

Belgische Kamer van Volksvertegenwoordigers

GEWONE ZITTING 1997-1998 (*)

5 NOVEMBER 1997

WETSONTWERP

**houdende bepalingen tot bevordering
van de tewerkstelling**
(N^o 1269) ⁽¹⁾ (**))

WETSONTWERP

**tot wijziging van het gerechtelijk wetboek
naar aanleiding van de wet houdende
bepalingen tot bevordering
van de tewerkstelling**
(N^o 1270) ⁽²⁾ (**))

WETSONTWERP I (N^o 1269/1)

MEMORIE VAN TOELICHTING

DAMES EN HEREN,

Het wetsontwerp dat de Regering de eer heeft aan uw beraadslaging voor te leggen, strekt ertoe een aantal beslissingen van de Regering van 25 maart 1997 inzake het tewerkstellingsbeleid van de federale regering in wetteksten om te zetten.

Hoofdstuk II van dit wetsontwerp voorziet onder andere de opheffing van een maximum leeftijdsgrens bij werving en selectie, de verlenging van de mogelijkheid om opeenvolgende arbeidsovereenkomsten

⁽¹⁾ Wetsontwerp n^o 1269/1 : aangelegenheid als bedoeld in artikel 78 van de Grondwet.

⁽²⁾ Wetsontwerp n^o 1270/1 : aangelegenheid als bedoeld in artikel 77 van de Grondwet.

(*) Vierde zitting van de 49^e zittingsperiode.

(**) De spoedbehandeling werd door de Regering gevraagd bij toepassing van artikel 80 van de Grondwet.

Chambre des Représentants de Belgique

SESSION ORDINAIRE 1997-1998 (*)

5 NOVEMBRE 1997

PROJET DE LOI

**portant des dispositions
en faveur de l'emploi**
(N^o 1269) ⁽¹⁾ (**))

PROJET DE LOI

**modifiant le code judiciaire à l'occasion
de la loi portant des dispositions
en faveur de l'emploi**

(N^o 1270) ⁽²⁾ (**))

PROJET DE LOI I (N^o 1269/1)

EXPOSE DES MOTIFS

MESDAMES, MESSIEURS,

Le projet de loi que le Gouvernement a l'honneur de soumettre à vos délibérations vise à couler en texte de loi plusieurs décisions du Gouvernement du 25 mars 1997 en matière de politique de l'emploi du gouvernement fédéral.

Le Chapitre II du présent projet de loi prévoit notamment la suppression d'une limite d'âge maximale lors du recrutement et de la sélection, la prorogation de la possibilité de conclure des contrats de

⁽¹⁾ Projet de loi n^o 1269/1 : matière visée à l'article 78 de la Constitution.

⁽²⁾ Projet de loi n^o 1270/1 : matière visée à l'article 77 de la Constitution.

(*) Quatrième session de la 49^e législature.

(**) L'urgence a été demandée par le Gouvernement conformément à l'article 80 de la Constitution.

voor een bepaalde tijd te sluiten, een aantal wijzigingen inzake de stage en de inschakeling van jongeren in het arbeidsproces, het recht op loopbaanonderbreking voor de personeelsleden van de provincies en gemeenten, bijkomende bepalingen betreffende de activering van de werkloosheidsuitkeringen, een aantal verbeteringen aan het Plan Plus Eén, Plus Twee, Plus Drie, de mogelijke cumul van de verminderingen « lage lonen, bedrijfsplan en sociale Maribel » en de oprichting van een Bureau voor de bevordering van de werkgelegenheid.

Het hoofdstuk III stelt bepaalde tewerkstellingsprogramma's open voor bijstandsgerechtigden.

Een aantal wijzigingen in de wetgeving betreffen de het welzijn van de werknemers bij de uitvoering van hun werk zijn opgenomen in hoofdstuk IV.

Voor de sancties bij niet-naleving van de maatregelen met betrekking tot de loonmatiging worden in hoofdstuk V de waarborgen ingebouwd voorzien bij de wet van 30 juni 1971 betreffende de administratieve geldboeten.

Hoofdstuk VI bevat diverse bepalingen waaronder de wijzigingen van de wet van 16 mei 1938 tot regeling van de arbeidsduur in de diamantnijverheid en de actualisering van sommige bepalingen van de wet van 12 april 1965 betreffende de bescherming van het loon van de werknemers.

Hoofdstuk VII beoogt de effectiviteit te verbeteren van de wetgeving inzake het collectief ontslag.

Hoofdstuk VIII bevat een aantal wijzigingen in het sociaal handhavingsrecht, met name het bij voorrang afhandelen van minder zware inbreuken via administratieve geldboete en de aanpassing van ons sociaal strafrecht aan het arrest van het Arbitragehof van 14 juli 1997 inzake verzachtende omstandigheden.

Hoofdstuk IX tenslotte regelt de inwerkingtreding van een aantal bepalingen van deze wet.

COMMENTAAR BIJ DE ARTIKELEN

HOOFDSTUK II

Bevordering van de tewerkstelling

Afdeling I

Opheffing van een maximumleeftijdsgrens bij werving en selectie

Art. 2

Dit artikel geeft een omschrijving van wat voor dit hoofdstuk moet worden verstaan onder het begrip werkgever, sollicitant, werving en selectie. Deze definities zijn ook terug te vinden in de collectieve arbeidsovereenkomst n° 38 van 6 december 1983 be-

travail à durée déterminée successifs, plusieurs modifications en matière de stage et d'insertion professionnelle des jeunes, le droit à l'interruption de carrière pour les membres du personnel des provinces et communes, des dispositions complémentaires concernant l'activation des allocations de chômage, plusieurs améliorations apportées au Plan Plus Un, Plus Deux, Plus Trois, la possibilité de cumul des réductions « bas salaires, plan d'entreprise et Maribel social » et la création d'un Bureau pour la promotion de l'emploi.

Le Chapitre III ouvre certains programmes de mise au travail aux bénéficiaires de l'aide sociale.

Plusieurs modifications à la législation relative au bien-être des travailleurs lors de l'exécution de leur travail figurent au Chapitre IV.

Pour les sanctions en cas de non respect des mesures relatives à la modération salariale, le Chapitre V développe les garanties prévues par la loi du 30 juin 1971 relatives aux amendes administratives.

Le Chapitre VI comporte diverses dispositions dont les modifications de la loi du 16 mai 1938 portant réglementation de la durée du travail dans l'industrie diamantaire et l'actualisation de certaines dispositions de la loi du 12 avril 1965 concernant la protection de la rémunération des travailleurs.

Le Chapitre VII a pour objectif l'amélioration de l'efficacité de la législation en matière de licenciement collectif.

Le Chapitre VIII apporte plusieurs modifications au droit pénal social, notamment le traitement en priorité des infractions les moins graves via l'amende administrative et l'adaptation de notre droit pénal social à l'arrêt de la Cour d'arbitrage du 14 juillet 1997 en matière de circonstances atténuantes.

Le Chapitre IX enfin règle l'entrée en vigueur de plusieurs dispositions de la présente loi.

COMMENTAIRE DES ARTICLES

CHAPITRE II

Promotion de l'emploi

Section première

Suppression de la référence à une limite d'âge maximale en cas de recrutement ou de sélection

Art. 2

Cet article décrit ce qu'on entend dans ce chapitre par les termes employeur, candidat, recrutement et sélection. Ces définitions peuvent également être trouvées dans la convention collective de travail n° 38 du 6 décembre 1983 concernant le recrutement

treffende de werving en selectie van werknemers, gedeeltelijk algemeen verbindend verklaard bij koninklijk besluit van 11 juli 1984. In vergelijking met de CAO n° 38 is het toepassingsgebied van dit hoofdstuk evenwel ruimer dan dat van de CAO vermits de CAO n° 38 opgesteld is binnen het toepassingsgebied van de wet van 5 december 1968 betreffende de collectieve arbeidsovereenkomsten en de paritaire comités.

Onder werkgever worden zowel de natuurlijke als de rechtspersonen begrepen. Aangezien het hier zowel om de privaatrechtelijke als de publiekrechtelijke rechtspersonen gaat, valt ook de overheid onder deze definitie.

Art. 3

Dit artikel stelt dat bij werving van personeel men geen maximum mag stellen aan de leeftijdsgrens vanaf wanneer een sollicitant zijn kandidatuur niet meer mag stellen. Een zelfde verbod bestaat voor de selectie.

In heel wat personeelsadvertenties is er een maximumleeftijdsgrens terug te vinden. Dit heeft uiteraard een weerslag op de tewerkstellingskansen van oudere werkzoekenden. Ook wordt hierdoor de indruk gewekt en bevestigd alsof men vanaf een bepaalde leeftijd niet meer in staat zou zijn om op de arbeidsmarkt een plaats in te nemen. De problematiek van de oudere werknemers is een problematiek die eveneens besproken wordt op Europees vlak, onder meer door de Europese Stichting ter verbetering van de levens- en arbeidsomstandigheden. In opdracht van de Stichting werd de problematiek in België verder onderzocht door het Hoger Instituut voor de Arbeid dat een rapport heeft opgemaakt over de « Opheffing van leeftijdsgrenzen bij aanwerving en opleiding ». De Koning Boudewijn Stichting heeft eveneens reeds aandacht besteed aan deze problematiek.

Het is de bedoeling van deze afdeling om ook oudere werknemers een kans te geven zich kandidaat te stellen en mee te doen aan de selectie. Zowel de uitdrukkelijke als de impliciete verwijzing naar een leeftijdsgrens zijn in principe verboden.

Art. 4

Dit artikel regelt de uitzonderingen op dit verbod. Een maximale leeftijdsgrens, opgelegd door wettelijke of reglementaire bepalingen, valt niet onder dit verbod.

Onder reglementaire bepalingen wordt onder andere verstaan artikel 16, eerste lid, 5° van het koninklijk besluit van 2 oktober 1937 (statuut rijkspersoneel), dat nog altijd een leeftijdsgrens van 50 jaar voorziet.

et la sélection des travailleurs, rendue partiellement obligatoire par l'arrêté royal du 11 juillet 1984. En comparaison à la CCT n° 38, le champ d'application de ce chapitre est plus étendu, vu que la CCT n° 38 est établie dans le cadre du champ d'application de la loi du 5 décembre 1968 relative aux conventions collectives et aux commissions paritaires. Il s'applique aussi aux pouvoirs publics, qui sont compris dans la notion de personnes morales.

Par employeur, on entend aussi bien les personnes physiques que les personnes morales. Puisqu'aussi bien les personnes morales de droit privé que de droit public sont visées, les pouvoirs publics sont également compris dans cette définition.

Art. 3

Cet article dispose qu'en cas de recrutement de personnel, on ne peut fixer une limite d'âge maximale au-delà de laquelle un candidat ne peut poser sa candidature. Une interdiction similaire existe pour la sélection.

Dans de nombreuses offres d'emploi, on trouve une limite d'âge maximale. Ceci a bien entendu des conséquences négatives sur les chances de retrouver un travail pour les demandeurs d'emploi âgés. Cela peut également donner ou confirmer l'impression qu'au-delà d'un certain âge, une personne n'est plus capable de trouver une place sur le marché du travail. La problématique des travailleurs âgés est discutée également au niveau européen, entre autres au sein de la Fondation européenne pour l'amélioration des conditions de vie et de travail. Cette problématique est étudiée en Belgique, pour le compte de la Fondation, par le Hoger Instituut voor de arbeid qui a rédigé un rapport sur la « Suppression des limites d'âge lors du recrutement et de la formation ». La Fondation Roi Baudouin a, elle aussi, prêté attention à ce problème.

L'objectif de cette section est de permettre aux candidats âgés de poser leur candidature et de participer à la sélection. La référence tant expresse qu'implicite à une limite d'âge est donc en principe prohibée.

Art. 4

Cet article détermine les exceptions pouvant être apportées à cette interdiction. Une limite d'âge maximale fixée par une disposition légale ou réglementaire ne tombe pas sous cette interdiction.

Par disposition réglementaire, on entend entre autres l'article 16, alinéa 1^{er}, 5° de l'arrêté royal du 2 octobre 1937 (statut des fonctionnaires), qui prévoit toujours une limite d'âge de 50 ans.

Daarnaast wordt aan de Koning de mogelijkheid gegeven de gevallen aan te duiden waarin kan worden afgeweken van dit verbod.

Art. 5

Dit artikel maakt het mogelijk dat een representatieve organisatie een geschil kan aanbrengen voor het arbeidsgerecht.

Art. 6 - 11

Deze artikelen regelen het toezicht op de wettelijke bepalingen en bevatten de strafbepalingen.

Afdeling II

*Opeenvolgende arbeidsovereenkomsten
voor een bepaalde tijd*

Art. 12

Dit artikel wil de mogelijkheid verlengen om opeenvolgende arbeidsovereenkomsten voor een bepaalde tijd te sluiten zonder dat het vermoeden speelt dat partijen een overeenkomst voor een onbepaalde tijd hebben gesloten en zonder dat de werkgever de aard van het werk of andere wettige redenen ter rechtvaardiging moet invoeren.

Het ontwerp van het nieuw artikel 10*bis* herneemt daarom de tekst van het huidige artikel 10*bis* met schrapping van de tijdsbeperking tot 31 december 1997 en van het evaluatievoorschrift.

Afdeling III

*Wijzigingen inzake de stage en de inschakeling
van jongeren in het arbeidsproces*

Art. 13

Dit artikel bepaalt dat het ogenblik van de aanvang van de stage is, dat uitmaakt of de stagiair al dan niet de leeftijd van 30 jaar heeft bereikt. Zo vermijdt men dat personen die op het ogenblik van hun aanvraag jonger waren dan 30 jaar, de leeftijd van 35, 40 of meer hebben bereikt als zij hun stage aanvangen.

Art. 14

Dit artikel heeft tot doel de bepalingen van het koninklijk besluit n° 230 aan te passen aan de huidige realiteit die het gevolg is onder andere van de modernisering van de statuten van de intercommu-

En outre, la possibilité est donnée au Roi de déterminer les cas dans lesquels il peut être dérogé à cette interdiction.

Art. 5

Cet article donne la possibilité à une organisation représentative de porter un différend devant les juridictions du travail.

Art. 6 - 11

Ces articles règlent la surveillance des dispositions légales et déterminent les sanctions pénales.

Section II

Contrats de travail à durée déterminée successifs

Art. 12

Cet article prévoit la prorogation de la possibilité de conclure des contrats de travail à durée déterminée successifs, sans que joue la présomption de conclusion d'un contrat à durée indéterminée et sans que l'employeur ne doive donner une justification liée à la nature du travail ou à d'autres raisons légitimes.

Le projet de nouvel article 10*bis* reprend le texte de l'actuel article 10*bis*, mais avec la suppression de la limitation dans le temps jusqu'au 31 décembre 1997 et du prescrit de l'évaluation.

Section III

*Modifications relatives au stage et à l'insertion
professionnelle des jeunes*

Art. 13

Cet article précise que c'est au moment du début du stage que le stagiaire doit être âgé de 30 ans. Ainsi évite-t-on que des personnes âgées de moins de 30 ans au moment où elles ont introduit leur demande, soient âgées de 35, 40 ans ou plus lorsqu'elles commencent leur stage.

Art. 14

Cet article a pour objectif de mettre les dispositions de l'arrêté royal n° 230 en concordance avec les nouvelles réalités issues notamment de la modernisation des statuts des intercommunales et de la « pri-

nales en de privatisering van sommige overheidsdiensten. Zo worden autonome openbare ondernemingen op gelijke voet gesteld als de ondernemingen uit de privé-sector.

Art. 15 en 22

Deze artikelen brengen de tekst van het koninklijk besluit n° 230 in overeenstemming met de grondwettelijke bepalingen.

Art. 16

Dit artikel integreert in het koninklijk besluit n° 230 de opheffing van titel III (artikel 19 tot en met 22) van het koninklijk besluit van 24 december 1993 ter uitvoering van de wet van 6 januari 1989 tot vrijwaring van 's lands concurrentievermogen.

Art. 17

Dit artikel voert in zijn eerste deel maatregelen in in de strijd tegen de armoede en de sociale uitsluiting. Zij opent de mogelijkheid voor de openbare diensten om jongeren die het bestaansminimum genieten aan te werven onder een eerste werkervaringscontract waarbij aan de openbare dienst hetzelfde voordeel van 6 000 frank wordt verzekerd als voor de aanwerving van een jongere die recht heeft op een wachtuitkering.

Bovendien voorziet het punt 3° in een vergetelheid in de huidige tekst van artikel 5 van het koninklijk besluit n° 230 van 21 december 1983.

Art. 18

Dit artikel verduidelijkt en brengt de tekst van het koninklijk besluit n° 230 in overeenstemming met de realiteit, te weten de opheffing van artikel 6 dat niet meer van toepassing is.

Art. 19

Dit artikel verduidelijkt de berekeningswijze van het personeelsbestand welke in aanmerking dient te worden genomen voor de berekening van het aantal aan te werven stagiairs in de privé-sector. In feite gaat het erom zowel de privé-sector als de openbare sector op gelijke voet te stellen. Daarenboven integreert dit artikel, zoals artikel 25, de opheffing van de artikelen 19 tot en met 22 van het koninklijk besluit van 24 december 1993.

vatisation » de certains services publics. Ainsi les entreprises publiques autonomes sont-elles mises sur pied d'égalité avec les entreprises du secteur privé.

Art. 15 et 22

Ces articles ont pour objectif de mettre le texte de l'arrêté royal n° 230 en concordance avec les dispositions constitutionnelles.

Art. 16

Cet article intègre dans l'arrêté royal n° 230 l'abrogation du Titre III (articles 19 à 22 inclus) de l'arrêté royal du 24 décembre 1993 portant exécution de la loi du 6 janvier 1989 de sauvegarde de la compétitivité du pays.

Art. 17

Cet article intègre dans sa première partie des mesures de lutte contre la pauvreté et l'exclusion sociale. Il ouvre la possibilité aux services publics d'engager sous contrat de première expérience professionnelle des jeunes bénéficiant du minimex tout en leur assurant le même avantage de 6 000 francs que pour l'engagement d'un jeune pouvant prétendre à une allocation d'attente.

De plus, en son 3°, il corrige un oubli dans le texte actuel de l'article 5 de l'arrêté royal n° 230 du 21 décembre 1983.

Art. 18

Cet article clarifie et met en concordance le texte de l'arrêté royal n° 230 avec la réalité, à savoir la suppression de l'article 6 qui n'est plus mis en œuvre.

Art. 19

Cet article clarifie la base de calcul de l'effectif du personnel à prendre en considération pour l'établissement du nombre de stagiaires à occuper par les entreprises du secteur privé. Il s'agit en fait de mettre sur le même pied le secteur privé et le secteur public. De plus, comme l'article 25, il intègre l'abrogation des articles 19 à 22 inclus de l'arrêté royal du 24 décembre 1993.

Art. 20

Dit artikel past op de privé-sector dezelfde maatregel toe inzake de strijd tegen de armoede en de sociale uitsluiting als deze voorzien in artikel 17 voor de openbare diensten.

Art. 21

Dit artikel voorziet in een opschik van de tekst teneinde rekening te houden met de nieuwe benaming van het Comité voor veiligheid, gezondheid en verfraaiing van de werkplaatsen.

Art. 23

Dit artikel sluit aan bij de in artikel 1 geboden mogelijkheid, zijnde de mogelijkheid tot verlenging van de eerste werkervaring voor zowel de openbare als de privé-sector.

Afdeling IV

Opheffing van de mogelijkheid om een arbeidsovereenkomst voor een ingroeibaan te sluiten

Art. 24

Artikel 24 heft de mogelijkheid op die aan de werkgevers gegeven werd om met jongeren van minder dan 30 jaar arbeidsovereenkomsten voor een ingroeibaan te sluiten.

Afdeling V

De tewerkstellingsakkoorden

Art. 25

Dit artikel vervangt de huidige bepaling omdat het enkel de bedoeling was een bijkomend middel in te bouwen tegen zwartwerk.

Afdeling VI

Bescherming tegen ontslag bij loopbaanonderbreking

Art. 26

De loopbaanonderbreking heeft in beginsel een geschreven akkoord tussen de werkgever en de werknemer als basis. Bepaalde werknemers kunnen evenwel een werkelijk recht op loopbaanonderbre-

Art. 20

Cet article applique au secteur privé la même mesure de lutte contre la pauvreté et l'exclusion sociale que celle prévue à l'article 17 pour le service public.

Art. 21

Cet article constitue un nettoyage de texte afin de tenir compte de la nouvelle dénomination du Comité de sécurité, d'hygiène et d'embellissement des lieux de travail.

Art. 23

Cet article s'inscrit dans la possibilité offerte par l'article 1^{er}, à savoir la prolongation possible des contrats de première expérience professionnelle dans les services publics comme dans le secteur privé.

Section IV

Suppression de la possibilité de conclure des contrats de travail pour un emploi-tremplin

Art. 24

L'article 24 supprime la possibilité donnée aux employeurs de conclure avec des jeunes âgés de moins de 30 ans des contrats de travail pour un emploi-tremplin.

Section V

Les accords pour l'emploi

Art. 25

Cet article remplace la disposition actuelle car le seul but de la disposition était d'instituer un moyen de pression supplémentaire contre le travail au noir.

Section VI

Protection contre le licenciement en cas d'interruption de carrière

Art. 26

L'interruption de la carrière a en principe comme base un accord écrit entre l'employeur et le travailleur. Certains travailleurs peuvent toutefois invoquer un véritable droit à l'interruption de carrière

king inroepen dat ofwel voortvloeit uit de wet zelf, ofwel uit een collectieve arbeidsovereenkomst, ofwel nog uit een koninklijk besluit.

Artikel 101 van de herstelwet van 22 januari 1985 werd gewijzigd om in al die gevallen de aanvang van de periode van bescherming tegen ontslag waarvan de werknemer in loopbaanonderbreking geniet, vast te stellen.

In een poging tot vereenvoudiging werd deze aanvang van de beschermingstermijn trouwens gelijkvormig gemaakt in het geval dat de werknemer geniet van een recht, ongeacht of dit recht voortvloeit uit een collectieve arbeidsovereenkomst of uit een andere bron.

Afdeling VII

Recht op loopbaanonderbreking voor de personeelsleden van de provincies en de gemeenten

Artikel 14 van de wet van 22 december 1995 houdende maatregelen tot uitvoering van het meerjarenplan voor werkgelegenheid heeft opnieuw een artikel 105, § 1, ingevoegd in de herstelwet van 22 januari 1985 houdende sociale bepalingen, luidend als volgt : « De Koning kan bepalen in welke gevallen en onder welke voorwaarden en nadere regelen er een recht wordt toegekend op de onderbreking van de beroepsloopbaan en op het verminderen van de arbeidsprestaties ... ».

Voormelde bepaling weerspiegelt op treffende wijze de wil van zowel het parlement als van de regering om het spoor van de herverdeling van de arbeid verder te ontwikkelen als één van de pijlers om zoveel mogelijk personen uitzicht op werk te bieden.

In de geest van vermelde wetsbepaling beoogt het voorliggend ontwerp van wet om een recht op loopbaanonderbreking in te voeren voor het personeel van de provincies en van de gemeenten.

De herstelwet van 22 januari 1985 houdende sociale bepalingen machtigt thans reeds de provincies, de gemeenten, de agglomeraties en federaties van gemeenten, evenals de openbare inrichtingen en de publiekrechtelijke verenigingen die ervan afhangen, om op hun personeel de regeling inzake loopbaanonderbreking toe te passen. Onder personeel worden zowel de statutaire als de onder arbeidsovereenkomst aangeworven personeelsleden verstaan. Dit brengt mee dat het voormelde artikel 105, § 1, van de herstelwet van 22 januari 1985 houdende sociale bepalingen geen afdoende basis vormt om een recht op loopbaanonderbreking toe te kennen aan het personeel van de lokale besturen, aangezien bedoeld artikel de Koning enkel toelaat om een recht op loopbaanonderbreking in te voeren voor de personeelsleden die onder arbeidsovereenkomst tewerkgesteld worden. Er werd dan ook gezocht naar een andere oplossing : op grond van de bevoegdheid inzake de provincie- en de gemeentewet kan het federale

venant soit de la loi elle-même, soit d'une convention collective de travail, soit encore d'un arrêté royal.

L'article 101 de la loi de redressement du 22 janvier 1985 a été modifié afin de fixer le début de la période de protection contre le licenciement dont bénéficie le travailleur en interruption de carrière, dans tous ces différents cas.

Par ailleurs, dans un souci de simplification, ce début du délai de protection a été uniformisé dans le cas où le travailleur bénéficie d'un droit, que ce droit émane d'une convention collective de travail ou d'une autre source.

Section VII

Droit à une interruption de carrière pour le personnel des provinces et des communes

L'article 14 de la loi du 22 décembre 1995 portant des mesures visant à exécuter le plan pluriannuel pour l'emploi a réintroduit un article 105, § 1^{er} rédigé comme suit, dans la loi de redressement du 22 janvier 1985 contenant des dispositions sociales : « Le Roi peut fixer les cas, les conditions et les modalités d'octroi du droit à l'interruption de la carrière professionnelle et du droit à la réduction des prestations de travail, ... ».

La disposition susmentionnée reflète, d'une manière frappante, la volonté du Parlement ainsi que du Gouvernement de développer la piste de la redistribution du travail comme un des piliers de la politique à suivre pour offrir des perspectives d'emploi à un maximum de gens.

Dans l'esprit de la disposition législative précitée, le présent projet de loi vise à instaurer un droit à l'interruption de carrière pour le personnel des provinces et des communes.

Actuellement, la loi de redressement du 22 janvier 1985 contenant des dispositions sociales autorise déjà les provinces, les communes, les agglomérations et les fédérations de communes, ainsi que les établissements publics et les associations de droit public qui en dépendent, à appliquer le régime d'interruption de carrière à leur personnel. Par personnel, on entend tant les membres du personnel statutaire que ceux qui sont engagés sous contrat de travail. Cela implique que l'article 105, § 1^{er} précité de la loi de redressement du 22 janvier 1985 contenant des dispositions sociales ne constitue pas une base adéquate pour accorder un droit à l'interruption de carrière au personnel des administrations locales, vu que l'article visé ne permet au Roi que d'instaurer un droit d'interruption de carrière pour les membres du personnel engagés sous contrat de travail. Aussi a-t-on cherché une autre solution : en vertu de sa compétence en matière des lois provinciale et communale, le Parlement fédéral peut en effet instaurer un droit à

Parlement inderdaad een recht op loopbaanonderbreking invoeren voor het personeel van de provincies en van de gemeenten.

Art. 27

Dit artikel vult artikel 99 van de herstellwet van 22 januari 1985 houdende sociale bepalingen aan met zes leden.

In het eerste lid wordt aan de personeelsleden van de provincies en van de gemeenten het recht op volledige loopbaanonderbreking toegekend.

In het tweede lid wordt aan de personeelsleden van de provincies en van de gemeenten die voltijds tewerkgesteld zijn het recht op deeltijdse loopbaanonderbreking in de verminderingsbreuken 1/5 en 1/2 toegekend. Gelet op de specificiteit en de organisatiestructuur van het merendeel van de openbare diensten acht de regering het terzake niet nuttig om ook een recht op deeltijdse loopbaanonderbreking toe te kennen enerzijds aan de personeelsleden die reeds deeltijds aangeworven werden en anderzijds in de verminderingsbreuken 1/4 of 1/3.

Het derde, vierde en vijfde lid handelen over het personeel dat uitgesloten wordt van het recht op loopbaanonderbreking.

Het zesde lid tenslotte preciseert de rechtspositie van het personeelslid van de provincie of de gemeente dat kiest voor loopbaanonderbreking : het behoudt zijn rechten op weddeverhoging en, wat betreft het statutair personeel, behoudt het zijn aanspraken op bevordering. Het is inderdaad essentieel dat de personeelsleden die waarborgen krijgen, omdat anders het stelsel van de loopbaanonderbreking veel van zijn aantrekkingskracht zou verliezen. Een zelfde regeling werd overigens ook voorzien ten aanzien van de halftijdse vervroegde uittreding en de vrijwillige vierdagenweek in de wet van 10 april 1995 betreffende de herverdeling van de arbeid in de openbare sector.

Afdeling VIII

Activering van de werkloosheidsverzekering

Art. 28

Artikel 28 voegt een § 1bis in in artikel 7 van de besluitwet van 28 december 1944 betreffende de maatschappelijke zekerheid der arbeiders. Deze nieuwe paragraaf voorziet bijkomende bepalingen bij § 1, derde lid, m, van hetzelfde artikel ingevoegd bij het koninklijk besluit van 14 november 1996.

Vooreerst wordt bepaald wat de juiste aard is van de uitkering, die zal beschouwd worden als een loon voor wat betreft de fiscale en sociale wetgeving, met uitzondering, wat deze laatste betreft, van regels van de werkloosheidsreglementering waar zij in principe

l'interruption de carrière pour le personnel des provinces et des communes.

Art. 27

Cet article complète par six alinéas l'article 99 de la loi de redressement du 22 janvier 1985 contenant des dispositions sociales.

L'alinéa 1^{er} octroie le droit à l'interruption complète de la carrière aux membres du personnel des provinces et des communes.

L'alinéa 2 octroie le droit à l'interruption partielle de la carrière dans les fractions de réduction d'1/5 et d'1/2 aux membres du personnel des provinces et des communes occupés à temps plein. Vu la spécificité et la structure d'organisation de la plupart des services publics, le gouvernement n'estime pas utile d'octroyer en plus un droit à l'interruption partielle de la carrière, d'une part, aux membres du personnel engagés déjà à temps partiel et, d'autre part, dans les fractions de réduction d'1/4 ou d'1/3.

Les alinéas 3, 4 et 5 visent le personnel qui est exclu du droit à l'interruption de carrière.

Enfin, l'alinéa 6 précise le statut du membre du personnel de la province ou de la commune optant pour l'interruption de carrière : il conserve ses droits à l'augmentation de traitement et, pour ce qui est du personnel statutaire, il conserve ses titres à l'avancement. Il est en effet essentiel que ces garanties soient offertes aux membres du personnel, sinon le régime de l'interruption de carrière perdrait beaucoup de son attrait. Une même réglementation a d'ailleurs également été prévue par la loi du 10 avril 1995 relative à la redistribution du travail dans le secteur public pour ce qui concerne le départ anticipé à mi-temps et la semaine volontaire de quatre jours.

Section VIII

Activation des allocations de chômage

Art. 28

L'article 28 insère un § 1^{er}bis dans l'article 7 de l'arrêté-loi du 28 décembre 1944 concernant la sécurité sociale des travailleurs. Ce nouveau paragraphe ajoute des dispositions complémentaires au § 1^{er}, alinéa 3, m, du même article inséré par l'arrêté royal du 14 novembre 1996.

En premier lieu, on fixe la nature exacte de l'allocation qui sera considérée comme une rémunération pour les législations fiscales et sociales, à l'exception, pour cette dernière, de certaines dispositions relevant de la réglementation du chômage où elle sera en

zal beschouwd worden als een werkloosheidsuitkering.

Ten tweede voorziet men de mogelijkheid voor de Koning om een forfaitaire schadevergoeding te voorzien voor de werkgevers die genieten van tussenkomst in het loon van hun werkgevers bij middel van de werkloosheidsuitkeringen, als ze de door de Koning opgelegde verplichtingen niet zouden naleven.

Ten derde worden de bepalingen van de wet van 12 april 1965 betreffende de bescherming van het loon der werknemers aangepast aan het nieuwe stelsel waarin de werkloosheidsuitkering beschouwd wordt als deel uitmakend van het loon waarop de werknemer recht heeft.

Tenslotte wordt aan de Koning de bevoegdheid gegeven in een aantal afwijkingen te voorzien. Het betreft een afwijking van de in de wet van 3 juli 1978 voorziene door de werknemers na te leven opzeggingstermijnen, teneinde voor deze werknemers de overgang naar een andere betrekking niet te bezwaren. De Koning kan eveneens afwijkingen voorzien op de bepalingen inzake het bepalen van het loon, zonder dat evenwel afgeweken wordt van de bedragen van de gewaarborgde gemiddelde minimum maandinkomens vastgelegd bij CAO afgesloten in de Nationale Arbeidsraad, algemeen bindend verklaard bij koninklijk besluit.

Verder voorziet men de mogelijkheid voor de Koning om een tijdelijke, gehele of gedeeltelijke vrijstelling van de betaling van de patronale sociale zekerheidsbijdragen te voorzien voor de categorieën van werklozen tewerkgesteld met een arbeidsovereenkomst met genot van de activering van de werkloosheidsuitkeringen.

Tenslotte wordt, rekening houdend met het feit dat men hier geconfronteerd wordt met een volledig nieuw systeem waarbij het loon van de betrokken werknemers gedeeltelijk samengesteld is uit een werkloosheidsuitkering, eveneens de mogelijkheid voorzien voor de Koning om af te wijken van de bepalingen van de gecoördineerde wetten op de jaarlijkse vakantie van de werknemers.

Afdeling IX

Plan Plus Eén, Plan Plus Twee en Plan Plus Drie

Art. 29

De wijziging die aangebracht wordt aan het artikel 117, § 1 van de programmawet van 30 december 1988 maakt het mogelijk dat het plus-één-plan ook kan toegepast worden voor de werkgevers in de tuinbouwsector die nog geen reguliere werknemers in dienst hadden, maar die wel reeds gelegenheidsarbeiders in dienst gehad hebben. Sinds 1 juli 1994 dienen immers sociale zekerheidsbijdragen door de werkgever betaald te worden voor het seizoenperso-

principe considérée comme une allocation de chômage.

En deuxième lieu, on prévoit la possibilité pour le Roi de fixer un dédommagement forfaitaire à charge des employeurs bénéficiant d'une intervention dans le salaire de leurs travailleurs par le biais des allocations de chômage lorsqu'ils ne respectent pas les obligations imposées par le Roi.

En troisième lieu, on adapte les dispositions de la loi du 12 avril 1965 concernant la protection de la rémunération des travailleurs au système nouveau selon lequel une allocation de chômage est considérée comme faisant partie du salaire dû au travailleur.

Enfin, le Roi est habilité à prévoir un certain nombre de dérogations, notamment d'une dérogation aux délais de préavis à respecter par les travailleurs, prévus dans la loi du 3 juillet 1978, en vue de ne pas entraver la transition de ces travailleurs vers un autre emploi. Le Roi peut également prévoir des dérogations aux dispositions relatives à la fixation du salaire, sans toutefois qu'il soit dérogé aux montants des revenus minima mensuels moyens garantis conclus par CCT au Conseil National du Travail et rendus obligatoires par arrêté royal.

Ensuite, on prévoit la possibilité pour le Roi d'édicter une exonération temporaire, totale ou partielle, du paiement des cotisations de sécurité sociale patronales pour les catégories de chômeurs occupés dans un contrat de travail avec le bénéfice de l'activation des allocations de chômage.

Enfin, toujours tenant compte du fait qu'on est confronté ici à un système tout à fait nouveau dans lequel le salaire des travailleurs occupés est composé partiellement d'une allocation de chômage, on prévoit la possibilité pour le Roi de déroger également aux dispositions des lois coordonnées sur les vacances annuelles des travailleurs.

Section IX

Plan Plus Un, Plan Plus Deux, Plan Plus Trois

Art. 29

La modification apportée à l'article 117, § 1^{er} de la loi-programme du 30 décembre 1988 permet d'appliquer « le plan plus un » aux employeurs du secteur horticole qui ont occupé des travailleurs occasionnels, mais pas encore des travailleurs réguliers. Depuis le 1^{er} juillet 1994, l'employeur doit payer des cotisations sociales pour le personnel saisonnier, de sorte que ces employeurs ne satisfaisaient plus aux conditions strictes du plan plus un, et ne bénéfi-

neel, zodat deze werkgevers niet meer aan de strikte voorwaarden van het plus-één-plan voldeden, en voor het aanwerven van een eerste reguliere werknemer het voordeel van het plus-één-plan niet konden genieten.

Art. 30

Dit artikel verlengt de hogere vermindering van werkgeversbijdragen voor KMO's ingeval van vervanging door een deeltijdse werknemer bij loopbaanonderbreking en halftijds brugpensioen en verlengt tevens de bijdragevermindering die geldt bij de aanwerving van een tweede en derde werknemer.

Art. 31

De toevoeging aan artikel 4 van het koninklijk besluit van 14 maart 1997 houdende specifieke tewerkstellingsbevorderende maatregelen voor de KMO's laat toe aan de Koning om, op voorstel van de Ministers van Tewerkstelling en Arbeid, Sociale Zaken en van KMO's, in het kader van het +2 en +3 plan nader te bepalen wat dient verstaan te worden onder tweede en derde werknemer.

Afdeling X

Cumul verminderingen « lage lonen, bedrijfsplannen en sociale Maribel »

Art. 32

Artikel 51, lid 2 van het koninklijk besluit van 24 december 1993 ter uitvoering van de wet van 6 januari 1989 tot vrijwaring van 's lands concurrentievermogen laat het cumuleren toe van de vermindering « lage lonen », van de vermindering « bedrijfsplannen » en van de vermindering « Maribel ».

Het artikel 32, 1° van het ontwerp voorziet de uitbreiding van deze bepaling tot de « sociale Maribel ». Het 2° heeft tot doel het aanwerven van jongeren in een halftijdse eerste werkervaringscontract meer aantrekkelijk te maken door aan de werkgevers die deze jongeren aanwerven de vermindering van de patronale RSZ-bijdragen « lage lonen » te verlenen.

ciaient pas de l'avantage prévu par le Plan Plus Un pour l'engagement d'un premier travailleur régulier.

Art. 30

Cet article proroge la réduction plus élevée de cotisations patronales pour les PME en cas de remplacement par un travailleur à temps partiel en cas d'interruption de carrière ou de prépension à mi-temps et proroge également la réduction de cotisations qui s'applique lors du recrutement d'un deuxième et d'un troisième travailleur.

Art. 31

L'ajout de l'article 4 de l'arrêté royal du 14 mars 1997 portant des mesures spécifiques de promotion de l'emploi dans les PME permet au Roi de préciser, sur proposition des Ministres de l'Emploi et du Travail, des Affaires Sociales et des PME, dans le cadre des plans Plus Deux et Plus Trois, ce qu'il convient d'entendre par deuxième et troisième travailleurs.

Section X

Cumul des réductions « bas salaires, plan d'entreprise et Maribel social »

Art. 32

L'article 51, alinéa 2 de l'arrêté royal du 24 décembre 1993 portant exécution de la loi du 6 janvier 1989 de sauvegarde de la compétitivité du pays permet le cumul de la réduction « bas salaires », de la réduction « plan d'entreprise » et de la réduction « Maribel ».

L'article 32, 1° du projet prévoit l'extension de cette disposition au « Maribel social ». Le 2° a pour objectif de rendre plus attractif l'engagement de jeunes sous contrat de stage pour une première expérience professionnelle à mi-temps en permettant aux employeurs qui occupent ces jeunes de bénéficier des réductions de cotisations patronales de sécurité sociale « bas salaires ».

Afdeling XI

Wijziging van de wet van 29 juni 1981 houdende de algemene beginselen van de sociale zekerheid

Art. 33

De sociale Maribel-maatregel bestaat erin een forfaitaire vermindering toe te kennen van de werkgeversbijdragen op voorwaarde dat deze omgezet worden in bijkomende betrekkingen. Artikel 34 van dit wetsontwerp biedt de mogelijkheid om te komen tot een beheer van de sociale Maribel via een sectoraal fonds. Deze bepaling kan onder meer nuttig zijn in de sectoren met veel kleine ondernemingen.

In antwoord op de bemerking van de Raad van State kan gesteld worden dat het met terugwerkende kracht instellen van de mogelijkheid om via een sectoraal fonds te werken geen aanleiding kan geven tot het opleggen met terugwerkende kracht van bijkomende lasten. Het gaat hier enkel over het vastleggen van een mogelijkheid tot verdeling van de vermindering van RSZ-bijdragen toegekend via de sociale Maribel.

Afdeling XII

Oprichting van een Bureau voor de bevordering van de werkgelegenheid

Art. 34

Het takenpakket van de bestaande Begeleidingscel Arbeidsherverdelende Maatregelen en Bedrijfsplannen van het Ministerie van Tewerkstelling en Arbeid zal uitgebreid worden. Van de oorspronkelijke taak, met name het adviseren van ondernemingen bij het sluiten van bedrijfsplannen met de arbeidsherverdelende maatregelen zal overgegaan worden tot een meer algemene adviesverlening inzake herverdeling van de arbeid en de arbeidsorganisatie in het algemeen en de implementatie van de maatregelen in de concrete ondernemingen. Voorbeelden : arbeidsduurwetgeving, deeltijdse arbeid, loopbaanonderbreking, halftijds brugpensioen ...

Hiertoe zal het bestaande kader van de cel aangevuld worden met arbeidsanalysten en de nodige administratieve medewerkers en er zal beroep kunnen gedaan worden op externe consultants, gespecialiseerde bureaus die actief bezig zijn met implementatie van een nieuwe arbeidsorganisatie ...

Section XI

Modification de la loi du 29 juin 1981 établissant les principes généraux de la sécurité sociale des travailleurs salariés

Art. 33

La mesure « Maribel social » consiste à accorder une réduction forfaitaire des cotisations patronales à condition que celles-ci soient converties en emplois supplémentaires. L'article 34 du présent projet de loi ouvre la possibilité d'une gestion du « Maribel social » par le biais d'un fonds sectoriel. Cette disposition peut notamment s'avérer utile dans des secteurs comportant de nombreuses entreprises de petite taille.

En réponse à la remarque du Conseil d'Etat, on peut affirmer que l'instauration avec effet rétroactif de la possibilité de travailler via un fonds sectoriel ne peut donner lieu à la réclamation de charges supplémentaires avec effet rétroactif. Il s'agit uniquement de déterminer la possibilité de répartir la réduction des cotisations ONSS accordée via le Maribel social.

Section XII

Instauration d'un Bureau pour la promotion de l'emploi

Art. 34

L'ensemble des missions de l'actuelle Cellule d'accompagnement aux mesures de redistribution du travail et aux plans d'entreprise du Ministère de l'Emploi et du Travail sera élargi. A la mission initiale, à savoir les conseils aux entreprises dans le cadre de la conclusion de plans d'entreprise contenant des mesures de redistribution du travail, s'ajoutent des conseils plus généraux en matière de redistribution du travail, d'organisation du travail en général et d'implantation des mesures dans les entreprises concrètes. Exemples : législation sur le temps de travail, travail à temps partiel, interruption de carrière, pré-pension à mi-temps, ...

A cet effet, le cadre existant de la cellule sera complété par des analystes du travail et les collaborateurs administratifs nécessaires. Il pourra également être fait appel à des consultants externes et des bureaux spécialisés actifs dans le domaine de l'implantation de nouvelles formes d'organisation du travail, ...

HOOFDSTUK III

Openstellen van bepaalde tewerkstellingsprogramma's voor bijstandsgerechtigden

Art. 35 tot 38

Armoedebestrijding is een prioritaire opdracht die de federale Regering in zijn regeerakkoord heeft ingeschreven. De afwezigheid van een arbeidsinkomen is één van de belangrijkste kenmerken en tevens één van de belangrijkste oorzaken van armoede.

Werk is de beste bescherming tegen armoede en is bij uitstek een hefboom naar maatschappelijke integratie. De laatste jaren worden inzake het werkgelegenheidsbeleid voor risicogroepen ook de bestaansminimumgerechtigden tot de doelgroep gerekend. Toch bestaan er, naast deze personen die het bestaansminimum ontvangen, andere personen, die eveneens behoeftig zijn, maar die omwille van hun nationaliteit geen recht hebben op het bestaansminimum.

Deze personen ontvangen, wanneer ze in het bevolkingsregister zijn ingeschreven, van het OCMW een bedrag aan maatschappelijke dienstverlening equivalent aan het bestaansminimum. Deze categorie van personen (ongeveer 4 000) viel tot heden uit de boot van het tewerkstellingsbeleid.

De bedoeling van dit hoofdstuk is het toepassingsgebied te verruimen van bepaalde tewerkstellingsprogramma's die tot de bevoegdheid van de federale regering behoren (PWA, Plan Plus Eén, Plan Plus Twee, Plan Plus Drie, indienstneming van huisbedienden) teneinde deze personen toe te laten, voor zover ze voldoen aan de voorwaarde om toegelaten te zijn tot tewerkstelling.

HOOFDSTUK IV

Wijzigingen in de wetgeving betreffende het welzijn van de werknemers bij de uitvoering van hun werk

Afdeling I

Wijzigingen van de wetten op de mijnen, groeven en graverijen, gecoördineerd op 15 september 1919

Art. 39

Artikel 76 van de mijnwetten van 15 september 1919 laat toe een specifieke wetgeving in verband met gezondheid op het werk uit te werken voor de mijnen, groeven en graverijen. Om te komen tot een grotere vereenvoudiging van de wetgeving past het

CHAPITRE III

Ouverture de certains programmes de mise au travail aux bénéficiaires de l'aide sociale

Art. 35 à 38

La lutte contre la pauvreté est une mission prioritaire que le gouvernement fédéral a inscrite dans son accord gouvernemental. L'absence de revenu du travail est l'une des principales caractéristiques en même temps que l'une des principales causes de la pauvreté.

Le travail est la meilleure protection contre la pauvreté et constitue par excellence le levier de l'intégration sociale. Au cours de ces dernières années, la politique de l'emploi menée en faveur des groupes à risque englobe les bénéficiaires du minimum de moyens d'existence. Toutefois, à côté de ces personnes qui perçoivent le « minimex », il existe d'autres personnes également dans le besoin, mais qui, en raison de leur nationalité étrangère, n'ont pas droit au minimum de moyens d'existence.

Ces personnes, inscrites dans le registre de la population, perçoivent du CPAS une aide sociale dont le montant équivaut au minimum vital. Cette catégorie de personnes (plus ou moins 4 000) tombait jusqu'à présent hors des mailles du filet de la politique de mise au travail.

C'est pourquoi ce chapitre élargit le champ d'application de certains programmes de mise au travail relevant de la compétence du Gouvernement fédéral (ALE, Plan Plus Un, Plan Plus Deux, Plan Plus Trois, engagement de personnel de maison) afin que ces personnes puissent y avoir accès, pour autant qu'elles remplissent les conditions relatives à l'obtention d'un permis de travail.

CHAPITRE IV

Modifications dans la législation relative au bien-être des travailleurs lors de l'exécution de leur travail

Section première

Modifications des lois sur les mines, minières et carrières, coordonnées le 15 septembre 1919

Art. 39

L'article 76 des lois minières du 15 septembre 1919 permet une législation spécifique pour les mines, minières et carrières en matière de santé au travail. Afin de parvenir à une plus grande simplification de la législation, il convient de prendre ces

dat deze besluiten worden uitgevaardigd op grond van de wet van 4 augustus 1996 betreffende het welzijn van de werknemers bij de uitvoering van hun werk te meer dat de huidige reglementering die op deze sector van toepassing is, wat de bepalingen betreffende de gezondheid van de werknemers betreft, identiek is aan deze vervat in het algemeen reglement voor de arbeidsbescherming.

In de mate dat er specifieke regels voor deze sector zouden moeten gelden, kunnen deze worden uitgevaardigd op grond van artikel 4 van de wet van 4 augustus 1996.

In dezelfde context heeft het voortbestaan van de Hoge Raad voor hygiëne in de mijnen geen zin meer, daar zijn functie volledig kan vervuld worden door de Hoge Raad voor preventie en bescherming op het werk. Deze Raad waarin de sociale partners vertegenwoordigd zijn, geeft immers advies over de uitvoeringsbesluiten van de wet van 4 augustus 1996.

De voorgestelde wijzigingen van de wet van 15 september 1919 hebben tot doel de rechtsgrond voor de maatregelen met betrekking tot de gezondheidsaspecten van de bescherming van de arbeid in de mijnen naar de welzijnswet van 4 augustus 1996 over te brengen en de specifieke overlegprocedure te integreren in de algemene procedure via de nieuwe Hoge Raad voor preventie en bescherming op het werk.

Afdeling II

Wijzigingen van de wet van 4 augustus 1996 betreffende het welzijn van de werknemers bij de uitvoering van hun werk

Art. 40

Sinds de wet van 21 december 1994 houdende sociale en diverse bepalingen kunnen ook de meest representatieve werkgeversorganisaties die de niet-commerciële sector vertegenwoordigen zetelen in de Nationale Arbeidsraad. Zij hebben thans evenwel geen stemrecht in dit overlegorgaan. Om een volledige gelijkvormigheid te realiseren tussen de structuur van de Hoge Raad voor preventie en bescherming op het werk en de Nationale Arbeidsraad, moet het begrip representatieve organisatie die de niet-commerciële sector vertegenwoordigt ook worden overgenomen in de wet van 4 augustus 1996. Daarbij is het belangrijk te onderstrepen dat deze organisaties hetzelfde statuut moeten hebben in de Hoge Raad als in de Nationale Arbeidsraad en dezelfde evolutie moeten ondergaan. Daarom wordt in het tekstvoorstel uitdrukkelijk verwezen naar artikel 2, § 2, derde lid van de wet van 29 mei 1952 tot inrichting van de Nationale Arbeidsraad. Deze bepaling stelt vast hoe de vertegenwoordiging van organisaties van de niet-commerciële sector moet geregeld worden.

arrêtés sur base de la loi du 4 août 1996 relative au bien-être des travailleurs lors de l'exécution de leur travail, d'autant plus que la réglementation actuelle applicable à ce secteur est identique à celle contenue dans le Règlement général pour la protection du travail pour ce qui est de la santé au travail.

Dans la mesure où des règles spécifiques pour ce secteur devaient être applicables, elles pourraient être établies sur base de l'article 4 de la loi du 4 août 1996.

Dans le même contexte, le maintien du Conseil supérieur d'hygiène dans les mines n'a plus de sens, étant donné que sa fonction peut être tout à fait remplie par le Conseil supérieur pour la Prévention et la Protection au travail. Ce Conseil, dans lequel les partenaires sociaux sont représentés, émet en effet des avis à propos des arrêtés d'exécution de la loi du 4 août 1996.

Les modifications proposées à la loi du 15 septembre 1919 ont pour objectif de transposer la base juridique des mesures relatives aux aspects de santé de la protection du travail dans les mines à la loi sur le bien-être du 4 août 1996 et d'intégrer la procédure de concertation spécifique dans la procédure générale via le nouveau Conseil supérieur pour la Prévention et la Protection au Travail.

Section II

Modifications de la loi du 4 août 1996 relative au bien-être des travailleurs lors de l'exécution de leur travail

Art. 40

Depuis la loi du 21 décembre 1994 portant des dispositions sociales et diverses, les organisations patronales les plus représentatives du secteur non-marchand peuvent aussi siéger au Conseil national du Travail. A ce jour, elles n'ont cependant pas de droit de vote dans cet organe consultatif. Pour réaliser une conformité parfaite entre la structure du Conseil supérieur pour la Prévention et la Protection au travail et le Conseil national du Travail, le concept d'organisation représentative du secteur non-marchand doit aussi être repris dans la loi du 4 août 1996. En outre, il est important de souligner que ces organisations doivent avoir le même statut et suivre la même évolution au Conseil supérieur qu'au Conseil national du Travail. C'est pourquoi la proposition de texte se réfère expressément à l'article 2, § 2, alinéa 3 de la loi organique du 29 mai 1952 du Conseil national du Travail. Cette disposition détermine comment la représentation des organisations du secteur non-marchand doit être réglée.

De wijziging in artikel 61, § 2 stelt op een meer algemene wijze vast hoe de verschillende organisaties vertegenwoordigd zijn in de Hoge Raad. De samenstelling van de Hoge Raad moet overeenstemmen met deze van de Nationale Arbeidsraad.

Dit betekent dat onder de leden die de werkgeversorganisaties vertegenwoordigen ook de kleine ondernemingen alsmede de gezinsondernemingen vertegenwoordigd zijn, op dezelfde wijze als in de Nationale Arbeidsraad.

Dit betekent dat ook de meest representatieve werkgeversorganisaties die de niet-commerciële sector vertegenwoordigen in de Hoge Raad zetelen onder dezelfde voorwaarden en volgens dezelfde regels als in de Nationale Arbeidsraad.

Art. 41

Artikel 38 van de wet van 4 augustus 1996 geeft de Koning de mogelijkheid om een groep werkgevers toe te laten een gemeenschappelijke dienst voor preventie en bescherming op het werk op te richten.

In bepaalde gevallen voorziet de wet van 4 augustus 1996 echter in de verplichting voor één werkgever om verschillende interne diensten voor preventie en bescherming op het werk op te richten.

Er wordt voorgesteld om de Koning de mogelijkheid te geven om deze werkgevers eventueel ook toe te laten een gemeenschappelijke dienst op te richten. Dezelfde aanpassing dient dan ook te gebeuren bij de mogelijkheid die de Koning heeft om eventueel voorwaarden en nadere regelen voor de organisatie van dergelijke gemeenschappelijke diensten te bepalen.

Art. 42

Aangezien de arbeidsgeneesheer een preventieadviseur is dient hij hier niet apart vermeld te worden.

Art. 43

Artikel 101 van de wet van 4 augustus 1996 voorziet dat het hoofdstuk VI van de wet in voege treedt op 1 oktober 1997. Dit hoofdstuk heeft betrekking op de organisatie van de preventiediensten die als opdracht hebben de werkgevers en de werknemers bij te staan. Interne en externe diensten voor preventie en bescherming op het werk zullen de huidige diensten voor veiligheid, gezondheid en verfraaiing van de werkplaatsen en de arbeidsgeneeskundige diensten vervangen.

Het blijkt echter dat de termijn van inwerkingtreding van dit hoofdstuk te kort zal zijn gelet op de nodige consultaties.

De organisatie van de preventiediensten is een zeer belangrijk onderdeel van de wet. Er werd beslist samen met Prof. O. Vanachter een Ronde Tafel rond

La modification dans l'article 61, § 2 détermine de façon plus générale la façon dont les différentes organisations sont représentées au Conseil supérieur. La composition de ce Conseil doit correspondre à celle du Conseil national du Travail.

Cela signifie que parmi les membres qui représentent les organisations patronales, les petites entreprises ainsi que les entreprises familiales sont représentées de la même façon qu'au Conseil national du Travail.

Cela signifie que les organisations patronales les plus représentatives du secteur non-marchand siègent aussi au Conseil supérieur aux mêmes conditions et selon les mêmes règles qu'au Conseil national du Travail.

Art. 41

L'article 38 de la loi du 4 août 1996 accorde au Roi la possibilité d'autoriser à un groupe d'employeurs à créer un Service commun de prévention et de protection au travail.

La loi du 4 août 1996 prévoit dans certains cas l'obligation pour un employeur à créer plusieurs services internes de prévention et de protection au travail.

Il est proposé de donner au Roi la possibilité d'autoriser également ces employeurs à créer éventuellement un service commun. La même adaptation s'impose par conséquent également pour la possibilité qu'a le Roi de fixer éventuellement les conditions et les modalités d'organisation de tels services communs.

Art. 42

Etant donné que le médecin du travail est un conseiller en prévention, il n'y a pas lieu de le mentionner ici de façon particulière.

Art. 43

L'article 101 de la loi du 4 août 1996 prévoit que le chapitre VI de la loi entre en vigueur le 1^{er} octobre 1997. Ce chapitre a trait à l'organisation des services de prévention qui ont pour mission d'assister les employeurs et les travailleurs. Des services internes et externes de prévention et de protection au travail remplaceront les actuels services de sécurité, d'hygiène et d'embellissement des lieux de travail et les services médicaux du travail.

Il s'avère cependant que le délai de mise en application de ce chapitre sera trop court, compte tenu des consultations qui s'imposent.

L'organisation des services de prévention est une partie très importante de la loi. Il a été décidé de commun accord avec le Prof. O. Vanachter, d'organi-

de knelpunten met betrekking tot deze materie te organiseren teneinde een brede basis aan het nieuwe systeem te verlenen.

HOOFDSTUK V

Sancties bij niet-naleving van de maatregelen met betrekking tot de loonmatiging

Art. 44

Met de voorgestelde wijziging worden de waarborgen (mogelijkheid van verweer, beroep bij de arbeidsrechtbank tegen een beslissing tot oplegging van een boete, ...) die de wet van 30 juni 1971 betreffende de administratieve geldboeten biedt uitdrukkelijk toepasselijk gemaakt op de inbreuk die bestaat in de overschrijding van de loonnorm. Het betreft hier een louter administratieve geldboete. Een voorafgaandelijke tussenkomst van het Openbaar Ministerie teneinde een mogelijke strafvervolgning in te stellen, is hier dus uitdrukkelijk uitgesloten.

HOOFDSTUK VI

Diverse bepalingen

Afdeling I

Wijziging van de wet van 16 mei 1938 tot regeling van de arbeidsduur in de diamantnijverheid

Art. 45

In de huidige stand van zaken beperkt de wet van 16 mei 1938 tot regeling van de arbeidsduur in de diamantnijverheid de arbeidsduur tot veertig uren per week en wordt de arbeidstijd vastgelegd over de eerste vijf werkdagen van de week en dit van 8 tot 12 uur en van 12u30 tot 16u30.

Deze regeling slaat op alle personen die diamant bewerken, of zij nu voor eigen rekening werken, dan wel voor rekening van een derde.

Voor de toepassing van deze wet dient begrepen te worden onder het « bewerken van diamant », het klieven, het snijden, het verstellen van diamant, het zagen en het slijpen van diamant. De strikte bepalingen van de wet zijn daarentegen niet van toepassing op het schijvenschuren, het tekenen van diamant, het afkoken van diamant of het sorteren van diamant en dergelijke.

ser une Table ronde sur les points d'achoppement relatifs à cette matière en vue de pourvoir le nouveau système d'une base élargie.

CHAPITRE V

Sanctions en cas du non-respect de la modération salariale

Art. 44

Grâce à la modification précitée, les garanties offertes par la loi du 30 juin 1971 relative aux amendes administratives (possibilité de présenter ses moyens de défense, recours devant le tribunal du travail contre la décision infligeant une amende, ...) sont rendues expressément applicables en cas d'infraction relative au dépassement de la norme salariale. Il s'agit dans ce cas d'une amende purement administrative. Une intervention préalable du Ministère public en vue d'engager d'éventuelles poursuites pénales est ici expressément exclue.

CHAPITRE VI

Dispositions diverses

Section première

Modification de la loi du 16 mai 1938 portant réglementation de la durée du travail dans l'industrie diamantaire

Art. 45

Dans l'état actuel des choses, la loi du 16 mai 1938 portant réglementation de la durée du travail dans l'industrie diamantaire limite la durée du travail à quarante heures par semaine, le temps de travail étant fixé moyennant un étalement sur les cinq premiers jours de travail de la semaine, de 8 à 12 heures et de 12h30 à 16h30.

Cette réglementation vise toutes les personnes qui travaillent le diamant, de quelque manière que ce soit, soit pour leur propre compte, soit pour le compte de tiers.

Pour l'application de cette loi, il y a lieu d'entendre par « le travail du diamant » : le clivage, le brutage, le sertissage du diamant, le sciage et le polissage du diamant. Les dispositions strictes de la loi ne s'appliquent par contre pas au polissage de meules, au marquage du diamant, à l'affinage du diamant, au triage du diamant, et autres.

Met toepassing van artikel 2 van de arbeidsduurwet-diamant, werden reeds verschillende specifieke uurregelingen uitgewerkt voor ondernemingen die vallen onder de toepassing van de bedoelde wet.

De collectieve onderhandelingen in de schoot van het Paritair Comité voor de diamantnijverheid en -handel, hebben geleid tot een arbeidstijdverkorting tot 39 uur per week en de toekenning van compenserende rustdagen, zodat de arbeidsduur op jaarbasis genomen, 38 uur per week bedraagt.

De sociale partners van de diamantnijverheid zijn, na langdurige onderhandelingen, thans tot de conclusie gekomen dat de strikte bepalingen van de arbeidsduurwet-diamant kunnen aangepast worden.

In het raam van dit streven naar een meer flexibele organisatie van de arbeidstijd in de diamantnijverheid, wordt er dan ook van uitgegaan dat de weekgrens behouden wordt op 40 uur, terwijl de daggrens behouden wordt op 8 uur. Deze algemene regeling kan echter vervangen worden door een meer flexibele organisatie van de arbeidstijd te vergelijken met het artikel 20bis van de arbeidswet van 16 maart 1971. Daarnaast is het mogelijk om bij een algemeen bindend verklaarde collectieve arbeidsovereenkomst een soepele uurregeling mogelijk te maken voor zover de daggrens niet de 10 uren en de weekgrens niet de 49 uren overschrijdt en op jaarbasis beschouwd, het gemiddelde van 38 uren per week in acht genomen wordt. Het instellen van een dergelijke regeling zou in de toekomst kunnen gebeuren door een procedure in acht te nemen die identiek is aan deze die voorzien is bij artikel 26bis van de arbeidswet van 16 maart 1971.

De door of krachtens de wet voorziene regeling blijft verder gelding hebben voor alle personen die diamant bewerken, onafgezien of zij deze diensten al dan niet onder het gezag van een ander persoon verrichten. De werkgevers daarentegen zijn zelf niet onderworpen aan de beperkingen opgelegd door de wet.

Afdeling II

*Actualisering van sommige bepalingen
van de wet van 12 april 1965 betreffende
de bescherming van het loon van de werknemers*

Art. 46

Dit artikel actualiseert de bepaling van artikel 23, 3° van de wet betreffende de bescherming van het loon der werknemers.

In zijn huidige redactie verwijst het artikel naar de wet van 10 maart 1900 op de arbeidsovereenkomst en naar de gecoördineerde wetten betreffende het bediendencontract.

En application de l'article 2 de la loi portant réglementation de la durée du travail dans l'industrie diamantaire, plusieurs horaires spécifiques ont déjà été élaborés pour les entreprises tombant sous l'application de ladite loi.

Les négociations collectives menées au sein de la Commission paritaire de l'industrie et du commerce du diamant ont donné lieu à une réduction de la durée du travail à 39 heures par semaine et à l'octroi de jours de repos compensatoires, de sorte que la durée du travail, prise sur une base annuelle, est de 38 heures par semaine.

Les partenaires sociaux de l'industrie diamantaire ont à présent, après de longues négociations, abouti à la conclusion que les dispositions strictes de la loi portant réglementation de la durée du travail dans l'industrie diamantaire peuvent être adaptées.

Dans le cadre de cette recherche d'une organisation flexible du temps de travail dans l'industrie du diamant, il est dès lors pris comme point de départ que la limite hebdomadaire est maintenue à 40 heures par semaine, la limite journalière étant maintenue à 8 heures. Ce régime général peut toutefois être remplacé par une organisation plus flexible du temps de travail, comparable à celle de l'article 20bis de la loi du 16 mars 1971. A côté de cela, une convention collective de travail rendue obligatoire pourra prévoir un régime de travail souple, pour autant que la limite journalière ne dépasse pas 10 heures et la limite hebdomadaire 49 heures et qu'ainsi, considérée sur une base annuelle, la moyenne de 38 heures par semaine soit respectée. L'institution d'un tel régime pourrait se faire à l'avenir en respectant une procédure identique à celle prévue par l'article 26bis de la loi du 16 mars 1971 sur le travail.

Le régime prévu par ou en vertu de la loi continue à s'appliquer pour toutes les personnes qui travaillent le diamant, qu'elles fournissent ou non ces services sous l'autorité d'une autre personne. Les employeurs par contre ne sont pas soumis aux restrictions imposées par la loi.

Section II

*Actualisation de certaines dispositions
de la loi du 12 avril 1965 concernant
la protection de la rémunération des travailleurs*

Art. 46

Cet article actualise la disposition de l'article 23, 3° de la loi concernant la protection de la rémunération des travailleurs.

Le libellé actuel fait encore référence à la loi du 10 mars 1900 sur le contrat de travail et aux lois coordonnées relatives au contrat d'emploi.

Deze wetten werden vervangen door de wet van 3 juli 1978 betreffende de arbeidsovereenkomsten; het is dus naar deze wet dat moet verwezen worden.

Ces lois ont été remplacées par la loi du 3 juillet 1978 relative aux contrats de travail; c'est donc à cette loi qu'il y a lieu de faire référence.

Art. 47

De verwijzing naar de wet van 26 januari 1951 betreffende de vereenvoudiging van de documenten waarvan het bijhouden door de sociale wetgeving is opgelegd, is voorbijgestreefd sinds het koninklijk besluit n° 5 van 23 oktober 1978 betreffende het bijhouden van sociale documenten werd ingevoerd. Dit koninklijk besluit n° 5 heeft een eigen toepassingsgebied gekregen dat zeer ruim is en tevens de Koning de mogelijkheid biedt bepaalde categorieën uit te sluiten.

Art. 47

La référence à la loi du 26 janvier 1951 relative à la simplification des documents dont la tenue est imposée par la législation sociale est devenue sans objet depuis l'entrée en vigueur de l'arrêté royal n° 5 du 23 octobre 1978 relatif à la tenue des documents sociaux. Cet arrêté royal n° 5 a été doté d'un champ d'application propre et très large et laisse en outre au Roi la possibilité d'en exclure certaines catégories.

Art. 48

Artikel 42, 1° van de loonbeschermingswet maakt gewag van artikel 9*quater*. Dit laatste artikel heeft uitvoering gekregen in het koninklijk besluit van 18 januari 1984. De besluiten genomen ter uitvoering van dit artikel 9*quater* dienen bijgevolg ook aangehaald te worden in deze strafbepaling.

Art. 48

Dans l'article 42, 1° de la loi sur la protection de la rémunération, il est fait référence à l'article 9*quater* qui a reçu exécution par l'arrêté royal du 18 janvier 1984. Les arrêtés pris en exécution de l'article 9*quater* doivent donc également être mentionnés dans cette disposition pénale.

Afdeling III

Gerechtelijke procedure

Art. 49

Artikel 49 betreft de aanpassing van de bepaling inzake de beroepsmogelijkheid tegen beslissingen genomen door de Rijksdienst voor Arbeidsvoorziening aan de wet van 11 april 1995 tot invoering van het « handvest » van de sociaal verzekerde.

Anderzijds bepaalt artikel 982, tweede lid van het Gerechtelijk Wetboek de wijze waarop de staat wordt opgesteld van de erelonen en kosten van de deskundigen die aangesteld zijn door de hoven en rechtbanken.

In de huidige tekst voorziet dit artikel dat een tarief van deze kosten en erelonen kan worden bepaald op voorwaarde dat een specifieke wet dit uitdrukkelijk voorziet.

Zulke bepalingen bestaan reeds in het domein van de uitkeringen aan gehandicapten, familiale uitkeringen en de ziekte- en invaliditeitsverzekering, maar voor wat betreft de werkloosheidsverzekering is er nog geen specifieke bepaling aangenomen.

Dit artikel voegt een lid in in het artikel 7, § 11 van de besluitwet van 28 december 1944 betreffende de maatschappelijke zekerheid der arbeiders die de Koning toelaat het tarief te bepalen van de kosten en erelonen van de gerechtelijke medische deskundige verrichtingen in het kader van de werkloosheidsverzekering.

Section III

Procédure judiciaire

Art. 49

L'article 49 adapte la disposition relative aux possibilités de recours contre les décisions prises par l'Office national de l'emploi à la loi du 11 avril 1995 instituant « la charte » de l'assuré social.

D'autre part, l'article 982, alinéa 2 du Code judiciaire détermine la façon dont est fixé l'état des honoraires et frais des experts désignés par les Cours et Tribunaux.

Dans sa rédaction actuelle, cet article permet qu'un tarif des frais et honoraires puisse être fixé à condition qu'une loi spécifique le prévoie expressément.

De telles dispositions existent déjà en matière d'allocation aux handicapés, d'allocation familiale et d'assurance maladie-invalidité, mais aucune disposition spécifique n'a encore été adoptée en ce qui concerne l'assurance-chômage.

Le présent article introduit dans l'article 7, § 11 de l'arrêté-loi du 28 décembre 1944 concernant la sécurité sociale des travailleurs salariés un alinéa permettant au Roi de fixer le tarif des frais et honoraires des expertises judiciaires médicales réalisées dans la cadre de l'assurance-chômage.

HOOFDSTUK VII

Collectief ontslag

De bepalingen van dit hoofdstuk hebben tot doel de effectiviteit te verbeteren van de bepalingen die het recht op informatie en raadpleging van de werknemers en van hun vertegenwoordigers waarborgen in geval van collectief ontslag en sluiting van ondernemingen.

De brutale aankondiging van de sluiting van het Belgisch filiaal van een grote Europese autoconstructeur zonder naleving van de regels die een voorafgaande informatie en raadpleging van de werknemers en hun vertegenwoordigers bepalen, heeft talrijke en levendige reacties veroorzaakt zowel in politieke en sociale middens als bij de hele bevolking.

Als reactie op deze situatie heeft de regering initiatieven genomen zowel op internationaal vlak als op het vlak van ons land.

Rekening houdend met de onaanvaardbare houding van de moedervennootschap van het Belgisch filiaal, heeft de regering zich gewend tot de instanties die borg staan voor de naleving van codes van goed gedrag die van toepassing zijn op de multinationale ondernemingen, met name enerzijds de OESO en anderzijds het Internationaal Arbeidsbureau.

De Minister van Tewerkstelling en Arbeid heeft trouwens zelf de problematiek van informatie en raadpleging van de werknemers in de Europese instrumenten betreffende collectief ontslag en Europese ondernemingsraden ter sprake gebracht tijdens de vergadering van de Europese ministers van Sociale Zaken te Rotterdam in maart van dit jaar.

Deze tussenkomst heeft de voorzitters van de raad toegelaten om conclusies te trekken die het belang onderstrepen van informatie- en raadplegingsprocedures van werknemers in het proces van herstructurering van ondernemingen en om de commissie uit te nodigen om de mogelijkheden te onderzoeken, samen met de Europese sociale partners, inzake het preciseren van het ogenblik waarop dit proces van informatie en raadpleging op nuttige wijze dient te gebeuren.

Bovendien werd een verzoek om advies voorgelegd aan de Nationale Arbeidsraad betreffende de evaluatie van de doeltreffendheid van de nationale bepalingen over de informatie en de raadpleging van de werknemers in geval van collectief ontslag en sluiting van ondernemingen. Dit verzoek handelde tegelijk over de inhoud van de normen en over de genomen maatregelen om de juiste toepassing ervan te waarborgen.

In zijn advies n° 1.183 van 30 mei 1997 heeft de Nationale Arbeidsraad zich unaniem uitgesproken over twee punten die de grondslag vormen van dit ontwerp van wet :

— de informatie- en raadplegingsprocedures van de werknemers in geval van collectief ontslag en van sluiting van ondernemingen zijn voldoende en moeten derhalve niet gewijzigd worden;

CHAPITRE VII

Licenciements collectifs

Les dispositions du présent chapitre ont pour objet d'améliorer l'effectivité des dispositions garantissant le droit d'information et de consultation des travailleurs et de leurs représentants en cas de licenciements collectifs et de fermeture d'entreprises.

L'annonce brutale de la fermeture de la filiale belge d'un grand constructeur européen d'automobiles sans respecter les règles prévoyant une information et une consultation préalable des travailleurs et de leurs représentants a provoqué de nombreuses et vives réactions, aussi bien dans les milieux politiques et sociaux que dans toute la population.

En réaction à cette situation, le gouvernement a pris des initiatives tant au niveau international qu'au niveau de notre pays.

Compte tenu de l'attitude inacceptable de la société-mère de la filiale belge, le gouvernement a saisi les instances garantes du respect de codes de bonnes conduite applicables aux entreprises multinationales, à savoir l'OCDE d'une part et le Bureau International du Travail d'autre part.

Par ailleurs, le Ministre de l'Emploi et du Travail a évoqué la problématique de l'information et de la consultation des travailleurs dans les instruments européens sur les licenciements collectifs et sur les comités d'entreprise européens au cours de la réunion des Ministres européens des Affaires Sociales à Rotterdam, en mars de cette année.

Cette intervention a permis à la présidence du Conseil de tirer des conclusions soulignant l'importance des procédures d'information et de consultation des travailleurs dans les processus de restructuration des entreprises et d'inviter la commission à examiner, avec les partenaires sociaux européens, les moyens de préciser à quel moment devaient utilement intervenir ces processus d'information et de consultation.

En outre, le Conseil national du Travail a été saisi d'une demande d'avis sur l'évaluation de l'effectivité des dispositions nationales sur l'information et la consultation des travailleurs en cas de licenciement collectif et de fermeture d'entreprises. Cette demande portait à la fois sur le contenu des normes et sur les mesures prises pour assurer leur application correcte.

Dans son avis n° 1.183 du 30 mai 1997, le Conseil national du Travail s'est prononcé à l'unanimité sur deux points qui constituent le fondement du présent projet de loi :

— les procédures d'information et de consultation des travailleurs en cas de licenciement collectif et de fermeture d'entreprises sont satisfaisantes et ne doivent donc pas être modifiées;

— momenteel bestaat er geen enkele band tussen de informatie- en raadplegingsprocedures en de ontslagen waarvan de werknemers het slachtoffer kunnen zijn bij een herstructurering of een sluiting; een dergelijke band zou moeten ingevoerd worden, zodanig dat een werkgever die deze procedures niet naleeft zich niet op een betere wijze behandeld ziet dan diegene die de verplichtingen naleeft die op hem rusten.

De bedoeling van dit hoofdstuk is uitvoering te geven aan dit unaniem advies van de Nationale Arbeidsraad.

Art. 50

Artikel 50 herneemt de definities die de basis vormen van de collectieve arbeidsovereenkomst n° 24 gesloten op 2 oktober 1975 in de Nationale Arbeidsraad betreffende de procedure van inlichtingen en raadplegingen van de werknemersvertegenwoordigers met betrekking tot het collectief ontslag.

Het doel van hoofdstuk VI is inderdaad de doeltreffendheid te waarborgen van de procedures die worden bepaald door deze overeenkomst zowel in geval van collectief ontslag verbonden aan een herstructurering als in geval van sluiting van de onderneming.

Men dient er eveneens aan herinnerd dat deze collectieve arbeidsovereenkomst genomen werd met het oog op de omzetting van een Europese richtlijn betreffende collectief ontslag en dat de gebruikte begrippen, en in het bijzonder de definitie van collectief ontslag, ons werden opgelegd door het Europees instrument.

De enige nieuwe definitie is deze van ontslag aangezien de bedoeling van dit ontwerp is een band te creëren tussen de niet-naleving van de collectieve informatie- en raadplegingsprocedures en het individueel ontslag van een werknemer dat plaatsvindt zonder dat deze collectieve regels correct werden nageleefd.

Het individueel ontslag, met name de opzegging, bedoeld door dit ontwerp wordt gedefinieerd als elke eenzijdige verbreking van de arbeidsovereenkomst door de werkgever waarvan het motief niet inherent is aan de persoon van de werknemer, zoals dit het geval is, bijvoorbeeld, bij dringende reden. Het aflopen van een arbeidsovereenkomst gesloten voor een bepaalde tijd of voor een duidelijk omschreven werk vormt dus geen eenzijdige verbreking door de werkgever aangezien dit het gevolg is van het akkoord tussen partijen; de verbreking daarentegen vóór het einde van dergelijke overeenkomst moet beschouwd worden als een ontslag.

Art. 51

Artikel 51 verduidelijkt dat het nieuwe stelsel niet van toepassing is op de ondernemingen die gemid-

— il n'existe actuellement aucun lien entre les procédures d'information et de consultation et les licenciements dont peuvent être victimes les travailleurs à l'occasion d'une restructuration ou d'une fermeture; un tel lien devrait être établi, de sorte qu'un employeur qui ne respecte pas ces procédures ne se voit pas traiter d'une meilleure façon que celui qui respecte les obligations qui lui incombent.

L'objet du présent Chapitre est de donner exécution à cet avis unanime du Conseil national du Travail.

Art. 50

L'article 50 reprend les définitions qui servent de base à la convention collective de travail n° 24 conclue le 2 octobre 1975 au sein du Conseil national du Travail concernant la procédure d'information et de consultation des représentants des travailleurs en matière de licenciements collectifs.

L'objectif du chapitre VI est, en effet, d'assurer l'effectivité des procédures mises en place par cette convention, tant en cas de licenciement collectif lié à une restructuration qu'en cas de fermeture de l'entreprise.

Il faut également rappeler que cette convention collective de travail a été prise en vue de transposer une directive européenne sur les licenciements collectifs et que les concepts utilisés, notamment la définition du licenciement collectif, nous sont imposés par l'instrument européen.

La seule nouvelle définition est celle de licenciement puisque l'objet du présent projet est d'établir un lien entre le non-respect des procédures collectives d'information et de consultation et le licenciement individuel d'un travailleur intervenu sans que ces règles collectives n'aient été correctement respectées.

Le licenciement individuel, c'est-à-dire le congé, visé par le présent projet est défini comme toute rupture unilatérale du contrat de travail par l'employeur, dont le motif n'est pas inhérent à la personne du travailleur comme c'est le cas, par exemple, en cas de motif grave. L'échéance d'un contrat de travail conclu pour une durée déterminée ou pour un travail nettement défini ne constitue donc pas une rupture unilatérale par l'employeur puisqu'elle résulte de l'accord des parties; par contre la rupture avant terme d'un tel contrat doit être considérée comme un licenciement.

Art. 51

L'article 51 précise que le nouveau régime ne s'applique pas aux entreprises qui occupent en moyenne

deld minder dan 20 werknemers tewerkstellen, want de bepalingen van de collectieve arbeidsovereenkomst n° 24 zijn evenmin van toepassing op deze ondernemingen.

Een koninklijk besluit zal de nadere regelen bepalen voor de berekening van het gemiddelde van de tewerkgestelde werknemers voor de toepassing van de artikelen 50, 5° en 51, gelijk aan deze bepaald door de collectieve arbeidsovereenkomst n° 24.

Art. 52

Artikel 52 definieert de individuele ontslagen die kunnen genieten van het stelsel van dit ontwerp in geval van niet-naleving van de informatie- en raadplegingsprocedure.

Zoals ontslagen kunnen verbonden worden aan de herstructurering of de sluiting van de onderneming zonder dat ze alle plaatsvinden in de periode van 60 dagen die als referentie dienen om het mechanisme van informatie en raadpleging in werking te zetten, bleek het nodig om langere referentieperiodes vast te stellen dan diegene die momenteel worden toegepast.

In geval van herstructurering zonder sluiting van de onderneming, vangt de referentieperiode aan op het ogenblik dat de periode van 60 dagen begint die dient om te bepalen of de ontslagen het karakter van collectief ontslag hebben en eindigt deze 60 dagen na het einde van deze periode. Ze heeft dus in totaal een duur van 120 dagen.

In geval van sluiting van de onderneming, vangt de referentieperiode aan op het ogenblik waarop de periode van 60 dagen begint die dient om te bepalen of de ontslagen het karakter van collectief ontslag hebben en eindigt deze op het ogenblik van de sluiting van de onderneming. De datum van de sluiting van de onderneming wordt bepaald overeenkomstig de wetgeving inzake de sluitingen van ondernemingen.

Art. 53

Artikel 53 sluit uit het toepassingsgebied van het nieuwe stelsel, de ontslagen die plaatsvonden in het kader van een faillissement of van een gerechtelijk akkoord. Het doel is inderdaad om de werkgever aan te zetten tot de naleving van informatie- en raadplegingsprocedures, of, bij ontstentenis, de gevolgen van zijn tekortkomingen te dragen. Welnu, in deze twee gevallen van uitsluiting heeft de werkgever de verantwoordelijkheid over zijn onderneming verloren en zal hij niet meer de financiële gevolgen dragen van zijn tekortkomingen. Het zal aan zijn schuldeisers toekomen of aan het Fonds voor de schadeloosstelling van de werknemers die ontslagen worden bij

moins de 20 travailleurs, car les dispositions de la convention collective de travail n° 24 ne s'appliquent pas non plus à ces entreprises.

Un arrêté royal déterminera, pour l'application des articles 50, 5° et 51, des modalités de calcul de la moyenne des travailleurs occupés semblables à celles prévues par la convention collective de travail n° 24.

Art. 52

L'article 52 définit les licenciements individuels pouvant bénéficier du régime du présent projet en cas de non-respect de la procédure d'information et de consultation.

Comme des licenciements peuvent être liés à la restructuration ou à la fermeture de l'entreprise sans qu'ils aient tous lieu dans la période de 60 jours servant de référence pour déclencher le mécanisme d'information et de consultation, il est apparu nécessaire de fixer des périodes de référence plus larges que celles pratiquées actuellement.

En cas de restructuration sans fermeture de l'entreprise, la période de référence débute au moment où débute la période de 60 jours servant à déterminer si les licenciements ont le caractère de licenciements collectifs et se termine 60 jours après la fin de cette période. Elle a donc, au total, une durée de 120 jours.

En cas de fermeture de l'entreprise, la période de référence débute au moment où débute la période de 60 jours servant à déterminer si les licenciements ont le caractère de licenciements collectifs et se termine au moment de la fermeture de l'entreprise. La date de la fermeture de l'entreprise se détermine conformément à la législation sur les fermetures d'entreprises.

Art. 53

L'article 53 exclut de l'application du nouveau régime les licenciements intervenus dans le cadre d'une faillite ou d'un concordat judiciaire. Son objet est en effet d'inciter l'employeur à respecter les procédures d'information et de consultation ou, à défaut, de supporter les conséquences de ses carences. Or, dans ces deux cas d'exclusion, l'employeur a perdu la responsabilité de son entreprise et ne supportera plus les conséquences financières de ses carences. Ce sera à ses créanciers ou au Fonds d'indemnisation des travailleurs licenciés en cas de fermeture d'entreprises de supporter ces conséquences. Or, l'intention des nouvelles dispositions ne peut être d'aggraver

sluiting van ondernemingen om deze gevolgen te dragen. Welnu, de bedoeling van de nieuwe bepalingen mag niet zijn hun situatie te verzwaren des te meer daar ze geen enkele rol hebben in de informatie- en raadplegingsprocedure.

Art. 54

Artikel 54 verduidelijkt wat moet worden verstaan onder niet-naleving van de informatie- en raadplegingsprocedures.

De procedures zijn deze bepaald door de collectieve arbeidsovereenkomst n° 24.

Men moet dus de vier voorwaarden zoals beschreven in het ontwerp van wet, beoordelen in de context van de bepalingen van deze collectieve arbeidsovereenkomst die zelf genomen is in uitvoering van de Europese richtlijn.

Er is dus eveneens aanleiding om er nu reeds rekening mee te houden dat het resultaat van het volgen van deze informatie- en raadplegingsprocedure moet worden vastgesteld in de kennisgeving die door de werkgever moet worden gezonden naar de subregionale tewerkstellingsdienst, kennisgeving die moet voorafgaan aan elk individueel ontslag dat zich situeert in het kader van een collectief ontslag.

Het ontwerp herneemt vier voorwaarden die de verplichtingen samenvatten die reeds voorkomen in de collectieve arbeidsovereenkomst n° 24 en die moeten geïnterpreteerd worden volgens de geest van deze overeenkomst.

De niet-naleving van één van deze voorwaarden brengt de mogelijkheid voor de werknemer met zich mee om de omstandigheden te betwisten waarin zijn ontslag heeft plaatsgevonden krachtens artikel 54.

De vier weerhouden voorwaarden zijn de volgende :

1° de werkgever moet aan de instanties bepaald door de collectieve arbeidsovereenkomst n° 24 (ondernemingsraad, vakbondsafvaardiging of werknemers) een geschreven verslag bezorgen betreffende zijn bedoeling om over te gaan tot collectief ontslag en betreffende de context waarin dit ontslag zal plaatsvinden;

2° de werkgever moet meerdere vergaderingen gehouden hebben met de bevoegde organen, of met de werknemers zelf bij ontstentenis van organen opgericht in de onderneming;

3° de leden van de organen die werden ingelicht of de werknemers, bij ontstentenis van organen, dienen de mogelijkheid te hebben om vragen te stellen over de ontslagen, hun reden en hun gevolgen; ze moeten eveneens de mogelijkheid hebben gehad om hun argumenten naar voor te brengen om de gevolgen van de ontslagen te vermijden of te beperken en de mogelijkheid hebben gehad om alternatieve oplossingen voor te stellen;

4° de werkgever moet deze vragen, argumenten of tegenvoorstellen ernstig bestudeerd hebben en erop

leur situation, d'autant plus qu'ils n'ont aucun rôle dans la procédure d'information et de consultation.

Art. 54

L'article 54 précise ce qu'il y a lieu d'entendre par non-respect des procédures d'information et de consultation.

Ces procédures sont celles prévues par la convention collective de travail n° 24.

Il y a donc lieu d'apprécier les quatre conditions décrites dans le projet de loi dans le contexte des dispositions de cette convention collective de travail prise elle-même en exécution de la directive européenne.

Il y a lieu également de tenir compte que, déjà maintenant, le résultat du suivi de cette procédure d'information et de consultation doit être constaté dans la notification qui doit être envoyée par l'employeur au directeur du service subrégional de l'emploi, notification qui doit être préalable à tout licenciement individuel qui se situe dans le cadre d'un licenciement collectif.

Le projet reprend quatre conditions qui résument les obligations qui figurent déjà dans la convention collective de travail n° 24 et qui doivent être interprétées dans l'esprit de cette convention.

Le non-respect d'une de ces conditions entraîne la possibilité pour le travailleur de contester en vertu de l'article 54 les circonstances dans lesquelles son licenciement a eu lieu.

Les quatre conditions retenues sont les suivantes :

1° l'employeur doit avoir remis aux instances prévues par la convention collective de travail n° 24 (conseil d'entreprise, délégation syndicale ou travailleurs) un rapport écrit sur son intention de procéder au licenciement collectif et sur le contexte dans lequel ce licenciement aura lieu;

2° l'employeur doit avoir tenu plusieurs réunions avec les organes compétents ou avec les travailleurs eux-mêmes, à défaut d'organes institués dans l'entreprise;

3° les membres des organes qui ont été informés ou les travailleurs, à défaut d'organes, ont dû avoir la possibilité de poser des questions sur les licenciements, leur cause et leurs effets; ils doivent également avoir eu la possibilité de présenter leurs arguments pour éviter ou limiter les effets des licenciements et avoir eu la possibilité de proposer des solutions alternatives;

4° l'employeur doit avoir étudié sérieusement ces questions, arguments ou contre-propositions et y

geantwoord hebben; de verantwoordelijkheid van de uiteindelijke beslissing komt in elke hypothese aan hem toe.

De werkgever zal in de kennisgeving aan de directeur van de subregionale tewerkstellingsdienst moeten aanduiden hoe hij aan deze vier voorwaarden heeft voldaan.

Op hem rust de bewijslast van de naleving van deze vier voorwaarden in geval van betwisting. Hij zal er dus belang bij hebben nauwgezet alle procedures te volgen, en in het bijzonder deze bepaald voor de bijeenroeping, de agenda van de organen evenals voor het opstellen van de notulen en de bewaring van de documenten. Een analoge procedure zou moeten worden toegepast wanneer er aanleiding is om de werknemers in te lichten en te raadplegen bij ontstentenis van de oprichting van organen.

Om zijn beweringen te controleren, zal de kennisgeving die werd verzonden naar de directeur van de subregionale tewerkstellingsdienst aangeplakt worden in de onderneming en overgemaakt aan de ingelichte en geraadpleegde organen. De werknemers die ontslagen zijn in het kader van een collectief ontslag waarvoor de informatie- en raadplegingsprocedure niet correct werd gevolgd, aangezien zij ontslagen werden vóór het einde van de procedure, zullen een afschrift ontvangen van de kennisgeving bij een ter post aangetekende brief, indien ze niet meer in dienst zijn op het ogenblik van de aanplakking.

Om de werkgevers te beschermen die, te goeder trouw, het geheel van de procedure hebben nageleefd, wordt er bepaald dat de naleving is gebeurd wanneer geen enkel bezwaar werd ingediend binnen de 30 dagen die volgen op de aanplakking. Op dat ogenblik is de werkgever nog niet kunnen overgaan tot enig ontslag en kan hij geen enkel nadeel hebben geleden.

Art. 55

Artikel 55 legt de werknemer die betwist dat de informatie- en raadplegingsprocedures correct werden gevolgd alvorens over te gaan tot zijn ontslag, op om op expliciete wijze te reageren en er zijn werkgever van in te lichten.

Hij zal dus bij een ter post aangetekende brief aan de werkgever moeten laten weten dat hij oordeelt dat deze procedures niet werden nageleefd.

Deze aangetekende brief zal eveneens de aanvraag tot reïntegratie moeten bevatten waarvan sprake in artikel 57.

Om de juridische veiligheid van de werkgever te waarborgen, zal deze betwisting moeten plaatsvinden binnen de 30 dagen die volgen op het ontslag. Onder ontslag moet men de opzegging verstaan zoals reeds aangegeven in de commentaar bij artikel 50.

Deze periode van 30 dagen wordt verlengd tot het einde van een periode van 30 dagen die volgt op het ogenblik waarop het ontslag collectief is geworden in het geval waar de eerste ontslagen die plaatsvonden

avoir répondu; la responsabilité de la décision finale lui revient en toute hypothèse.

L'employeur devra indiquer dans la notification au directeur du service subrégional de l'emploi comment il a satisfait à ces quatre conditions.

C'est sur lui que repose la charge de la preuve du respect de ces quatre conditions en cas de contestation. Il aura donc intérêt à suivre scrupuleusement toutes les procédures, et notamment celles prévues pour la convocation, l'ordre du jour des réunions des organes ainsi que pour la rédaction de procès-verbaux et la conservation des documents. Une procédure analogue devrait être appliquée lorsqu'il y a lieu d'informer et de consulter les travailleurs, à défaut d'avoir institué des organes.

Pour contrôler ces affirmations, la notification envoyée au directeur du service subrégional de l'emploi sera affichée dans l'entreprise et remise aux organes informés et consultés. Les travailleurs licenciés dans le cadre d'un licenciement collectif pour lequel la procédure d'information et de consultation n'a pas été suivie correctement, puisqu'ils ont été licenciés avant la fin de la procédure, recevront copie de la notification par lettre recommandée à la poste, s'ils ne sont plus en service au moment de l'affichage.

Pour protéger les employeurs qui, de bonne foi, ont respecté l'ensemble de la procédure, il est prévu que ce respect est établi lorsqu'aucune réclamation n'a été introduite dans les 30 jours qui suivent l'affichage. A ce moment, l'employeur n'a encore pu procéder à aucun licenciement et ne peut donc avoir subi aucun dommage.

Art. 55

L'article 55 impose au travailleur qui conteste que les procédures d'information et consultation ont été suivies correctement avant de procéder à son licenciement de réagir de manière explicite et d'en informer son employeur.

Il devra donc, par lettre recommandée à la poste, faire savoir à l'employeur qu'il estime que ces procédures n'ont pas été respectées.

Cette lettre recommandée devra également contenir la demande de réintégration dont il sera question à l'article 57.

Pour garantir la sécurité juridique de l'employeur, cette contestation devra intervenir dans les 30 jours qui suivent le licenciement. Par licenciement il y a lieu d'entendre le congé, comme déjà indiqué dans le commentaire de l'article 50.

Cette période de 30 jours est prolongée jusqu'à la fin d'une période de 30 jours qui suit le moment où le licenciement est devenu collectif, dans le cas où les premiers licenciements intervenus dans la période

in de periode van 60 dagen nog niet het karakter van collectief ontslag hebben en het slechts worden op het ogenblik waarop andere ontslagen plaatsvinden.

Art. 56 en 57

De artikelen 56 en 57 bepalen welke de gevolgen zijn van de niet-naleving van de informatie- en raadplegingsprocedures. Het door deze artikelen nagestreefde doel is om de werkgevers die het niet hebben gedaan, aan te sporen tot het correct naleven van de sinds talrijke jaren bepaalde procedures en die hun oorsprong evengoed in onze wetgeving vinden als in de regels die ons werden opgelegd op Europees niveau.

De werkgever zal sneller zijn verplichtingen nakomen en hij zal er meer toe komen om de gevolgen van zijn inbreuk te beperken.

Artikel 56 behandelt het geval waarbij de werknemer ontslagen werd, namelijk dat hij reeds zijn ontslag heeft gekregen, maar nog in dienst is omdat zijn ontslag samenging met een opzeggingstermijn die nog niet uitgedoofd is.

In dat geval wordt het verloop van de opzeggingstermijn geschorst vanaf het ogenblik waarop de werknemer de naleving bewist van de informatie- en raadplegingsprocedures en voor zover de werkgever niet het bewijs kan leveren dat deze betwisting niet gegrond is.

Het betreft in dat geval een schorsing van het verloop van de opzeggingstermijn die niet gebonden is aan een schorsing van de uitvoering van de arbeidsovereenkomst. Deze overeenkomst blijft dus verder gewoon uitgevoerd worden, terwijl de werkgever gehouden blijft werk te verschaffen en het loon uit te betalen.

Deze schorsing van het verloop van de opzeggingstermijn zal een einde nemen op het ogenblik waarop de werkgever zal hebben voldaan aan de vier voorwaarden van artikel 55, correct zal hebben kennisgegeven van zijn voornemen tot collectief ontslag aan de directeur van de subregionale tewerkstellingsdienst en het aflopen van de termijn van 60 dagen zal hebben afgewacht die de maximum wachttermijn is alvorens te kunnen overgaan tot ontslagen.

Vanaf het ogenblik waarop de gewone opzeggingstermijn zou zijn verstreken, rekeninghoudend met de andere oorzaken van schorsing van het verloop van de opzeggingstermijn (ziekte, vakantie), kan de werknemer een einde maken aan zijn overeenkomst zonder opzegging, noch vergoeding om hem toe te laten een nieuwe betrekking te aanvaarden die hem zou worden aangeboden.

Artikel 57 behandelt het geval waarbij de werknemer werd ontslagen zonder naleving van een opzeggingstermijn.

Deze werknemer moet zijn reïntegratie aanvragen in de brief waarin hij de naleving van de informatie- en raadplegingsprocedure betwist.

de 60 jours n'ont pas encore le caractère de licenciements collectifs et ne le deviennent qu'au moment où d'autres licenciements interviendront.

Art. 56 et 57

Les articles 56 et 57 déterminent quelles sont les conséquences du non-respect des procédures d'information et de consultation. L'objectif poursuivi par ces articles est d'inciter les employeurs qui ne l'ont pas fait à respecter les procédures prévues depuis de nombreuses années et qui trouvent leur origine aussi bien dans notre législation que dans les règles qui nous sont imposées au niveau européen.

Plus vite l'employeur se conformera à ses obligations et plus il arrivera à réduire les conséquences de son infraction.

L'article 56 traite du cas où le travailleur a été licencié, c'est-à-dire qu'il a déjà reçu son congé, mais est encore en service parce que son licenciement a été assorti d'un délai de préavis qui n'est pas encore expiré.

Dans ce cas, l'écoulement du délai de préavis est suspendu à partir du moment où le travailleur conteste le respect des procédures d'information et de consultation et pour autant que l'employeur ne puisse pas apporter la preuve que cette contestation n'est pas fondée.

Il s'agit dans ce cas d'une suspension de l'écoulement du délai de préavis qui n'est pas liée à une suspension de l'exécution du contrat de travail. Ce contrat continue donc à être exécuté normalement, l'employeur restant tenu de fournir du travail et de payer la rémunération.

Cette suspension de l'écoulement du délai de préavis prendra fin au moment où l'employeur aura satisfait aux quatre conditions de l'article 55, aura correctement notifié son projet de licenciement collectif au directeur du service subrégional de l'emploi et aura attendu l'expiration du délai de 60 jours qui est le délai maximum d'attente avant de pouvoir procéder aux licenciements.

A partir du moment où le délai de préavis normal aurait expiré compte tenu des autres causes de suspension de l'écoulement du délai de préavis (maladie, vacances), le travailleur peut mettre fin à son contrat sans préavis ni indemnité pour lui permettre d'accepter un nouvel emploi qui lui serait proposé.

L'article 57 traite du cas où le travailleur a été licencié sans respect d'un délai de préavis.

Ce travailleur doit demander sa réintégration dans la lettre dans laquelle il conteste le respect de la procédure d'information et de consultation.

De werkgever beschikt over 30 dagen om hem te reintegreren. Hij zal hem in dit geval het gederfde loon uitbetalen. De werknemer van zijn kant zal de ontslagvergoedingen moeten terugbetalen die hem ten onrechte zouden zijn uitbetaald, aangezien hij niet meer ontslagen is.

Indien de werkgever de werknemer niet reïntegreert binnen de 30 dagen, zal hij hem zijn loon moeten uitbetalen, gedurende een periode die begint te lopen bij het einde van zijn overeenkomst en die eindigt 60 dagen na de geldige kennisgeving aan de directeur. Indien de overeenkomst gesloten is voor een bepaalde tijd of voor een duidelijk omschreven werk, zal de periode gedurende welke het loon gewaarborgd is, eindigen bij het aflopen van de overeenkomst, indien dit aflopen zich situeert voor het einde van de termijn van 60 dagen na de geldige kennisgeving aan de directeur. Er is dus inderdaad geen reden om aan deze werknemers een inkomstenwaarborg te geven die hoger is dan deze die ze zouden hebben gehad in geval van gewone toepassing van hun overeenkomst.

De bedragen betaald door de werkgever vormen een echt loon dat alle waarborgen geniet die toegekend worden zowel vanuit het oogpunt van de uitbetaling ervan, als vanuit het oogpunt van de sociale zekerheid.

HOOFDSTUK VIII

Wijzigingen in het sociaal handhavingsrecht

Dit hoofdstuk brengt een aantal wijzigingen aan in het sociaal handhavingsrecht op het vlak van de strafrechtelijke en administratieve geldboeten met betrekking tot bepaalde reglementeringen, en stelt een objectiever criterium in teneinde sommige inbreuken administratief te vervolgen en andere strafrechtelijk.

Bovendien dient rekening gehouden te worden met de arresten van het Arbitragehof n^{rs} 40/97 en 45/97 van 14 juli 1997 met betrekking tot de huidige onmogelijkheid verzachtende omstandigheden toe te passen bij administratieve geldboeten, wanneer dit voor eenzelfde misdrijf wel mogelijk is voor de correctionele rechtbank (strafrechtelijke geldboete).

Teneinde terzake geen rechtsonzekerheid te laten bestaan is het aangewezen dit uitdrukkelijk te regelen in de wetgeving.

L'employeur dispose de 30 jours pour le réintégrer. Il lui paiera dans ce cas la rémunération perdue. Le travailleur, quant à lui, devra rembourser les indemnités de licenciement qui lui auraient été versées indûment puisqu'il n'est plus licencié.

Si l'employeur ne réintègre pas le travailleur dans les 30 jours, il devra lui payer sa rémunération pendant une période prenant cours à la fin de son contrat et se terminant 60 jours après la notification valable au directeur. Si le contrat est conclu pour une durée déterminée ou pour un travail nettement défini, la période pendant laquelle la rémunération est garantie se terminera à l'échéance du contrat, si cette échéance se situe avant la fin du délai de 60 jours après la notification valable au directeur. Il n'y a en effet aucune raison de donner à ces travailleurs une garantie de revenus supérieure à celle qu'ils auraient eue en cas d'application normale de leur contrat.

Les sommes payées par l'employeur constituent une véritable rémunération bénéficiant de toutes les garanties accordées tant au point de vue de son paiement qu'au point de vue de la sécurité sociale.

CHAPITRE VIII

Modifications du droit pénal social

Ce chapitre apporte un certain nombre de modifications en droit pénal social sur le plan des amendes pénales et administratives concernant certaines réglementations et fixe un critère plus objectif afin de poursuivre certaines infractions administrativement et d'autres pénalement.

Il faut en outre tenir compte des arrêts de la Cour d'Arbitrage n° 40/97 et 45/97 du 14 juillet 1997 concernant l'impossibilité actuelle d'appliquer des circonstances atténuantes en cas d'amendes administratives, alors que cela est tout à fait possible devant le tribunal correctionnel pour une même infraction (amende pénale).

Afin d'éviter l'insécurité juridique en la matière, il s'impose de la réglementer expressément dans la législation.

Afdeling I*Wijzigingen van sommige sociale strafbepalingen***Art. 58**

Dit artikel wijzigt het basisartikel voor de bestrafing van werkgevers die inbreuk plegen op de werkloosheidsreglementering. Een recente rechtspraak besliste dat lasthebbers niet kunnen vervolgd worden aangezien ze niet expliciet worden vermeld in artikel 7, § 4 van de besluitwet van 28 december 1944 betreffende de maatschappelijke zekerheid der werknemers.

Afdeling II*Wijziging van sommige bepalingen betreffende de administratieve geldboeten***Art. 59**

Deze wijziging laat toe de werkgever een administratieve geldboete op te leggen wanneer hij inbreuk pleegt op de bepalingen van artikel 7 van afdeling I van hoofdstuk I van deze wet inzake de opheffing van een maximumleeftijdsgrens bij werving en selectie.

Art. 60

Dit artikel voegt een artikel 1^{ter} in de wet administratieve geldboeten in. Daardoor kan de bevoegde ambtenaar bij verzachtende omstandigheden ook dalen onder bedragen van de minima voor de administratieve geldboeten die bij de wet voorzien zijn. Ook de Arbeidsgerechten, in geval van beroep tegen een administratieve geldboete, kunnen van deze mogelijkheid gebruik maken. Op die wijze wordt deze wetgeving aangepast aan de recente rechtspraak van het Arbitragehof.

Teneinde de sancties een voldoende ontradend karakter te laten behouden, wordt een drempel ingevoerd waaronder men ook bij verzachtende omstandigheden niet kan dalen. Deze drempel wordt vastgesteld op 40 % van het door de wet voorziene minimum voor de administratieve geldboeten. In geval van tewerkstelling van illegalen wordt deze drempel bepaald op 80 %.

Art. 61 en 62

Aangezien uit de Ronde Tafelconferentie tot bestrijding van het zwartwerk naar voren is gekomen dat bepaalde sociaalrechtelijke inbreuken beter ad-

Section première*Modifications de certaines dispositions de droit pénal social***Art. 58**

Cet article modifie l'article de base qui prévoit des sanctions aux employeurs qui enfreignent la réglementation du chômage. Une jurisprudence récente a décidé que les préposés ne peuvent pas être poursuivis étant donné qu'ils ne sont pas explicitement mentionnés à l'article 7, § 4 de l'arrêté-loi du 28 décembre 1944 concernant la sécurité sociale des travailleurs.

Section II*Modification de certaines dispositions relatives aux amendes administratives***Art. 59**

Cette modification permet d'infliger à l'employeur une amende administrative quand il a commis une infraction aux dispositions de l'article 7 de la section I^{re} du chapitre I^{er} de la présente loi relative à l'interdiction de fixer un âge maximum pour le recrutement et la sélection.

Art. 60

Cet article insère un article 1^{er ter} dans la loi relative aux amendes administratives. Le fonctionnaire compétent peut ainsi également, s'il existe des circonstances atténuantes, descendre sous les montants minima des amendes administratives prévus par la loi. En cas de recours contre une amende administrative, les juridictions du travail peuvent également faire usage de cette faculté. De cette manière, cette législation est adaptée à la jurisprudence récente de la Cour d'Arbitrage.

Afin de conserver aux sanctions un caractère suffisamment dissuasif, il est inséré un seuil sous lequel il n'est pas possible de descendre, même en cas de circonstances atténuantes. Ce seuil est fixé à 40 % du minimum prévu par la loi pour les amendes administratives. En cas d'occupation de travailleurs clandestins, ce seuil est fixé à 80 %.

Art. 61 et 62

Comme il a été dit lors de la Table ronde sur la lutte contre le travail au noir, il serait plus efficace de poursuivre certaines infractions pénalement et

ministratief en andere beter strafrechtelijk vervolgd zouden worden, wordt in artikel 5 een objectief criterium ingevoerd om dit principe te realiseren.

Het nieuwe uitgangspunt is dat de inbreuken die aanleiding kunnen geven tot een administratieve geldboete, in principe ook administratief worden afgehandeld. Het Openbaar Ministerie, in de meeste gevallen de Arbeidsauditeur, kan echter beslissen om, gelet op de ernst van de inbreuken, toch strafvervolgning in te stellen. De Arbeidsauditeur dient dan wel een beslissing te nemen binnen een termijn van 2 maanden vanaf de ontvangst van het proces-verbaal.

Een uitzondering op voormeld uitgangspunt vormt de inbreuk bedoeld in artikel 1bis, 1°, a, van de administratieve geldboetenwet, namelijk de wederrechtelijke tewerkstelling van illegale, buitenlandse werknemers. Deze inbreuk zal in principe strafrechtelijk vervolgd worden. Ook hier kan de Arbeidsauditeur, gelet op de (mindere) ernst van de inbreuk, afwijken en beslissen om geen strafvervolgning in te stellen. De Arbeidsauditeur dient daarover een beslissing te nemen binnen een termijn van 6 maanden vanaf de ontvangst van het proces-verbaal.

Afdeling III

Wijziging van het Wetboek van Strafvordering voor wat betreft de minnelijke schikking

Art. 63

Op dit ogenblik is de Arbeidsauditeur in de bij de wet bepaalde gevallen gehouden aan een minimum van het bedrag van de door hem voor te stellen minnelijke schikking.

Aangezien op strafrechtelijk vlak en op het vlak van de administratieve geldboeten de mogelijkheid wordt ingevoerd om, mits verzachtende omstandigheden aanwezig zijn, onder de bij de wet bepaalde minima te gaan, is het logisch hiermee rekening te houden op het vlak van de minnelijke schikking.

Afdeling IV

Invoering van een bijzonder toepassingsstelsel van verzachtende omstandigheden in het sociaal strafrecht

Art. 64 tot 101

Teneinde de gelijkheid te realiseren tussen de strafrechtelijke procedure en de procedure van de administratieve geldboeten, wat de toepassing in geval van verzachtende omstandigheden betreft, wordt in de verschillende arbeidsrechtelijke sociale straffenwetten dezelfde regeling ingevoerd als door arti-

d'autres administrativement. On a donc introduit dans l'article 5 un critère objectif pour réaliser ce principe.

Le nouveau point de départ est que les infractions qui peuvent donner lieu à une amende administrative, sont traitées en principe sur le plan administratif. Le Ministère public, dans la plupart des cas l'Auditeur du travail, peut cependant décider, compte tenu de la gravité de l'infraction, d'intenter quand même des poursuites pénales. L'Auditeur du travail doit prendre une décision à ce propos dans un délai de deux mois à partir de la réception du procès-verbal.

Il existe une exception au principe précité : il s'agit de l'infraction visée à l'article 1^{er}bis, 1°, a de la loi relative aux amendes administratives, c'est-à-dire l'occupation illégale de travailleurs étrangers clandestins. Cette infraction sera en principe poursuivie pénalement. L'Auditeur du travail peut également dans ce cas, vu la (moindre) gravité de l'infraction, y déroger et décider de ne pas intenter de poursuites pénales. L'Auditeur du travail doit prendre à ce propos une décision dans un délai de six mois à partir de la réception du procès-verbal.

Section III

Modification du Code d'instruction criminelle en ce qui concerne la transaction

Art. 63

A l'heure actuelle l'Auditeur du travail est tenu, dans les cas déterminés par la loi, à un minimum pour le montant de la transaction qu'il peut proposer.

Puisque sur le plan du droit pénal et sur le plan des amendes administratives, on a introduit la possibilité, lorsqu'il existe des circonstances atténuantes, de descendre en-dessous du montant minimum prévu par la loi, il est logique d'en tenir compte sur le plan de la transaction.

Section IV

Introduction d'un régime spécial d'application des circonstances atténuantes dans le droit pénal social

Art. 64 à 101

Afin de réaliser l'égalité entre la procédure pénale et la procédure des amendes administratives en ce qui concerne l'application de circonstances atténuantes, est insérée dans les différentes lois de droit pénal social la même règle que celle qui est insérée par l'article 60 du présent projet dans les amendes ad-

kel 60 van dit ontwerp wordt ingevoerd voor de administratieve geldboeten, namelijk de mogelijkheid voor de strafrechter om bij verzachtende omstandigheden te dalen onder de wettelijk voorziene minima van de geldboete.

In sommige sociale strafwetten bestond deze mogelijkheid reeds, in andere niet.

Om de sancties een voldoende ontradend karakter te laten behouden, worden ook hier dezelfde drempels ingevoerd als in artikel 60, waaronder men in geen geval kan dalen, namelijk 80 % in geval van tewerkstelling van illegalen en 40 % voor de overige misdrijven.

Door de invoering van deze uniforme regeling wordt de wetgeving aangepast aan de recente rechtspraak van het Arbitragehof.

Art. 72

Voor de bepalingen opgenomen in § 1 verandert er niets ten opzichte van de bestaande tekst. Het gaat hier om bepalingen die niet tot het sociaal maar tot het gemeen strafrecht behoren. Paragraaf 2 heeft betrekking op de dagen en uren waarop niet mag geslacht worden, dus ook niet door werknemers (tussen 20 en 6 uur, op zon- en feestdagen en op vakantiedagen). Het gaat hier om een verstrenging aangezien de strafrechter in de toekomst bij verzachtende omstandigheden voor de inbreuk uit het sociaal strafrecht niet lager zal mogen dalen dan de drempel van 40 % van het minimum van de strafrechtelijke geldboete.

HOOFDSTUK IX

Inwerkingtreding van de artikelen 12, 27, 32, 33 en 49 en van hoofdstukken V en VII

Art. 102

Artikel 102 regelt de inwerkingtreding van de aangepaste regeling inzake het sluiten van opeenvolgende arbeidsovereenkomsten voor een bepaalde tijd.

Art. 103, 104 en 105

De artikelen 103, 104 en 105 regelen de inwerkingtreding van de artikelen 27, 32 en 49, van artikel 33 en van hoofdstuk V.

Art. 106

Artikel 106 bepaalt dat hoofdstuk VII in werking treedt de dag waarop deze wet in het *Belgisch Staatsblad* wordt bekendgemaakt.

ministratives, c'est-à-dire la possibilité pour le juge pénal de descendre sous les minima légaux de l'amende en cas de circonstances atténuantes.

Cette possibilité existait déjà dans certaines lois pénales sociales; pas dans d'autres.

Pour garder un caractère suffisamment dissuasif aux sanctions, sont insérés les mêmes seuils que ceux prévus dans l'article 60 sous lesquels on ne peut en aucun cas descendre, c'est-à-dire 80 % en cas d'occupation de clandestins et 40 % pour les autres infractions.

Par l'instauration de cette réglementation uniforme, la législation est mise en conformité avec la jurisprudence récente de la Cour d'arbitrage.

Art. 72

Pour les dispositions reprises au § 1^{er}, il n'y a pas de modification vis-à-vis du texte actuel. Ces dispositions appartiennent au droit pénal commun, et non au droit social pénal. Le § 2 concerne les jours et les heures auxquels on ne peut pas effectuer d'abattage, ni même par des travailleurs (entre 20 et 6 heures, les dimanches et jours fériés et les jours de vacances annuelles). Le texte du § 2 est plus sévère que les dispositions actuelles en la matière, puisqu'en cas de circonstances atténuantes, le juge pénal ne pourra à l'avenir infliger une amende inférieure à 40 % du montant minimum de l'amende pénale.

CHAPITRE IX

Entrée en vigueur des articles 12, 27, 32, 33 et 49 et des chapitres V et VII

Art. 102

L'article 102 règle l'entrée en vigueur des dispositions adaptées concernant la conclusion de contrats à durée déterminée successifs.

Art. 103, 104 et 105

Les articles 103, 104 et 105 règlent l'entrée en vigueur des articles 27, 32 et 49 de l'article 33 et du chapitre V.

Art. 106

L'article 106 prévoit que le chapitre VII entre en vigueur le jour de la publication de cette loi dans le *Moniteur belge*.

Om te vermijden dat tussengekomen wordt in de lopende procedures, zullen de nieuwe bepalingen slechts van toepassing zijn op de collectieve ontslagen waarvan de referentieperiode van 60 dagen zich situeert na de inwerkingtreding van de nieuwe wet.

Dit is, Dames en Heren, het wetsontwerp dat de Regering de eer heeft U ter beraadslaging en beslissing voor te leggen.

De Minister van Tewerkstelling en Arbeid,

M. SMET

*De Vice-Eerste Minister en
Minister van Economie
en Telecommunicatie,*

E. DI RUPO

De Minister van Volksgezondheid en Pensioenen,

M. COLLA

De Minister van Sociale Zaken,

M. DE GALAN

*De Minister van Landbouw en de Kleine en
Middelgrote Ondernemingen,*

K. PINXTEN

De Minister van Justitie,

S. DE CLERCK

De Minister van Ambtenarenzaken,

A. FLAHAUT

Pour éviter d'intervenir dans des procédures en cours, les nouvelles dispositions ne s'appliqueront qu'aux licenciements collectifs dont la période de référence de 60 jours se situe après l'entrée en vigueur de la nouvelle loi.

Tel est, Mesdames, Messieurs, le projet de loi que le Gouvernement a l'honneur de soumettre à vos délibérations.

La Ministre de l'Emploi et du Travail,

M. SMET

*Le Vice-Premier Ministre et
Ministre de l'Economie et
des Télécommunications,*

E. DI RUPO

Le Ministre de la Santé publique et des Pensions,

M. COLLA

La Ministre des Affaires sociales,

M. DE GALAN

*Le Ministre de l'Agriculture et des Petites et
Moyennes Entreprises,*

K. PINXTEN

Le Ministre de la Justice,

S. DE CLERCK

Le Ministre de la Fonction publique,

A. FLAHAUT

WETSONTWERP II

(N° 1270/1)

MEMORIE VAN TOELICHTING

DAMES EN HEREN,

Dit ontwerp van wet regelt de bevoegdheid van de Arbeidsgerechten voor de geschillen inzake de maximum leeftijdsgrens bij werving en selectie en inzake het statuut van havenarbeider.

COMMENTAAR BIJ DE ARTIKELEN**Artikel 1**

Deze wet regelt een aangelegenheid als bedoeld in artikel 77 van de Grondwet.

Art. 2

Dit artikel wijzigt het Gerechtelijk Wetboek. De geschillen inzake de opheffing van de maximum leeftijdsgrens worden door artikel 4 van de wet houdende bepalingen tot bevordering van de tewerkstelling toevertrouwd aan de Arbeidsgerechten.

Art. 3

Het statuut van de havenarbeider wordt gevormd door enerzijds een aantal bepalingen die genomen zijn met toepassing van de uitvoeringsbepalingen van de wet van 8 juni 1972 betreffende de havenarbeid en anderzijds door een aantal CAO-bepalingen, zoals bedoeld door de wet van 5 december 1968 betreffende de collectieve arbeidsovereenkomsten en de paritaire comités.

In het eerste geval is de Raad van State bevoegd om kennis te nemen van eventuele geschillen, gezien het gaat om individuele bestuurshandelingen. In het tweede geval zijn de Arbeidsgerechten bevoegd. In sommige gevallen is er een mogelijke samenloop van bevoegdheden.

Teneinde de rechtszekerheid te bevorderen, wordt voorgesteld om de gehele bevoegdheid inzake dit contentieux, over te dragen aan de Arbeidsgerechten. Een identieke regeling is thans reeds van toepassing voor de individuele bestuurshandelingen die genomen worden door de RVA in het raam van de werkloosheidsreglementering.

PROJET DE LOI II

(N° 1270/1)

EXPOSE DES MOTIFS

MESDAMES, MESSIEURS,

Ce projet de loi règle la compétence des juridictions du travail pour les différends concernant la référence à un âge limité en cas de recrutement ou de sélection et concernant le statut de travailleur portuaire.

COMMENTAIRE DES ARTICLES**Article 1^{er}**

La présente loi règle une matière visée à l'article 77 de la Constitution.

Art. 2

Cet article modifie le Code judiciaire. Les différends concernant la suppression de la référence à un âge limité relèvent, en vertu de l'article 4 de la loi portant des dispositions en faveur de l'emploi, de la compétence des juridictions du travail.

Art. 3

Le statut de travailleur portuaire est déterminé d'une part par plusieurs dispositions prises en application des dispositions d'exécution de la loi du 8 juin 1972 relative au travail portuaire et d'autre part par plusieurs dispositions-CCT, visées par la loi du 5 décembre 1968 relative aux conventions collectives de travail et aux commissions paritaires.

Dans le premier cas, le Conseil d'Etat est compétent pour connaître d'éventuels différends, étant donné qu'il s'agit d'actes administratifs individuels. Dans le deuxième cas, les tribunaux du travail sont compétents. Dans certaines hypothèses, il est possible qu'il y ait un concours de compétences.

Dans un but de promotion de la sécurité juridique, on propose de transférer l'ensemble de la compétence en matière de contentieux aux tribunaux du travail. Une réglementation identique s'applique déjà à l'heure actuelle aux actes administratifs individuels posés par l'ONEM dans le cadre de la réglementation du chômage.

Dit is, Dames en Heren, het wetsontwerp dat de Regering de eer heeft U ter beraadslaging en beslis-
sing voor te leggen.

De Minister van Tewerkstelling en Arbeid,

M. SMET

De Minister van Justitie,

S. DE CLERCK

Tel est, Mesdames, Messieurs, le projet que le
Gouvernement à l'honneur de soumettre à vos déli-
bérations.

La Ministre de l'Emploi et du Travail,

M. SMET

Le Ministre de la Justice,

S. DE CLERCK

VOORONTWERP VAN WET

voorgelegd aan het advies van de Raad van State
(Wetsontwerp I n° 1269/1)

**Voorontwerp van wet houdende bepalingen
tot bevordering van de tewerkstelling**

Artikel 1

Deze wet regelt een aangelegenheid als bedoeld in artikel 78 van de Grondwet.

HOOFDSTUK I**Bevordering van de tewerkstelling****Afdeling I**

*Opheffing van een maximumleeftijdsgrens
bij werving en selectie*

Art. 2

Voor de toepassing van dit hoofdstuk wordt verstaan onder :

1° werkgever : de natuurlijke persoon of rechtspersoon die een oproep richt tot de arbeidsmarkt opdat kandidaten naar een openstaande arbeidsplaats zouden solliciteren,

2° sollicitant : de natuurlijke persoon die zijn kandidatuur stelt naar aanleiding van een werkaanbieding met het doel voor de aangeboden arbeidsplaats te worden in dienst genomen,

3° werving : het geheel van de activiteiten uitgevoerd door of namens de werkgever met betrekking tot het bekendmaken van een openstaande arbeidsplaats, met inbegrip van het vaststellen van de toegangsvoorwaarden,

4° selectie : het geheel van de onderscheiden stappen, met inbegrip van de selectiecriteria, uitgevoerd door of namens de werkgever met het oog op de indienstneming van personeel.

Art. 3

§ 1. Het is verboden bij werving van personeel een maximumleeftijdsgrens vast te stellen vanaf wanneer een sollicitant zijn kandidatuur niet meer mag stellen.

§ 2. Het is verboden om bij selectie van personeel een maximumleeftijdsgrens te hanteren vanaf wanneer een sollicitant niet meer in aanmerking komt voor de indienstneming.

§ 3. Zowel de uitdrukkelijke als de impliciete verwijzing naar een leeftijdsgrens, bedoeld bij §§ 1 en 2, vallen onder dit verbod.

AVANT-PROJET DE LOI

soumis à l'avis du Conseil d'Etat
(Projet de loi I, n° 1269/1)

**Avant-projet de loi portant des dispositions
en faveur de l'emploi**

Article 1^{er}

La présente loi règle une matière visée à l'article 78 de la Constitution.

CHAPITRE PREMIER**Promotion de l'emploi****Section première**

*Suppression de la référence à une limite d'âge
maximale en cas de recrutement ou de sélection*

Art. 2

Pour l'application de ce chapitre il faut entendre par :

1° employeur : la personne physique ou morale qui fait appel au marché du travail pour que des candidats postulent un emploi vacant,

2° candidat : la personne physique qui, à la suite d'une offre d'emploi, pose sa candidature en vue d'obtenir l'emploi visé dans cette offre,

3° recrutement : l'ensemble des activités effectuées, par ou au nom de l'employeur, relatives à l'annonce d'un emploi vacant, y compris la détermination des conditions d'accès à cet emploi,

4° sélection : l'ensemble des différentes démarches y compris les critères de sélection effectuées par ou au nom de l'employeur en vue d'engager du personnel.

Art. 3

§ 1^{er}. En cas de recrutement de personnel, il est interdit de fixer une limite d'âge maximale à partir de laquelle un candidat ne peut plus poser sa candidature.

§ 2. Dans le cadre de la sélection du personnel, il est interdit de fixer une limite d'âge maximale à partir de laquelle le candidat ne serait plus pris en considération pour l'entrée en service.

§ 3. La référence tant formelle qu'implicite à une limite d'âge, visée aux §§ 1^{er} et 2, tombe sous cette interdiction.

Art. 4

§ 1. Het in artikel 3 bedoelde verbod is niet van toepassing wanneer voor de aanwerving van personeel een maximumleeftijdsgrens wordt opgelegd door wettelijke of reglementaire bepalingen.

§ 2. De Koning kan bepalen wanneer en onder welke voorwaarden kan afgeweken worden van het bij artikel 2 bedoelde verbod.

Art. 5

De werkgevers, de sollicitanten en de representatieve organisaties van werknemers in de zin van artikel 14, § 1, tweede lid, 4°, a) en b) van de wet van 20 september 1948 houdende organisatie van het bedrijfsleven kunnen bij de arbeidsgerechten een vordering indienen tot beslechting van alle geschillen in verband met de toepassing van dit hoofdstuk en zijn uitvoeringsbesluiten.

Art. 6

Overminderd de bevoegdheden van de officieren van gerechtelijke politie, houden de door de Koning aangewezen ambtenaren toezicht op de naleving van de bepalingen van dit hoofdstuk en zijn uitvoeringsbesluiten.

Deze ambtenaren oefenen dit toezicht uit overeenkomstig de bepalingen van de wet van 16 november 1972 betreffende de arbeidsinspectie.

Art. 7

Onverminderd het bepaalde in artikel 269 en in de artikelen 271 tot 274 van het Strafwetboek worden gestraft met een gevangenisstraf van acht dagen tot een maand en met een geldboete van 26 tot 500 frank of met een van die straffen alleen :

— de werkgever, zijn aangestelden of lasthebbers die de bepalingen van artikel 2 van dit hoofdstuk niet naleven;

— al wie namens de werkgever, zijn aangestelden of lasthebbers de bepalingen van artikel 2 van dit hoofdstuk niet naleeft;

— al wie het krachtens dit hoofdstuk georganiseerde toezicht verhindert.

Art. 8

Bij herhaling binnen één jaar na een vorige veroordeling, kan de straf op het dubbel van het maximum worden gebracht.

Art. 9

De werkgever is burgerrechtelijk aansprakelijk voor de betaling van de boeten waartoe zijn aangestelden of lasthebbers zijn veroordeeld.

Art. 4

§ 1^{er}. L'interdiction visée à l'article 3 n'est pas d'application pour le recrutement de personnel lorsque la limite d'âge maximale est imposée par une disposition légale ou réglementaire.

§ 2. Le Roi peut déterminer quand et à quelles conditions il peut être dérogé à l'interdiction visée à l'article 2.

Art. 5

Les employeurs, les candidats et les organisations représentatives des travailleurs, au sens de l'article 14, § 1^{er}, alinéa 2, 4°, a) et b), de la loi du 20 septembre 1948 portant organisation de l'économie peuvent introduire auprès des juridictions du travail une action tendant à trancher tout différend relatif à l'application du présent chapitre et de ses arrêtés d'exécution.

Art. 6

Sans préjudice des attributions des officiers de police judiciaire, les agents désignés par le Roi surveillent l'application du présent chapitre et de ses arrêtés d'exécution.

Cette surveillance s'effectue conformément aux dispositions de la loi du 16 novembre 1972 concernant l'inspection du travail.

Art. 7

Sans préjudice des dispositions des articles 269 et 271 à 274 du Code pénal, sont punis d'un emprisonnement de huit jours à six mois et d'une amende de 26 à 500 francs ou d'une de ces peines seulement :

— l'employeur, ses préposés ou mandataires qui ne respectent pas les dispositions de l'article 2 du présent chapitre;

— tous ceux qui au nom de l'employeur, ses préposés ou mandataires ne respectent pas l'article 2 du présent chapitre;

— tous ceux qui font obstacle à la surveillance organisée en vertu du présent chapitre.

Art. 8

En cas de récidive dans l'année qui suit une condamnation, la peine peut être portée au double du maximum.

Art. 9

L'employeur est civilement responsable du paiement des amendes auxquelles ses préposés ou mandataires ont été condamnés.

Art. 10

Alle bepalingen van boek I van het Strafwetboek, uitgezonderd hoofdstuk V maar met inbegrip van hoofdstuk VII en van artikel 85, zijn van toepassing op de bij dit hoofdstuk bepaalde misdrijven.

Art. 11

De publieke rechtsvordering wegens overtreding van de bepalingen van dit hoofdstuk en van haar uitvoeringsbesluiten verjaart door verloop van vijf jaar na het feit waaruit de vordering is ontstaan.

Afdeling II

*Opeenvolgende arbeidsovereenkomsten
voor een bepaalde tijd*

Art. 12

Artikel 10*bis* van de wet van 3 juli 1978 betreffende de arbeidsovereenkomsten, ingevoegd door de wet van 30 maart 1994, wordt vervangen door de volgende bepaling :

« Art. 10*bis*. — § 1. In afwijking van artikel 10 kunnen opeenvolgende overeenkomsten voor een bepaalde tijd worden gesloten onder de voorwaarden bepaald bij de § 2 en § 3 van dit artikel.

§ 2. Er kunnen maximum vier overeenkomsten voor een bepaalde tijd worden gesloten, waarvan de duur telkens niet minder dan drie maanden mag bedragen zonder dat de totale duur van deze opeenvolgende overeenkomsten twee jaar mag overschrijden.

§ 3. Met de voorafgaande toestemming van de door de Koning aangewezen ambtenaar kunnen er overeenkomsten voor een bepaalde tijd gesloten worden, waarvan de duur telkens niet minder dan zes maanden mag bedragen, zonder dat de totale duur van deze opeenvolgende overeenkomsten drie jaar mag overschrijden.

De Koning bepaalt welke procedure moet worden gevolgd om de toestemming te verkrijgen van de in het eerste lid bedoelde ambtenaar. »

Afdeling III

*Wijzigingen inzake de stage en de inschakeling
van jongeren in het arbeidsproces*

Art. 13

In artikel 1, eerste lid van het koninklijk besluit n° 230 van 21 december 1983 betreffende de stage en de inschakeling van jongeren in het arbeidsproces wordt het woord « aanvraag » vervangen door « aanwerving ».

Art. 14

Artikel 2 van hetzelfde besluit, gewijzigd bij de programmawet van 30 december 1988, wordt vervangen door de volgende bepaling :

Art. 10

Toutes les dispositions du livre 1^{er} du Code pénal, le chapitre V excepté, mais y compris le chapitre VII et l'article 85, sont applicables aux infractions prévues par le présent chapitre.

Art. 11

L'action publique résultant des infractions aux dispositions du présent chapitre et de ses arrêtés d'exécution se prescrit par cinq ans à compter du fait qui a donné naissance à l'action.

Section II

*Contrats de travail à
durée déterminée successifs*

Art. 12

L'article 10*bis* inséré dans la loi du 3 juillet 1978 relative aux contrats de travail par la loi du 30 mars 1994, est remplacé par la disposition suivante :

« Art. 10*bis*. — § 1^{er}. Par dérogation à l'article 10, des contrats successifs peuvent être conclus pour une durée déterminée, dans les conditions prévues aux § 2 et § 3 du présent article.

§ 2. Il peut être conclu au maximum quatre contrats pour une durée déterminée qui ne peut, chaque fois, être inférieure à trois mois sans que la durée totale de ces contrats successifs ne puisse dépasser deux ans.

§ 3. Moyennant l'autorisation préalable du fonctionnaire désigné par le Roi, il peut être conclu des contrats pour une durée déterminée qui ne peut, chaque fois, être inférieure à six mois sans que la durée totale de ces contrats successifs ne puisse dépasser trois ans.

Le Roi fixe la procédure à suivre pour obtenir l'autorisation du fonctionnaire visé à l'alinéa 1^{er}. »

Section III

*Modifications relatives au stage et
à l'insertion professionnelle des jeunes*

Art. 13

Dans l'article 1^{er}, alinéa 1^{er}, de l'arrêté royal n° 230 du 21 décembre 1983 relatif au stage et à l'insertion professionnelle des jeunes, les mots « de la demande » sont remplacés par les mots « à l'engagement ».

Art. 14

L'article 2 du même arrêté, modifié par la loi-programme du 30 décembre 1988, est remplacé par la disposition suivante :

« Art. 2. — § 1. Voor de toepassing van dit besluit wordt onder administratie verstaan :

1° de Rijksdiensten die onder de wetgevende, de uitvoerende of de rechterlijke macht ressorteren, behoudens het personeel van de Kamer van Volksvertegenwoordigers en van de Senaat;

2° de diensten van de Gemeenschappen en de Gewesten, bedoeld in artikel 87 van de bijzondere wet van 8 augustus 1980 tot hervorming der instellingen;

3° de provincies, de gemeenten, de agglomeraties en federaties van gemeenten, de intercommunale verenigingen alsmede de verenigingen waartoe zij behoren en de overheidsinstellingen die van hen afhangen met uitzondering van de intercommunale verenigingen met een commerciële en/of industriële activiteit;

4° de instellingen van openbaar nut, met uitzondering van de openbare kredietinstellingen, bedoeld bij de koninklijke besluiten genomen in uitvoering van artikel 2, § 3 van de wet van 5 december 1968 betreffende de collectieve arbeidsovereenkomsten en de paritaire comités en de autonome openbare ondernemingen;

5° de polders en wateringen;

6° de door de bevoegde Gemeenschap gesubsidieerde onderwijsinstellingen en psychomedisch-sociale centra.

§ 2. Onverminderd het bepaalde in artikel 7, § 1, vierde lid wordt onder onderneming verstaan de technische bedrijfseenheid, zoals dit begrip is omschreven in artikel 14 van de wet van 20 september 1948 houdende organisatie van het bedrijfsleven alsmede in de uitvoeringsbesluiten van deze wet, met inbegrip van de verenigingen zonder winstoogmerk zoals bepaald in de wet van 27 juni 1921 waarbij aan de verenigingen zonder winstgevend doel en aan de instellingen van openbaar nut rechtspersoonlijkheid wordt verleend, en de feitelijke verenigingen.

Voor de toepassing van dit besluit worden met ondernemingen gelijkgesteld, de intercommunale verenigingen met een commerciële en/of industriële activiteit, de openbare kredietinstellingen en de autonome openbare ondernemingen bedoeld in § 1, 4°.

Art. 15

In artikel 3 van hetzelfde besluit, worden de woorden « de Staat » vervangen door de woorden « de bevoegde Gemeenschap. »

Art. 16

Artikel 4, § 1, derde lid van hetzelfde besluit, ingevoegd door het koninklijk besluit van 24 december 1993, wordt opgeheven.

Art. 17

In artikel 5 van hetzelfde besluit, gewijzigd bij de wetten van 22 januari 1985 en 22 december 1995, worden de volgende wijzigingen aangebracht :

1° het eerste lid wordt vervangen door de volgende bepaling :

« Art. 5. — § 1. De stagiairs in de administratie worden deeltijds tewerkgesteld, ofwel halftijds, ofwel 4/5-tijds. De 4/5-tijdse tewerkstelling moet verdeeld worden over volledige dagen.

« Art. 2. — § 1^{er}. Pour l'application du présent arrêté, on entend par administration :

1° les services de l'Etat relevant du pouvoir législatif, du pouvoir exécutif ou du pouvoir judiciaire, à l'exception du personnel de la Chambre des Représentants et du Sénat;

2° les services des Communautés et des Régions, visés à l'article 87 de la loi spéciale du 8 août 1980 de réformes institutionnelles;

3° les provinces, les communes, les agglomérations et fédérations de communes, les associations intercommunales, ainsi que les associations dont elles font partie, et les établissements d'utilité publique qui en dépendent, à l'exception des associations intercommunales dont l'activité est commerciale et/ou industrielle;

4° les organismes d'intérêt public, à l'exception des institutions publiques de crédit visées par les arrêtés royaux pris en exécution de l'article 2, § 3, de la loi du 5 décembre 1968 sur les conventions collectives de travail et les commissions paritaires et des entreprises publiques autonomes;

5° les polders et wateringues;

6° les établissements d'enseignement et les centres psychomédico-sociaux subventionnés par la Communauté compétente.

§ 2. Sans préjudice de la disposition de l'article 7, § 1^{er}, alinéa 4, on entend par entreprise, pour l'application du présent arrêté, l'unité technique d'exploitation au sens de l'article 14 de la loi du 22 septembre 1948 portant organisation de l'économie ainsi que des arrêtés d'exécution de cette loi, en ce comprises les associations sans but lucratif visées par la loi du 27 juin 1921 accordant la personnalité civile aux associations sans but lucratif et aux établissements d'utilité publique, et les associations de fait.

Pour l'application du présent arrêté, sont assimilées aux entreprises, les associations intercommunales dont l'activité est commerciale et/ou industrielle visées au § 1^{er}, 3°, les institutions publiques de crédit et les entreprises publiques autonomes visées au § 1^{er}, 4°.

Art. 15

Dans l'article 3 du même arrêté, les mots « l'Etat » sont remplacés par les mots « la Communauté compétente ».

Art. 16

L'article 4, § 1^{er}, alinéa 3 du même arrêté, inséré par l'arrêté royal du 24 décembre 1993, est abrogé.

Art. 17

A l'article 5 du même arrêté, modifié par les lois des 22 janvier 1985 et 22 décembre 1995, sont apportées les modifications suivantes :

1° l'alinéa 1^{er} est remplacé par la disposition suivante :

« Art. 5. — § 1^{er}. Les stagiaires dans l'administration sont occupés à temps partiel, soit à mi-temps, soit à 4/5-temps d'une occupation à temps plein. L'occupation à 4/5-temps doit être répartie en journées complètes.

De stagiairs die zijn in dienst genomen binnen de verbintenissen van een eerste werkervaringscontract worden ofwel voltijds ofwel 4/5-tijds ofwel halftijds tewerkgesteld.

De stagiair die verbonden is met een halftijds eerste werkervaringscontract en die op het ogenblik van de indienstneming :

— gerechtigd is op wachtuitkeringen heeft recht op een uitkering van 6 000 frank per maand ten laste van de Rijksdienst voor Arbeidsvoorziening;

— gerechtigd is op het bestaansminimum heeft recht op een bedrag van 6 000 frank per maand ten laste van het bevoegde Openbaar Centrum voor Maatschappelijk Welzijn.

De Koning kan bij een in Ministerraad overlegd besluit deze bedragen aanpassen. Hij bepaalt eveneens de nadere voorwaarden en regels tot toekenning ervan.

2° het tweede lid wordt § 2.

3° in punt 2° van deze nieuwe § 2 worden tussen de woorden « 4 », en « tweede lid » de woorden « § 1 » ingevoegd.

Art. 18

Artikel 6 van hetzelfde besluit, gewijzigd bij de wetten van 1 augustus 1985 en 30 december 1988, wordt opgeheven.

Art. 19

In artikel 7, § 1, van hetzelfde besluit worden de volgende wijzigingen aangebracht :

1° in het eerste lid worden na de woorden « personeelsbestand van de onderneming » de woorden « berekend in voltijdse equivalenten » ingevoegd;

2° 4° van het tweede lid, ingevoegd door het koninklijk besluit van 24 december 1993, wordt opgeheven.

Art. 20

In artikel 12 van hetzelfde besluit, gewijzigd bij de wetten van 22 januari 1985 en 22 december 1995, worden de volgende wijzigingen aangebracht :

1° het eerste lid wordt vervangen door de volgende bepaling :

« Art. 12. — § 1. De stagiairs in de ondernemingen zijn voltijds of deeltijds tewerkgesteld.

De stagiair die verbonden is met een halftijds eerste werkervaringscontract en die op het ogenblik van de indienstneming :

— gerechtigd is op wachtuitkeringen heeft recht op een uitkering van 6 000 frank per maand ten laste van de Rijksdienst voor Arbeidsvoorziening;

— gerechtigd is op het bestaansminimum heeft recht op een bedrag van 6 000 frank per maand ten laste van het bevoegde Openbaar Centrum voor Maatschappelijk Welzijn.

De Koning kan bij een in Ministerraad overlegd besluit deze bedragen aanpassen. Hij bepaalt eveneens de voorwaarden en regels tot toekenning ervan. »

2° het tweede lid wordt § 2.

Les stagiaires engagés dans les liens d'un contrat de première expérience professionnelle sont occupés soit à temps plein, soit à 4/5-temps, soit à mi-temps.

Le stagiaire qui est lié par un contrat de première expérience professionnelle à mi-temps et qui au moment de l'engagement :

— peut prétendre à des allocations d'attente, a droit à une allocation de 6.000 francs par mois à charge de l'Office National de l'Emploi;

— peut prétendre au minimum de moyens d'existence, a droit à un montant de 6 000 francs par mois à charge du Centre Public d'Aide Sociale compétent.

Le Roi peut par arrêté délibéré en Conseil des Ministres adapter ces montants. Il détermine également les conditions et règles d'octroi de ceux-ci.

2° l'alinéa 2 devient le § 2.

3° au point 2° de ce nouveau paragraphe 2, les mots « § 1^{er} » sont insérés entre les mots « 4 » et « alinéa 2 ».

Art. 18

L'article 6 du même arrêté, modifié par les lois des 1^{er} août 1985 et 30 décembre 1988, est abrogé.

Art. 19

A l'article 7, § 1^{er}, du même arrêté sont apportées les modifications suivantes :

1° dans l'alinéa 1^{er}, les mots « calculés en équivalent temps plein » sont insérés après les mots « personnel de l'entreprise »;

2° le 4° de l'alinéa 2, inséré par l'arrêté royal du 24 décembre 1993, est abrogé.

Art. 20

A l'article 12 du même arrêté, modifié par les lois des 22 janvier 1985 et 22 décembre 1995, sont apportées les modifications suivantes :

1° l'alinéa 1^{er} est remplacé par la disposition suivante :

« Art. 12. — § 1^{er}. Les stagiaires occupés dans les entreprises sont occupés à temps plein ou à temps partiel.

Le stagiaire qui est lié par un contrat de première expérience professionnelle à mi-temps et qui, au moment de l'engagement :

— peut prétendre à des allocations d'attente, a droit à une allocation de 6 000 francs par mois à charge de l'Office national de l'Emploi;

— peut prétendre au minimum de moyens d'existence, a droit à un montant de 6 000 francs par mois à charge du Centre public d'aide sociale compétent.

Le Roi peut par arrêté délibéré en Conseil des Ministres adapter ces montants. Il détermine également les conditions et règles d'octroi de ceux-ci. »

2° l'alinéa 2 devient le § 2.

Art. 21

In artikel 14, lid 1, 3° van hetzelfde besluit worden de woorden « het comité voor veiligheid, gezondheid en verfraaiing van de werkplaatsen » vervangen door de woorden « het comité voor preventie en bescherming op het werk ».

Art. 22

In de artikelen 16, § 4, lid 1, 18, 22, § 1, lid 2 en 24 van hetzelfde besluit worden de woorden « de Rijksdienst voor Arbeidsvoorziening » vervangen door de woorden « de dienst of de instelling die op gewestelijk of gemeenschapsniveau belast is met de tewerkstelling ».

Art. 23

§ 1. In artikel 17 van hetzelfde besluit wordt tussen het tweede en het derde lid het volgende lid ingevoegd :

« In de openbare sector loopt het voltijdse of deeltijdse eerste werkervaringscontract over een periode van 6 maanden of 26 weken. Dit contract kan verlengd worden met één enkele periode van 6 maanden of 26 weken. »

§ 2. Paragraaf 1 van dit artikel heeft uitwerking met ingang van dezelfde datum van inwerkingtreding als het koninklijk besluit van 27 januari 1997 tot wijziging van het koninklijk besluit n° 230 van 21 december 1983 betreffende de stage en de inschakeling van jongeren in het arbeidsproces, met toepassing van artikel 7, § 2 van de wet van 26 juli 1996 tot bevordering van de werkgelegenheid en tot preventieve vrijwaring van het concurrentievermogen, bekrachtigd door de wet van ...

Afdeling IV

*Opheffing van de mogelijkheid om
een arbeidsovereenkomst van ingroeibaan te sluiten*

Art. 24

Titel III van het koninklijk besluit van 24 december 1993 ter uitvoering van de wet van 6 januari 1989 tot vrijwaring van 's lands concurrentievermogen, bekrachtigd door de wet van 30 maart 1994, dat de artikelen 19 tot en met 22 bevat, wordt opgeheven.

Afdeling V

De tewerkstellingsakkoorden

Art. 25

Artikel 2, vierde lid van het koninklijk besluit van 24 februari 1997 houdende nadere voorwaarden met betrekking tot de tewerkstellingsakkoorden in toepassing van de artikelen 7, § 2, 30, § 2, en 33 van de wet van 26 juli 1996 tot bevordering van de werkgelegenheid en tot preventieve vrijwaring van het concurrentievermogen, wordt vervangen door de volgende bepaling :

« niet schuldig bevonden zijn aan het doen of laten verrichten van arbeid in de periode van 1 januari 1995 tot

Art. 21

Dans l'article 14, alinéa 1^{er}, 3°, du même arrêté, les mots « le comité de sécurité, d'hygiène et d'embellissement des lieux de travail » sont remplacés par les mots « le comité pour la prévention et la protection au travail ».

Art. 22

Dans les articles 16, § 4, alinéa 1^{er}, 18, 22, § 1^{er}, alinéa 2 et 24 du même arrêté les mots « l'Office national de l'Emploi » sont remplacés par les mots « l'instance ou l'office qui au niveau de la Région ou de la Communauté est chargé de l'emploi ».

Art. 23

§ 1^{er}. Dans l'article 17 du même arrêté, l'alinéa suivant est inséré entre les alinéas 2 et 3 :

« Dans le secteur public, le contrat de première expérience professionnelle à temps plein ou à temps partiel couvre une période de 6 mois ou 26 semaines. Il peut être prolongé d'une seule période de 6 mois ou de 26 semaines. »

§ 2. Le § 1^{er} du présent article produit ses effets à la même date d'entrée en vigueur, que celle de l'arrêté royal du 27 janvier 1997, modifiant l'arrêté royal n° 230 du 21 décembre 1983 relatif au stage et à l'insertion professionnelle des jeunes en application de l'article 7, § 2 de la loi du 26 juillet 1996 relative à la promotion de l'emploi et à la sauvegarde préventive de la compétitivité, confirmé par la loi du ...

Section IV

*Suppression de la possibilité de conclure
des contrats « emploi-tremplin »*

Art. 24

Le Titre III de l'arrêté royal du 24 décembre 1993 portant exécution de la loi du 6 janvier 1989 de sauvegarde de la compétitivité du pays, confirmé par la loi du 30 mars 1994, comprenant les articles 19 à 22, est abrogé.

Section V

Les accords pour l'emploi

Art. 25

L'article 2, alinéa 4 de l'arrêté royal du 24 février 1997 précisant les conditions relatives aux accords pour l'emploi en application des articles 7, § 2, 30, § 2, et 33 de la loi du 26 juillet 1996 relative à la promotion de l'emploi et à la sauvegarde préventive de la compétitivité, est remplacé par la disposition suivante :

« n'avoir pas été coupable d'avoir fait ou laissé travailler, pendant la période du 1^{er} janvier 1995 au 31 décem-

31 december 1996 door een werknemer waarvoor geen bijdragen werden betaald aan de Rijksdienst voor Sociale Zekerheid; ».

Afdeling VI

Bescherming tegen ontslag bij loopbaanonderbreking

Art. 26

In artikel 101, tweede lid van de herstellwet van 22 januari 1985 worden het tweede en het derde streepje vervangen door het volgend streepje :

« — de dag van de aanvraag in geval van toepassing van de artikelen 100*bis* en 105, § 1 evenals in alle gevallen waarbij de werknemer een recht op loopbaanonderbreking kan invoeren. »

Afdeling VII

Recht op loopbaanonderbreking voor de personeelsleden van de provincies en de gemeenten

Art. 27

Artikel 99 van de herstellwet van 22 januari 1985 houdende sociale bepalingen, gewijzigd bij de wet van 1 augustus 1985, wordt aangevuld met de volgende leden :

« De statutaire en contractuele personeelsleden van de provincies en de gemeenten hebben recht op een onderbreking van de beroepsloopbaan voor zover zij voldoen aan de voorwaarden en modaliteiten vastgesteld met toepassing van artikel 100, derde lid.

De personeelsleden bedoeld in het vorig lid hebben eveneens recht op een vermindering van hun voltijdse arbeidsprestaties met een vijfde of de helft voor zover zij voldoen aan de voorwaarden en modaliteiten vastgesteld met toepassing van artikel 102, tweede lid.

Zijn uitgesloten van het voordeel van het zevende en achtste lid :

1° de provinciegriffier, de gemeentesecretaris en zijn adjunct, de ontvanger en de door de bevoegde provinciale of gemeentelijke overheid bepaalde leidinggevende functies;

2° de brandweerman-ambulancier en de aangestelde van de 100-centrales vermeld in bijlage 1 van het koninklijk besluit van 8 november 1967 houdende, voor de vredes-tijd, organisatie van de gemeentelijke en gewestelijke brandweerdiensten en coördinatie van de hulpverlening in geval van brand en in artikel 5 van bijlage 1 van het koninklijk besluit van 6 mei 1971 tot vaststelling van de modellen van gemeentelijke reglementen betreffende de organisatie van de gemeentelijke brandweerdiensten.

De bevoegde provincieoverheid of gemeentelijke overheid kan andere ambten bepalen waarvan de titularissen uitgesloten zijn van het voordeel van het zevende en achtste lid om redenen die inherent zijn aan de goede werking van de dienst.

De bevoegde provincieoverheid of gemeentelijke overheid kan evenwel in de gevallen waarin de goede werking van de dienst hierdoor niet wordt verstoord de titularissen van de in het negende en tiende lid bedoelde ambten die erom verzoeken toestaan aanspraak te maken op de toepassing van de bepalingen van het zevende en achtste lid.

bre 1996, un travailleur pour lequel aucune cotisation n'a été payée à l'Office national de sécurité sociale »;

Section VI

Protection contre le licenciement en cas d'interruption de carrière

Art. 26

Dans l'article 101, alinéa 2, de la loi de redressement du 22 janvier 1985 les deuxième et troisième tirets sont remplacés par le tiret suivant :

« — le jour de la demande en cas d'application de l'article 100*bis* et 105, § 1^{er}, ainsi que dans tous les cas où le travailleur peut invoquer un droit à l'interruption de carrière. »

Section VII

Droit à une interruption de carrière pour le personnel des provinces et des communes

Art. 27

L'article 99 de la loi de redressement du 22 janvier 1985 contenant des dispositions sociales, modifié par la loi du 1^{er} août 1985, est complété par les alinéas suivants :

« Les membres du personnel statutaire et contractuel des provinces et des communes ont droit à l'interruption de la carrière professionnelle pour autant qu'ils répondent aux conditions et aux modalités fixées en application de l'article 100, alinéa 3.

Les membres du personnel visés à l'alinéa précédent ont également droit à la réduction de leurs prestations de travail à temps plein d'un cinquième ou de la moitié pour autant qu'ils répondent aux conditions et aux modalités fixées en application de l'article 102, alinéa 2.

Sont exclus du bénéfice des alinéas 7 et 8 :

1° le greffier provincial, le secrétaire communal et son adjoint, le receveur, et les fonctions dirigeantes déterminées par l'autorité provinciale ou communale compétente;

2° le sapeur-pompier ambulancier et le préposé des centres 100, visés à l'annexe 1 de l'arrêté royal du 8 novembre 1967 portant, en temps de paix, organisation des services communaux et régionaux d'incendie et coordination des secours en cas d'incendie et à l'article 5 de l'annexe 1 de l'arrêté royal du 6 mai 1971 fixant les types de règlements communaux relatifs à l'organisation des services communaux d'incendie.

L'autorité provinciale ou communale compétente peut déterminer d'autres fonctions dont les titulaires sont exclus du bénéfice des alinéas 7 et 8 pour des raisons inhérentes au bon fonctionnement du service.

L'autorité provinciale ou communale compétente peut toutefois, dans les cas où le bon fonctionnement ne s'en trouve pas compromis, autoriser les titulaires des fonctions visées aux alinéas 9 et 10, qui en font la demande, à bénéficier des dispositions des alinéas 7 et 8.

Alle periodes van afwezigheid van het provincie- of gemeentepersoneel met toepassing van deze afdeling worden in aanmerking genomen voor de berekening van de anciënniteiten die in het statuut of het reglement voorzien zijn. Tijdens die periodes van afwezigheid kan het personeelslid zijn of haar aanspraken op bevordering doen gelden. »

Afdeling VIII

Activering van de werkloosheidsuitkeringen

Art. 28

In artikel 7, § 1, derde lid, m van de besluitwet van 28 december 1944 betreffende de maatschappelijke zekerheid der arbeiders, ingevoegd door het koninklijk besluit van 14 november 1996, worden de volgende leden toegevoegd :

« De uitkering bedoeld in het eerste lid wordt geacht een uitkering te zijn inzake werkloosheidsverzekering. Voor wat betreft de fiscale en sociale wetgeving, met uitzondering voor de gevallen die de Koning bepaalt in de wetgeving betreffende de werkloosheidsverzekering, wordt deze uitkering nochtans als loon beschouwd.

De werkgever die in het eerste lid bedoelde werknemers tewerkstelt en de voorwaarden vastgesteld door de Koning niet naleeft is gehouden aan de Rijksdienst voor Arbeidsvoorziening een forfaitaire schadevergoeding te betalen waarvan het bedrag, de nadere voorwaarden en regelen door de Koning worden bepaald bij een in Ministerraad overlegd besluit.

In afwijking van artikel 23 van de wet van 12 april 1965 betreffende de bescherming van het loon der werknemers mag de uitkering bedoeld in het eerste lid in mindering worden gebracht op het loon van de werknemer. Deze aftrek geschiedt dadelijk na de inhoudingen toegelaten krachtens artikel 23, eerste lid, 1° van dezelfde wet en telt niet mee voor de grens van een vijfde voorzien in artikel 23, tweede lid.

De Koning kan, bij een in Ministerraad overlegd besluit, onder de voorwaarden die Hij bepaalt, voor de werknemers tewerkgesteld met genot van de uitkering bedoeld in het eerste lid :

1° een afwijking voorzien op de bepalingen van de wet van 3 juli 1978 betreffende de arbeidsovereenkomsten inzake de door de werknemers na te leven opzeggingstermijnen;

2° afwijkingen voorzien op de bepalingen inzake het bepalen van het bedrag van het loon, zonder evenwel af te wijken van de bedragen van de gewaarborgde gemiddelde minimummaandinkomens vastgesteld bij collectieve arbeidsovereenkomsten afgesloten in de Nationale Arbeidsraad, algemeen verbindend verklaard bij koninklijk besluit;

3° een gehele of gedeeltelijke vrijstelling voorzien van de werkgeversbijdragen voor sociale zekerheid bedoeld in artikel 38, §§ 3 en 3bis van de wet van 29 juni 1981 houdende de algemene beginselen van de sociale zekerheid voor werknemers en van de werkgeversbijdragen voor sociale zekerheid bedoeld in artikel 2, §§ 3 en 3bis van de besluitwet van 10 januari 1945 betreffende de maatschappelijke zekerheid van de mijnwerkers en er mee gelijkgesteld;

Toutes les périodes d'absence des membres du personnel des provinces ou des communes, en application de la présente section, sont prises en considération pour le calcul des anciennetés prévues au statut ou au règlement. Pendant les périodes d'absence, le membre du personnel peut faire valoir ses titres à l'avancement. »

Section VIII

Activation des allocations de chômage

Art. 28

Dans l'article 7, § 1^{er}, alinéa 3, m, de l'arrêté-loi du 28 décembre 1944 concernant la sécurité sociale des travailleurs, inséré par l'arrêté royal du 14 novembre 1996, les alinéas suivants sont ajoutés :

« L'allocation visée à l'alinéa 1^{er} est considérée comme une allocation relevant de l'assurance-chômage. Toutefois en ce qui concerne la législation fiscale et sociale, à l'exception des cas déterminés par le Roi dans la législation relative à l'assurance-chômage, ladite allocation est considérée comme une rémunération.

L'employeur qui occupe les travailleurs visés à l'alinéa 1^{er} et qui ne respecte pas les conditions fixées par le Roi est tenu de payer à l'Office national de l'Emploi un dédommagement forfaitaire dont le montant, les conditions particulières et les modalités sont déterminées par le Roi, par un arrêté délibéré en Conseil des Ministres.

Par dérogation à l'article 23 de la loi du 12 avril 1965 concernant la protection de la rémunération des travailleurs, le montant de l'allocation visée à l'alinéa 1^{er} peut être imputé sur la rémunération du travailleur. Cette imputation s'effectue directement après les retenues autorisées en vertu de l'article 23, alinéa 1^{er}, 1° de la même loi et n'intervient pas dans la limite d'un cinquième prévue à l'article 23, alinéa 2, de la même loi.

Le Roi peut, par un arrêté délibéré en Conseil des Ministres, sous les conditions qu'il détermine, pour les travailleurs occupés avec le bénéfice de l'allocation prévue à l'alinéa 1^{er} :

1° prévoir des dérogations aux dispositions de la loi du 3 juillet 1978 relative aux contrats de travail en ce qui concerne les délais de préavis à respecter par les travailleurs;

2° prévoir des dérogations aux dispositions fixant le montant de la rémunération, sans toutefois pouvoir déroger aux montants des revenus minimum mensuels moyens garantis fixés par conventions collectives de travail conclues au sein du Conseil national du Travail et rendues obligatoires par arrêté royal;

3° prévoir une exonération totale ou partielle des cotisations de sécurité sociale patronales, visées à l'article 38, §§ 3 et 3bis de la loi du 29 juin 1981 établissant les principes généraux de la sécurité sociale des travailleurs salariés et des cotisations de sécurité sociale patronales, visées à l'article 2, §§ 3 et 3bis de l'arrêté-loi du 10 janvier 1945 concernant la sécurité sociale des ouvriers mineurs et assimilés;

4° afwijken van de bepalingen van het koninklijk besluit van 28 juni 1971 houdende aanpassing en coördinatie van de wetbepalingen betreffende de jaarlijkse vakantie van de werknemers. »

Afdeling IX

Plan Plus Een, Plan Plus Twee en Plan Plus Drie

Art. 29

Artikel 117, § 1 van de Programmawet van 30 december 1988, gewijzigd door de wet van 21 december 1994, wordt vervangen door de volgende bepaling :

« Art. 117. — § 1. Wanneer de werkgever :

a) ofwel nooit onderworpen is geweest aan voornoemde wet van 27 juni 1969 wegens tewerkstelling van werknemers andere dan dienstboden, leerlingen of gelegenheidsarbeiders bedoeld in artikel 8bis van het koninklijk besluit van 28 november 1969 tot uitvoering van de wet van 27 juni 1969 tot herziening van de besluitwet van 28 december 1944 betreffende de maatschappelijke zekerheid der arbeiders;

b) ofwel sedert ten minste twaalf ononderbroken kalendermaanden die de datum van de indienstneming voorafgaan niet meer aan de voornoemde wet van 27 juni 1969 onderworpen is wegens de tewerkstelling van werknemers andere dan dienstboden, leerlingen, stagiairs in het kader van de vorming tot ondernemingshoofd of gelegenheidsarbeiders bedoeld in artikel 8bis van het koninklijk besluit van 28 november 1969, tot uitvoering van de wet van 27 juni 1969 tot herziening van de besluitwet van 28 december 1944 betreffende de maatschappelijke zekerheid der arbeiders,

wordt de vereiste van de netto-aangroei van het personeelsbestand bedoeld in de artikelen 115 en 116 geacht gerealiseerd te zijn voor de eerste werknemer die in dienst genomen wordt. »

Art. 30

Artikel 13 van het koninklijk besluit van 14 maart 1997 houdende specifieke tewerkstellingsbevorderende maatregelen voor de kleine en middelgrote ondernemingen met toepassing van artikel 7, § 2 van de wet van 26 juli 1996 tot bevordering van de werkgelegenheid en tot preventieve vrijwaring van het concurrentievermogen wordt vervangen door de volgende bepaling :

« Art. 13. — Dit besluit heeft uitwerking met ingang van 1 januari 1997 en houdt op van kracht te zijn op 1 januari 2001. ».

Art. 31

Artikel 4 van hetzelfde besluit wordt aangevuld met de volgende paragraaf :

« § 3. Door Ons wordt bepaald wat dient te worden verstaan onder tweede en derde nieuw in dienst genomen werknemer. »

4° déroger aux dispositions de l'arrêté royal du 28 juin 1971 adaptant et coordonnant les dispositions légales relatives aux vacances annuelles des travailleurs salariés. »

Section IX

Plan Plus Un, Plan Plus Deux et Plan Plus Trois

Art. 29

L'article 117, § 1^{er}, de la loi-programme du 30 décembre 1988, modifié par la loi du 21 décembre 1994, est remplacé par la disposition suivante :

« Art. 117. — § 1^{er}. Lorsque l'employeur :

a) soit n'a jamais été soumis à la loi précitée du 27 juin 1969 en raison de l'occupation de travailleurs autres que des travailleurs domestiques, des apprentis ou des travailleurs occasionnels, visés à l'article 8bis de l'arrêté royal du 28 novembre 1969 pris en exécution de la loi du 27 juin 1969 révisant l'arrêté-loi du 28 décembre 1944 concernant la sécurité sociale des travailleurs;

b) soit a cessé, au minimum pendant la période de douze mois civils consécutifs précédant la date de l'engagement, d'être soumis à la loi du 27 juin 1969 précitée en raison de l'occupation de travailleurs autres que des travailleurs domestiques, des apprentis, des stagiaires dans le cadre de la formation de chef d'entreprise ou des travailleurs occasionnels, visés à l'article 8bis de l'arrêté royal du 28 novembre 1969 pris en exécution de la loi du 27 juin 1969 révisant l'arrêté-loi du 28 décembre 1944 concernant la sécurité sociale des travailleurs,

l'exigence d'augmentation nette de l'effectif visée aux articles 115 et 116 est censée être réalisée pour le premier travailleur engagé. »

Art. 30

L'article 13 de l'arrêté royal du 14 mars 1997 portant des mesures spécifiques de promotion de l'emploi pour les petites et moyennes entreprises en application de l'article 7, § 2 de la loi du 26 juillet 1996 relative à la promotion de l'emploi et à la sauvegarde préventive de la compétitivité est remplacé par la disposition suivante :

« Art. 13. — Le présent arrêté produit ses effets le 1^{er} janvier 1997 et cessera d'être en vigueur le 1^{er} janvier 2001. ».

Art. 31

L'article 4 du même arrêté est complété par le paragraphe suivant :

« § 3. Il est déterminé par Nous ce qu'il faut entendre par deuxième et troisième travailleurs nouvellement engagés. »

Afdeling X

*Cumul verminderingen « lage lonen,
bedrijfsplannen en sociale maribel »*

Art. 32

In artikel 51 van het koninklijk besluit van 24 december 1993 ter uitvoering van de wet van 6 januari 1989 tot vrijwaring van 's lands concurrentievermogen, bekrachtigd door de wet van 30 maart 1994, worden de volgende wijzigingen aangebracht :

1° het tweede lid wordt vervangen door de volgende bepaling :

« Binnen de grenzen en volgens de nadere regels die door Ons worden bepaald kunnen de werkgevers die de voordelen van de bepalingen van Titel VII van dit besluit genieten voor dezelfde werknemer het voordeel genieten van Titel IV van dit besluit en van de koninklijke besluiten tot uitvoering van artikel 35 van de wet van 29 juni 1981 houdende de algemene beginselen van de sociale zekerheid voor werknemers. »

2° het derde lid, gewijzigd door artikel 4 van de wet van 22 december 1995 houdende maatregelen tot uitvoering van het meerjarenplan voor werkgelegenheid, wordt opgeheven.

Afdeling XI

*Wijziging van de wet van 29 juni 1981
houdende de algemene beginselen
van de sociale zekerheid*

Art. 33

Artikel 35, § 5 van de wet van 29 juni 1981 houdende de algemene beginselen van de sociale zekerheid, vervangen door de wet van 26 juli 1996 en gewijzigd door de wet van 6 december 1996, wordt aangevuld met het volgende lid :

« De Koning bepaalt, voor wat de non-profit sector betreft, de voorwaarden en nadere regelen waaronder het bedrag van de vermindering bedoeld in het vorige lid aan een sectorieel fonds kan worden gestort en toegewezen. »

Afdeling XII

*Oprichting van een bureau voor
de bevordering van de werkgelegenheid*

Art. 34

§ 1. De begeleidingscel Arbeidsherverdelende maatregelen en Bedrijfsplannen van het Ministerie van Tewerkstelling en Arbeid wordt uitgebreid tot een Bureau voor de bevordering van de tewerkstelling en wordt belast met de adviesverlening over de maatregelen ter bevordering van de werkgelegenheid en de herverdeling van de arbeid en over alle andere aspecten met betrekking tot de organisatie en implementatie van dergelijke systemen in de ondernemingen.

Hiertoe bepaalt de Koning, bij een in Ministerraad overlegd besluit, de modaliteiten voor de werking en de voor-

Section X

*Cumul des réductions « bas salaires,
plan d'entreprises et maribel social »*

Art. 32

Dans l'article 51, de l'arrêté royal du 24 décembre 1993 portant exécution de la loi du 6 janvier 1989 de sauvegarde de la compétitivité du pays confirmé par la loi du 30 mars 1994, les modifications suivantes sont apportées :

1° l'alinéa 2 est remplacé par la disposition suivante :

« Dans les limites et suivant les modalités à déterminer par Nous, les employeurs qui bénéficient des avantages des dispositions du Titre VII du présent arrêté, peuvent bénéficier pour le même travailleur de l'avantage prévu au Titre IV du présent arrêté, et des arrêtés royaux pris en exécution de l'article 35 de la loi du 29 juin 1981 portant les principes généraux de la sécurité sociale des travailleurs salariés. »

2° l'alinéa 3, modifié par l'article 4 de la loi du 22 décembre 1995 portant des mesures visant à exécuter le plan pluriannuel pour l'emploi, est abrogé.

Section XI

*Modification de la loi du 29 juin 1981
établissant les principes généraux de
la sécurité sociale des travailleurs salariés*

Art. 33

L'article 35, § 5, de la loi du 29 juin 1981 établissant les principes généraux de la sécurité sociale des travailleurs salariés, remplacé par la loi du 26 juillet 1996 et modifié par la loi du 6 décembre 1996, est complété par l'alinéa suivant :

« Le Roi détermine, en ce qui concerne le secteur non-marchand, les conditions et modalités permettant de verser et d'affecter à un fonds sectoriel le montant de la réduction visée à l'alinéa précédant. »

Section XII

*Instauration d'un bureau
pour la promotion de l'emploi*

Art. 34

§ 1^{er}. La Cellule d'Accompagnement aux mesures de redistribution du travail et aux plans d'entreprise du Ministère de l'Emploi et du Travail s'élargit et devient le Bureau pour la promotion de l'emploi, lequel est chargé de dispenser des conseils sur les mesures de promotion de l'emploi et sur la redistribution du travail ainsi que sur tous les autres aspects relatifs à l'organisation et l'implantation de tels systèmes dans les entreprises.

A cet effet, le Roi détermine, par arrêté délibéré en Conseil des Ministres, ses modalités de fonctionnement et

waarden waaronder het Bureau de taken, die haar door of krachtens de wet zijn toevertrouwd, uitvoert.

§ 2. De Koning, kan bij een in Ministerraad overlegd besluit, de functies en opdrachten van het Bureau uitbreiden, wijzigen of preciseren. Daartoe bepaalt Hij de voorwaarden en modaliteiten volgens dewelke de administraties en andere organismen hun medewerking verlenen aan het Bureau.

HOOFDSTUK II

Openstellen van bepaalde tewerkstellingsprogramma's voor bijstandsgerechtigden

Afdeling I

Plaatselijke Werkgelegenheidsagentschappen

Art. 35

Artikel 8, § 3, lid 1 van de Besluitwet van 28 december 1944 betreffende de maatschappelijke zekerheid der arbeiders, gewijzigd door de wet van 30 maart 1994, wordt vervangen door de volgende bepaling :

« De activiteiten verricht in het kader van het plaatselijke werkgelegenheidsagentschap mogen slechts uitgeoefend worden door :

- hetzij langdurig uitkeringsgerechtigde werklozen;
- hetzij volledig werklozen die ingeschreven zijn als werkzoekenden en het bestaansminimum genieten;
- hetzij volledig werklozen die ingeschreven zijn in het bevolkingsregister en recht hebben op sociale bijstand, geen recht hebben op het bestaansminimum ingevolge hun nationaliteit. »

Afdeling II

Indienstneming van dienstboden

Art. 36

Artikel 1, § 3 van het koninklijk besluit n° 483 van 22 december 1983 tot vermindering van de sociale zekerheidsbijdragen van de werkgevers bij de indienstneming van dienstboden wordt vervangen door de volgende bepaling :

« De in § 1 bedoelde werknemer moet, sedert tenminste 6 maanden :

- hetzij uitkeringsgerechtigd volledig werkloze zijn;
- hetzij het voordeel genieten van een beslissing tot toekenning van het bestaansminimum;
- hetzij ingeschreven zijn in het bevolkingsregister en recht hebben op sociale bijstand die geen recht geeft op het bestaansminimum ingevolge zijn nationaliteit. »

les conditions dans lesquelles le Bureau exécute les tâches qui lui sont confiées par ou en vertu de la loi.

§ 2. Le Roi peut, après délibération en Conseil des Ministres, étendre, modifier ou préciser les fonctions et les missions du Bureau. A cette fin, Il détermine les conditions et les modalités suivant lesquelles l'administration et d'autres organismes coopèrent avec le Bureau.

CHAPITRE II

Ouverture de certains programmes de mise au travail aux bénéficiaires de l'aide sociale

Section première

Agences locales pour l'emploi

Art. 35

L'article 8, § 3, alinéa 1^{er} de l'arrêté-loi du 28 décembre 1944 concernant la sécurité sociale des travailleurs salariés, modifié par la loi du 30 mars 1994, est remplacé par la disposition suivante :

« Les activités effectuées dans le cadre de l'agence locale pour l'emploi ne peuvent être accomplies que par :

- soit des chômeurs complets indemnisés de longue durée;
- soit des chômeurs complets inscrits comme demandeurs d'emploi bénéficiant du minimum de moyens d'existence;
- soit des chômeurs complets inscrits comme demandeurs d'emploi, inscrits dans le registre de la population et bénéficiant de l'aide sociale, n'ayant pas droit au minimum de moyens d'existence en raison de leur nationalité. »

Section II

L'engagement de travailleurs domestiques

Art. 36

L'article 1^{er}, § 3 de l'arrêté royal n° 483 du 22 décembre 1986 portant réduction des cotisations patronales de sécurité sociale pour l'engagement de travailleurs domestiques est remplacé par la disposition suivante :

« Le travailleur visé au §1er doit, depuis au moins six mois :

- soit être chômeur complet indemnisé;
- soit bénéficier de l'avantage d'une décision d'octroi du minimum de moyens d'existence;
- soit être inscrit dans le registre de la population et bénéficier de l'aide sociale, n'ayant pas droit au minimum de moyens d'existence en raison de sa nationalité. »

Afdeling III

Plan Plus één

Art. 37

Artikel 118, § 1, 4° van de programmawet van 30 december 1988 wordt aangevuld als volgt : « of zonder onderbreking sinds minstens zes maanden recht heeft op sociale bijstand wanneer het gaat om een persoon ingeschreven in het bevolkingsregister, die geen recht heeft op het bestaansminimum ingevolge zijn nationaliteit ».

Afdeling IV

Plan Plus twee, Plan Plus drie

Art. 38

Artikel 6, § 1 van het koninklijk besluit van 14 maart 1997 houdende specifieke tewerkstellingsbevorderende maatregelen voor de kleine en middelgrote ondernemingen met toepassing van artikel 7, § 2 van de wet van 26 juli 1996 tot bevordering van de werkgelegenheid en tot preventieve vrijwaring van het concurrentievermogen wordt aangevuld met de volgende bepaling :

« 12° een werkzoekende die op het ogenblik van de indienstneming, ingeschreven is in het bevolkingsregister en zonder onderbreking sinds tenminste zes maanden recht heeft op sociale bijstand, die geen recht heeft op het bestaansminimum ingevolge zijn nationaliteit. »

HOOFDSTUK III

Wijzigingen in de wetgeving betreffende het welzijn van de werknemers bij de uitvoering van hun werk

Afdeling I

Wijzigingen van de wetten op de mijnen, groeven en graverijen, gecoördineerd op 15 september 1919

Art. 39

In artikel 76 van de wetten op de mijnen, groeven en graverijen, gecoördineerd op 15 september 1919, gewijzigd bij de wet van 19 augustus 1948, worden de volgende wijzigingen aangebracht :

1° in het eerste lid worden de woorden « en de gezondheid » opgeheven;

2° in het derde lid worden de woorden « de Hogere Raad voor Hygiëne, voor diegenen die de bepalingen zullen regelen welke moeten genomen worden ten einde de gezondheid der arbeiders te vrijwaren » opgeheven.

Section III

Plan Plus un

Art. 37

L'article 118, § 1^{er}, 4° de la loi-programme du 30 décembre 1988 est complété comme suit : « ou bénéficie sans interruption depuis au moins six mois de l'aide sociale s'il s'agit d'une personne inscrite au registre de la population n'ayant pas droit au minimum de moyens d'existence en raison de sa nationalité ».

Section IV

Plan Plus deux, Plan Plus trois

Art. 38

L'article 6, § 1^{er} de l'arrêté royal du 14 mars 1997 portant des mesures spécifiques de promotion de l'emploi pour les petites et moyennes entreprises en application de l'article 7, § 2 de la loi du 26 juillet 1996 relative à la promotion de l'emploi et à la sauvegarde préventive de la compétitivité, est complété comme suit :

« 12° un demandeur d'emploi qui, au moment de l'engagement, est inscrit dans le registre de la population et bénéficie sans interruption depuis au moins six mois de l'aide sociale, n'ayant pas droit au minimum de moyens d'existence en raison de sa nationalité. »

CHAPITRE III

Modifications dans la législation relative au bien-être des travailleurs lors de l'exécution de leur travail

Section première

Modifications des lois sur les mines, minières et carrières, coordonnées le 15 septembre 1919

Art. 39

A l'article 76 des lois sur les mines, minières et carrières, coordonnées le 15 septembre 1919, modifié par la loi du 19 août 1948 sont apportées les modifications suivantes :

1° à l'alinéa 1^{er} les mots « et la santé » sont supprimés;

2° à l'alinéa 3 les mots « et après avis du conseil supérieur d'hygiène pour ceux qui régleront les dispositions à prendre en vue de sauvegarder la santé des ouvriers » sont supprimés.

Afdeling II

*Wijzigingen van de wet van 4 augustus 1996
betreffende het welzijn van de werknemers
bij de uitvoering van hun werk*

Art. 40

§ 1. Artikel 3, § 2 van de wet van 4 augustus 1996 betreffende het welzijn van de werknemers bij de uitvoering van hun werk wordt aangevuld met het volgende lid :

« Worden eveneens beschouwd als representatieve werkgeversorganisaties de organisaties die de niet-commerciële sector vertegenwoordigen tot wie de samenstelling van de Nationale Arbeidsraad werd uitgebreid krachtens artikel 2, § 2, derde lid van de wet van 29 mei 1952 tot inrichting van de Nationale Arbeidsraad ».

§ 2. Artikel 44, derde lid van dezelfde wet wordt aangevuld door het volgende :

« De meest representatieve werkgevers- en werknemersorganisaties zijn in de Hoge Raad vertegenwoordigd op dezelfde wijze als in de Nationale Arbeidsraad ».

Art. 41

Artikel 38 van dezelfde wet wordt vervangen door de volgende bepaling :

« § 1. De Koning kan de voorwaarden en de nadere regelen bepalen volgens welke een werkgever of een groep van werkgevers toegestaan kan worden een gemeenschappelijke Dienst voor Preventie en Bescherming op het werk op te richten.

§ 2. De Koning kan een werkgever of een groep van werkgevers machtigen een gemeenschappelijke Dienst op te richten. In voorkomend geval bepaalt Hij de bevoegdheid, de samenstelling en de werkwijze ervan ».

Art. 42

Artikel 57 van dezelfde wet worden vervangen door de volgende bepaling :

« Art. 57. — De preventie-adviseur mag noch werkgevers- noch personeelsafgevaardigde zijn ».

Art. 43

In artikel 101 van dezelfde wet worden de woorden « dertiende maand » vervangen door de woorden « negentien maand ».

Section II

*Modifications de la loi du 4 août 1996
relative au bien-être des travailleurs
lors de l'exécution de leur travail*

Art. 40

§ 1^{er}. L'article 3, § 2, de la loi du 4 août 1996 relative au bien-être de travailleurs lors de l'exécution de leur travail est complété par l'alinéa suivant :

« Sont également considérées comme organisations représentatives des employeurs, les organisations qui représentent le secteur non-marchand auxquelles la composition du Conseil national du Travail a été étendue, en vertu de l'article 2, § 2, alinéa 3 de la loi organique du Conseil national du Travail ».

§ 2. L'article 44, alinéa 4 de la même loi est complété par l'alinéa suivant :

« Les organisations les plus représentatives des employeurs et des travailleurs sont représentées au Conseil supérieur de la même manière qu'au Conseil national du travail. »

Art. 41

L'article 38 de la même loi est remplacé par la disposition suivante :

« § 1^{er}. Le Roi peut déterminer les conditions et les modalités selon lesquelles un employeur ou un groupe d'employeurs peut être autorisé à établir un Service commun de Prévention et de Protection au travail.

§ 2. Le Roi peut habiliter un employeur ou un groupe d'employeurs à instituer un Service commun. Le cas échéant, il en détermine la compétence, la composition et le mode de fonctionnement ».

Art. 42

L'article 57 de la même loi est remplacé par la disposition suivante :

« Art. 57. — Le conseiller en prévention ne peut être ni délégué de l'employeur, ni délégué du personnel ».

Art. 43

A l'article 101 de la même loi les mots « treizième mois » sont remplacés par les mots « dix-neuf mois ».

HOOFDSTUK IV

Sanctie bij niet naleving van de maatregelen met betrekking tot de loonmatiging

Art. 44

In artikel 9 van de wet van 26 juli 1996 tot bevordering van de werkgelegenheid en tot preventieve vrijwaring van het concurrentievermogen worden de volgende wijzigingen aangebracht :

1° § 1, tweede lid wordt vervangen door het volgende lid : « De door de Koning aangewezen ambtenaren houden toezicht op de naleving van het bepaalde in het eerste lid. Deze ambtenaren oefenen dit toezicht uit overeenkomstig de bepalingen van de wet van 16 november 1972 betreffende de arbeidsinspectie. »

2° § 1 wordt aangevuld met de volgende leden :

« De werkgever die de bepalingen van het eerste lid niet naleeft is gehouden een bijdrage te storten aan de Rijksdienst voor Sociale Zekerheid bestemd voor het stelsel van de werkloosheid.

Die bijdrage is, per overtreding, gelijk aan het dubbel van het verschil tussen het werkelijk betaalde bedrag en de overeenkomstig dit artikel vastgestelde loonnorm, zonder dat die bijdrage minder mag bedragen dan 10 000 frank.

De instellingen belast met de inning van de sociale zekerheidsbijdragen zijn, ieder wat hen betreft, belast met de inning en de invordering van de in het vorig lid bepaalde bijdrage. Deze bijdrage wordt voor de invordering en de inning gelijkgesteld met een sociale zekerheidsbijdrage. »

3° in § 2 van voormeld artikel van dezelfde wet wordt het woord « onderneming » vervangen door de woorden « de werkgever ».

HOOFDSTUK V

Diverse bepalingen

Afdeling I

*Wijziging van de wet van 16 mei 1938
tot regeling van de arbeidsduur
in de diamantnijverheid*

Art. 45

Artikel 1 van de wet van 16 maart 1938 tot regeling van de arbeidsduur in de diamantnijverheid, wordt vervangen door de volgende bepaling :

« Artikel 1. — § 1. In de diamantnijverheid mag de arbeidsduur van de werknemer 8 uren per dag en 40 uren per week niet overschrijden.

Het normale uurrooster wordt vastgesteld tussen 8 uur en 16 uur 30.

De grens van 40 uren per week kan verminderd worden bij een door de Koning algemeen verbindend verklaarde collectieve arbeidsovereenkomst.

Er mag enkel gewerkt worden op de eerste vijf dagen van de week.

§ 2. Een collectieve arbeidsovereenkomst, gesloten overeenkomstig de wet van 5 december 1968 betreffende

CHAPITRE IV

Sanctions en cas du non respect de la modération salariale

Art. 44

A l'article 9 de la loi du 26 juillet 1996 relative à la promotion de l'emploi et à la sauvegarde de la compétitivité, sont apportées les modifications suivantes :

1° le § 1^{er}, alinéa 2, est remplacé par l'alinéa suivant : « Les fonctionnaires désignés par le Roi surveillent le respect des dispositions visées à l'alinéa 1^{er}. Ces fonctionnaires exercent cette surveillance conformément aux dispositions de la loi du 16 novembre 1972 concernant l'inspection du travail. »

2° le § 1^{er} est complété par les alinéas suivants :

« L'employeur qui ne respecte pas les dispositions de l'alinéa 1^{er}, est tenu de verser une cotisation à l'Office national de la sécurité sociale, destinée au régime du chômage.

Cette cotisation s'élève, par infraction, au double de la différence entre le montant réellement payé et le montant fixé conformément au présent article, compte tenu d'un minimum de 10 000 francs.

Les organismes chargés de la perception des cotisations de sécurité sociale sont, chacun en ce qui les concerne, chargés de la perception et du recouvrement de la cotisation visée à l'alinéa précédent. Cette cotisation est assimilée, en ce qui concerne le recouvrement et la perception, à une cotisation de sécurité sociale. »

3° dans le § 2 du même article, le mot « entreprise » est remplacé par le mot « l'employeur ».

CHAPITRE V

Dispositions diverses

Section première

*Modification de la loi du 16 mai 1938
portant réglementation de la durée
du travail dans l'industrie diamantaire*

Art. 45

L'article 1^{er} de la loi du 16 mai 1938 portant réglementation de la durée du travail dans l'industrie diamantaire est remplacé par la disposition suivante :

« Article 1^{er}. — § 1^{er}. Dans l'industrie diamantaire, la durée du travail du travailleur ne peut dépasser 8 heures par jour et 40 heures par semaine.

L'horaire normal de travail s'étend de 8h à 16h30.

La limite de 40 heures par semaine peut être réduite par convention collective de travail rendue obligatoire par le Roi.

On ne peut travailler que pendant les cinq premiers jours de la semaine.

§ 2. Une convention collective de travail, conclue conformément à la loi du 5 décembre 1968 sur les conventions

de collectieve arbeidsovereenkomsten en de paritaire comités, of het arbeidsreglement kan de overschrijding van de bij § 1 vastgestelde grenzen van de arbeidduur toestaan. Deze afwijking is mogelijk onder volgende voorwaarden :

— de gemiddelde wekelijkse arbeidduur op jaarbasis mag 40 uren per week, of de overeenkomstig § 1 vastgestelde lagere grens, niet overschrijden;

— het aantal uren boven de dagelijkse grens van de arbeidduur, vastgesteld in § 1, mag niet meer bedragen dan twee uren en zonder dat de dagelijkse arbeidduur van negen uren overschreden mag worden;

— het aantal uren boven de wekelijkse grens van de arbeidduur, vastgesteld in § 1, mag niet meer bedragen dan vijf uren en zonder dat de wekelijkse arbeidduur van vijfenveertig uren overschreden mag worden;

— de invoering van dergelijke regeling moet ter kennis worden gebracht van de vertegenwoordigers van de werknemersorganisaties, vertegenwoordigd in het betrokken paritair comité.

De Koning kan de nadere regelen en voorwaarden bepalen met betrekking tot het toepassen van deze mogelijkheid.

§ 3. Door een bij koninklijk besluit algemeen verbindend verklaarde collectieve arbeidsovereenkomst, gesloten overeenkomstig de wet van 5 december 1968 betreffende de collectieve arbeidsovereenkomsten en de paritaire comités, kunnen de grenzen en het uurrooster, zoals bepaald in § 1, worden overschreden.

Deze grenzen mogen evenwel 10 uren per dag en 49 uren per week niet overschrijden en de grens van 40 uren per week, of de overeenkomstig § 1 vastgestelde lagere grens, moet gemiddeld over een periode van maximum één jaar worden gerespecteerd, overeenkomstig de bepalingen van artikel 26*bis* van de arbeidswet van 16 maart 1971.

§ 4. Onder werknemer wordt begrepen de persoon die tegen loon arbeidsprestaties verricht onder het gezag van een ander persoon. Wordt gelijkgesteld met een werknemer de persoon die arbeidsprestaties verricht, zonder onderworpen te zijn aan het gezag van een ander persoon, behoudens indien deze persoon zelf een werknemer tewerkstelt.

Afdeling II

Actualisering van sommige bepalingen van de wet van 12 april 1965 betreffende de bescherming van het loon der werknemers

Art. 46

Artikel 23, 3° van dezelfde wet, gewijzigd door de wet van 21 december 1969, wordt vervangen door de volgende bepaling :

« 3° de vergoedingen en schadeloosstellingen, verschuldigd ter uitvoering van artikel 18 van de wet van 3 juli 1978 betreffende de arbeidsovereenkomsten en van artikel 24 van de wet van 1 april 1936 op de arbeidsovereenkomst wegens dienst op binnenschepen »;

collectives de travail et les commissions paritaires, ou le règlement de travail, peut autoriser le dépassement des limites fixées au § 1^{er}. Cette dérogation est possible moyennant le respect des conditions suivantes :

— la durée hebdomadaire moyenne de travail à prester sur base annuelle ne peut dépasser 40 heures par semaines, ou une durée inférieure établie conformément au § 1^{er};

— le nombre d'heures qui pourront être prestées au-delà de la limite journalière fixée au § 1^{er}, ne peut dépasser deux heures et sans que la limite journalière ne puisse excéder 9 heures;

— le nombre d'heures qui pourront être prestées au-delà de la limite hebdomadaire fixée au § 1^{er}, ne peut dépasser cinq heures et sans que la limite hebdomadaire ne puisse excéder 45 heures;

— l'introduction d'une tel régime doit être porté à la connaissance des représentants des organisations des travailleurs représentés au sein de la commission paritaire concernée.

Le Roi peut prévoir les modalités et les conditions relatives à l'application de cette possibilité.

§ 3. Par un arrêté royal rendant obligatoire une convention collective de travail, conclue conformément à la loi du 5 décembre 1968 sur les conventions collectives de travail et les commissions paritaires, les limites et l'horaire, fixés au § 1^{er}, peuvent être dépassés.

Ces limites ne peuvent toutefois excéder 10 heures par jour et 49 heures par semaine et la limite de 40 heures par semaine, ou une limite inférieure fixée conformément au § 1^{er}, doit être respectée en moyenne sur une période d'un an maximum, conformément aux dispositions de l'article 26*bis* de la loi du 16 mars 1971 sur le travail.

§ 4. Par travailleurs, il faut entendre les personnes qui fournissent des prestations de travail contre rémunération sous l'autorité d'une autre personne. Sont assimilées à des travailleurs, les personnes qui fournissent des prestations de travail sans être soumises à l'autorité d'une autre personne sauf si elles s'occupent elles-mêmes des travailleurs. »

Section II

Actualisation de certaines dispositions de la loi du 12 avril 1965 concernant la protection de la rémunération des travailleurs

Art. 46

L'article 23, 3° de la même loi, modifié par la loi du 21 novembre 1969, est remplacé par la disposition suivante :

« 3° les indemnités et dédommagements dus en exécution de l'article 18 de la loi du 3 juillet 1978 relative aux contrats de travail et de l'article 24 de la loi du 1^{er} avril 1936 sur les contrats d'engagement pour le service des bâtiments de navigation intérieure »;

Art. 47

In artikel 36 van dezelfde wet worden de volgende wijzigingen aangebracht :

1° in het eerste lid worden de woorden « de wet van 26 januari 1951 betreffende de vereenvoudiging van de documenten waarvan het bijhouden door de sociale wetgeving opgelegd is » vervangen door de woorden « het koninklijk besluit n° 5 van 23 oktober 1978 betreffende het bijhouden van sociale dokumenten »;

2° in het tweede lid worden de woorden « de voormelde wet van 26 januari 1951 » vervangen door de woorden « het voormelde koninklijk besluit n° 5 van 23 oktober 1978 ».

Art. 48

In artikel 42, 1° van dezelfde wet, gewijzigd door de koninklijke besluiten n° 5 van 23 oktober 1978 en n° 225 van 7 december 1983 en de wet van 22 december 1989, worden de woorden « of van de besluiten ter uitvoering van de artikelen 6, § 4, en 15, vierde lid, » vervangen door de woorden « of van de besluiten ter uitvoering van de artikelen 6, § 4, *quater* en 15, vierde lid ».

Afdeling III

Gerechtelijke procedure

Art. 49

Artikel 7, § 11 van de besluitwet van 28 december 1944 betreffende de maatschappelijke zekerheid der arbeiders wordt vervangen door de volgende bepaling :

« Geschillen over rechten ontstaan uit de werkloosheidsreglementering behoren tot de bevoegdheid van de arbeidsrechtbank.

De beslissingen genomen over rechten ontstaan uit de werkloosheidsregeling moeten, op straffe van verval, binnen drie maanden na de kennisgeving of bij gebrek aan kennisgeving binnen de drie maanden te rekenen vanaf de dag waarop de betrokkene er kennis van gehad heeft, aan de bevoegde arbeidsrechtbank voorgelegd worden. Bij afwezigheid van erkenning van een recht moet het beroep tot erkenning van het recht worden voorgelegd binnen de drie maanden na de vaststelling van het in gebreke blijven.

De vordering ingeleid voor de arbeidsrechtbank werkt niet schorsend.

In de zaken waarvoor een medische deskundige is aangesteld, worden de voorschotten, de erelonen en de kosten van deze deskundige, die voorkomen in de staat die hij opstelt in overeenstemming met de bepalingen van het Gerechtelijk Wetboek aangegeven, met toepassing van het tarief bepaald door de Koning ».

Art. 47

A l'article 36 de la même loi, sont apportées les modifications suivantes :

1° dans l'alinéa 1^{er}, les mots « la loi du 26 janvier 1951 relative à la simplification des documents dont la tenue est imposée par la législation sociale » sont remplacés par les mots « l'arrêté royal n°5 du 23 octobre 1978 relatif à la tenue des documents sociaux »;

2° dans l'alinéa 2, les mots « la loi du 26 janvier 1951 précitée » sont remplacés par les mots « l'arrêté royal n° 5 du 23 octobre 1978 précité ».

Art. 48

Dans l'article 42, 1° de la même loi, modifié par les arrêtés royaux n° 5 du 23 octobre 1978 et n° 225 du 7 décembre 1983 et la loi du 22 décembre 1989, les mots « ou des arrêtés pris en exécution des articles 6, § 4 et 15, alinéa 4 » sont remplacés par les mots « ou des arrêtés pris en exécution des articles 6, § 4, *quater* et 15, alinéa 4 ».

Section III

Procédure judiciaire

Art. 49

L'article 7, § 11 de l'arrêté-loi du 28 décembre 1944 concernant la sécurité sociale des travailleurs est remplacé par la disposition suivante :

« Les litiges ayant pour objet des droits résultant de la réglementation en matière de chômage sont de la compétence du tribunal du travail.

Les décisions prises sur des droits résultant de la réglementation du chômage doivent à peine de déchéance, être soumises au tribunal du travail compétent dans les trois mois qui suivent la notification ou, à défaut de notification dans les trois mois, à compter du jour où l'intéressé en a eu connaissance. En cas d'absence de reconnaissance d'un droit, le recours en reconnaissance du droit doit être soumis dans les trois mois qui suivent la constatation de la carence.

L'action introduite devant le tribunal du travail n'est pas suspensive.

Dans les affaires pour lesquelles un expert médical est désigné, les provisions, les honoraires et les frais de cet expert, contenus dans le relevé qu'il établit conformément aux dispositions du Code Judiciaire, sont indiqués en appliquant le tarif fixé par le Roi ».

HOOFDSTUK VI

Collectief ontslag

Art. 50

Voor de toepassing van dit hoofdstuk wordt verstaan onder :

1° werknemers : de personen die krachtens een arbeidsovereenkomst beheerst door de wet van 3 juli 1978 betreffende de arbeidsovereenkomsten of een leerovereenkomst arbeidsprestaties leveren onder het gezag van een andere persoon;

2° werkgevers : de personen die de werknemers bedoeld in 1° tewerkstellen, voor zover zij bedoeld zijn door de wet van 5 december 1968 betreffende de collectieve arbeidsovereenkomsten en de paritaire comités;

3° onderneming : de technische bedrijfseenheid bedoeld in artikel 14 van de wet van 20 september 1948 houdende organisatie van het bedrijfsleven; elke afdeling van de onderneming wordt met deze gelijkgesteld;

4° ontslag : elke eenzijdige verbreking door de werkgever van de arbeidsovereenkomst of de leerovereenkomst die geen betrekking heeft op de persoon van de werknemer;

5° collectief ontslag : elk ontslag om één of meer redenen die geen betrekking hebben op de persoon van de werknemers, dat in de loop van een periode van 60 dagen een aantal werknemers treft dat :

— ten minste 10 bedraagt in de ondernemingen waar meer dan 20 en minder dan 100 werknemers zijn tewerkgesteld tijdens het kalenderjaar dat het ontslag voorafgaat;

— ten minste 10 % van het aantal werknemers bedraagt in de ondernemingen waar tijdens het kalenderjaar dat het ontslag voorafgaat, gemiddeld ten minste 100 en minder dan 300 werknemers zijn tewerkgesteld;

— ten minste 30 bedraagt in de ondernemingen waar tijdens het kalenderjaar dat het ontslag voorafgaat, gemiddeld ten minste 300 werknemers zijn tewerkgesteld.

Art. 51

Dit hoofdstuk is van toepassing op de ondernemingen die gemiddeld meer dan 20 werknemers tewerkgesteld hebben in de loop van het kalenderjaar dat het collectief ontslag voorafgaat.

De modaliteiten om het gemiddelde van de tijdens een kalenderjaar tewerkgestelde werknemers te berekenen worden vastgesteld door de Koning.

Art. 52

Dit hoofdstuk is van toepassing op de ontslagen die plaatsgrijpen :

1° in de periode van 60 dagen bedoeld in artikel 66, 5°;

2° in de periode van 60 dagen volgend op de periode bedoeld in 1° wanneer er geen sluiting van de onderneming beoogd wordt;

3° in de periode die aanvangt bij het einde van de periode bedoeld in 1° en die eindigt bij de sluiting van de onderneming in de zin van de wet van 28 juni 1966 betreffende de schadeloosstelling van de werknemers die ontslagen worden bij sluiting van ondernemingen.

CHAPITRE VI

Licenciements collectifs

Art. 50

Pour l'application de la présente loi, il faut entendre par :

1° travailleurs : les personnes qui, en vertu d'un contrat de travail régi par la loi du 3 juillet 1978 relative aux contrats de travail ou d'un contrat d'apprentissage, fournissent des prestations de travail, sous l'autorité d'une autre personne;

2° employeurs : les personnes qui occupent les travailleurs visés au 1°, pour autant qu'ils soient visés par la loi du 5 décembre 1968 sur les conventions collectives de travail et les commissions paritaires;

3° entreprise : l'unité technique d'exploitation visée à l'article 14 de la loi du 20 septembre 1948 portant organisation de l'économie; chacune des divisions de l'entreprise est assimilée à celle-ci;

4° licenciement : toute rupture unilatérale du contrat de travail ou d'apprentissage par l'employeur non inhérent à la personne du travailleur;

5° licenciement collectif : tout licenciement pour un ou plusieurs motifs non inhérents à la personne des travailleurs qui affecte au cours d'une période de 60 jours un nombre de travailleurs :

— au moins égal à 10 dans les entreprises occupant plus de 20 et moins de 100 travailleurs, au cours de l'année civile précédant le licenciement;

— représentant au moins 10 % du nombre des travailleurs dans les entreprises occupant en moyenne au moins 100 et moins de 300 travailleurs, au cours de l'année civile précédant le licenciement;

— au moins égal à 30 dans les entreprises occupant en moyenne au moins 300 travailleurs, pendant l'année civile précédant le licenciement.

Art. 51

Le présent chapitre s'applique aux entreprises ayant occupé en moyenne plus de 20 travailleurs, au cours de l'année civile précédant le licenciement collectif.

Les modalités de calcul de la moyenne des travailleurs occupés pendant une année civile, sont déterminées par le Roi.

Art. 52

Le présent chapitre s'applique aux licenciements intervenus :

1° dans la période de 60 jours visée à l'article 66, 5°;

2° dans la période de 60 jours qui suit la période visée au 1° lorsque la fermeture de l'entreprise n'est pas envisagée;

3° dans la période qui commence à la fin de la période visée au 1° et qui se termine à la fermeture de l'entreprise au sens de la loi du 28 juin 1966 relative à l'indemnisation des travailleurs licenciés en cas de fermeture d'entreprises.

Art. 53

Vallen niet onder het toepassingsgebied van de bepalingen van dit hoofdstuk, het collectief ontslag dat plaatsgrijpt in het kader van een procedure van faillissement of van gerechtelijk akkoord door boedelafstand.

Art. 54

Wanneer de werkgever niet de informatie- en raadplegingsprocedure inzake collectief ontslag, voorgeschreven door een collectieve arbeidsovereenkomst gesloten in de Nationale Arbeidsraad, heeft nageleefd, kan de ontslagen werknemer, binnen de 30 dagen volgend op de dag van zijn ontslag, of, binnen de 30 dagen vanaf de dag waarop de ontslagen het karakter gekregen hebben van collectief ontslag, indien deze dag zich situeert na deze van zijn ontslag, aan de werkgever laten weten dat hij de naleving van deze procedure betwist.

Hij moet dit doen bij een ter post aangetekende brief die uitwerking heeft de derde werkdag na de datum van verzending.

Art. 55

De werknemer kan de naleving van de informatie- en raadplegingsprocedure slechts betwisten indien de werkgever niet voldoet aan één van de volgende voorwaarden :

1° aan de ondernemingsraad, of bij ontstentenis, aan de vakbondsafvaardiging, of bij ontstentenis, aan de werknemers een geschreven verslag voorgesteld hebben dat zijn voornemen weergeeft om over te gaan tot een collectief ontslag;

2° kunnen bewijzen dat er vergaderingen geweest zijn van de ondernemingsraad, of bij ontstentenis, met de vakbondsafvaardiging, of bij ontstentenis, met de werknemers;

3° aan de werknemersvertegenwoordigers of bij ontstentenis, aan de werknemers toegelaten hebben vragen te stellen, argumenten te formuleren of tegenvoorstellen te doen;

4° geantwoord hebben op de vragen, argumenten of tegenvoorstellen van de werknemersvertegenwoordigers of, bij ontstentenis van dezen, van de werknemers.

De werkgever moet er melding van maken in de kennisgeving gericht aan de door de Koning aangewezen ambtenaar.

Een afschrift van deze kennisgeving wordt in de onderneming aangeplakt en wordt medegedeeld aan de ondernemingsraad of aan de vakbondsafvaardiging, op de dag van verzending. Het wordt eveneens verzonden op de dag van de aanplakking en bij een ter post aangetekende brief aan de werknemers van wie het ontslag bedoeld is in artikel 68 en van wie de arbeidsovereenkomst een einde heeft genomen op het ogenblik van de aanplakking.

De werknemers kunnen niet meer de naleving van de informatie- en raadplegingsprocedure betwisten in toepassing van artikel 70 indien de werknemersvertegenwoordigers in de ondernemingsraad, of bij ontstentenis, de leden van de vakbondsafvaardiging, of bij ontstentenis, de werknemers die dienden geïnformeerd en geraadpleegd te worden, hun bezwaren niet hebben bekendgemaakt aan de werkgever aangaande één of meerdere van de voorwaarden opgesomd in het eerste lid binnen de 30 dagen vanaf de aanplakking bedoeld in het vorige lid. De Koning kan, na

Art. 53

Est exclu des dispositions du présent chapitre, le licenciement collectif intervenant dans le cadre d'une procédure de faillite ou de concordat judiciaire par abandon d'actif.

Art. 54

Lorsque l'employeur n'a pas respecté la procédure d'information et de consultation prévue, en matière de licenciement collectif, par une convention collective de travail conclue au sein du Conseil national du Travail, le travailleur licencié peut, dans les 30 jours qui suivent le jour de son licenciement, ou, dans les 30 jours du jour où les licenciements ont acquis le caractère de licenciement collectif, si ce jour se situe après celui de son licenciement, faire connaître à l'employeur qu'il conteste le respect de cette procédure.

Il doit le faire par lettre recommandée à la poste sortissant ses effets le troisième jour ouvrable suivant la date de son expédition.

Art. 55

Le travailleur ne peut contester le respect de la procédure d'information et de consultation que si l'employeur ne satisfait pas à une des conditions suivantes :

1° avoir présenté un rapport écrit faisant état de son intention de procéder à un licenciement collectif au conseil d'entreprise ou, à défaut à la délégation syndicale ou, à défaut, aux travailleurs;

2° pouvoir démontrer qu'il y a eu réunions du conseil d'entreprise ou, à défaut, avec la délégation syndicale ou, à défaut, avec les travailleurs;

3° avoir permis aux représentants des travailleurs, ou, à défaut, aux travailleurs de poser des questions, de formuler des arguments ou de faire des contre-propositions;

4° avoir répondu aux questions, aux arguments ou aux contre-propositions des représentants des travailleurs, ou, à défaut de ceux-ci, des travailleurs.

L'employeur doit en faire mention dans la notification adressée au fonctionnaire désigné par le Roi.

Une copie de cette notification est affichée dans l'entreprise et est communiquée au conseil d'entreprise ou à la délégation syndicale, le jour de son envoi. Elle est également envoyée, le jour de l'affichage et par lettre recommandée à la poste, aux travailleurs dont le licenciement est visé par l'article 68 et dont le contrat de travail a pris fin au moment de l'affichage.

Les travailleurs ne peuvent plus contester le respect de la procédure d'information et de consultation en application de l'article 70, si les représentants des travailleurs au sein du conseil d'entreprise, ou à défaut, les membres de la délégation syndicale, ou, à défaut, les travailleurs qui ont dû être informé et consulté n'ont pas notifié à l'employeur leurs objections sur une ou plusieurs des conditions énumérées à l'alinéa 1^{er} dans les 30 jours de l'affichage prévu à l'alinéa précédent. Le Roi peut prévoir, après avis du Conseil national du Travail, une autre procédure permettant

advies van de Nationale Arbeidsraad, een andere procedure bepalen die toelaat vast te stellen dat de werkgever voldaan heeft aan de vier voorwaarden opgesomd in het eerste lid.

Het komt aan de werkgever toe het bewijs te leveren dat hij heeft voldaan aan de vier voorwaarden opgesomd in het eerste lid.

Art. 56

§ 1. Wanneer de werknemer werd ontslagen met naleving van een opzeggingstermijn die loopt of nog moet beginnen lopen op het ogenblik waarop de werknemer de naleving betwist van de informatie- en raadplegingsprocedure heeft deze betwisting, bedoeld in artikel 70, voor zover zij gegrond is, tot gevolg dat het verloop van de opzeggingstermijn geschorst wordt vanaf de derde werkdag na de verzending van de ter post aangetekende brief.

Deze schorsing van het verloop van de opzeggingstermijn neemt een einde 60 dagen na de kennisgeving aan de door de Koning aangewezen ambtenaar van een ontwerp van collectief ontslag dat bevestigt dat hij heeft voldaan aan de voorwaarden bedoeld in artikel 71.

Een afschrift van deze kennisgeving wordt in de onderneming aangeplakt en medegedeeld aan de ondernemingsraad of de vakbondsafvaardiging op de dag van verzending.

§ 2. Vanaf het ogenblik waarop de door de werkgever betekende opzeggingstermijn zou zijn afgelopen zonder de schorsing bedoeld in § 1, heeft de werknemer het recht om de arbeidsovereenkomst te beëindigen zonder opzegging noch vergoeding.

Art. 57

§ 1. Wanneer de arbeidsovereenkomst beëindigd werd op het ogenblik waarop de werknemer de naleving betwist van de informatie- en raadplegingsprocedure krachtens artikel 70, moet de werknemer zijn reïntegratie in zijn betrekking aanvragen in een ter post aangetekende brief gericht aan zijn werkgever.

§ 2. De werkgever moet de werknemer wiens aanvraag gegrond is reïntegreren binnen de 30 dagen volgend op deze in de loop waarvan de aangetekende brief bedoeld in artikel 70 uitwerking heeft gekregen. Hij is bovendien gehouden hem het gederfde loon uit te betalen vanaf de dag waarop de overeenkomst een einde had genomen.

§ 3. Wanneer de werkgever de werknemer wiens aanvraag gegrond is niet reïntegreert binnen de termijn bedoeld in § 2 is hij gehouden hem, onverminderd de vergoedingen verschuldigd wegens ontslag, zijn lopend loon uit te betalen in de zin van artikel 82 van de wet van 3 juli 1978, gedurende een periode die begint op de dag waarop de arbeidsovereenkomst beëindigd werd en die eindigt 60 dagen na de kennisgeving aan de door de Koning aangewezen ambtenaar van een ontwerp van collectief ontslag dat bevestigt dat hij heeft voldaan aan de voorwaarden bedoeld in artikel 71. Indien de overeenkomst werd gesloten voor een bepaalde tijd of voor een duidelijk omschreven werk, dan mag deze periode niet verder verlengd worden na het aflopen van de overeenkomst.

Een afschrift van de kennisgeving wordt in de onderneming aangeplakt en medegedeeld aan de ondernemingsraad of de vakbondsafvaardiging.

§ 4. De §§ 2 en 3 zijn eveneens van toepassing wanneer de werkgever een einde maakt aan de arbeidsovereen-

d'établir que l'employeur a satisfait aux quatre conditions énumérées à l'alinéa 1^{er}.

Il incombe à l'employeur d'apporter la preuve qu'il a satisfait aux quatre conditions prévues à l'alinéa 1^{er}.

Art. 56

§ 1^{er}. Lorsque le travailleur a été licencié moyennant le respect d'un délai de préavis, en cours ou devant encore commencer à courir au moment où le travailleur conteste le respect de la procédure d'information et de consultation, cette contestation prévue à l'article 70, pour autant qu'elle soit fondée, a pour effet de suspendre l'écoulement du délai de préavis à partir du troisième jour ouvrable qui suit l'envoi de la lettre recommandée à la poste.

Cette suspension de l'écoulement du délai de préavis prend fin 60 jours après la notification au fonctionnaire désigné par le Roi d'un projet de licenciement collectif attestant qu'il a été satisfait aux conditions visées à l'article 71.

Une copie de cette notification est affichée dans l'entreprise et est communiquée au conseil d'entreprise ou à la délégation syndicale le jour de son envoi.

§ 2. A partir du moment où le délai de préavis notifié par l'employeur serait venu à expiration sans la suspension prévue au § 1^{er}, le travailleur a le droit de mettre fin au contrat de travail sans préavis, ni indemnité.

Art. 57

§ 1^{er}. Lorsque le contrat de travail a pris fin au moment où le travailleur conteste le respect de la procédure d'information et de consultation en vertu de l'article 70, le travailleur doit demander, dans la lettre recommandée à la poste adressée à son employeur, sa réintégration dans son emploi.

§ 2. L'employeur doit réintégrer le travailleur, dont la demande est fondée, dans les 30 jours qui suivent celui au cours duquel la lettre recommandée visée à l'article 70 a sorti ses effets. Il est tenu en outre de lui payer la rémunération perdue à partir du jour où le contrat avait pris fin.

§ 3. Si l'employeur ne réintègre pas le travailleur dont la demande est fondée, dans le délai prévu au § 2, il est tenu de lui payer, sans préjudice des indemnités dues en raison du licenciement, sa rémunération en cours au sens de l'article 82 de la loi du 3 juillet 1978, pendant une période commençant le jour où le contrat de travail a pris fin et se terminant 60 jours après la notification au fonctionnaire désigné par le Roi d'un projet de licenciement collectif attestant qu'il a été satisfait aux conditions visées à l'article 71. Si le contrat a été conclu pour une durée déterminée ou un travail nettement défini, cette période ne peut se prolonger au-delà de l'échéance du contrat.

Une copie de la notification est affichée dans l'entreprise et est communiquée au conseil d'entreprise ou à la délégation syndicale.

§ 4. Les §§ 2 et 3 s'appliquent également lorsque l'employeur met fin au contrat de travail à partir du moment où

komst vanaf het ogenblik waarop de periode van schorsing van het verloop van de opzeggingstermijn bedoeld in § 1 beginnen lopen is.

HOOFDSTUK VII

Inwerkingtreding van de artikelen 12, 27, 32, 33 en 49 en van hoofdstuk VI

Art. 58

§ 1. Artikel 12 treedt in werking op 1 januari 1998.

§ 2. In afwijking op § 1 is de regeling bepaald door artikel 12 van deze wet van toepassing op de overeenkomsten die zijn gesloten met toepassing van artikel 10*bis*, § 2 van de wet van 3 juli 1978 betreffende de arbeidsovereenkomsten, ingevoegd door de wet van 30 maart 1994.

§ 3. In afwijking op § 1, blijft artikel 10*bis*, § 3, ingevoegd door de wet van 30 maart 1994, van toepassing op het geheel van de opeenvolgende overeenkomsten voor een bepaalde tijd, gesloten na een overeenkomst die voor 1 januari 1998 is gesloten, voorzover het geheel van deze overeenkomsten voldoet aan de voorwaarden vastgesteld door of krachtens dit artikel 10*bis*, § 3.

Art. 59

De artikelen 27, 32, 33 en 49 hebben uitwerking met ingang van 1 januari 1997.

Nochtans treedt de laatste alinea van artikel 7, § 11 van de besluitwet van 28 december 1994 betreffende de maatschappelijke zekerheid der werknemers, zoals ingevoerd door artikel 65, slechts in werking vanaf de datum bepaald door de Koning.

Art. 60

Hoofdstuk IV treedt in werking de eerste dag van de tweede maand volgend op die gedurende welke deze wet in het *Belgisch Staatsblad* is bekendgemaakt.

Art. 61

Hoofdstuk VI treedt in werking de dag waarop deze wet in het *Belgisch Staatsblad* wordt bekend gemaakt.

Hoofdstuk VI is slechts van toepassing op de collectieve ontslagen die plaatsgrijpen na deze datum.

la période de suspension de l'écoulement du délai de préavis prévue au § 1^{er} a pris cours.

CHAPITRE VII

Entrée en vigueur des articles 12, 27, 32, 33 et 49 et du chapitre VI

Art. 58

§ 1^{er}. L'article 12 entre en vigueur le 1^{er} janvier 1998.

§ 2. Par dérogation au § 1^{er}, les contrats conclus en application de l'article 10*bis*, § 2 de la loi du 3 juillet 1978, inséré par la loi du 30 mars 1994, sont soumis au régime déterminé à l'article 12 de la présente loi.

§ 3. Par dérogation au § 1^{er}, l'article 10*bis*, § 3, inséré par la loi du 30 mars 1994, reste applicable à l'ensemble des contrats à durée déterminée successifs conclus à la suite d'un contrat conclu avant le 1^{er} janvier 1998, pour autant que cet ensemble de contrats satisfasse aux conditions fixées par ou en vertu de cet article 10*bis*, § 3.

Art. 59

Les articles 27, 32, 33 et 49 produisent leurs effets à partir du 1^{er} janvier 1997.

Toutefois, le dernier alinéa de l'article 7, § 11 de l'arrêté loi du 28 décembre 1944 concernant la sécurité sociale des travailleurs, tel qu'introduit par l'article 65, n'entrera en vigueur qu'à la date fixée par le Roi.

Art. 60

Le chapitre IV entre en vigueur le premier jour du deuxième mois qui suit celui au cours duquel cette loi aura été publiée au *Moniteur belge*.

Art. 61

Le chapitre VI entre en vigueur le jour de la publication de la présente loi au *Moniteur belge*.

Le chapitre VI ne s'applique qu'aux licenciements collectifs intervenus après cette date.

ADVIES VAN DE RAAD VAN STATE

De RAAD VAN STATE, afdeling wetgeving, eerste vakantiekamer, op 15 juli 1997 door de Minister van Tewerkstelling en Arbeid verzocht haar van advies te dienen over een voorontwerp van wet « houdende bepalingen tot bevordering van de tewerkstelling », heeft op 12 september 1997 het volgende advies gegeven :

Strekking van het ontwerp

Het voor advies voorgelegde ontwerp bevat in essentie twee categorieën van maatregelen.

In de eerste plaats zijn er de maatregelen waaraan in het opschrift van het ontwerp wordt gerefereerd en welke strekken tot het bevorderen van de tewerkstelling. Het zijn vooral de hoofdstukken I en II van het ontwerp welke dergelijke maatregelen bevatten.

Te vermelden valt onder meer het verbod tot het hantieren van een maximumleeftijdsgrens bij werving en selectie, de uitbreiding van het stelsel van de zogeheten plannen « plus één », « plus twee » en « plus drie », de verruiming van de cumulatiemogelijkheid van de voordelen welke op het vlak van de sociale zekerheid aan de werkgevers worden toegekend ingeval deze bepaalde categorieën van werknemers in dienst nemen — in het ontwerp de cumulatie van de verminderingen « lage lonen, bedrijfsplannen en sociale maribel » genoemd — en het openstellen van bepaalde tewerkstellingsprogramma's voor bijstandsgerechtigden.

Voorts bevat het ontwerp diverse maatregelen welke niet of niet uitsluitend op de bevordering van de tewerkstelling zijn gericht.

Zo beogen bijvoorbeeld sommige bepalingen van het ontwerp het welzijn van de werknemers bij de uitvoering van het werk te verhogen (artikelen 39 tot 43), de sanctiëring aan te passen ingeval van niet-naleving door de werkgevers van de voorschriften inzake de loonmatiging (artikel 44) of de procedures van informatie en raadpleging van de werknemers efficiënter te maken in geval van een collectief ontslag (artikelen 50 tot 57).

Voorafgaande opmerking

Het valt niet uit te sluiten dat sommige bepalingen van het ontwerp maatregelen inhouden welke door de Europese Commissie zouden kunnen worden beschouwd als steunmaatregelen in de zin van artikel 92 van het Verdrag tot oprichting van de Europese Gemeenschap. Dat is met name het geval voor de artikelen 30 (verlengen van de regeling inzake vermindering van sommige werkgeversbijdragen voor kleine en middelgrote ondernemingen) en 32 (verruimde cumulatieregeling van aan de werkgever toegekende voordelen) van het ontwerp.

De regering dient er in dat verband oog voor te hebben dat, overeenkomstig artikel 93, lid 3 van het voornoemde Verdrag, de Europese Commissie tijdig op de hoogte moet worden gebracht van elk voornemen tot invoering of wijziging van maatregelen die door deze laatste als steunmaatregelen in de zin van artikel 92 van het Verdrag zouden kunnen worden beschouwd.

AVIS DU CONSEIL D'ETAT

Le CONSEIL D'ETAT, section de législation, première chambre des vacations, saisi par le Ministre de l'Emploi et du Travail, le 15 juillet 1997, d'une demande d'avis sur un avant-projet de loi « portant des dispositions en faveur de l'emploi », a donné le 12 septembre 1997 l'avis suivant :

Portée du projet

Le projet soumis pour avis comporte essentiellement deux catégories de mesures.

En premier lieu, il y a les mesures visées dans l'intitulé du projet et qui tendent à promouvoir l'emploi. Ce sont principalement les chapitres I^{er} et II du projet qui contiennent de telles mesures.

On peut mentionner entre autres l'interdiction de fixer une limite d'âge maximale lors du recrutement et de la sélection, l'extension du régime des plans dits « plus un », « plus deux » et « plus trois », l'extension de la possibilité de cumuler des avantages accordés aux employeurs sur le plan de la sécurité sociale dans le cas où ceux-ci engagent certaines catégories de travailleurs — le projet fait état à ce propos du cumul des réductions « bas salaires, plan d'entreprises et maribel social » — et l'ouverture de certains programmes de mise au travail aux bénéficiaires de l'aide sociale.

Le projet comporte, en outre, diverses mesures qui ne visent pas, ou pas exclusivement, à la promotion de l'emploi.

C'est ainsi, par exemple, que certaines dispositions du projet tendent à augmenter le bien-être des travailleurs lors de l'exécution de leur travail (articles 39 à 43), à adapter les sanctions en cas de non-respect par les employeurs des prescriptions en matière de modération salariale (article 44) ou à rendre plus efficaces les procédures d'information et de consultation des travailleurs en cas de licenciements collectifs (articles 50 à 57).

Observation préliminaire

Il ne peut être exclu que certaines dispositions du projet contiennent des mesures que la Commission européenne pourrait qualifier d'aides au sens de l'article 92 du Traité instituant la Communauté européenne. Tel est notamment le cas des articles 30 (prorogation de la réglementation en matière de diminution de certaines cotisations patronales pour les petites et moyennes entreprises) et 32 (réglementation élargie en matière de cumul des avantages accordés à l'employeur) du projet.

A cet égard, le gouvernement ne doit pas perdre de vue que, conformément à l'article 93, paragraphe 3, du Traité susvisé, la Commission européenne doit être informée, en temps utile, des projets tendant à instituer ou à modifier des mesures que celle-ci pourrait qualifier d'aides au sens de l'article 92 du Traité.

Onderzoek van de tekst

Indieningsbesluit

Het ontwerp van wet dient te worden opgenomen in een besluit waarbij de Koning de bevoegde ministers gelast het ontwerp aan de Wetgevende Kamers voor te leggen en bij de Kamer van Volksvertegenwoordigers in te dienen.

Artikel 1

Het is vanuit wetgevingstechnisch oogpunt gebruikelijk dat elk artikel van een normatieve tekst welke in hoofdstukken is onderverdeeld, in die indeling in hoofdstukken wordt opgenomen.

Derhalve wordt artikel 1 best in een afzonderlijk hoofdstuk I « Algemene bepaling » ondergebracht en dient vervolgens de nummering van de volgende hoofdstukken van het ontwerp in het licht daarvan te worden aangepast.

Art. 2

1. Daar het in afdeling I van hoofdstuk I niet gaat om de « opheffing » van een reeds in de bestaande reglementering voorziene maximumleeftijdsgrens, wordt het opschrift beter geredigeerd als volgt :

« Verbod tot het stellen van een maximumleeftijdsgrens bij werving en selectie ».

2. In artikel 2 worden een aantal begrippen omschreven met het oog op de toepassing van de bepalingen van het ontwerp inzake het verbod tot het stellen van een maximumleeftijdsgrens bij werving en selectie. In de inleidende zin van het artikel dienen derhalve de woorden « dit hoofdstuk » te worden vervangen door de woorden « deze afdeling ».

Ook in andere artikelen van het ontwerp, welke deel uitmaken van afdeling I, wordt verkeerdelijk verwezen naar het « hoofdstuk » in plaats van naar de « afdeling » (zie de artikelen 5, 6, 7, 10 en 11).

3. Naar het zeggen van de gemachtigde van de regering is het de bedoeling om de bepalingen van afdeling I ook op de overheid toepasselijk te maken. Die bedoeling zou met zoveel woorden in de omschrijving van het begrip « werkgever » in artikel 2, 1° van het ontwerp, tot uitdrukking moeten worden gebracht.

4. Teneinde de in 2° weergegeven omschrijving van het begrip « sollicitant » beter te laten aansluiten op de omschrijving van het begrip « werkgever » in 1°, kan worden overwogen te schrijven :

« 2° sollicitant : de natuurlijke persoon die zijn kandidatuur stelt naar aanleiding van een oproep, bedoeld in 1°, met het doel ... ».

Art. 4

Luidens artikel 4, § 1 is het verbod tot het stellen van een maximumleeftijdsgrens niet van toepassing « wanneer voor de aanwerving (lees : « werving ») van personeel een maximumleeftijdsgrens wordt opgelegd door wettelijke of reglementaire bepalingen ».

De precieze draagwijdte van de notie « reglementaire bepalingen » in artikel 4, § 1 is niet duidelijk. Volgens de

Examen du texte

Arrêté de présentation

Il y aurait lieu d'insérer le projet de loi dans un arrêté par lequel le Roi charge les ministres compétents de soumettre le projet aux Chambres législatives et de le présenter à la Chambre des Représentants.

Article 1^{er}

Du point de vue de la technique législative, il est d'usage que chaque article d'un texte normatif subdivisé en chapitres, soit inclus dans cette division en chapitres.

Il serait donc préférable d'inclure l'article 1^{er} dans un chapitre I^{er} distinct, « Disposition générale », et d'adapter en conséquence la numérotation des chapitres suivants du projet.

Art. 2

1. Dès lors qu'il ne s'agit pas, dans la section première du chapitre premier de la « suppression » d'une limite d'âge maximale qui serait déjà prévue dans la réglementation existante, il serait préférable de rédiger l'intitulé comme suit :

« Interdiction de fixer une limite d'âge maximale lors du recrutement et de la sélection ».

2. L'article 2 définit un certain nombre de notions en vue de l'application des dispositions du projet relatives à l'interdiction de fixer une limite d'âge maximale lors du recrutement et de la sélection. Il y aurait donc lieu, dans la phrase introductive de l'article, de remplacer les mots « de ce chapitre » par les mots « de la présente section ».

De même, d'autres articles du projet, faisant partie de la section première, font erronément mention du « chapitre » au lieu de la « section » (voir les articles 5, 6, 7, 10 et 11).

3. Selon les déclarations du délégué du gouvernement, les auteurs entendent rendre applicables les dispositions de la section première aux pouvoirs publics également. Il conviendrait de formuler expressément cette intention dans la définition de la notion d'« employeur » à l'article 2, 1°, du projet.

4. Afin de mieux harmoniser la définition de la notion de « candidat », figurant au 2°, avec celle de la notion d'« employeur », figurant au 1°, l'on pourrait écrire :

« 2° candidat : la personne physique qui, à la suite d'un appel, visé au 1°, pose sa candidature en vue ... ».

Art. 4

Selon l'article 4, § 1^{er}, l'interdiction de fixer une limite d'âge maximale n'est pas applicable « pour le recrutement de personnel lorsque la limite d'âge maximale est imposée par une disposition légale ou réglementaire ».

L'on n'aperçoit pas la portée précise de la notion de « disposition réglementaire », figurant à l'article 4, § 1^{er}.

gemachtigde van de regering zou ermee worden bedoeld op de statutaire regelen met betrekking tot het rijkspersoneel.

Afgezien van de vaststelling dat die verduidelijking niet uit de tekst van het ontwerp blijkt, moet erop worden gewezen dat een algemene verwijzing naar de « reglementaire bepalingen » in artikel 4, § 1 ertoe kan leiden dat het principieel verbod tot het stellen van een maximumleeftijdsgrens wordt uitgehold.

De mogelijkheid van uitholling van het principieel verbod wordt nog vergroot door artikel 4, § 2 waarin aan de Koning de bevoegdheid wordt verleend om te bepalen wanneer en onder welke voorwaarden kan worden afgeweken van het bij artikel 3 (niet : « artikel 2 ») bedoelde verbod. Op zijn minst zou in deze bepaling moeten worden aangegeven met welke criteria de Koning dient rekening te houden bij het uitwerken van de afwijkingsregeling en welke categorieën van gevallen daarbij in hoofdzaak worden beoogd.

Art. 5

Teneinde er geen onduidelijkheid over te laten bestaan dat dit artikel niet de bevoegdheid van de arbeidsrechtbanken beoogt te regelen ⁽¹⁾ en derhalve op geen aangelegenheid in de zin van artikel 77 van de Grondwet betrekking heeft, passe men de redactie ervan aan als volgt :

« Art. 5. — De werkgevers, de sollicitanten en de representatieve organisaties van werknemers, bedoeld in artikel 14, § 1, tweede lid, 4°, a) en b) van de wet van 20 september 1948 houdende organisatie van het bedrijfsleven, beschikken over een vorderingsrecht met het oog op het beslechten van de geschillen in verband met de toepassing van deze afdeling en de uitvoeringsbesluiten ervan. ».

Art. 6

De Nederlandse en de Franse tekst van het tweede lid zijn niet met elkaar in overeenstemming, wat de vermelding van de betrokken ambtenaren betreft.

Art. 7

In de Nederlandse tekst van de inleidende zin wordt van een gevangenisstraf « van acht dagen tot een maand » gewaagd. De Franse tekst daarentegen heeft het over een gevangenisstraf « de huit jours à six mois ». Het spreekt voor zich dat deze discordantie moet worden weggewerkt.

Tevens moeten in de tekst welke volgt op het eerste en het tweede streepje de woorden « van artikel 2 van dit hoofdstuk » telkens worden vervangen door de woorden « van artikel 3 ».

⁽¹⁾ Die aangelegenheid wordt geregeld in artikel 2 van een ontwerp van wet tot wijziging van het Gerechtelijk Wetboek naar aanleiding van de wet houdende bepalingen tot bevordering van de tewerkstelling, waarover de Raad van State heden advies L. 26.707/1/V geeft.

Selon le délégué du gouvernement, cette notion s'appliquerait aux règles statutaires concernant les agents de l'Etat.

Indépendamment de la constatation que cette précision n'appert pas du texte du projet, il convient de souligner qu'une référence générale aux « disposition(s) réglementaire(s) » à l'article 4, § 1^{er}, peut avoir pour effet de vider de sa substance l'interdiction de principe de fixer une limite d'âge maximale.

Le risque de voir vider de sa substance l'interdiction de principe s'accroît encore du fait de l'article 4, § 2, qui accorde au Roi le pouvoir de déterminer quand et à quelles conditions il peut être dérogé à l'interdiction visée à l'article 3 (et non « article 2 »). A tout le moins, il conviendrait d'indiquer dans cette disposition quels sont les critères que le Roi doit prendre en considération en élaborant le régime dérogatoire et quelles catégories de cas sont principalement visées en l'espèce.

Art. 5

Afin de ne laisser subsister aucune incertitude quant au fait que cet article ne tend pas à régler la compétence des tribunaux du travail ⁽¹⁾ et ne se rapporte donc pas à une matière au sens de l'article 77 de la Constitution, il y aurait lieu d'en adapter la rédaction comme suit :

« Art. 5. — Les employeurs, les candidats et les organisations représentatives des travailleurs, visés à l'article 14, § 1^{er}, alinéa 2, 4°, a) et b), de la loi du 20 septembre 1948 portant organisation de l'économie, disposent d'un droit d'action en vue du règlement des différends relatifs à l'application de la présente section et de ses arrêtés d'exécution. ».

Art. 6

Le texte français et le texte néerlandais de l'alinéa 2 ne concordent pas pour ce qui est de la mention des agents concernés.

Art. 7

Le texte français de la phrase introductive prévoit un emprisonnement de huit jours à six mois, tandis que le texte néerlandais fait état d'un emprisonnement « van acht dagen tot een maand ». Il va de soi qu'il convient d'éliminer cette discordance.

En outre, dans le texte figurant en regard des premier et deuxième tirets, l'on remplacera chaque fois les mots « de l'article 2 du présent chapitre » par les mots « de l'article 3 ».

⁽¹⁾ Cette matière est réglée à l'article 2 d'un projet de loi modifiant le Code judiciaire à l'occasion de la loi portant des dispositions en faveur de l'emploi, sur lequel le Conseil d'Etat émet ce jour l'avis L. 26.707/1/V.

Art. 11

Men late het artikel aanvangen als volgt : « De strafvoordering wegens overtreding van de bepalingen van deze afdeling en de uitvoeringsbesluiten ervan verjaart ... ».

Art. 12

Het ontworpen artikel 10bis dient aan te vangen als volgt :

« Art. 10bis. — § 1. In afwijking van ... ».

Art. 13

Daar het begrip « aanwerving » een specifieke sociaal-rechtelijke betekenis heeft ⁽²⁾ en niet duidelijk de bedoeling van de stellers van het ontwerp weergeeft, namelijk refereren aan het ogenblik waarop de stage een aanvang neemt, wordt het woord « aanvraag » in artikel 1, eerste lid, van het koninklijk besluit n° 230 van 21 december 1983, beter vervangen door de woorden « aanvang van de stage » in plaats van door het woord « aanwerving ».

Voorts moet de wijzigende wet van 22 december 1995 worden vermeld.

Artikel 13 komt dan te luiden als volgt :

« Art. 13. — In artikel 1, eerste lid van het koninklijk besluit n° 230 van 21 december 1983 betreffende de stage en de inschakeling van jongeren in het arbeidsproces, gewijzigd bij de wet van 22 december 1995 en bij het koninklijk besluit van 27 januari 1997, wordt het woord « aanvraag » vervangen door de woorden « aanvang van de stage » ».

Art. 14

1. Men redigere de inleidende zin als volgt :

« Artikel 2 van hetzelfde besluit, gewijzigd bij de wet van 30 december 1988 en het koninklijk besluit van 3 april 1997, wordt vervangen door de volgende bepaling : ».

2. In het ontworpen artikel 2, § 1, 4° is — in vergelijking met de bestaande tekst — de vermelding weggefallen van de openbare instellingen van sociale zekerheid, bedoeld in artikel 3, § 2 van het koninklijk besluit van 3 april 1997 houdende maatregelen met het oog op de responsabilisering van de openbare instellingen van sociale zekerheid, met toepassing van artikel 47 van de wet van 26 juli 1996 tot modernisering van de sociale zekerheid en tot vrijwaring van de leefbaarheid van de wettelijke pensioenstelsels.

Mocht het terzake om een vergetelheid gaan, dan moet het ontworpen artikel 2, § 1, 4° uiteraard worden aangevuld met de vermelding van de betrokken instellingen.

⁽²⁾ Onder « aanwerving » wordt verstaan « de activiteit welke erop is gericht om gegadigden te verkrijgen voor een vacature. Het is de fase welke aan de indienstneming voorafgaat » (Sociaalrechtelijk Woordenboek, Benelux Economische Unie, Brussel, 1977, derde uitgave, 34).

Art. 11

Il y aurait lieu d'écrire au début de l'article : « L'action pénale du chef d'infraction aux dispositions de la présente section et de ses arrêtés d'exécution se prescrit ... ».

Art. 12

Il conviendrait d'écrire au début de l'article 10bis, en projet :

« Art. 10bis. — § 1^{er}. Par dérogation à ... ».

Art. 13

Etant donné que la notion d'« engagement » (dans le texte néerlandais du projet : « aanwerving ») revêt un sens spécifique en droit social ⁽²⁾, et ne reflète pas fidèlement l'intention des auteurs du projet, qui est de viser le moment auquel le stage prend cours, il serait préférable, à l'article 1^{er}, alinéa 1^{er}, de l'arrêté royal n° 230 du 21 décembre 1983, de remplacer les mots « au moment de la demande » par les mots « au début du stage », au lieu des mots « à l'engagement ».

En outre, il y aurait lieu de faire mention de la loi modificative du 22 décembre 1995.

L'article 13 serait, dès lors, formulé comme suit :

« Art. 13. — A l'article 1^{er}, alinéa 1^{er}, de l'arrêté royal n° 230 du 21 décembre 1983 relatif au stage et à l'insertion professionnelle des jeunes, modifié par la loi du 22 décembre 1995 et par l'arrêté royal du 27 janvier 1997, les mots « au moment de la demande » sont remplacés par les mots « au début du stage » ».

Art. 14

1. Il y aurait lieu de rédiger la phrase liminaire comme suit :

« L'article 2 du même arrêté, modifié par la loi du 30 décembre 1988 et par l'arrêté royal du 3 avril 1997, est remplacé par la disposition suivante : ».

2. Le texte de l'article 2, § 1^{er}, 4°, en projet, omet — par rapport au texte existant — la mention des institutions publiques de sécurité sociale, visées à l'article 3, § 2, de l'arrêté royal du 3 avril 1997 portant des mesures en vue de la responsabilisation des institutions publiques de sécurité sociale, en application de l'article 47 de la loi du 26 juillet 1996 portant modernisation de la sécurité sociale et assurant la viabilité des régimes légaux des pensions.

S'il devait s'agir en l'occurrence d'un oubli, il conviendrait évidemment de compléter l'article 2, § 1^{er}, 4°, en projet, par la mention des organismes concernés.

⁽²⁾ Par « aanwerving » l'on entend « de activiteit welke erop is gericht om gegadigden te verkrijgen voor een vacature. Het is de fase welke aan de indienstneming voorafgaat » (Trad. : l'activité tendant à obtenir des candidats en vue de pourvoir à un emploi vacant. Il s'agit de la phase qui précède l'engagement » (Sociaalrechtelijk Woordenboek, Benelux Economische Unie, Bruxelles, 1977, troisième édition, 34).

Voorts wordt, voor de duidelijkheid, op het einde van de Nederlandse tekst van hetzelfde punt 4° beter geschreven « ... en de paritaire comités, en van de autonome openbare ondernemingen; ».

3. In overeenstemming met de Franse tekst, dient in de Nederlandse tekst van het ontworpen artikel 2, § 2, eerste lid te worden geschreven :

« Onverminderd het bepaalde in artikel 7, § 1, vierde lid wordt voor de toepassing van dit besluit verstaan onder onderneming de technische bedrijfseenheid, zoals ... ».

In de Franse tekst van hetzelfde lid dient te worden verwezen naar de wet van « 20 septembre 1948 » in plaats van naar de wet van « 22 septembre 1948 ».

4. Teneinde meer in overeenstemming te zijn met de Franse tekst, schrijve men in de Nederlandse tekst van het ontworpen artikel 2, § 2, tweede lid « ..., de in § 1, 3°, bedoelde intercommunale verenigingen met een commerciële en/of industriële activiteit, de openbare kredietinstellingen en ... ».

Art. 17

Men redigere het 1° als volgt :

« 1° het eerste lid wordt vervangen door de volgende bepaling, welke paragraaf 1 wordt :

§ 1. De stagiairs ... ».

Ook artikel 20, 1° van het ontwerp, dient op die wijze te worden geformuleerd.

Art. 19

In de inleidende zin moet van de wijzigende teksten melding worden gemaakt. Derhalve schrijve men :

« In artikel 7, § 1, van hetzelfde besluit, gewijzigd bij de wetten van 22 januari 1985, 22 december 1989 en 22 december 1995 en bij het koninklijk besluit van 24 december 1993, worden de volgende wijzigingen aangebracht : ».

Onder punt 2° van artikel 19 kunnen dan de woorden « ingevoegd door het koninklijk besluit van 24 december 1993 » worden weggelaten.

Art. 21

In de Nederlandse tekst schrijve men : « In artikel 14, eerste lid, 3°, van hetzelfde besluit worden ... ».

Art. 22

In de zinsnede welke moet worden ingevoegd in de artikelen 16, § 4, eerste lid (niet : « lid 1 »), 18, 22, § 1, tweede lid (niet : « lid 2 ») en 24 van het koninklijk besluit n° 230 van 21 december 1983, lijkt — naar analogie van de terminologie van artikel 6, § 1, IX van de bijzondere wet van 8 augustus 1980 tot hervorming der instellingen — te moeten worden gelezen « ... belast is met het tewerkstellingsbeleid » in plaats van « ... belast is met de tewerkstelling ». Daarbij is het wel de vraag welke diensten of instellingen « op gemeenschapsniveau » precies beoogd worden, ermee rekening houdend dat het tewerkstellingsbeleid, krachtens de voornoemde bepaling van de bijzondere wet, toch een gewestelijke aangelegenheid is.

En outre, dans un souci de clarté, il serait préférable d'écrire à la fin du texte néerlandais du même point 4° « ... en de paritaire comités, en van de autonome openbare ondernemingen; ».

3. A l'instar du texte français, l'on écrira dans le texte néerlandais de l'article 2, § 2, alinéa 1^{er}, en projet :

« Onverminderd het bepaalde in artikel 7, § 1, vierde lid, wordt voor de toepassing van dit besluit verstaan onder onderneming de technische bedrijfseenheid, zoals ... ».

Dans le texte français du même alinéa, il y aurait lieu de viser la loi du « 20 septembre 1948 » au lieu de la loi du « 22 septembre 1948 ».

4. Afin de mieux harmoniser le texte néerlandais avec le texte français, l'on écrira dans le texte néerlandais de l'article 2, § 2, alinéa 2, en projet, « ..., de in § 1, 3°, bedoelde intercommunale verenigingen met een commerciële en/of industriële activiteit, de openbare kredietinstellingen en ... ».

Art. 17

Il conviendrait de rédiger le 1° comme suit :

« 1° l'alinéa 1^{er} est remplacé par la disposition suivante, qui devient le paragraphe 1^{er} :

§ 1^{er}. Les stagiaires ... ».

L'article 20, 1°, du projet, devrait être formulé de la même manière.

Art. 19

La phrase liminaire doit inclure la mention des textes modificatifs. L'on écrira donc :

« A l'article 7, § 1^{er}, du même arrêté, modifié par les lois des 22 janvier 1985, 22 décembre 1989 et 22 décembre 1995, et par l'arrêté royal du 24 décembre 1993, sont apportées les modifications suivantes : ».

Au point 2° de l'article 19, les mots « inséré par l'arrêté royal du 24 décembre 1993 » peuvent dès lors être omis.

Art. 21

Dans le texte néerlandais, l'on écrira : « In artikel 14, eerste lid, 3°, van hetzelfde besluit worden ... ».

Art. 22

Dans le membre de phrase à insérer dans les articles 16, § 4, alinéa 1^{er}, 18, 22, § 1^{er}, alinéa 2, et 24 de l'arrêté royal n° 230 du 21 décembre 1983, il semble devoir être lu — par analogie avec la terminologie de l'article 6, § 1^{er}, IX, de la loi spéciale du 8 août 1980 de réformes institutionnelles — « ... est chargé de la politique de l'emploi » au lieu de « ... est chargé de l'emploi ». Il se pose en outre la question de savoir quelles instances ou quels offices « au niveau de la Communauté » sont précisément visés, compte tenu de ce que, en vertu de la disposition susvisée de la loi spéciale, la politique de l'emploi constitue en tout état de cause une matière régionale.

Art. 23

In paragraaf 2 wordt, wat de inwerkingtreding betreft van de wijziging welke paragraaf 1 beoogt aan te brengen in artikel 17 van het koninklijk besluit n° 230 van 21 december 1983, verwezen naar de datum van inwerkingtreding van het koninklijk besluit van 27 januari 1997.

Er mag evenwel niet uit het oog worden verloren dat het laatstgenoemde besluit ophoudt van kracht te zijn op 31 december 1998. Wil men derhalve voorkomen dat er na die datum een tegenstrijdigheid ontstaat op het vlak van de al dan niet verlengbaarheid van de eerste werkervaringscontracten tussen, enerzijds, het ontworpen artikel 17, derde lid, en, anderzijds, artikel 1, eerste lid, van het koninklijk besluit n° 230 ⁽³⁾, dan dient in artikel 23, § 2 van het ontwerp ook uitdrukkelijk te worden bepaald dat paragraaf 1 van artikel 23 maar uitwerking heeft tot op de datum waarop het koninklijk besluit van 27 januari 1997 ophoudt van kracht te zijn.

Art. 24

Op het einde van het artikel schrijve men : « ..., gewijzigd en bekrachtigd bij de wet van 30 maart 1994, bestaande uit de artikelen 19 tot 22, wordt opgeheven ».

Art. 25

De bepaling welke dit artikel beoogt te wijzigen is niet artikel 2, vierde lid van het koninklijk besluit van 24 februari 1997, doch wel — zoals door de gemachtigde van de regering werd bevestigd — artikel 2, derde streepje van dat besluit. Derhalve schrijve men :

« Art. 25. — Artikel 2, derde streepje, van het koninklijk besluit van 24 februari 1997 houdende nadere voorwaarden met betrekking tot de tewerkstellingsakkoorden in toepassing van de artikelen 7, § 2, 30, § 2, en 33 van de wet van 26 juli 1996 tot bevordering van de werkgelegenheid en tot preventieve vrijwaring van het concurrentievermogen, wordt vervangen als volgt :

— niet schuldig bevonden zijn ... ».

Art. 26

De redactie van de inleidende zin moet worden aangepast als volgt :

« In artikel 101, tweede lid, van de herstellwet van 22 januari 1985 houdende sociale bepalingen, vervangen bij de wet van 22 december 1995, worden het tweede en het derde streepje vervangen door het volgende streepje : ».

Art. 27

1. Men redigere de inleidende zin als volgt :

« Artikel 99 van de voornoemde herstellwet, gewijzigd bij het koninklijk besluit n° 424 van 1 augustus 1986 en bij

⁽³⁾ De wijziging welke artikel 1 van het koninklijk besluit van 27 januari 1997 heeft aangebracht in artikel 1, eerste lid, derde volzin, van het koninklijk besluit n° 230, komt erop neer dat niet meer wordt vermeld dat de eerste werkervaringscontracten niet verlengbaar zijn.

Art. 23

En ce qui concerne l'entrée en vigueur de la modification que le paragraphe 1^{er} vise à apporter à l'article 17 de l'arrêté royal n° 230 du 21 décembre 1983, le paragraphe 2 se réfère à la date d'entrée en vigueur de l'arrêté royal du 27 janvier 1997.

Il ne peut toutefois être perdu de vue que ce dernier arrêté cessera d'être en vigueur le 31 décembre 1998. Si l'on entend donc éviter qu'après cette date il naisse une contradiction, en ce qui concerne la possibilité de prolonger des contrats de première expérience professionnelle, entre d'une part l'article 17, alinéa 3, en projet et, d'autre part, l'article 1^{er}, alinéa 1^{er}, de l'arrêté royal n° 230 ⁽³⁾, il y aura lieu d'inscrire expressément à l'article 23, § 2, du projet que le paragraphe 1^{er} de l'article 23 ne produit ses effets que jusqu'à la date à laquelle l'arrêté royal du 27 janvier 1997 cessera d'être en vigueur.

Art. 24

A la fin de l'article, il y a lieu d'écrire : « ..., modifié et confirmé par la loi du 30 mars 1994, comprenant les articles 19 à 22, est abrogé ».

Art. 25

La disposition que cet article vise à modifier n'est pas l'article 2, alinéa 4, de l'arrêté royal du 24 février 1997, mais bien — comme l'a confirmé le délégué du gouvernement — l'article 2, troisième tiret, de cet arrêté. L'on écrira dès lors :

« Art. 25. — L'article 2, troisième tiret, de l'arrêté royal du 24 février 1997 contenant des conditions plus précises relatives aux accords pour l'emploi en application des articles 7, § 2, 30, § 2, et 33 de la loi du 26 juillet 1996 relative à la promotion de l'emploi et à la sauvegarde préventive de la compétitivité, est remplacé comme suit :

— n'avoir pas été coupables ... ».

Art. 26

La rédaction de la phrase liminaire doit être adaptée comme suit :

« A l'article 101, alinéa 2, de la loi de redressement du 22 janvier 1985 contenant des dispositions sociales, remplacé par la loi du 22 décembre 1995, les deuxième et troisième tirets sont remplacés par le tiret suivant : ».

Art. 27

1. Il convient de rédiger la phrase liminaire comme suit :

« L'article 99 de la loi de redressement précitée, modifié par l'arrêté royal n° 424 du 1^{er} août 1986 et par les lois des

⁽³⁾ La modification apportée par l'article 1^{er} de l'arrêté royal du 27 janvier 1997 à l'article 1^{er}, alinéa 1^{er}, troisième phrase, de l'arrêté royal n° 230, tient en ce qu'il n'est plus mentionné que les contrats de première expérience professionnelle ne peuvent être prolongés.

de wetten van 21 december 1994 en 22 december 1995, wordt aangevuld met de volgende leden : ».

2. Luidens het ontworpen artikel 99, zevende lid, van de herstelwet van 22 januari 1985, hebben de statutaire en contractuele personeelsleden van de provincies en de gemeenten recht op een onderbreking van de beroepsloopbaan voor zover zij voldoen aan de voorwaarden en modaliteiten vastgesteld met toepassing van artikel 100, derde lid van de wet.

Door de toevoeging van deze bepaling aan artikel 99 van de genoemde herstelwet lijkt de redactie van het bestaande zesde lid van dat artikel evenwel te moeten worden aangepast, ten minste wat de provincies en de gemeenten betreft. Het is immers zeer de vraag of de machtiging, vervat in artikel 99, zesde lid nog dient gehandhaafd te worden ten aanzien van de provincies en de gemeenten, ermee rekening houdend dat het ontworpen zevende lid voor de erin beoogde personeelsleden van de provincies en de gemeenten in een recht op onderbreking van de beroepsloopbaan voorziet ⁽⁴⁾.

3. Op het einde van het ontworpen artikel 99, achtste lid (tweede van de toe te voegen leden), moet worden geschreven « ... met toepassing van artikel 102, § 1, tweede lid ».

Art. 28

1. Het artikel beoogt vier leden toe te voegen aan artikel 7, § 1, derde lid, m) van de besluitwet van 28 december 1944. Het betrokken onderdeel van artikel 7, § 1 van de besluitwet bevat een opsomming van taken welke door de Rijksdienst voor Arbeidsvoorziening uitgeoefend moeten worden.

Het verdient vanuit legistiek oogpunt geen aanbeveling om de leesbaarheid van de opsomming van artikel 7, § 1, derde lid van de besluitwet te bemoeilijken door daarin bijkomende leden, welke uitsluitend betrekking hebben op een welbepaald onderdeel van de opsomming, in te voegen.

De duidelijkheid zou er dan ook mee zijn gebaat indien de ontworpen leden van artikel 7, § 1, derde lid, m) van de besluitwet zouden worden opgenomen in een afzonderlijke paragraaf van artikel 7 of, beter nog, in een afzonderlijk artikel van de besluitwet (bijvoorbeeld in een nieuw artikel *7bis*), waarin dan zou kunnen worden verwezen naar « de uitkering bedoeld in artikel 7, § 1, derde lid, m) ».

2. Het ontworpen vijfde lid van artikel 7, § 1, derde lid, m) van de genoemde besluitwet (vierde van de toe te voegen leden) verleent aan de Koning verstrekking bevoegdheden op het vlak van de door de werknemer na te leven opzeggingstermijnen, de vaststelling van het bedrag van het loon, de vrijstelling van de werkgeversbijdragen voor de sociale zekerheid en de vakantieregeling van de werknemers. Dergelijke ruime bevoegdheidsdelegatie kan enkel toelaatbaar worden geacht indien in het ontwerp de nodige

21 décembre 1994 et 22 décembre 1995, est complété par les alinéas suivants : ».

2. Aux termes de l'article 99, alinéa 7, en projet de la loi de redressement du 22 janvier 1985, les membres du personnel statutaire et contractuel des provinces et des communes ont droit à l'interruption de la carrière professionnelle pour autant qu'ils répondent aux conditions et aux modalités fixées en application de l'article 100, alinéa 3, de la loi.

De par l'ajout de cette disposition à l'article 99 de la loi de redressement précitée, la rédaction du texte existant de l'alinéa 6 de cet article semble toutefois devoir être adaptée, à tout le moins en ce qui concerne les provinces et les communes. Il est en effet fort douteux que l'autorisation, prévue à l'article 99, alinéa 6, doive encore être maintenue à l'égard des provinces et des communes, compte tenu de ce que l'alinéa 7 en projet prévoit, pour les membres du personnel des provinces et des communes visés, un droit à l'interruption de carrière professionnelle ⁽⁴⁾.

3. A la fin de l'article 99, alinéa 8, en projet (deuxième des alinéas à ajouter), il y a lieu d'écrire « ... en application de l'article 102, § 1^{er}, alinéa 2 ».

Art. 28

1. L'article vise à ajouter quatre alinéas à l'article 7, § 1^{er}, alinéa 3, m), de l'arrêté-loi du 28 décembre 1944. La partie concernée de l'article 7, § 1^{er}, de l'arrêté-loi comprend une énumération de tâches qui doivent être exercées par l'Office national de l'emploi.

Du point de vue de la légistique, il n'est pas recommandé de compliquer la lisibilité de l'énumération de l'article 7, § 1^{er}, alinéa 3, de l'arrêté-loi, en y insérant des alinéas supplémentaires qui ont exclusivement trait à un élément bien déterminé de l'énumération.

Le texte gagnerait dès lors en clarté si les alinéas en projet de l'article 7, § 1^{er}, alinéa 3, m), de l'arrêté-loi figuraient dans un paragraphe distinct de l'article 7 ou, mieux encore, dans un article distinct de l'arrêté-loi (par exemple dans un article *7bis nouveau*), où il pourrait alors être fait référence à « l'allocation visée à l'article 7, § 1^{er}, alinéa 3, m) ».

2. L'alinéa 5 en projet de l'article 7, § 1^{er}, alinéa 3, m), de l'arrêté-loi précité (quatrième des alinéas à ajouter) attribue au Roi des compétences étendues sur le plan des délais de préavis à respecter par le travailleur, de la fixation du montant de la rémunération, de l'exonération des cotisations de sécurité sociale patronales et du régime des vacances des travailleurs salariés. Une délégation de compétences aussi large ne peut être censée admissible que si le projet mentionne les critères ou conditions nécessaires que

⁽⁴⁾ Artikel 99, zesde lid van de herstelwet van 22 januari 1985, luidt als volgt : « De provincies, de gemeenten, de agglomeraties en federaties van gemeenten, evenals de openbare inrichtingen en de publiekrechtelijke verenigingen die ervan afhangen, worden gemachtigd op hun personeel ander dan dat bedoeld in het vijfde lid, de regeling inzake loopbaanonderbreking toe te passen die is vastgesteld met toepassing van de artikelen 100, 100bis, 102 en 102bis van deze wet ».

⁽⁴⁾ L'article 99, alinéa 6, de la loi de redressement du 22 janvier 1985, s'énonce comme suit : « Les provinces, les communes, les agglomérations et fédérations de communes ainsi que les établissements publics et associations de droit public qui en dépendent sont autorisés à appliquer à leur personnel autre que celui visé à l'alinéa 5 le régime de l'interruption de la carrière fixé en application des articles 100, 100bis, 102 et 102bis de cette loi ».

criteria of voorwaarden worden vermeld die de Koning bij het uitoefenen van de desbetreffende bevoegdheden in acht moet nemen. Het ontwerp blijft op dat punt evenwel in gebreke.

Art. 29

Vanuit wetgevingstechnisch oogpunt wordt het ontworpen artikel 117, § 1 beter onderverdeeld in een « 1° » en een « 2° » in plaats van in « a » en « b ».

Voorts is het overbodig om onder punt b) nog eens melding te maken van het opschrift van het koninklijk besluit van 28 november 1969, vermits dit reeds onder punt a) wordt aangehaald. Er kan derhalve mee worden volstaan te schrijven « ... bedoeld in artikel 8*bis* van het voornoemd koninklijk besluit van 28 november 1969, wordt ... ».

Art. 32

Men schrijve op het einde van de inleidende zin « ..., gewijzigd bij de wet van 22 december 1995, worden de volgende wijzigingen aangebracht : ».

Onder punt 2° kan dan met de volgende redactie worden volstaan :

« 2° het derde lid wordt opgeheven. ».

Art. 33

1. In de Nederlandse tekst moet het opschrift van afdeling XI worden vervolledigd met de woorden « voor werknemers ».

2. Men redigere de inleidende zin als volgt :

« Artikel 35, § 5, van de wet van 29 juni 1981 houdende de algemene beginselen van de sociale zekerheid voor werknemers, ingevoegd bij de wet van 30 december 1988 en gewijzigd bij de wetten van 26 juli 1996 en 6 december 1996 en bij het koninklijk besluit van 17 april 1997, wordt aangevuld met het volgende lid : ».

3. Blijkens de tekst van het ontworpen lid van artikel 35, § 5 van de wet van 29 juni 1981 heeft de aan de Koning verleende bevoegdheid uitsluitend betrekking op de non-profit sector. In de memorie van toelichting wordt daarentegen gesteld dat artikel 33 « ondermeer nuttig (kan) zijn in de sectoren met veel kleine ondernemingen ». Die verduidelijking is niet in overeenstemming met de tekst van het ontwerp. Naar het zeggen van de gemachtigde van de regering zou de ontworpen bepaling wel degelijk op uitsluitend de non-profit sector van toepassing zijn. De tekst van de memorie van toelichting wordt derhalve best aangepast.

4. Het ontworpen lid van artikel 35, § 5 van de wet van 29 juni 1981 zal uitwerking hebben met ingang van 1 januari 1997 (zie artikel 59, eerste lid, van het ontwerp). Die datum stemt volgens de gemachtigde van de regering overeen met de datum vanaf welke de « sociale maribel »-maatregel in werking is getreden. In zoverre evenwel de verplichting tot storting en de toewijzing van het bedrag van de vermindering van de werkgeversbijdragen aan het sectoraal fonds, bedoeld in de ontworpen bepaling, voor de werkgevers zou inhouden dat hun met terugwerkende kracht bijkomende lasten worden opgelegd, moet van de terugwerking van de ontworpen bepaling worden afgezien, vermits deze in dat geval ontoelaatbaar is.

le Roi doit observer dans l'exercice des compétences y afférentes. Le projet laisse toutefois à désirer sur ce point.

Art. 29

Du point de vue de la légistique, il est préférable de subdiviser l'article 117, § 1^{er}, en projet en un « 1° » et un « 2° » plutôt qu'en un « a » et un « b ».

En outre, il est superflu de faire une nouvelle fois état au point b) de l'intitulé de l'arrêté royal du 28 novembre 1969, étant donné que le point a) l'a déjà fait. Il peut dès lors suffire d'écrire « ... visés à l'article 8*bis* de l'arrêté royal du 28 novembre 1969 précité, l'exigence ... ».

Art. 32

A la fin de la phrase liminaire, il y a lieu d'écrire « ..., modifié par la loi du 22 décembre 1995, les modifications suivantes sont apportées : ».

Au point 2°, la rédaction suivante peut alors suffire :

« 2° l'alinéa 3 est abrogé. ».

Art. 33

1. Dans le texte néerlandais, l'intitulé de la section XI doit être complété par les mots « voor werknemers ».

2. Il y a lieu de rédiger la phrase liminaire comme suit :

« L'article 35, § 5, de la loi du 29 juin 1981 établissant les principes généraux de la sécurité sociale des travailleurs salariés, inséré par la loi du 30 décembre 1988 et modifié par les lois des 26 juillet 1996 et 6 décembre 1996 et l'arrêté royal du 17 avril 1997, est complété par l'alinéa suivant : ».

3. Selon le texte de l'alinéa en projet de l'article 35, § 5, de la loi du 29 juin 1981, la compétence attribuée au Roi concerne exclusivement le secteur non-marchand. Par contre, selon l'exposé des motifs, l'article 33 peut « notamment s'avérer utile dans les secteurs comportant de nombreuses entreprises de petite taille ». Cette précision n'est pas conforme au texte du projet. Selon le délégué du gouvernement, la disposition en projet ne serait effectivement applicable qu'au secteur non-marchand. Il est dès lors préférable d'adapter le texte de l'exposé des motifs.

4. L'alinéa en projet de l'article 35, § 5, de la loi du 29 juin 1981 produira ses effets à compter du 1^{er} janvier 1997 (voir l'article 59, alinéa 1^{er}, du projet). Selon le délégué du gouvernement, cette date coïncide avec la date à compter de laquelle la mesure « maribel social » est entrée en vigueur. Toutefois, dans la mesure où l'obligation, visée dans la disposition en projet, de versement et d'affectation du montant de la réduction des cotisations patronales au fonds sectoriel impliquerait pour les employeurs que des charges complémentaires leur seraient imposées avec effet rétroactif, il convient de renoncer à la rétroactivité de la disposition en projet, étant donné que celle-ci est dans ce cas inadmissible.

Art. 35

1. In de Nederlandse tekst na het eerste streepje van het ontworpen artikel 8, § 3, eerste lid (niet : « lid 1 ») van de besluitwet van 28 december 1944, moet worden geschreven :

« — hetzij langdurig uitkeringsgerechtigde volledig werklozen; ».

2. Men schrijve na het derde streepje « ... en recht hebben op sociale bijstand, doch die ingevolge hun nationaliteit geen recht hebben op het bestaansminimum ».

Art. 36

1. In de Nederlandse tekst van de inleidende zin moet naar de wet van 22 december « 1986 » worden verwezen en niet naar de wet van 22 december « 1983 ».

2. Men late de ontworpen paragraaf aanvangen als volgt : « § 3. De in § 1 bedoelde werknemer ... ».

3. Rekening houdend met de redactie van de inleidende zin van de ontworpen paragraaf, moet na het derde streepje worden geschreven « ... recht hebben op sociale bijstand, doch ingevolge zijn nationaliteit geen recht hebben op het bestaansminimum ».

Art. 38

1. Het artikel beoogt artikel 6, § 1 van het koninklijk besluit van 14 maart 1997 aan te vullen met een punt 12°. Naar analogie van de Franse tekst dienen derhalve op het einde van de Nederlandse tekst van de inleidende zin in plaats van de woorden « vervangen door » de woorden « aangevuld met » te worden geschreven.

2. Op het einde van het ontworpen artikel 6, § 1, 12° schrijve men « ... op sociale bijstand, doch die ingevolge zijn nationaliteit geen recht heeft op het bestaansminimum ».

Art. 39

1. Op het einde van de inleidende zin schrijve men « ..., gewijzigd bij de wet van 19 augustus 1948 en het besluit van de Regent van 23 augustus 1948, worden de volgende wijzigingen aangebracht : ».

2. Artikel 39, 2° van het ontwerp beoogt bepaalde woorden te schrappen (niet : « op te heffen ») in artikel 76, derde lid, van de gecoördineerde wetten op de mijnen, groeven en graverijen. Op die wijze wordt echter geen einde gemaakt aan het gebrek aan overeenstemming dat blijft bestaan tussen de Nederlandse en de Franse tekst van het betrokken lid, wat de opsomming van de organen betreft welke over de in dat lid bedoelde besluiten moeten adviseren.

De duidelijkheid van de regelgeving en bijgevolg de rechtszekerheid zouden ermee zijn gebaat indien het gehele derde lid van artikel 76 van de gecoördineerde wetten zou worden vervangen door een nieuwe bepaling waarvan de Nederlandse en de Franse tekst volledig met elkaar overeenstemmen.

Art. 35

1. Dans le texte néerlandais en regard du premier tiret de l'article 8, § 3, alinéa 1^{er}, en projet de l'arrêté-loi du 28 décembre 1944, il convient d'écrire :

« — hetzij langdurig uitkeringsgerechtigde volledig werklozen; ».

2. En regard du troisième tiret, il convient d'écrire « ... et bénéficiant de l'aide sociale, mais qui, en raison de leur nationalité, n'ont pas droit au minimum de moyens d'existence ».

Art. 36

1. Dans le texte néerlandais de la phrase liminaire, il y a lieu de faire référence à la loi du 22 décembre « 1986 » et non à la loi du 22 décembre « 1983 ».

2. Il convient de commencer le paragraphe en projet comme suit : « § 3. Le travailleur visé au § 1^{er} ... ».

3. Compte tenu de la rédaction de la phrase liminaire du paragraphe en projet, il y a lieu d'écrire en regard du troisième tiret « ... et bénéficier de l'aide sociale, mais, en raison de sa nationalité, ne pas avoir droit au minimum de moyens d'existence ».

Art. 38

1. L'article vise à compléter l'article 6, § 1^{er}, de l'arrêté royal du 14 mars 1997 par un point 12°. Par analogie avec le texte français, il y a dès lors lieu d'écrire à la fin du texte néerlandais de la phrase liminaire les mots « aangevuld met » au lieu de « vervangen door ».

2. A la fin de l'article 6, § 1^{er}, 12°, en projet, il convient d'écrire « ... de l'aide sociale, mais qui, en raison de sa nationalité, n'a pas droit au minimum de moyens d'existence ».

Art. 39

1. A la fin de la phrase liminaire, il convient d'écrire « ..., modifié par la loi du 19 août 1948 et l'arrêté du Régent du 23 août 1948, les modifications suivantes sont apportées : ».

2. L'article 39, 2°, du projet vise à supprimer certains mots à l'article 76, alinéa 3, des lois coordonnées sur les mines, minières et carrières. Cela ne met toutefois pas fin à la discordance subsistant entre le texte français et le texte néerlandais de l'alinéa concerné, en ce qui concerne l'énumération des organes qui doivent donner un avis sur les arrêtés visés dans cet alinéa.

La réglementation gagnerait en clarté, et par conséquent la sécurité juridique serait améliorée si l'ensemble de l'alinéa 3 de l'article 76 des lois coordonnées était remplacé par une nouvelle disposition dont le texte français et le texte néerlandais concorderaient pleinement.

Art. 40

1. In de Franse tekst van het ontworpen lid van artikel 3, § 2 van de wet van 4 augustus 1996 (artikel 40, § 1 van het ontwerp) moet, zoals in de Nederlandse tekst, de datum worden vermeld van de wet tot inrichting van de Nationale Arbeidsraad.

2. De bepaling welke artikel 40, § 2, van het ontwerp beoogt in te voegen in artikel 44 van de wet van 4 augustus 1996, zou best een nieuw vierde lid van het laatstgenoemd artikel vormen. Men redigere de inleidende zin van artikel 40, § 2 derhalve als volgt :

« In artikel 44 van dezelfde wet wordt tussen het derde en het vierde lid een nieuw lid ingevoegd, luidend als volgt : ».

Art. 43

Uiteraard moet worden geschreven « ... vervangen door de woorden « negentiende maand » ».

Art. 44

1. Luidens het ontworpen artikel 9, § 1, derde lid van de wet van 26 juli 1996 is de werkgever die de bepalingen van het eerste lid van dat artikel niet naleeft, gehouden een bijdrage te storten aan de Rijksdienst voor Sociale Zekerheid, welke bijdrage is bestemd voor het stelsel van de werkloosheid.

Deze bijdrage wordt in de memorie van toelichting omschreven als een « burgerlijke financiële sanctie » ten laste van de werkgever die de bepalingen betreffende de loonmatiging van de wet van 26 juli 1996 niet naleeft en welke de administratieve geldboete vervangt waarin het bestaande artikel 9, § 1 van de wet van 26 juli 1996 voorziet.

Het feit dat artikel 44 van het ontwerp de formele verwijzing schrapt naar een administratieve geldboete, zoals die voorkomt in het bestaande artikel 9, § 1, tweede lid van de wet van 26 juli 1996, en die boete vervangt door een bijdrage welke, wat de invordering en de inning ervan betreft, wordt gelijkgesteld met een socialezekerheidsbijdrage, doet geen afbreuk aan de vaststelling dat die bijdrage bepaalde kenmerken van een administratieve geldboete blijft vertonen.

De nieuwe bijdrage komt immers neer op de bestraffing door de overheid van de niet-naleving van een publiekrechtelijk voorschrift — in casu de wettelijke loonmatiging — en houdt voor de betrokken werkgever evenzeer een ernstig pecuniair nadeel in, vermits de bijdrage geenszins beperkt blijft tot louter het bedrag van de overschrijding van de na te leven loonnorm (zie het ontworpen artikel 9, § 1, vierde lid van de wet van 26 juli 1996).

In zoverre derhalve de bijdrage, waarin artikel 44 van het ontwerp voorziet, vanuit materieel opzicht valt gelijk te stellen met een administratieve geldboete, zullen daaruit de passende rechtsgevolgen moeten worden getrokken. Te denken valt hier in het bijzonder aan de procedurele en materiële waarborgen van rechtsbescherming waarmee de kwalificatie van de administratieve geldboetes krachtens

Art. 40

1. Dans le texte français de l'alinéa en projet de l'article 3, § 2, de la loi du 4 août 1996 (article 40, § 1^{er}, du projet), il convient, comme dans le texte néerlandais, de mentionner la date de la loi organique du Conseil national du Travail.

2. Il serait préférable que la disposition que l'article 40, § 2, du projet vise à insérer dans l'article 44 de la loi du 4 août 1996 constitue un alinéa 4 *nouveau* du dernier article cité. Il y a dès lors lieu de rédiger la phrase liminaire de l'article 40, § 2, comme suit :

« A l'article 44 de la même loi, il est inséré, entre les alinéas 3 et 4, un alinéa nouveau s'énonçant comme suit : ».

Art. 43

Il y a bien entendu lieu d'écrire « ... sont remplacés par les mots « dix-neuvième mois » ».

Art. 44

1. Aux termes de l'article 9, § 1^{er}, alinéa 3, en projet de la loi du 26 juillet 1996, l'employeur qui ne respecte pas les dispositions de l'alinéa 1^{er} de cet article, est tenu de verser une cotisation à l'Office national de sécurité sociale, laquelle cotisation est destinée au régime du chômage.

Cette cotisation est décrite dans l'exposé des motifs comme une « sanction civile financière » à la charge de l'employeur ne respectant pas les dispositions relatives à la modération salariale de la loi du 26 juillet 1996, qui remplace l'amende administrative prévue par l'article 9, § 1^{er}, existant de la loi du 26 juillet 1996.

Le fait que l'article 44 du projet supprime la référence formelle à une amende administrative, telle qu'elle apparaît dans l'article 9, § 1^{er}, alinéa 2, existant de la loi du 26 juillet 1996, et remplace cette amende par une cotisation qui, en ce qui concerne son recouvrement et sa perception, est assimilée à une cotisation de sécurité sociale, n'enlève rien à la constatation selon laquelle cette cotisation continue de présenter certaines caractéristiques d'une amende administrative.

En effet, la nouvelle cotisation constitue en fait une sanction, par l'autorité, du non-respect d'une prescription de droit public — en l'espèce la modération salariale légale — et implique tout autant pour l'employeur concerné un préjudice pécuniaire grave, la cotisation ne demeurant nullement limitée au simple montant du dépassement de la norme salariale à respecter (voir l'article 9, § 1^{er}, alinéa 4, en projet, de la loi du 26 juillet 1996).

Dès lors, dans la mesure où la cotisation prévue à l'article 44 du projet peut être assimilée sur le plan matériel à une amende administrative, il y aura lieu d'en tirer les conséquences juridiques adéquates. L'on pensera en particulier aux garanties procédurales et matérielles de protection juridique avec lesquelles la qualification des amendes administratives doit aller de pair en vertu d'un certain

een aantal internationale mensenrechtenverdragen en de Grondwet gepaard moet gaan ⁽⁵⁾.

2. In het ontworpen artikel 9, § 1, vierde lid (artikel 44, 2° van het ontwerp) wordt naar het zeggen van de gemachtigde van de regering met de term « loonnorm » bedoeld op de overeenkomstig de artikelen 6 en 7 van de wet vastgestelde marge voor de loonkostenontwikkeling. Daar in de laatstgenoemde artikelen de term « loonnorm » niet voorkomt, doch wel het begrip « marge voor de loonkostenontwikkeling », worden in het ontworpen artikel 9, § 1, vierde lid de woorden « het (lees : « de ») overeenkomstig dit artikel vastgestelde loonnorm » beter vervangen door de woorden « de overeenkomstig de artikelen 6 en 7 vastgestelde marge voor de loonkostenontwikkeling ».

3. In artikel 44, 3° van het ontwerp moet worden geschreven « ... wordt het woord « ondernemingen » vervangen door het woord « werkgevers » ».

Art. 45

1. In de Nederlandse tekst van de inleidende zin moet worden verwezen naar de wet van 16 mei 1938, niet naar de wet van 16 maart 1938.

Daarenboven dient de ontworpen bepaling aan te vangen als volgt : « Artikel 1. § 1. In de diamantnijverheid ... ».

2. Voor het ontworpen artikel 1, § 2, tweede lid wordt de volgende redactie in overweging gegeven :

« De Koning kan de nadere regelen en voorwaarden bepalen met betrekking tot de in het vorige lid bedoelde afwijking. ».

3. Daar reeds in het ontworpen artikel 1, § 2 melding wordt gemaakt van het opschrift van de wet van 5 december 1968, kan het volstaan om in de ontworpen paragraaf 3, eerste lid te schrijven « ..., gesloten overeenkomstig de voornoemde wet van 5 december 1968, kunnen de grenzen ... ».

4. Men late het ontworpen artikel 1, § 4 aanvangen als volgt : « Voor de toepassing van dit artikel wordt verstaan onder werknemer de persoon die ... ».

Art. 46

In geen van de voorafgaande artikelen van het ontwerp wordt het opschrift van de wet van 12 april 1965 vermeld. Bijgevolg dient van dat opschrift melding te worden gemaakt in de inleidende zin van artikel 46. In dezelfde inleidende zin moet bovendien naar de wijzigende wet van 21 november 1969 (niet : « 21 december 1969 ») worden verwezen.

Men redigere derhalve de inleidende zin als volgt :

« Artikel 23, eerste lid, 3°, van de wet van 12 april 1965 betreffende de bescherming van het loon der werknemers, vervangen bij de wet van 21 november 1969, wordt vervangen als volgt : ».

⁽⁵⁾ Zie onder meer, voor wat betreft de criteria van kwalificatie van administratieve geldboeten en de aan die kwalificatie verbonden rechtsgevolgen, ALEN, A., « Administratieve geldboeten : hun internationaal- en internrechtelijke kwalificatie », Liber Amicorum prof. dr. G. Baeteman, Deurne, Kluwer Rechtswetenschappen, 1997, 369-421.

nombre de conventions internationales des droits de l'homme et de la Constitution ⁽⁵⁾.

2. Selon le délégué du gouvernement, le mot « montant » vise, à l'article 9, § 1^{er}, alinéa 4, en projet (article 44, 2°, du projet), la marge pour l'évolution du coût salarial fixée conformément aux articles 6 et 7 de la loi. Le mot « montant » ne figurant pas dans ces derniers articles, mais bien la notion de « marge pour l'évolution du coût salarial », il est préférable de remplacer, à l'article 9, § 1^{er}, alinéa 4, en projet, les mots « le montant fixé conformément au présent article » par les mots « la marge pour l'évolution du coût salarial déterminée conformément aux articles 6 et 7 ».

3. A l'article 44, 3°, du projet, il y aurait lieu d'écrire « ... le mot « entreprises » est remplacé par le mot « employeurs » ».

Art. 45

1. Dans le texte néerlandais de la phrase liminaire, il faudrait remplacer les mots « de wet van 16 maart 1938 » par les mots « de wet van 16 mei 1938 ».

En outre, la disposition en projet devrait commencer comme suit : « Article 1^{er}. § 1^{er}. Dans l'industrie diamantaire ... ».

2. En ce qui concerne l'article 1^{er}, § 2, alinéa 2, en projet, la rédaction suivante est suggérée :

« Le Roi peut fixer les modalités et conditions relatives à la dérogation visée à l'alinéa précédent. ».

3. Dès lors que l'article 1^{er}, § 2, en projet fait mention de l'intitulé de la loi du 5 décembre 1968, il peut suffire d'écrire, au paragraphe 3, alinéa 1^{er}, en projet « ..., conclue conformément à la loi précitée du 5 décembre 1968, les limites ... ».

4. Il conviendrait de rédiger le début de l'article 1^{er}, § 4, en projet, comme suit : « Pour l'application du présent article, il faut entendre, par travailleurs, les personnes qui ... ».

Art. 46

Aucun des articles précédents du projet ne mentionne l'intitulé de la loi du 12 avril 1965. Par conséquent, il faut faire figurer cet intitulé dans la phrase liminaire de l'article 46. Dans la même phrase liminaire, il faut en outre remplacer, dans la version néerlandaise, les mots « de wet van 21 december 1969 » par les mots « de wet van 21 november 1969 ».

On rédigera dès lors la phrase liminaire comme suit :

« L'article 23, alinéa 1^{er}, 3°, de la loi du 12 avril 1965 concernant la protection de la rémunération des travailleurs, remplacé par la loi du 21 novembre 1969, est remplacé par la disposition suivante : ».

⁽⁵⁾ Voir entre autres, en ce qui concerne les critères de qualification d'amendes administratives et les effets juridiques liés à cette qualification, ALEN, A., « Administratieve geldboeten : hun internationaal- en internrechtelijke kwalificatie », Liber Amicorum Prof. dr. G. Baeteman, Deurne, Kluwer Rechtswetenschappen, 1997, 369-421.

Art. 49

1. Luidens het ontworpen artikel 7, § 11, eerste lid van de besluitwet van 28 december 1944 behoren geschillen over rechten, ontstaan uit de werkloosheidsreglementering, tot de bevoegdheid van de arbeidsrechtbank.

Daar deze bepaling al voorkomt in het bestaande artikel 7, § 11 van de voornoemde besluitwet, wordt zij beter niet hernomen in het voorliggende ontwerp. Op die manier wordt dan voorkomen dat artikel 49 moet worden geacht tevens de bevoegdheid van de arbeidsrechtbanken te regelen, wat een aangelegenheid in de zin van artikel 77 van de Grondwet uitmaakt ⁽⁶⁾.

2. Mede gelet op de sub 1 gedane suggestie, zal artikel 49 op de volgende wijze moeten worden geherstructureerd :

« Art. 49. — Artikel 7, § 11, van de besluitwet van 28 december 1944 betreffende de maatschappelijke zekerheid der arbeiders, toegevoegd bij de wet van 10 oktober 1967, wordt gewijzigd als volgt :

1° het tweede lid wordt vervangen door de volgende bepaling :

« De beslissingen genomen over ... (ontworpen tweede lid) »;

2° een als volgt gesteld vierde lid wordt toegevoegd :

« In de zaken waarvoor ... (ontworpen vierde lid) ». ».

Art. 50

Met betrekking tot het bepaalde onder punt 5°, eerste streepje kan men zich afvragen of, naar analogie van de tekst na het tweede en het derde streepje, niet moet worden geschreven « ... waar gemiddeld meer dan 20 en minder dan 100 werknemers zijn tewerkgesteld, ... ».

Art. 51

Voor alle duidelijkheid redigere men het tweede lid als volgt :

« De modaliteiten inzake de berekening van de tijdens een kalenderjaar tewerkgestelde werknemers worden voor de toepassing van dit artikel en artikel 50, 5° vastgesteld door de Koning. ».

Uit de memorie van toelichting valt voorts af te leiden dat de betrokken modaliteiten « gelijk (moeten zijn) aan deze bepaald door de collectieve arbeidsovereenkomst n° 24 ». De bevoegdheid van de Koning lijkt op dat punt derhalve als een (grotendeels) gebonden bevoegdheid te moeten worden begrepen. Het verdient aanbeveling die bedoeling in de tekst zelf van het ontwerp tot uitdrukking te brengen.

Art. 52

De verwijzing naar « artikel 66, 5° » onder 1° is foutief en moet worden aangepast.

⁽⁶⁾ De bevoegdheid van de arbeidsrechtbank blijkt thans trouwens ook reeds uit artikel 580, 2° en 3° van het Gerechtelijk Wetboek.

Art. 49

1. Selon l'article 7, § 11, alinéa 1^{er}, en projet, de l'arrêté-loi du 28 décembre 1944, les litiges ayant pour objet des droits résultant de la réglementation en matière de chômage sont de la compétence du tribunal du travail.

Puisque cette disposition est déjà inscrite à l'article 7, § 11, existant de l'arrêté-loi précité, il serait préférable de ne pas la reproduire dans le projet examiné. De cette manière, on évitera dès lors de devoir considérer que l'article 49 règle en outre la compétence des tribunaux du travail, c'est-à-dire une matière visée à l'article 77 de la Constitution ⁽⁶⁾.

2. Eu égard notamment à la suggestion formulée sous le point 1, l'article 49 devra être restructuré de la manière suivante :

« Art. 49. — L'article 7, § 11, de l'arrêté-loi du 28 décembre 1944 concernant la sécurité sociale des travailleurs, ajouté par la loi du 10 octobre 1967, est modifié comme suit :

1° l'alinéa 2 est remplacé par la disposition suivante :

« Les décisions prises sur ... (alinéa 2 en projet) »;

2° il est ajouté un alinéa 4, rédigé comme suit :

« Dans les affaires pour lesquelles ... (alinéa 4 en projet) ». ».

Art. 50

En ce qui concerne la règle énoncée au 5°, premier tiret, il convient de se demander si, par analogie avec le texte figurant en regard des deuxième et troisième tirets, il ne faudrait pas écrire « ... occupant en moyenne plus de 20 et moins de 100 travailleurs, ... ».

Art. 51

Par souci de clarté, il y aurait lieu de rédiger l'alinéa 2 comme suit :

« Pour l'application du présent article et de l'article 50, 5°, les modalités de calcul du nombre de travailleurs occupés pendant une année civile sont déterminées par le Roi. ».

Par ailleurs, il convient de déduire de l'exposé des motifs que les modalités concernées doivent être « identiques à celles prévues par la convention collective de travail n° 24 ». Sur ce point, la compétence du Roi paraît dès lors devoir s'interpréter comme une compétence (en grande partie) liée. Il est recommandé d'exprimer cette intention dans le texte même du projet.

Art. 52

La référence à « l'article 66, 5° » sous le 1° est erronée et doit être adaptée.

⁽⁶⁾ A l'heure actuelle, la compétence du tribunal du travail résulte d'ailleurs déjà de l'article 580, 2° et 3°, du Code judiciaire.

Art. 54 tot 57

De redactie van deze artikelen is voor ernstige verbetering vatbaar. Zij geven immers een weinig gestructureerde en daardoor onoverzichtelijke indruk. Die vaststelling wordt nog versterkt door het groot aantal foutieve interne verwijzingen die erin voorkomen en die de begrijpelijkheid van de betrokken bepalingen ernstig bemoeilijken ⁽⁷⁾.

Om al deze redenen heeft de Raad van State, in overleg met de gemachtigde van de regering, het volgend tekstvoorstel uitgewerkt voor de artikelen 54 tot 57 van het ontwerp :

« Art. 54. — § 1. De werkgever die wil overgaan tot een collectief ontslag, dient de informatie- en raadplegingsprocedure inzake collectief ontslag, zoals voorgeschreven door een collectieve arbeidsovereenkomst, gesloten in de Nationale Arbeidsraad, na te leven.

De werkgever dient daarbij te voldoen aan de volgende voorwaarden :

1° hij moet aan de ondernemingsraad of, bij ontstentenis ervan, aan de vakbondsafvaardiging of, bij ontstentenis ervan, aan de werknemers, een schriftelijk verslag voorleggen, waarin hij zijn voornemen te kennen geeft om over te gaan tot een collectief ontslag ⁽⁸⁾;

2° hij moet het bewijs kunnen leveren dat hij omtrent het voornemen om over te gaan tot een collectief ontslag heeft vergaderd met de ondernemingsraad of, bij ontstentenis ervan, met de vakbondsafvaardiging of, bij ontstentenis ervan, met de werknemers;

3° hij moet de leden van de ondernemingsraad of, bij ontstentenis ervan, de leden van de vakbondsafvaardiging of, bij ontstentenis ervan, de werknemers, de mogelijkheid bieden om vragen te stellen in verband met het voorgenomen collectief ontslag en om in dat verband argumenten te formuleren of tegenvoorstellen te doen;

4° hij moet de in 3° bedoelde vragen, argumenten en tegenvoorstellen hebben onderzocht en beantwoord.

De werkgever moet het bewijs leveren dat hij heeft voldaan aan de in het vorige lid bedoelde voorwaarden ⁽⁹⁾.

§ 2. De werkgever dient aan de door de Koning aangewezen ambtenaar kennis te geven van het collectief ontslag. In deze kennisgeving moet worden bevestigd dat de voorwaarden, bedoeld in § 1, tweede lid werden vervuld.

Een afschrift van de kennisgeving wordt, op de dag van de verzending aan de in het eerste lid bedoelde ambtenaar, meegedeeld aan de ondernemingsraad of, bij ontstentenis ervan, aan de vakbondsafvaardiging en wordt aangeplakt in de onderneming. Er wordt bovendien, op de dag van de aanplakking, bij een ter post aangetekende brief een af-

⁽⁷⁾ Zie artikel 55, met daarin de verwijzing naar de artikelen 68 en 70, of artikel 56 waarin wordt verwezen naar de artikelen 70 en 71. Ook in artikel 57 wordt verkeerdelijk aan de artikelen 70 en 71 gerefereerd.

⁽⁸⁾ Blijkens de memorie van toelichting dient dat verslag ook betrekking te hebben op « de context waarin dit ontslag zal plaatsvinden ». Indien men hieraan uitdrukkelijk zou willen refereren in het ontwerp, zal de tekst van artikel 54, § 1, tweede lid, 1° — op dat punt moeten worden aangevuld.

⁽⁹⁾ De bepaling van het ontworpen artikel 55, vierde lid, laatste volzin volgens welke de Koning, na advies van de Nationale Arbeidsraad, een andere procedure kan bepalen die toelaat vast te stellen dat de werkgever voldaan heeft aan de betrokken voorwaarden, werd in het met de gemachtigde van de regering overlegde tekstvoorstel niet behouden.

Art. 54 à 57

L'énoncé de ces articles pourrait faire l'objet d'une amélioration en profondeur. En effet, ils apparaissent peu structurés et, de ce fait, peu clairs. Cette constatation se trouve encore renforcée par le nombre important de références internes erronées qui y figurent et qui rendent la compréhension des dispositions concernées extrêmement complexe ⁽⁷⁾.

Pour tous ces motifs, le Conseil d'Etat a élaboré, en concertation avec le délégué du gouvernement, la proposition de texte suivante en ce qui concerne les articles 54 à 57 du projet :

« Art. 54. — § 1^{er}. L'employeur qui entend procéder à un licenciement collectif, est tenu de respecter la procédure d'information et de consultation prévue en matière de licenciement collectif, ainsi que le prescrit une convention collective de travail conclue au sein du Conseil national du travail.

A cet égard, l'employeur doit remplir les conditions suivantes :

1° il doit présenter au conseil d'entreprise ou, à défaut de celui-ci, à la délégation syndicale ou, à défaut de celle-ci, aux travailleurs, un rapport écrit dans lequel il fait part de son intention de procéder à un licenciement collectif ⁽⁸⁾;

2° il doit pouvoir apporter la preuve qu'à propos de l'intention de procéder à un licenciement collectif, il s'est réuni avec le conseil d'entreprise ou, à défaut de celui-ci, avec la délégation syndicale ou, à défaut de celle-ci, avec les travailleurs;

3° il doit permettre aux membres du conseil d'entreprise ou, à défaut de celui-ci, aux membres de la délégation syndicale ou, à défaut de celle-ci, aux travailleurs, de poser des questions à propos du licenciement collectif envisagé et de formuler des arguments ou de faire des contre-propositions à ce sujet;

4° il doit avoir examiné les questions, arguments et contrepropositions visés au 3° et y avoir répondu.

L'employeur doit apporter la preuve qu'il a satisfait aux conditions visées à l'alinéa précédent ⁽⁹⁾.

§ 2. L'employeur doit notifier le licenciement collectif au fonctionnaire désigné par le Roi. Cette notification doit confirmer que les conditions visées au § 1^{er}, alinéa 2, ont été remplies.

Une copie de la notification est communiquée, le jour de son envoi au fonctionnaire visé à l'alinéa 1^{er}, au conseil d'entreprise ou, à défaut de celui-ci, à la délégation syndicale, et est affiché dans l'entreprise. En outre, une copie est envoyée, le jour de l'affichage, par une lettre recommandée à la poste, aux travailleurs qui font l'objet du licenciement

⁽⁷⁾ Voir l'article 55 et sa référence aux articles 68 et 70, ou l'article 56 et sa référence aux articles 70 et 71. L'article 57, lui aussi, fait erronément référence aux articles 70 et 71.

⁽⁸⁾ Selon l'exposé des motifs, ce rapport doit également porter sur « le contexte dans lequel ce licenciement aura lieu ». Si l'on souhaite y faire référence de manière expresse dans le projet, il faudra compléter l'article 54, § 1^{er}, alinéa 2, 1°, sur ce point.

⁽⁹⁾ La règle énoncée à l'article 55, alinéa 4, dernière phrase, en projet, selon laquelle le Roi peut prévoir, après avis du Conseil national du travail, une autre procédure permettant d'établir que l'employeur a satisfait aux conditions concernées, n'a pas été maintenue dans la proposition de texte établie en concertation avec le délégué du gouvernement.

schrift gezonden aan de werknemers die het voorwerp zijn van het collectief ontslag en van wie de arbeidsovereenkomst een einde heeft genomen op de dag van de aanplakking.

Art. 55. — De ontslagen werknemer kan de naleving van de informatie- en raadplegingsprocedure enkel betwisten op grond dat de werkgever de voorwaarden, bedoeld in artikel 54, § 1, tweede lid niet heeft nageleefd.

De ontslagen werknemer kan de naleving van de informatie- en raadplegingsprocedure niet meer betwisten indien de werknemersvertegenwoordigers in de ondernemingsraad of, bij ontstentenis ervan, de leden van de vakbondsafvaardiging of, bij ontstentenis ervan, de werknemers welke dienden geïnformeerd en geraadpleegd te worden, aan de werkgever geen bezwaren hebben bekendgemaakt betreffende de naleving van één of meer van de voorwaarden bedoeld in artikel 54, § 1, tweede lid binnen een termijn van 30 dagen te rekenen vanaf de dag van de aanplakking bedoeld in artikel 54, § 2, tweede lid.

De ontslagen werknemer moet binnen een termijn van 30 dagen te rekenen vanaf de dag van zijn ontslag of vanaf de dag waarop de ontslagen het karakter van een collectief ontslag hebben gekregen, bij een ter post aangetekende brief ⁽¹⁰⁾ aan de werkgever laten weten dat hij de naleving van de informatie- en raadplegingsprocedure betwist.

Art. 56. — § 1. Indien voor de ontslagen werknemer die de naleving van de informatie- en raadplegingsprocedure betwist, een opzeggingstermijn loopt of nog moet beginnen lopen, wordt, voor zover de betwisting gegrond is, die opzeggingstermijn geschorst vanaf de derde werkdag na de verzending van de ter post aangetekende brief bedoeld in artikel 55, derde lid.

De in het vorige lid bedoelde schorsing neemt een einde 60 dagen na de kennisgeving bedoeld in artikel 54, § 2, eerste lid.

§ 2. Tijdens de schorsing van de opzeggingstermijn bedoeld in § 1, heeft de werknemer, vanaf het ogenblik dat deze opzeggingstermijn zonder de schorsing zou afgelopen zijn, het recht de arbeidsovereenkomst te beëindigen zonder opzegging of vergoeding.

Art. 57. — § 1. Indien de arbeidsovereenkomst van de ontslagen werknemer, die de naleving van de informatie- en raadplegingsprocedure betwist, beëindigd werd, moet deze werknemer in de ter post aangetekende brief bedoeld in artikel 55, derde lid tevens de reïntegratie in zijn betrekking vragen.

§ 2. Indien de betwisting van de informatie- en raadplegingsprocedure gegrond is, moet de werkgever de ontslagen werknemer reïntegreren binnen een termijn van 30 dagen volgend op de derde werkdag na de verzending van de ter post aangetekende brief bedoeld in artikel 55, derde lid. De werkgever is bovendien ertoe gehouden hem het gederfde loon uit te betalen vanaf de dag van de beëindiging van de arbeidsovereenkomst.

§ 3. Indien de werkgever niet binnen de termijn bedoeld in § 2 tot de reïntegratie van de ontslagen werknemer overgaat, is hij ertoe gehouden hem, onverminderd de vergoedingen die zijn verschuldigd bij ontslag, het lopend loon uit te betalen, in de zin van artikel 39 van de wet van 3 juli 1978 betreffende de arbeidsovereenkomsten, gedurende een periode welke aanvangt op de dag van de beëin-

collectif et dont le contrat de travail a pris fin le jour de l'affichage.

Art. 55. — Le travailleur licencié ne peut contester le respect de la procédure d'information et de consultation que pour le motif que l'employeur n'a pas observé les conditions visées à l'article 54, § 1^{er}, alinéa 2.

Le travailleur licencié ne peut plus contester le respect de la procédure d'information et de consultation si les représentants des travailleurs au conseil d'entreprise, ou à défaut de celui-ci, les membres de la délégation syndicale ou, à défaut de celle-ci, les travailleurs qui devaient être informés et consultés, n'ont pas notifié d'objections à l'employeur à propos du respect d'une ou de plusieurs conditions prévues à l'article 54, § 1^{er}, alinéa 2, dans un délai de 30 jours à compter de la date de l'affichage visé à l'article 54, § 2, alinéa 2.

Dans un délai de 30 jours à compter de la date de son licenciement ou à partir de la date à laquelle les licenciements ont acquis le caractère d'un licenciement collectif, le travailleur licencié doit informer l'employeur, par une lettre recommandée à la poste ⁽¹⁰⁾, qu'il conteste le respect de la procédure d'information et de consultation.

Art. 56. — § 1^{er}. Si, pour le travailleur licencié qui conteste le respect de la procédure d'information et de consultation, un délai de préavis est en cours ou doit encore prendre cours, ce délai de préavis est suspendu, pour autant que la contestation soit fondée, à partir du troisième jour ouvrable qui suit l'envoi de la lettre recommandée à la poste, visée à l'article 55, alinéa 3.

La suspension visée à l'alinéa précédent prend fin 60 jours après la notification, visée à l'article 54, § 2, alinéa 1^{er}.

§ 2. Pendant la période de suspension du délai de préavis, visée au § 1^{er}, le travailleur a le droit, à partir de la date à laquelle ce délai de préavis serait venu à expiration sans la suspension, de mettre fin au contrat de travail sans préavis ni indemnité.

Art. 57. — § 1^{er}. Si le contrat de travail du travailleur licencié qui conteste le respect de la procédure d'information et de consultation, a pris fin, ce travailleur doit demander en outre, dans la lettre recommandée à la poste, visée à l'article 55, alinéa 3, la réintégration dans son emploi.

§ 2. Si la contestation de la procédure d'information et de consultation est fondée, l'employeur doit réintégrer le travailleur licencié dans un délai de 30 jours suivant le troisième jour ouvrable après l'envoi de la lettre recommandée à la poste, visée à l'article 55, alinéa 3. L'employeur est tenu, en outre, de lui payer la rémunération perdue à partir du jour où le contrat de travail a pris fin.

§ 3. Si l'employeur ne procède pas, dans le délai prévu au § 2, à la réintégration du travailleur licencié, il est tenu de lui payer, sans préjudice des indemnités dues en cas de licenciement, sa rémunération en cours, au sens de l'article 39 de la loi du 3 juillet 1978 relative aux contrats de travail, pendant une période commençant le jour où le contrat de travail prend fin et se terminant 60 jours après

⁽¹⁰⁾ In het tekstvoorstel wordt, anders dan wat in het ontworpen artikel 54, tweede lid het geval is, niet bepaald dat de ter post aangetekende brief uitwerking heeft op de derde werkdag na de datum van verzending.

⁽¹⁰⁾ La proposition de texte ne précise pas, à la différence de ce que prévoit l'article 54, alinéa 2, en projet, que la lettre recommandée à la poste sortit ses effets le troisième jour ouvrable suivant la date de son expédition.

diging van de arbeidsovereenkomst en welke eindigt 60 dagen na de kennisgeving bedoeld in artikel 54, § 2, tweede lid. Indien de overeenkomst werd gesloten voor een bepaalde tijd of voor een duidelijk omschreven werk, eindigt deze periode op de dag van de beëindiging van die overeenkomst.

§ 4. Indien de werkgever tijdens de periode van schorsing van de opzeggingstermijn bedoeld in artikel 56, § 1 onmiddellijk een einde maakt aan de arbeidsovereenkomst, zijn de §§ 2 en 3 van dit artikel eveneens van toepassing ».

Art. 58 tot 61

1. Deze artikelen zijn ondergebracht in hoofdstuk VII van het ontwerp. Het opschrift van dat hoofdstuk is evenwel onvolledig daar in het hoofdstuk ook de inwerkingtreding van hoofdstuk IV wordt geregeld. Er dient derhalve op het einde van het opschrift te worden geschreven « ... en van de hoofdstukken IV en VI ».

2.1. Het is niet duidelijk om welke reden in de paragrafen 2 en 3 van artikel 58 in een specifieke regeling van inwerkingtreding moet worden voorzien, welke afwijkt van de algemene regel welke in paragraaf 1 wordt geformuleerd. De onduidelijkheid wordt nog versterkt door de vaststelling dat het bestaande artikel 10*bis* van de wet van 3 juli 1978, waarnaar in de paragrafen 2 en 3 wordt verwezen, overeenkomsten beoogt welke tot uiterlijk 31 december 1997 kunnen gesloten worden, terwijl het nieuwe artikel 10*bis* — dat in ruime mate met de bestaande bepaling overeenstemt — overeenkomstig artikel 58, § 1 pas op 1 januari 1998 in werking treedt.

Er zou minstens in de memorie van toelichting moeten worden verduidelijkt waarom terzake in een gediversifieerde regeling van de inwerkingtreding is voorzien.

2.2. Voor de duidelijkheid late men artikel 58, § 2 aanvangen als volgt : « In afwijking van § 1 is artikel 12 onmiddellijk van toepassing op de overeenkomsten ... ».

2.3. Rekening houdend met de in de memorie van toelichting gegeven verduidelijking lijkt in artikel 58, § 3 te moeten worden geschreven « ... op het geheel van de opeenvolgende overeenkomsten voor een bepaalde tijd, voor zover de eerste overeenkomst gesloten werd vóór 1 januari 1998 en aan alle voorwaarden, vastgesteld door of krachtens dat artikel, is voldaan ».

Art. 59

1. Het eerste lid verleent terugwerkende kracht aan verscheidene artikelen van het ontwerp. Het zou aanbeveling verdienen dat hieromtrent de nodige verduidelijking wordt gegeven in de memorie van toelichting ⁽¹¹⁾.

Er mag immers niet uit het oog worden verloren dat de toelaatbaarheid van de terugwerkende kracht naderhand

la notification, visée à l'article 54, § 2, alinéa 2. Si le contrat a été conclu pour une durée déterminée ou un travail nettement défini, cette période prend fin à la date de l'échéance de ce contrat.

§ 4. Si, pendant la période de suspension du délai de préavis, visée à l'article 56, § 1^{er}, l'employeur met immédiatement fin au contrat de travail, les §§ 2 et 3 du présent article s'appliquent également ».

Art. 58 à 61

1. Ces articles constituent le chapitre VII du projet. L'intitulé de ce chapitre est toutefois incomplet, dès lors que le chapitre règle également l'entrée en vigueur du chapitre IV. Par conséquent, il faudrait écrire à la fin de l'intitulé « ... et des chapitres IV et VI ».

2.1. On n'aperçoit pas clairement pour quel motif les paragraphes 2 et 3 de l'article 58 doivent prévoir une règle spécifique d'entrée en vigueur qui déroge à la règle générale formulée au paragraphe 1^{er}. Le manque de clarté est encore aggravé par la constatation que l'article 10*bis* existant de la loi du 3 juillet 1978, auquel les paragraphes 2 et 3 font référence, concerne des contrats qui peuvent être conclus jusqu'au 31 décembre 1997 au plus tard, alors que, conformément à l'article 58, § 1^{er}, le nouvel article 10*bis* — qui correspond dans une large mesure à la disposition existante — n'entrera en vigueur que le 1^{er} janvier 1998.

Il faudrait à tout le moins expliciter dans l'exposé des motifs pour quelle raison l'entrée en vigueur est réglée d'une manière diversifiée.

2.2. Par souci de clarté, il conviendrait de rédiger le début de l'article 58, § 2, comme suit : « Par dérogation au § 1^{er}, l'article 12 s'applique immédiatement aux contrats ... ».

2.3. Compte tenu de la clarification donnée dans l'exposé des motifs, il faudrait, semble-t-il, écrire à l'article 58, § 3 « ... à l'ensemble des contrats à durée déterminée successifs, pour autant que le premier contrat ait été conclu avant le 1^{er} janvier 1998 et que toutes les conditions fixées par ou en vertu de cet article, soient remplies ».

Art. 59

1. L'alinéa 1^{er} confère un effet rétroactif à divers articles du projet. Il est recommandé de fournir, à ce propos, les éclaircissements voulus dans l'exposé des motifs ⁽¹¹⁾.

Il convient, en effet, de ne pas perdre de vue que, par la suite, l'admissibilité de l'effet rétroactif pourra être contrô-

⁽¹¹⁾ Zo zou bijvoorbeeld uiteengezet kunnen worden dat artikel 49 van het ontwerp, dat onder meer een aantal beroepstermijnen voor de arbeidsrechtbank wijzigt, tot 1 januari 1997 terugwerkt, daar op die datum de wet van 11 april 1995 tot invoering van het handvest van de sociaal verzekerde in werking is getreden en artikel 23 van die wet in de termijnregeling voorziet welke artikel 49 van het ontwerp in artikel 7, § 11, tweede lid van de besluitwet van 28 december 1944 beoogt in te schrijven.

⁽¹¹⁾ Ainsi, on pourrait expliciter, par exemple, que l'article 49 du projet, qui modifie notamment un certain nombre de délais de recours devant le tribunal du travail, rétroagit au 1^{er} janvier 1997, étant donné que la loi du 11 avril 1995 visant à instaurer la charte de l'assuré social est entrée en vigueur à cette date et que l'article 23 de cette loi prévoit les délais que l'article 49 du projet vise à inscrire à l'article 7, § 11, alinéa 2, de l'arrêté-loi du 28 décembre 1944.

getoetst zal kunnen worden, zowel door het Europees Hof voor de Rechten van de Mens als door het Arbitragehof.

2. Voor het tweede lid wordt de volgende redactie in overweging gegeven :

« In afwijking van het bepaalde in het eerste lid, treedt artikel 7, § 11, laatste lid van de besluitwet van 28 december 1944 (niet : « 1994 ») betreffende de maatschappelijke zekerheid der arbeiders, toegevoegd bij artikel 49 van deze wet, slechts in werking vanaf de door de Koning te bepalen datum ».

De kamer was samengesteld uit

Mevr. :

M.-R. BRACKE, *kamervoorzitter*;

HH. :

M. VAN DAMME,
P. LEMMENS, *staatsraden*;

G. SCHRANS,
E. WYMEERSCH, *assessoren van de afdeling wetgeving*;

Mevr. :

F. LIEVENS, *griffier*.

De overeenstemming tussen de Nederlandse en de Franse tekst werd nagezien onder toezicht van de heer M. VAN DAMME.

Het verslag werd uitgebracht door de heer P. DEPUYDT, auditeur. De nota van het Coördinatiebureau werd opgesteld en toegelicht door de heer E. VANHERCK, referendaris.

De Griffier,

F. LIEVENS

De Voorzitter,

M.-R. BRACKE

lée tant par la Cour européenne des droits de l'homme que par la Cour d'arbitrage.

2. En ce qui concerne l'alinéa 2, la rédaction suivante est suggérée :

« Par dérogation à l'alinéa 1^{er}, l'article 7, § 11, dernier alinéa, de l'arrêté-loi du 28 décembre 1944 concernant la sécurité sociale des travailleurs, ajouté par l'article 49 de la présente loi, n'entrera en vigueur qu'à la date fixée par le Roi ».

La chambre était composée de

Mme :

M.-R. BRACKE, *président de chambre*;

MM. :

M. VAN DAMME,
P. LEMMENS, *conseillers d'Etat*,

G. SCHRANS,
E. WYMEERSCH, *assesseurs de la section de législation*;

Mme :

F. LIEVENS, *greffier*.

La concordance entre la version néerlandaise et la version française a été vérifiée sous le contrôle de M. M. VAN DAMME.

Le rapport a été présenté par M. P. DEPUYDT, auditeur. La note du Bureau de coordination a été rédigée et exposée par M. E. VANHERCK, référendaire.

Le Greffier,

F. LIEVENS

Le Président,

M.-R. BRACKE

**VOORONTWERP VAN WET HOUDENDE
BEPALINGEN TOT BEVORDERING
VAN DE TEWERKSTELLING**

AMENDEMENT

Een hoofdstuk VII inlassen, luidend als volgt :

HOOFDSTUK VII

Wijzigingen in het sociaal handhavingsrecht

Afdeling I

*Wijzigingen van sommige
sociale strafbepalingen*

Art. 58

In artikel 7, § 4 van de besluitwet van 28 december 1944 betreffende de maatschappelijke zekerheid der werknemers worden de woorden « op de werkgevers en op hun aangestelden » vervangen door de woorden « op de werkgevers, hun aangestelden of lasthebbers ».

Afdeling II

*Wijziging van sommige bepalingen betreffende
de administratieve geldboeten*

Art. 59

Artikel 1 van de wet van 30 juni 1971 betreffende de administratieve geldboeten toepasselijk in geval van inbreuk op sommige sociale wetten, gewijzigd door de wetten van 8 juni 1972, 10 april 1973, 4 januari 1974, 22 juli 1974, 23 januari 1975, 22 juli 1976, 4 augustus 1978, het koninklijk besluit n° 5 van 23 oktober 1978 en de wetten van 2 juli 1981, 22 januari 1985, 24 juli 1987, 30 december 1988, 22 december 1989, 20 juli 1991, 26 juni 1992, 5 augustus 1992, 1 juni 1993, 23 maart 1994 en 30 maart 1994 wordt aangevuld als volgt :

« 37° de werkgever die een inbreuk pleegt op de bepalingen van artikel 7 van afdeling I van hoofdstuk I van de wet van ... houdende bepalingen tot bevordering van de tewerkstelling. »

Art. 60

Een artikel *1ter*, luidend als volgt, wordt in dezelfde wet ingevoegd :

« Artikel *1ter* — De ambtenaar bedoeld bij artikel 4 kan, wanneer verzachtende omstandigheden aanwezig zijn, een administratieve geldboete onder de in de artikelen 1 en *1bis* vermelde minimumbedragen opleggen zonder dat de geldboete lager mag zijn dan 40 % van het minimum van de bij voormelde artikelen bepaalde bedragen of, wanneer

**AVANT-PROJET DE LOI PORTANT
DES DISPOSITIONS EN
FAVEUR DE L'EMPLOI**

AMENDEMENT

Insérer un chapitre VII, libellé comme suit :

CHAPITRE VII

Modifications du droit pénal social

Section première

*Modifications de certaines dispositions
de droit pénal social*

Art. 58

A l'article 7, § 4, de l'arrêté-loi du 28 décembre 1944 concernant la sécurité sociale des travailleurs, les mots « aux employeurs et à leurs préposés » sont remplacés par les mots « aux employeurs, leurs préposés ou mandataires ».

Section II

*Modification de certaines dispositions relatives aux
amendes administratives*

Art. 59

L'article 1^{er} de la loi du 30 juin 1971 relative aux amendes administratives applicables en cas d'infraction à certaines lois sociales, modifié par les lois des 8 juin 1972, 10 avril 1973, 4 janvier 1974, 22 juillet 1974, 23 janvier 1975, 22 juillet 1976, 4 août 1978, l'arrêté royal n° 5 du 23 octobre 1978 et les lois des 2 juillet 1981, 22 janvier 1985, 24 juillet 1987, 30 décembre 1988, 22 décembre 1989, 20 juillet 1991, 26 juin 1992, 5 août 1992, 1^{er} juin 1993, 23 mars 1994 et 30 mars 1994 est complété comme suit :

« 37° l'employeur qui commet une infraction aux dispositions de l'article 7 de la section I^{re} du chapitre I^{er} de la loi ... portant des dispositions en faveur de l'emploi. »

Art. 60

Un article *1^{erter}*, rédigé comme suit, est inséré dans la même loi :

« Article *1^{erter}*. — Le fonctionnaire visé à l'article 4 peut, s'il existe des circonstances atténuantes, infliger une amende administrative inférieure aux montants minima visés aux articles 1^{er} et *1^{erbis}* sans que l'amende puisse être inférieure à 40 % du minimum des montants visés aux articles précités ou, lorsqu'il s'agit des infractions prévues

het de bij artikel 1*bis*, 1°, a bedoelde overtredingen betreft, zonder dat de geldboete lager mag zijn dan 80 % van het minimum van het bij dit artikel bepaald bedrag.

In geval van beroep tegen de beslissing van de bevoegde ambtenaar kunnen de arbeidsgerechten, wanneer verzachtende omstandigheden aanwezig zijn, het bedrag van een opgelegde administratieve geldboete onder de in de artikelen 1 en 1*bis* vermelde minimumbedragen verminderen, zonder dat de geldboete lager mag zijn dan 40 % van het minimum van de bij voormelde artikelen bepaalde bedragen of, wanneer het de bij artikel 1*bis*, 1°, a bedoelde overtredingen betreft, zonder dat de geldboete lager mag zijn dan 80 % van het minimum van het bij dit artikel bepaald bedrag. »

Art. 61

Artikel 5 van dezelfde wet, gewijzigd bij de wet van 23 maart 1994, wordt vervangen door de volgende bepaling :

« § 1. De inbreuken op de wetten of de besluiten als bedoeld in de artikelen 1 of 1*bis*, behalve de in § 2 bedoelde inbreuk, worden vervolgd bij wege van administratieve geldboete, tenzij het openbaar ministerie oordeelt dat, de ernst van de inbreuken in acht genomen, strafvervolgning moet ingesteld worden.

§ 2. Een inbreuk op de wet als bedoeld in artikel 1*bis*, 1°, a wordt strafrechtelijk vervolgd, tenzij het openbaar ministerie oordeelt dat, de ernst van de inbreuken in acht genomen, er geen strafvervolgning moet ingesteld worden.

§ 3. Strafvervolgning sluit administratieve geldboete uit, ook wanneer de vervolging tot vrijspraak heeft geleid. »

Art. 62

In artikel 7 van dezelfde wet, gewijzigd bij de wet van 23 maart 1994, worden de volgende wijzigingen aangebracht :

1° het eerste lid wordt vervangen door de volgende bepalingen :

« Art. 7 — § 1. In het bij artikel 5, § 1 bedoelde geval beschikt het openbaar ministerie over een termijn van twee maanden te rekenen van de dag van ontvangst van het proces-verbaal om van zijn beslissing omtrent het al dan niet instellen van strafvervolgning kennis te geven aan de bevoegde ambtenaar.

§ 2. In het bij artikel 5, § 2 bedoelde geval beschikt het openbaar ministerie over een termijn van zes maanden te rekenen van de dag van ontvangst van het proces-verbaal om van zijn beslissing omtrent het al dan niet instellen van strafvervolgning kennis te geven aan de aangewezen ambtenaar. »;

2° het huidige tweede lid zal de paragraaf 3 vormen;

3° het huidige derde tot vijfde lid zullen paragraaf 4 vormen.

à l'article 1^{er}*bis*, 1°, a, sans que l'amende puisse être inférieure à 80 % du minimum du montant visé à cet article.

En cas de recours contre la décision du fonctionnaire compétent les juridictions du travail peuvent, s'il existe des circonstances atténuantes, diminuer le montant d'une amende administrative infligée sous les montants minima visés aux articles 1^{er} et 1^{er}*bis*, sans que l'amende puisse être inférieure à 40 % du minimum des montants visés aux articles précités ou, lorsqu'il s'agit des infractions prévues à l'article 1^{er}*bis*, 1°, a, sans que l'amende puisse être inférieure à 80 % du minimum du montant visé à cet article. »

Art. 61

L'article 5 de la même loi, modifié par la loi du 23 mars 1994, est remplacé par la disposition suivante :

« § 1^{er}. Les infractions constatées aux lois ou arrêtés visés aux articles 1^{er} ou 1^{er}*bis*, sauf l'infraction visée au § 2, sont poursuivies par voie d'amende administrative à moins que le ministère public ne juge, compte tenu de la gravité de l'infraction, qu'il y a lieu à poursuites pénales.

§ 2. Une infraction à la loi comme visée à l'article 1^{er}*bis*, 1°, a, est poursuivie pénalement, à moins que le ministère public ne juge, compte tenu de la gravité de l'infraction, qu'il n'y a pas lieu à poursuites pénales.

§ 3. Les poursuites pénales excluent l'application d'une amende administrative même si un acquittement les clôtüre. »

Art. 62

A l'article 7 de la même loi, modifié par la loi du 23 mars 1994, sont apportées les modifications suivantes :

1° l'alinéa 1^{er} est remplacé par les dispositions suivantes :

« Art. 7. — § 1^{er}. Dans le cas visé à l'article 5, § 1^{er}, le ministère public dispose d'un délai de deux mois à compter du jour de la réception du procès-verbal, pour notifier au fonctionnaire compétent sa décision quant à l'intentement ou non de poursuites pénales.

§ 2. Dans le cas visé à l'article 5, § 2, le ministère public dispose d'un délai de six mois à compter du jour de la réception du procès-verbal pour notifier au fonctionnaire désigné par le Roi sa décision quant à l'intentement de ou non de poursuites pénales. »;

2° l'alinéa 2 actuel formera le paragraphe 3;

3° les alinéas 3 à 5 actuels formeront le paragraphe 4.

Afdeling III*Wijziging van het Wetboek van Strafvordering voor wat betreft de minnelijke schikking***Art. 63**

Artikel 216bis, § 1, derde lid van het Wetboek van Strafvordering, gewijzigd bij de wetten van 1 juni 1993 en 23 maart 1994, wordt aangevuld als volgt : « Voor de in de tweede zin van dit lid bepaalde misdrijven mag de in het eerste lid bedoelde geldsom niet minder bedragen dan 40 % van het minimum van de voormelde administratieve geldboeten of, wanneer het de misdrijven betreft bedoeld in artikel 27, 1° van het koninklijk besluit n° 34 van 20 juli 1967 betreffende de tewerkstelling van werknemers van vreemde nationaliteit, niet minder dan 80 % van het minimum van de voormelde administratieve geldboete. »

Afdeling IV*Invoering van een bijzonder toepassingsstelsel van verzachtende omstandigheden in het sociaal strafrecht***Onderafdeling 1***Wijziging van de wet van 23 september 1931 op de aanwerving van het personeel der zeevisserij***Art. 64**

Artikel 3, § 6, laatste lid van de wet van 23 september 1931 op de aanwerving van het personeel der zeevisserij, gewijzigd door de wet van 20 november 1974, wordt vervangen door het volgende lid :

« Alle bepalingen van boek I van het Strafwetboek, met uitzondering van hoofdstuk V maar met inbegrip van hoofdstuk VII, zijn toepasselijk op de bij deze paragraaf bepaalde misdrijven. Artikel 85 van voormeld Wetboek is toepasselijk op de in deze paragraaf bepaalde misdrijven zonder dat het bedrag van de geldboete lager mag zijn dan 40 % van het bij deze paragraaf bepaalde minimumbedrag. »

Onderafdeling 2*Wijziging van de wet van 22 december 1936 tot instelling van het regime der vier ploegen in de automatische vensterglas-blazerijen***Art. 65**

Artikel 14 van de wet van 22 december 1936 tot instelling van het regime der vier ploegen in de automatische vensterglasblazerijen, gewijzigd bij de wet van 15 juli 1964, wordt vervangen door de volgende bepaling :

« Art. 14 — § 1. Alle bepalingen van boek I van het Strafwetboek, met uitzondering van hoofdstuk V maar met inbegrip van hoofdstuk VII, zijn toepasselijk op de bij deze wet bepaalde misdrijven.

§ 2. Artikel 85 van voormeld Wetboek is toepasselijk op de in deze wet bepaalde misdrijven zonder dat het bedrag

Section III*Modification du Code d'instruction criminelle en ce qui concerne la transaction***Art. 63**

L'article 216bis, § 1^{er}, alinéa 3, du Code d'instruction criminelle, modifié par les lois des 1^{er} juin 1993 et 23 mars 1994, est complété comme suit : « La somme prévue à l'alinéa premier ne peut, pour les infractions visées à la deuxième phrase du présent alinéa, être inférieure à 40 % du minimum des amendes administratives précitées ou, lorsqu'il s'agit des infractions visées à l'article 27, 1°, de l'arrêté royal n° 34 du 20 juillet 1967 relatif à l'occupation de travailleurs de nationalité étrangère, la somme ne peut être inférieure à 80 % du minimum de l'amende administrative précitée. »

Section IV*Introduction d'un régime spécial d'application des circonstances atténuantes dans le droit pénal social***Sous-section première***Modification de la loi du 23 septembre 1931 sur le recrutement du personnel de la pêche maritime***Art. 64**

L'article 3, § 6, dernier alinéa de la loi du 23 septembre 1931 sur le recrutement du personnel de la pêche maritime, modifié par la loi du 20 novembre 1974, est remplacé par l'alinéa suivant :

« Toutes les dispositions du livre I^{er} du Code pénal, le chapitre V excepté, mais le chapitre VII compris, sont applicables aux infractions visées par le présent paragraphe. L'article 85 du Code précité est applicable aux infractions visées par le présent paragraphe sans que le montant de l'amende puisse être inférieur à 40 % du montant minimum visé par le présent paragraphe. »

Sous-section 2*Modification de la loi du 22 décembre 1936 instituant le régime des quatre équipes dans les verreries à vitres automatiques***Art. 65**

L'article 14 de la loi du 22 décembre 1936 instituant le régime des quatre équipes dans les verreries à vitres automatiques, modifié par la loi du 15 juillet 1964, est remplacé par la disposition suivante :

« Art. 14. — § 1^{er}. Toutes les dispositions du livre I^{er} du Code pénal, le chapitre V excepté, mais le chapitre VII compris, sont applicables aux infractions visées par la présente loi.

§ 2. L'article 85 du Code précité est applicable aux infractions visées par la présente loi sans que le montant de

van de geldboete lager mag zijn dan 40 % van de bij deze wet bepaalde minimumbedragen. »

Onderafdeling 3

*Wijziging van de wet van 16 mei 1938
tot regeling van de arbeidsduur
in de diamantnijverheid*

Art. 66

Artikel 11 van de wet van 16 mei 1938 tot regeling van de arbeidsduur in de diamantnijverheid, gewijzigd bij de besluitwet van 7 november 1946, wordt vervangen door de volgende bepaling :

« Art. 11 — § 1. Alle bepalingen van boek I van het Strafwetboek, met inbegrip van hoofdstuk VII, zijn toepasselijk op de bij deze wet bepaalde misdrijven.

§ 2. Artikel 85 van voormeld Wetboek is toepasselijk op de in deze wet bepaalde misdrijven zonder dat het bedrag van de geldboete lager mag zijn dan 40 % van de bij deze wet bepaalde minimumbedragen. »

Onderafdeling 4

*Wijziging van de besluitwet van 28 december 1944
betreffende de maatschappelijke zekerheid
der werknemers*

Art. 67

Artikel 7, § 4 van de besluitwet van 28 december 1944 betreffende de maatschappelijke zekerheid der werknemers, gewijzigd bij de wet van 14 juli 1951, wordt aangevuld met het volgende lid :

« Alle bepalingen van boek I van het Strafwetboek, met uitzondering van hoofdstuk V maar met inbegrip van hoofdstuk VII, zijn toepasselijk op de in uitvoering van deze paragraaf bepaalde misdrijven. Artikel 85 van voormeld Wetboek is toepasselijk op de in uitvoering van deze paragraaf bepaalde misdrijven zonder dat het bedrag van de geldboete lager mag zijn dan 40 % van de in uitvoering van deze paragraaf bepaalde minimumbedragen. »

Onderafdeling 5

*Wijziging van de wet van 19 augustus 1948 betreffende
de prestaties van algemeen belang in vredetijd*

Art. 68

In artikel 7bis van de wet van 19 augustus 1948 betreffende de prestaties van algemeen belang in vredetijd, ingevoegd bij de wet van 10 juni 1963, worden de woorden « de artikelen 16 tot 22 van de besluitwet van 9 juni 1945 tot vaststelling van het statuut der paritaire comités, » vervangen door de woorden « de artikelen 56 tot 61 van de wet van 5 december 1968 betreffende de collectieve arbeidsovereenkomsten en de paritaire comités ».

l'amende puisse être inférieur à 40 % des montants minima visés par la présente loi. »

Sous-section 3

*Modification de la loi du 16 mai 1938
portant réglementation de la durée de travail
dans l'industrie diamantaire*

Art. 66

L'article 11 de la loi du 16 mai 1938 portant réglementation de la durée de travail dans l'industrie diamantaire, modifié par l'arrêté-loi du 7 novembre 1946, est remplacé par la disposition suivante :

« Art. 11. — § 1^{er}. Toutes les dispositions du livre I^{er} du Code pénal, y compris le chapitre VII, sont applicables aux infractions visées par la présente loi.

§ 2. L'article 85 du Code précité est applicable aux infractions visées par la présente loi sans que le montant de l'amende puisse être inférieur à 40 % des montants minima visés par la présente loi. »

Sous-section 4

*Modification de l'arrêté-loi du 28 décembre 1944
concernant la sécurité sociale
des travailleurs*

Art. 67

L'article 7, § 4 de l'arrêté-loi du 28 décembre 1944 concernant la sécurité sociale des travailleurs, modifié par la loi du 14 juillet 1951, est complété par l'alinéa suivant :

« Toutes les dispositions du livre I^{er} du Code pénal, le chapitre V excepté, mais le chapitre VII compris, sont applicables aux infractions visées en exécution du présent paragraphe. L'article 85 du Code précité est applicable aux infractions visées en exécution du présent paragraphe sans que le montant de l'amende puisse être inférieur à 40 % des montants minima visés en exécution du présent paragraphe. »

Sous-section 5

*Modification de la loi du 19 août 1948 relative
aux prestations d'intérêt public en temps de paix*

Art. 68

Dans l'article 7bis de la loi du 19 août 1948 relative aux prestations d'intérêt public en temps de paix, inséré par la loi du 10 juin 1963, les mots « des articles 16 à 22 de l'arrêté-loi du 9 juin 1945 fixant le statut des commissions paritaires » sont remplacés par les mots « des articles 56 à 61 de la loi du 5 décembre 1968 sur les conventions collectives de travail et les commissions paritaires ».

Onderafdeling 6

Wijziging van de wet van 20 september 1948 houdende organisatie van het bedrijfsleven

Art. 69

Artikel 36 van de wet van 20 september 1948 houdende organisatie van het bedrijfsleven wordt vervangen door de volgende bepaling :

« Art. 36 — § 1. Alle bepalingen van boek I van het Strafwetboek, met inbegrip van hoofdstuk VII, zijn toepasselijk op de bij deze sectie bepaalde misdrijven.

§ 2. Artikel 85 van voormeld Wetboek is toepasselijk op de in deze sectie bepaalde misdrijven zonder dat het bedrag van de geldboete lager mag zijn dan 40 % van de bij deze sectie bepaalde minimumbedragen. »

Onderafdeling 7

Wijziging van de wet van 6 juli 1949 betreffende de huisvesting van de arbeiders in de nijverheids-, landbouw- of handelsondernemingen en -exploitaties

Art. 70

Een artikel *5bis*, luidend als volgt, wordt ingevoegd in de wet van 6 juli 1949 betreffende de huisvesting van de arbeiders in de nijverheids-, landbouw- of handelsondernemingen en -exploitaties :

« Art. *5bis* — § 1. Alle bepalingen van boek I van het Strafwetboek, met inbegrip van hoofdstuk VII, zijn toepasselijk op de bij deze wet en de uitvoeringsbesluiten ervan bepaalde misdrijven.

§ 2. Artikel 85 van voormeld Wetboek is toepasselijk op de in deze wet en de uitvoeringsbesluiten ervan bepaalde misdrijven zonder dat het bedrag van de geldboete lager mag zijn dan 40 % van het bij deze wet en zijn uitvoeringsbesluiten bepaalde minimumbedrag. »

Onderafdeling 8

Wijziging van de wet van 30 december 1950 tot regeling der diamantnijverheid

Art. 71

Artikel 13 van de wet van 30 december 1950 tot regeling der diamantnijverheid wordt vervangen door de volgende bepaling :

« Art. 13 — § 1. Alle bepalingen van boek I van het Strafwetboek, met inbegrip van hoofdstuk VII, zijn toepasselijk op de bij deze wet bepaalde misdrijven.

§ 2. Artikel 85 van voormeld Wetboek is toepasselijk op de in deze wet bepaalde misdrijven zonder dat het bedrag van de geldboete lager mag zijn dan 40 % van de bij deze wet bepaalde minimumbedragen. »

Sous-section 6

Modification de la loi du 20 septembre 1948 portant organisation de l'économie

Art. 69

L'article 36 de la loi du 20 septembre 1948 portant organisation de l'économie est remplacé par la disposition suivante :

« Art. 36. — § 1^{er}. Toutes les dispositions du livre I^{er} du Code pénal, y compris le chapitre VII, sont applicables aux infractions visées par la présente section.

§ 2. L'article 85 du Code précité est applicable aux infractions visées par la présente section sans que le montant de l'amende puisse être inférieur à 40 % des montants minima visés par la présente section. »

Sous-section 7

Modification de la loi du 6 juillet 1949 concernant le logement des travailleurs dans les entreprises et exploitations industrielles agricoles ou commerciales

Art. 70

Un article *5bis*, rédigé comme suit, est inséré dans la loi du 6 juillet 1949 concernant le logement des travailleurs dans les entreprises et exploitations industrielles agricoles ou commerciales :

« Art. *5bis*. — § 1^{er}. Toutes les dispositions du livre I^{er} du Code pénal, y compris le chapitre VII, sont applicables aux infractions visées par la présente loi et ses arrêtés d'exécution.

§ 2. L'article 85 du Code précité est applicable aux infractions visées par la présente loi et ses arrêtés d'exécution sans que le montant de l'amende puisse être inférieur à 40 % du montant minimum prévu par la présente loi et ses arrêtés d'exécution. »

Sous-section 8

Modification de la loi du 30 décembre 1950 organisant l'industrie diamantaire

Art. 71

L'article 13 de la loi du 30 décembre 1950 organisant l'industrie diamantaire est remplacé par la disposition suivante :

« Art. 13. — § 1^{er}. Toutes les dispositions du livre I^{er} du Code pénal, y compris le chapitre VII, sont applicables aux infractions visées par la présente loi.

§ 2. L'article 85 du Code précité est applicable aux infractions visées par la présente loi sans que le montant de l'amende puisse être inférieur à 40 % des montants minima visés par la présente loi. »

Onderafdeling 9

Wijziging van de wet van 5 september 1952 betreffende de vleeskeuring en de vleeshandel

Art. 72

Artikel 34 van de wet van 5 september 1952 betreffende de vleeskeuring en de vleeshandel wordt vervangen door de volgende bepaling :

« Art. 34 — § 1. Onverminderd het bepaalde in § 2 zijn alle bepalingen van boek I van het Strafwetboek, met inbegrip van hoofdstuk VII en artikel 85, toepasselijk op de misdrijven omschreven bij de artikelen 27, 28, 29 en 31.

§ 2. Alle bepalingen van boek I van het Strafwetboek, met inbegrip van hoofdstuk VII, zijn toepasselijk op het bij artikel 30 bepaalde misdrijf. Artikel 85 van voormeld Wetboek is toepasselijk op het in artikel 30 bepaalde misdrijf zonder dat het bedrag van de geldboete lager mag zijn dan 40 % van het bij artikel 30 bepaalde minimumbedrag. »

Onderafdeling 10

Wijziging van de wet van 7 januari 1958 betreffende de Fondsen voor Bestaanszekerheid

Art. 73

Artikel 19 van de wet van 7 januari 1958 betreffende de Fondsen voor Bestaanszekerheid wordt vervangen door de volgende bepaling :

« Art. 19 — § 1. Alle bepalingen van boek I van het Strafwetboek, met uitzondering van hoofdstuk V maar met inbegrip van hoofdstuk VII, zijn toepasselijk op de bij deze wet bepaalde misdrijven.

§ 2. Artikel 85 van voormeld Wetboek is toepasselijk op de in deze wet bepaalde misdrijven zonder dat het bedrag van de geldboete lager mag zijn dan 40 % van de bij deze wet bepaalde minimumbedragen. »

Onderafdeling 11

Wijziging van de wet van 6 april 1960 betreffende de uitvoering van bouwwerken

Art. 74

Artikel 11 van de wet van 6 april 1960 betreffende de uitvoering van bouwwerken, gewijzigd door het koninklijk besluit n° 5 van 23 oktober 1978, wordt vervangen door de volgende bepaling :

« Art. 11 — § 1. Alle bepalingen van boek I van het Strafwetboek, met uitzondering van hoofdstuk V maar met inbegrip van hoofdstuk VII, zijn toepasselijk op de bij deze wet bepaalde misdrijven.

§ 2. Artikel 85 van voormeld Wetboek is toepasselijk op de in deze wet bepaalde misdrijven zonder dat het bedrag van de geldboete lager mag zijn dan 40 % van de bij deze wet bepaalde minimumbedragen. »

Sous-section 9

Modification de la loi du 5 septembre 1952 relative à l'expertise et au commerce des viandes

Art. 72

L'article 34 de la loi du 5 septembre 1952 relative à l'expertise et au commerce des viandes est remplacé par la disposition suivante :

« Art. 34. — § 1^{er}. Sans préjudice des dispositions du § 2, toutes les dispositions du livre I^{er} du Code pénal, y compris le chapitre VII et l'article 85, sont applicables aux infractions visées aux articles 27, 28, 29 et 31.

§ 2. Toutes les dispositions du livre I^{er} du Code pénal, y compris le chapitre VII, sont applicables à l'infraction visée à l'article 30 de la présente loi. L'article 85 du Code précité est applicable à l'infraction visée à l'article 30 de la présente loi sans que le montant de l'amende puisse être inférieur à 40 % du montant minimum visé à l'article 30. »

Sous-section 10

Modification de la loi du 7 janvier 1958 concernant les Fonds de sécurité d'existence

Art. 73

L'article 19 de la loi du 7 janvier 1958 concernant les Fonds de sécurité d'existence est remplacé par la disposition suivante :

« Art. 19. — § 1^{er}. Toutes les dispositions du livre I^{er} du Code pénal, le chapitre V excepté, mais y compris le chapitre VII, sont applicables aux infractions visées par la présente loi.

§ 2. L'article 85 du Code précité est applicable aux infractions visées par la présente loi sans que le montant de l'amende puisse être inférieur à 40 % des montants minima visés par la présente loi. »

Sous-section 11

Modification de la loi du 6 avril 1960 concernant l'exécution de travaux de construction

Art. 74

L'article 11 de la loi du 6 avril 1960 concernant l'exécution de travaux de construction, modifié par l'arrêté royal n° 5 du 23 octobre 1978, est remplacé par la disposition suivante :

« Art. 11. — § 1^{er}. Toutes les dispositions du livre I^{er} du Code pénal, le chapitre V excepté, mais le chapitre VII compris, sont applicables aux infractions visées par la présente loi.

§ 2. L'article 85 du Code précité est applicable aux infractions visées par la présente loi sans que le montant de l'amende puisse être inférieur à 40 % des montants minima visés par la présente loi. »

Onderafdeling 12

Wijziging van de wet van 12 april 1960 tot oprichting van een sociaal fonds voor de diamantarbeiders

Art. 75

Artikel 23 van de wet van 12 april 1960 tot oprichting van een sociaal fonds voor de diamantarbeiders, gewijzigd door de wet van 13 april 1971, wordt vervangen door de volgende bepaling :

« Art. 23 — § 1. Alle bepalingen van boek I van het Strafwetboek, met uitzondering van hoofdstuk V maar met inbegrip van hoofdstuk VII, zijn toepasselijk op de bij deze wet bepaalde misdrijven.

§ 2. Artikel 85 van voormeld Wetboek is toepasselijk op de in deze wet bepaalde misdrijven zonder dat het bedrag van de geldboete lager mag zijn dan 40 % van het bij deze wet bepaalde minimumbedrag. »

Onderafdeling 13

Wijziging van de wet van 14 februari 1961 voor economische expansie, sociale vooruitgang en financieel herstel

Art. 76

Artikel 30 van de wet van 14 februari 1961 voor economische expansie, sociale vooruitgang en financieel herstel wordt vervangen door de volgende bepaling :

« Art. 30 — § 1. Alle bepalingen van boek I van het Strafwetboek, met inbegrip van hoofdstuk VII, zijn toepasselijk op de bij titel II van deze wet en de uitvoeringsbesluiten ervan bepaalde misdrijven.

§ 2. Artikel 85 van voormeld Wetboek is toepasselijk op de in titel II van deze wet en de uitvoeringsbesluiten ervan bepaalde misdrijven zonder dat het bedrag van de geldboete lager mag zijn dan 40 % van de bij titel II van deze wet bepaalde minimumbedragen. »

Onderafdeling 14

Wijziging van de wet van 11 juli 1961 betreffende de onontbeerlijke veiligheidswaarborgen welke de machines, de onderdelen van machines, het materieel, de werktuigen, de toestellen en de recipiënten moeten bieden

Art. 77

Artikel 10 van de wet van 11 juli 1961 betreffende de onontbeerlijke veiligheidswaarborgen welke de machines, de onderdelen van machines, het materieel, de werktuigen, de toestellen en de recipiënten moeten bieden wordt vervangen door de volgende bepaling :

« Art. 10 — § 1. Alle bepalingen van boek I van het Strafwetboek, met inbegrip van hoofdstuk VII, zijn toepasselijk op de bij deze wet en de uitvoeringsbesluiten ervan bepaalde misdrijven.

§ 2. Artikel 85 van voormeld Wetboek is toepasselijk op de in deze wet en de uitvoeringsbesluiten ervan bepaalde misdrijven zonder dat het bedrag van de geldboete lager

Sous-section 12

Modification de la loi du 12 avril 1960 portant création d'un Fonds social pour les ouvriers diamantaires

Art. 75

L'article 23 de la loi du 12 avril 1960 portant création d'un Fonds social pour les ouvriers diamantaires, modifié par la loi du 13 avril 1971, est remplacé par la disposition suivante :

« Art. 23. — § 1^{er}. Toutes les dispositions du livre I^{er} du Code pénal, le chapitre V excepté, mais le chapitre VII compris, sont applicables aux infractions visées par la présente loi.

§ 2. L'article 85 du Code précité est applicable aux infractions visées par la présente loi sans que le montant de l'amende puisse être inférieur à 40 % du montant minimum visé par la présente loi. »

Sous-section 13

Modification de la loi du 14 février 1961 d'expansion économique, de progrès social et de redressement financier

Art. 76

L'article 30 de la loi du 14 février 1961 d'expansion économique, de progrès social et de redressement financier est remplacé par la disposition suivante :

« Art. 30. — § 1^{er}. Toutes les dispositions du livre I^{er} du Code pénal, y compris le chapitre VII, sont applicables aux infractions visées par le titre II de la présente loi et ses arrêtés d'exécution.

§ 2. L'article 85 du Code précité est applicable aux infractions visées par le titre II de la présente loi et ses arrêtés d'exécution sans que le montant de l'amende puisse être inférieur à 40 % des montants minima visés par le titre II de la présente loi. »

Sous-section 14

Modification de la loi du 11 juillet 1961 relative aux garanties de sécurité indispensables que doivent présenter les machines, les parties de machines, le matériel, les outils, les appareils et les récipients

Art. 77

L'article 10 de la loi du 11 juillet 1961 relative aux garanties de sécurité indispensables que doivent présenter les machines, les parties de machines, le matériel, les outils, les appareils et les récipients est remplacé par la disposition suivante :

« Art. 10. — § 1^{er}. Toutes les dispositions du livre I^{er} du Code pénal, y compris le chapitre VII, sont applicables aux infractions visées par la présente loi et ses arrêtés d'exécution.

§ 2. L'article 85 du Code précité est applicable aux infractions visées par la présente loi et ses arrêtés d'exécution sans que le montant de l'amende ne puisse être infé-

mag zijn dan 40 % van de bij deze wet bepaalde minimumbedragen. »

Onderafdeling 15

Wijziging van de wet van 25 februari 1964 houdende inrichting van een Pool der zeelieden ter koopvaardij

Art. 78

Artikel 12 van de wet van 25 februari 1964 houdende inrichting van een Pool der zeelieden ter koopvaardij wordt vervangen door de volgende bepaling :

« Art. 12 — § 1. Alle bepalingen van boek I van het Strafwetboek, met inbegrip van hoofdstuk VII, zijn toepasselijk op de bij deze wet bepaalde misdrijven.

§ 2. Artikel 85 van voormeld Wetboek is toepasselijk op de in deze wet bepaalde misdrijven zonder dat het bedrag van de geldboete lager mag zijn dan 40 % van het bij deze wet bepaalde minimumbedrag. »

Onderafdeling 16

Wijziging van de wet van 8 april 1965 tot instelling van de arbeidsreglementen

Art. 79

Artikel 28 van de wet van 8 april 1965 tot instelling van de arbeidsreglementen wordt vervangen door de volgende bepaling :

« Art. 28 — § 1. Alle bepalingen van boek I van het Strafwetboek, met uitzondering van hoofdstuk V maar met inbegrip van hoofdstuk VII, zijn toepasselijk op de bij deze wet bepaalde misdrijven.

§ 2. Artikel 85 van voormeld Wetboek is toepasselijk op de in deze wet bepaalde misdrijven zonder dat het bedrag van de geldboete lager mag zijn dan 40 % van het bij deze wet bepaalde minimumbedrag. »

Onderafdeling 17

Wijziging van de wet van 12 april 1965 betreffende de bescherming van het loon der werknemers

Art. 80

Artikel 45 van de wet van 12 april 1965 betreffende de bescherming van het loon der werknemers wordt vervangen door de volgende bepaling :

« Art. 45 — § 1. Alle bepalingen van boek I van het Strafwetboek, met uitzondering van hoofdstuk V maar met inbegrip van hoofdstuk VII, zijn toepasselijk op de bij deze wet bepaalde misdrijven.

§ 2. Artikel 85 van voormeld Wetboek is toepasselijk op de in deze wet bepaalde misdrijven zonder dat het bedrag van de geldboete lager mag zijn dan 40 % van het bij deze wet bepaalde minimumbedrag. »

rieur à 40 % des montants minima visés par la présente loi. »

Sous-section 15

Modification de la loi du 25 février 1964 organisant un Pool des marins de la marine marchande

Art. 78

L'article 12 de la loi du 25 février 1964 organisant un Pool des marins de la marine marchande est remplacé par la disposition suivante :

« Art. 12. — § 1^{er}. Toutes les dispositions du livre I^{er} du Code pénal, y compris le chapitre VII, sont applicables aux infractions visées par la présente loi.

§ 2. L'article 85 du Code précité est applicable aux infractions visées par la présente loi sans que le montant de l'amende puisse être inférieur à 40 % du montant minimum visé par la présente loi. »

Sous-section 16

Modification de la loi du 8 avril 1965 instituant les règlements de travail

Art. 79

L'article 28 de la loi du 8 avril 1965 instituant les règlements de travail est remplacé par la disposition suivante :

« Art. 28. — § 1^{er}. Toutes les dispositions du livre I^{er} du Code pénal, le chapitre V excepté, mais le chapitre VII compris, sont applicables aux infractions visées par la présente loi.

§ 2. L'article 85 du Code précité est applicable aux infractions visées par la présente loi sans que le montant de l'amende puisse être inférieur à 40 % du montant minimum visé par la présente loi. »

Sous-section 17

Modification de la loi du 12 avril 1965 concernant la protection de la rémunération des travailleurs

Art. 80

L'article 45 de la loi du 12 avril 1965 concernant la protection de la rémunération des travailleurs est remplacé par la disposition suivante :

« Art. 45. — § 1^{er}. Toutes les dispositions du livre I^{er} du Code pénal, le chapitre V excepté, mais le chapitre VII compris, sont applicables aux infractions visées par la présente loi.

§ 2. L'article 85 du Code précité est applicable aux infractions visées par la présente loi sans que le montant de l'amende ne puisse être inférieur à 40 % du montant minimum visé par la présente loi. »

Onderafdeling 18

Wijziging van de wet van 28 juni 1966 betreffende de schadeloosstelling van de werknemers die ontslagen worden bij sluiting van ondernemingen

Art. 81

Artikel 30 van de wet van 28 juni 1966 betreffende de schadeloosstelling van de werknemers die ontslagen worden bij sluiting van ondernemingen wordt vervangen door de volgende bepaling :

« Art. 30 — § 1. Alle bepalingen van boek I van het Strafwetboek, met uitzondering van hoofdstuk V maar met inbegrip van hoofdstuk VII, zijn toepasselijk op de bij deze wet bepaalde misdrijven.

§ 2. Artikel 85 van voormeld Wetboek is toepasselijk op de in deze wet bepaalde misdrijven zonder dat het bedrag van de geldboete lager mag zijn dan 40 % van het bij deze wet bepaalde minimumbedrag. »

Onderafdeling 19

Wijziging van het koninklijk besluit n° 34 van 20 juli 1967 betreffende de tewerkstelling van werknemers van vreemde nationaliteit

Art. 82

Artikel 31, eerste lid van het koninklijk besluit n° 34 van 20 juli 1967 betreffende de tewerkstelling van werknemers van vreemde nationaliteit, gewijzigd door de wetten van 22 juli 1976 en 1 juni 1993, wordt vervangen door de volgende leden :

« Alle bepalingen van boek I van het Strafwetboek, met uitzondering van hoofdstuk V en van de artikelen 59 en 60 maar met inbegrip van hoofdstuk VII, zijn toepasselijk op de bij dit besluit bepaalde misdrijven.

Artikel 85 van voormeld Wetboek is toepasselijk op de bij dit besluit bepaalde misdrijven zonder dat, wat de in artikel 27, 1° bedoelde misdrijven betreft, het bedrag van de geldboete lager mag zijn dan 80 % van het voorgeschreven minimumbedrag en, wat de in artikel 27, 2° bedoelde misdrijven betreft, het bedrag van de geldboete lager mag zijn dan 40 % van het voorgeschreven minimumbedrag. »

Onderafdeling 20

Wijziging van de wet van 5 december 1968 betreffende de collectieve arbeidsovereenkomsten en de paritaire comités

Art. 83

Artikel 60 van de wet van 5 december 1968 betreffende de collectieve arbeidsovereenkomsten en de paritaire comités wordt vervangen door de volgende bepaling :

« Art. 60 — § 1. Alle bepalingen van boek I van het Strafwetboek, met uitzondering van hoofdstuk V maar met inbegrip van hoofdstuk VII, zijn toepasselijk op de bij deze wet bepaalde misdrijven.

Sous-section 18

Modification de la loi du 28 juin 1966 relative à l'indemnisation des travailleurs licenciés en cas de fermeture d'entreprise

Art. 81

L'article 30 de la loi du 28 juin 1966 relative à l'indemnisation des travailleurs licenciés en cas de fermeture d'entreprise est remplacé par la disposition suivante :

« Art. 30. — § 1^{er}. Toutes les dispositions du livre I^{er} du Code pénal, le chapitre V excepté, mais le chapitre VII compris, sont applicables aux infractions visées par la présente loi.

§ 2. L'article 85 du Code précité est applicable aux infractions visées par la présente loi sans que le montant de l'amende puisse être inférieur à 40 % du montant minimum visé par la présente loi. »

Sous-section 19

Modification de l'arrêté royal n° 34 du 20 juillet 1967 relatif à l'occupation de travailleurs de nationalité étrangère

Art. 82

L'article 31, alinéa 1^{er} de l'arrêté royal n° 34 du 20 juillet 1967 relatif à l'occupation de travailleurs de nationalité étrangère, modifié par les lois des 22 juillet 1976 et 1^{er} juin 1993, est remplacé par les alinéas suivants :

« Toutes les dispositions du livre I^{er} du Code pénal, le chapitre V et les articles 59 et 60 exceptés, mais le chapitre VII compris, sont applicables aux infractions visées par le présent arrêté.

L'article 85 du Code précité est applicable aux infractions visées par le présent arrêté sans que, en ce qui concerne les infractions visées à l'article 27, 1°, le montant de l'amende puisse être inférieur à 80 % du montant minimum prescrit, et, en ce qui concerne les infractions visées à l'article 27, 2°, le montant de l'amende puisse être inférieur à 40 % du montant minimum prescrit. »

Sous-section 20

Modification de la loi du 5 décembre 1968 sur les conventions collectives de travail et les commissions paritaires

Art. 83

L'article 60 de la loi du 5 décembre 1968 sur les conventions collectives de travail et les commissions paritaires est remplacé par la disposition suivante :

« Art. 60. — § 1^{er}. Toutes les dispositions du livre I^{er} du Code pénal, le chapitre V excepté, mais le chapitre VII compris, sont applicables aux infractions visées par la présente loi.

§ 2. Artikel 85 van voormeld Wetboek is toepasselijk op de in deze wet bepaalde misdrijven zonder dat het bedrag van de geldboete lager mag zijn dan 40 % van het bij deze wet bepaalde minimumbedrag. »

Onderafdeling 21

Wijziging van de arbeidswet van 16 maart 1971

Art. 84

Artikel 58 van de arbeidswet van 16 maart 1971 wordt vervangen door de volgende bepaling :

« Art. 58 — § 1. Alle bepalingen van boek I van het Strafwetboek, met uitzondering van hoofdstuk V maar met inbegrip van hoofdstuk VII, zijn toepasselijk op de bij deze wet bepaalde misdrijven.

§ 2. Artikel 85 van voormeld Wetboek is toepasselijk op de in deze wet bepaalde misdrijven zonder dat het bedrag van de geldboete lager mag zijn dan 40 % van de bij deze wet bepaalde minimumbedragen. »

Onderafdeling 22

*Wijziging van de wet van 8 juni 1972
betreffende de havenarbeid*

Art. 85

Artikel 8 van de wet van 8 juni 1972 betreffende de havenarbeid wordt vervangen door de volgende bepaling :

« Art. 8 — § 1. Alle bepalingen van boek I van het Strafwetboek, met uitzondering van hoofdstuk V maar met inbegrip van hoofdstuk VII, zijn toepasselijk op de bij deze wet bepaalde misdrijven.

§ 2. Artikel 85 van voormeld Wetboek is toepasselijk op de in deze wet bepaalde misdrijven zonder dat het bedrag van de geldboete lager mag zijn dan 40 % van het bij deze wet bepaalde minimumbedrag. »

Onderafdeling 23

*Wijziging van de wet van 16 november 1972
betreffende de arbeidsinspectie*

Art. 86

Artikel 20 van de wet van 16 november 1972 betreffende de arbeidsinspectie wordt vervangen door de volgende bepaling :

« Art. 20 — § 1. Alle bepalingen van boek I van het Strafwetboek, met uitzondering van hoofdstuk V maar met inbegrip van hoofdstuk VII, zijn toepasselijk op de bij deze wet bepaalde misdrijven.

§ 2. Artikel 85 van voormeld Wetboek is toepasselijk op de in deze wet bepaalde misdrijven zonder dat het bedrag van de geldboete lager mag zijn dan 40 % van de bij deze wet bepaalde minimumbedragen. »

§ 2. L'article 85 du Code précité est applicable aux infractions visées par la présente loi sans que le montant de l'amende puisse être inférieur à 40 % du montant minimum visé par la présente loi. »

Sous-section 21

Modification de la loi du 16 mars 1971 sur le travail

Art. 84

L'article 58 de la loi du 16 mars 1971 sur le travail est remplacé par la disposition suivante :

« Art. 58. — § 1^{er}. Toutes les dispositions du livre I^{er} du Code pénal, le chapitre V excepté, mais le chapitre VII compris, sont applicables aux infractions visées par la présente loi.

§ 2. L'article 85 du Code précité est applicable aux infractions visées par la présente loi sans que le montant de l'amende puisse être inférieur à 40 % des montants minima visés par la présente loi. »

Sous-section 22

*Modification de la loi du 8 juin 1972
organisant le travail portuaire*

Art. 85

L'article 8 de la loi du 8 juin 1972 organisant le travail portuaire est remplacé par la disposition suivante :

« Art. 8. — § 1^{er}. Toutes les dispositions du livre I^{er} du Code pénal, le chapitre V excepté, mais le chapitre VII compris, sont applicables aux infractions visées par la présente loi.

§ 2. L'article 85 du Code précité est applicable aux infractions visées par la présente loi sans que le montant de l'amende puisse être inférieur à 40 % du montant minimum visé par la présente loi. »

Sous-section 23

*Modification de la loi du 16 novembre 1972
concernant l'inspection du travail*

Art. 86

L'article 20 de la loi du 16 novembre 1972 concernant l'inspection du travail est remplacé par la disposition suivante :

« Art. 20. — § 1^{er}. Toutes les dispositions du livre I^{er} du Code pénal, le chapitre V excepté, mais le chapitre VII compris, sont applicables aux infractions visées par la présente loi.

§ 2. L'article 85 du Code précité est applicable aux infractions visées par la présente loi sans que le montant de l'amende puisse être inférieur à 40 % des montants minima visés par la présente loi. »

Onderafdeling 24

*Wijziging van de wet van 4 januari 1974
betreffende de feestdagen*

Art. 87

Artikel 27 van de wet van 4 januari 1974 betreffende de feestdagen wordt vervangen door de volgende bepaling :

« Art. 27 — § 1. Alle bepalingen van boek I van het Strafwetboek, met uitzondering van hoofdstuk V maar met inbegrip van hoofdstuk VII, zijn toepasselijk op de bij deze wet bepaalde misdrijven.

§ 2. Artikel 85 van voormeld Wetboek is toepasselijk op de in deze wet bepaalde misdrijven zonder dat het bedrag van de geldboete lager mag zijn dan 40 % van het bij deze wet bepaalde minimumbedrag. »

Onderafdeling 25

*Wijziging van de wet van 3 juli 1978 betreffende de
arbeidsovereenkomsten*

Art. 88

Artikel 24 van de wet van 3 juli 1978 betreffende de arbeidsovereenkomsten, gewijzigd door de wet van 17 juli 1985, wordt aangevuld met het volgende lid :

« Alle bepalingen van boek I van het Strafwetboek, met inbegrip van hoofdstuk VII, zijn toepasselijk op de bij het eerste lid bepaalde misdrijven. Artikel 85 van voormeld Wetboek is toepasselijk op de in het eerste lid bepaalde misdrijven zonder dat het bedrag van de geldboete lager mag zijn dan 40 % van het bij het eerste lid bepaalde minimumbedrag. »

Onderafdeling 26

*Wijziging van de wet van 4 augustus 1978
tot economische heroriëntering*

Art. 89

Artikel 145 van de wet van 4 augustus 1978 tot economische heroriëntering wordt vervangen door de volgende bepaling :

« Art. 145 — § 1. Alle bepalingen van boek I van het Strafwetboek, met uitzondering van hoofdstuk V maar met inbegrip van hoofdstuk VII, zijn toepasselijk op de in deze titel bepaalde misdrijven.

§ 2. Artikel 85 van voormeld Wetboek is toepasselijk op de in deze titel bepaalde misdrijven zonder dat het bedrag van de geldboete lager mag zijn dan 40 % van het bij deze titel bepaalde minimumbedrag. »

Sous-section 24

*Modification de la loi du 4 janvier 1974
relative aux jours fériés*

Art. 87

L'article 27 de la loi du 4 janvier 1974 relative aux jours fériés est remplacé par la disposition suivante :

« Art. 27. — § 1^{er}. Toutes les dispositions du livre I^{er} du Code pénal, le chapitre V excepté, mais le chapitre VII compris, sont applicables aux infractions visées par la présente loi.

§ 2. L'article 85 du Code précité est applicable aux infractions visées par la présente loi sans que le montant de l'amende ne puisse être inférieure à 40 % du montant minimum visé par la présente loi. »

Sous-section 25

*Modification de la loi du 3 juillet 1978
relative aux contrats du travail*

Art. 88

L'article 24 de la loi du 3 juillet 1978 relative aux contrats du travail, modifié par la loi du 17 juin 1985, est complété par l'alinéa suivant :

« Toutes les dispositions du livre I^{er} du Code pénal, y compris le chapitre VII, sont applicables aux infractions visées par l'alinéa premier. L'article 85 du Code précité est applicable aux infractions visées par l'alinéa premier sans que le montant de l'amende puisse être inférieur à 40 % du montant minimum visé par l'alinéa premier. »

Sous-section 26

*Modification de la loi du 4 août 1978
de réorientation économique*

Art. 89

L'article 145 de la loi du 4 août 1978 de réorientation économique est remplacé par la disposition suivante :

« Art. 145. — § 1^{er}. Toutes les dispositions du livre I^{er} du Code pénal, le chapitre V excepté, mais le chapitre VII compris, sont applicables aux infractions visées par le présent titre.

§ 2. L'article 85 du Code précité est applicable aux infractions visées par le présent titre sans que le montant de l'amende puisse être inférieur à 40 % du montant minimum visé par le présent titre. »

Onderafdeling 27

Wijziging van het koninklijk besluit n° 5 van 23 oktober 1978 betreffende het bijhouden van sociale documenten

Art. 90

Artikel 14 van het koninklijk besluit n° 5 van 23 oktober 1978 betreffende het bijhouden van sociale documenten wordt vervangen door de volgende bepaling :

« Art. 14 — § 1. Alle bepalingen van boek I van het Strafwetboek, met uitzondering van hoofdstuk V maar met inbegrip van hoofdstuk VII, zijn toepasselijk op de bij dit besluit bepaalde misdrijven.

§ 2. Artikel 85 van voormeld Wetboek is toepasselijk op de in dit besluit bepaalde misdrijven zonder dat het bedrag van de geldboete lager mag zijn dan 40 % van de bij dit besluit bepaalde minimumbedragen. »

Onderafdeling 28

Wijziging van de wet van 19 juli 1983 op het leerlingwezen voor beroepen uitgeoefend door werknemers in loondienst

Art. 91

Artikel 31 van de wet van 19 juli 1983 op het leerlingwezen voor beroepen uitgeoefend door werknemers in loondienst wordt aangevuld met het volgende lid :

« Alle bepalingen van boek I van het Strafwetboek, met inbegrip van hoofdstuk VII, zijn toepasselijk op de bij het tweede lid bepaalde misdrijven. Artikel 85 van voormeld Wetboek is toepasselijk op de in het tweede lid bepaalde misdrijven zonder dat het bedrag van de geldboete lager mag zijn dan 40 % van het bij het tweede lid bepaalde minimumbedrag. »

Onderafdeling 29

Wijziging van het koninklijk besluit n° 213 van 26 september 1983 betreffende de arbeidsduur in de ondernemingen die onder het paritair comité voor het bouwbedrijf ressorteren

Art. 92

Een artikel 13bis, luidend als volgt, wordt ingevoegd in het koninklijk besluit n° 213 van 26 september 1983 betreffende de arbeidsduur in de ondernemingen die onder het paritair comité voor het bouwbedrijf ressorteren :

« Art. 13bis — § 1. Alle bepalingen van boek I van het Strafwetboek, met inbegrip van hoofdstuk VII, zijn toepasselijk op de bij dit besluit bepaalde misdrijven.

§ 2. Artikel 85 van voormeld Wetboek is toepasselijk op de in dit besluit bepaalde misdrijven zonder dat het bedrag van de geldboete lager mag zijn dan 40 % van de bij dit besluit bepaalde minimumbedragen. »

Sous-section 27

Modification de l'arrêté royal n° 5 du 23 octobre 1978 relatif à la tenue des documents sociaux

Art. 90

L'article 14 de l'arrêté royal n° 5 du 23 octobre 1978 relatif à la tenue des documents sociaux est remplacé par la disposition suivante :

« Art. 14. — § 1^{er}. Toutes les dispositions du livre I^{er} du Code pénal, le chapitre V excepté, mais le chapitre VII compris, sont applicables aux infractions visées par le présent arrêté.

§ 2. L'article 85 du Code précité est applicable aux infractions prévues par le présent arrêté sans que le montant de l'amende puisse être inférieur à 40 % des montants minima visés par le présent arrêté. »

Sous-section 28

Modification de la loi du 19 juillet 1983 sur l'apprentissage de professions exercées par des travailleurs salariés

Art. 91

L'article 31 de la loi du 19 juillet 1983 sur l'apprentissage de professions exercées par des travailleurs salariés est complété par l'alinéa suivant :

« Toutes les dispositions du livre I^{er} du Code pénal, y compris le chapitre VII, sont applicables aux infractions prévues par le deuxième alinéa. L'article 85 du Code précité est applicable aux infractions prévues par le deuxième alinéa sans que le montant de l'amende puisse être inférieur à 40 % du montant minimum prévu par le deuxième alinéa. »

Sous-section 29

Modification de l'arrêté royal n° 213 du 26 septembre 1983 relatif à la durée du travail dans les entreprises ressortissant à la commission paritaire de la construction

Art. 92

Un article 13bis, rédigé comme suit, est inséré dans l'arrêté royal n° 213 du 26 septembre 1983 relatif à la durée du travail dans les entreprises ressortissant à la commission paritaire de la construction :

« Art. 13bis. — § 1^{er}. Toutes les dispositions du livre I^{er} du Code pénal, y compris le chapitre VII, sont applicables aux infractions prévues par le présent arrêté.

§ 2. L'article 85 du Code précité est applicable aux infractions prévues par le présent arrêté sans que le montant de l'amende puisse être inférieur à 40 % des montants minima prévus par le présent arrêté. »

Onderafdeling 30

*Wijziging van het koninklijk besluit n° 230
van 21 december 1983 betreffende de stage
en de inschakeling van jongeren in het arbeidsproces*

Art. 93

Artikel 25, § 1 van het koninklijk besluit n° 230 van 21 december 1983 betreffende de stage en de inschakeling van jongeren in het arbeidsproces wordt aangevuld met het volgende lid :

« Alle bepalingen van boek I van het Strafwetboek, met inbegrip van hoofdstuk VII, zijn toepasselijk op de bij het eerste lid bepaalde misdrijven. Artikel 85 van voormeld Wetboek is toepasselijk op de in het eerste lid bepaalde misdrijven zonder dat het bedrag van de geldboete lager mag zijn dan 40 % van de bij het eerste lid bepaalde minimumbedragen. »

Onderafdeling 31

*Wijziging van de herstelwet van 22 januari 1985
houdende sociale bepalingen*

Art. 94

Artikel 135 van de herstelwet van 22 januari 1985 houdende sociale bepalingen wordt vervangen door de volgende bepaling :

« Art. 135 — § 1. Alle bepalingen van boek I van het Strafwetboek, met uitzondering van hoofdstuk V maar met inbegrip van hoofdstuk VII, zijn toepasselijk op de bij deze afdeling bepaalde misdrijven.

§ 2. Artikel 85 van voormeld Wetboek is toepasselijk op de in deze afdeling bepaalde misdrijven zonder dat het bedrag van de geldboete lager mag zijn dan 40 % van het bij deze afdeling bepaalde minimumbedrag. »

Onderafdeling 32

*Wijziging van de wet van 1 augustus 1985
houdende sociale bepalingen*

Art. 95

In artikel 132 van de wet van 1 augustus 1985 houdende sociale bepalingen worden de volgende wijzigingen aangebracht :

1° tussen het vierde en het vijfde lid wordt het volgende lid ingevoegd :

« Alle bepalingen van boek I van het Strafwetboek, met inbegrip van hoofdstuk VII, zijn toepasselijk op de bij het vierde lid van dit artikel en de uitvoeringsbesluiten ervan bepaalde misdrijven. Artikel 85 van voormeld Wetboek is toepasselijk op de in het vierde lid en de uitvoeringsbesluiten ervan bepaalde misdrijven zonder dat het bedrag van de geldboete lager mag zijn dan 40 % van het bij het vierde lid bepaalde minimumbedrag. »;

2° in het huidige vijfde lid worden de woorden « vorig lid » vervangen door de woorden « vierde lid »;

3° in het huidige zevende lid worden de woorden « vijfde lid » vervangen door de woorden « zesde lid ».

Sous-section 30

*Modification de l'arrêté royal n° 230
du 21 décembre 1983 relatif au stage
et à l'insertion professionnelle des jeunes*

Art. 93

L'article 25, § 1^{er} de l'arrêté royal n° 230 du 21 décembre 1983 relatif au stage et à l'insertion professionnelle des jeunes est complété par l'alinéa suivant :

« Toutes les dispositions du livre I^{er} du Code pénal, y compris le chapitre VII, sont applicables aux infractions prévues par le premier alinéa. L'article 85 du Code précité est applicable aux infractions prévues par le premier alinéa sans que le montant de l'amende puisse être inférieur à 40 % des montants minima prévus par le premier alinéa. »

Sous-section 31

*Modification de la loi de redressement du 22 janvier 1985
contenant des dispositions sociales*

Art. 94

L'article 135 de la loi de redressement du 22 janvier 1985 contenant des dispositions sociales est remplacé par la disposition suivante :

« Art. 135. — § 1^{er}. Toutes les dispositions du livre I^{er} du Code pénal, le chapitre V excepté, mais le chapitre VII compris, sont applicables aux infractions visées par la présente section.

§ 2. L'article 85 du Code précité est applicable aux infractions visées par la présente section sans que le montant de l'amende puisse être inférieur à 40 % du montant minimum visé par la présente section. »

Sous-section 32

*Modification de la loi du 1^{er} août 1985
portant des dispositions sociales*

Art. 95

Dans l'article 132 de la loi du 1^{er} août 1985 portant des dispositions sociales, sont apportées les modifications suivantes :

1° l'alinéa suivant est inséré entre les alinéas 4 et 5 :

« Toutes les dispositions du livre I^{er} du Code pénal, y compris le chapitre VII, sont applicables aux infractions visées à l'alinéa 4 du présent article et ses arrêtés d'exécution. L'article 85 du Code précité est applicable aux infractions visées par l'alinéa 4 du présent article et ses arrêtés d'exécution sans que le montant de l'amende puisse être inférieur à 40 % du montant minimum visé par l'alinéa 4 du présent article et ses arrêtés d'exécution. »;

2° dans l'alinéa 5 actuel, les mots « alinéa précédent » sont remplacés par les mots « alinéa 4 »;

3° dans l'alinéa 7 actuel, les mots « alinéa 5 » sont remplacés par les mots « alinéa 6 ».

Onderafdeling 33

*Wijziging van de wet van 17 maart 1987
betreffende de invoering van nieuwe
arbeidsregelingen in de ondernemingen*

Art. 96

Artikel 17 van de wet van 17 maart 1987 betreffende de invoering van nieuwe arbeidsregelingen in de ondernemingen wordt vervangen door de volgende bepaling :

« Art. 17 — § 1. Alle bepalingen van boek I van het Strafwetboek, met uitzondering van hoofdstuk V maar met inbegrip van hoofdstuk VII, zijn toepasselijk op de bij deze wet bepaalde misdrijven.

§ 2. Artikel 85 van voormeld Wetboek is toepasselijk op de in deze wet bepaalde misdrijven zonder dat het bedrag van de geldboete lager mag zijn dan 40 % van het bij deze wet bepaalde minimumbedrag. »

Onderafdeling 34

*Wijziging van de wet van 24 juli 1987 betreffende de
tijdelijke arbeid, de uitzendarbeid en het ter beschikking
stellen van werknemers ten behoeve van gebruikers*

Art. 97

Artikel 43 van de wet van 24 juli 1987 betreffende de tijdelijke arbeid, de uitzendarbeid en het ter beschikking stellen van werknemers ten behoeve van gebruikers wordt vervangen door de volgende bepaling :

« Art. 43 — § 1. Alle bepalingen van boek I van het Strafwetboek, met uitzondering van hoofdstuk V maar met inbegrip van hoofdstuk VII, zijn toepasselijk op de bij deze wet bepaalde misdrijven.

§ 2. Artikel 85 van voormeld Wetboek is toepasselijk op de in deze wet bepaalde misdrijven zonder dat het bedrag van de geldboete lager mag zijn dan 40 % van het bij deze wet bepaalde minimumbedrag. »

Onderafdeling 35

Wijziging van de programmawet van 22 december 1989

Art. 98

Artikel 176 van de programmawet van 22 december 1989 wordt vervangen door de volgende bepaling :

« Art. 176 — § 1. Alle bepalingen van boek I van het Strafwetboek, met uitzondering van hoofdstuk V maar met inbegrip van hoofdstuk VII, zijn toepasselijk op de bij dit hoofdstuk bepaalde misdrijven.

§ 2. Artikel 85 van voormeld Wetboek is toepasselijk op de in dit hoofdstuk bepaalde misdrijven zonder dat het bedrag van de geldboete lager mag zijn dan 40 % van het bij dit hoofdstuk bepaalde minimumbedrag. »

Sous-section 33

*Modification de la loi du 17 mars 1987
relative à l'introduction de nouveaux régimes
de travail dans les entreprises*

Art. 96

L'article 17 de la loi du 17 mars 1987 relative à l'introduction de nouveaux régimes de travail dans les entreprises est remplacé par la disposition suivante :

« Art. 17. — § 1^{er}. Toutes les dispositions du livre I^{er} du Code pénal, le chapitre V excepté, mais le chapitre VII compris, sont applicables aux infractions visées par la présente loi.

§ 2. L'article 85 du Code précité est applicable aux infractions visées par la présente loi sans que le montant de l'amende puisse être inférieur à 40 % du montant minimum visé par la présente loi. »

Sous-section 34

*Modification de la loi du 24 juillet 1987 sur le travail
temporaire, le travail intérimaire et la mise de
travailleurs à la disposition d'utilisateurs*

Art. 97

L'article 43 de la loi du 24 juillet 1987 sur le travail temporaire, le travail intérimaire et la mise de travailleurs à la disposition d'utilisateurs est remplacé par la disposition suivante :

« Art. 43. — § 1^{er}. Toutes les dispositions du livre I^{er} du Code pénal, le chapitre V excepté, mais le chapitre VII compris, sont applicables aux infractions visées par la présente loi.

§ 2. L'article 85 du Code précité est applicable aux infractions visées par la présente loi sans que le montant de l'amende puisse être inférieur à 40 % du montant minimum visé par la présente loi. »

Sous-section 35

Modification de la loi-programme du 22 décembre 1989

Art. 98

L'article 176 de la loi-programme du 22 décembre 1989 est remplacé par la disposition suivante :

« Art. 176. — § 1^{er}. Toutes les dispositions du livre I^{er} du Code pénal, le chapitre V excepté, mais le chapitre VII compris, sont applicables aux infractions visées par le présent chapitre.

§ 2. L'article 85 du Code précité est applicable aux infractions visées par le présent chapitre sans que le montant de l'amende puisse être inférieur à 40 % du montant minimum visé par le présent chapitre. »

Onderafdeling 36

Wijziging van de wet van 30 maart 1994 houdende sociale bepalingen

Art. 99

Artikel 92, laatste lid van de wet van 30 maart 1994 houdende sociale bepalingen wordt vervangen door het volgende lid :

« Alle bepalingen van boek I van het Strafwetboek, met inbegrip van hoofdstuk VII, zijn toepasselijk op de bij dit artikel bepaalde misdrijven. Artikel 85 van voormeld Wetboek is toepasselijk op de in dit artikel bepaalde misdrijven zonder dat het bedrag van de geldboete lager mag zijn dan 40 % van het bij dit artikel bepaalde minimumbedrag. »

Onderafdeling 37

Wijziging van de wet van 22 december 1995 houdende maatregelen tot uitvoering van het meerjarenplan voor de werkgelegenheid

Art. 100

Artikel 47, § 3 van de wet van 22 december 1995 houdende maatregelen tot uitvoering van het meerjarenplan voor de werkgelegenheid wordt vervangen door de volgende bepaling :

« § 3. Alle bepalingen van boek I van het Strafwetboek, met inbegrip van hoofdstuk VII, zijn toepasselijk op de bij dit artikel bepaalde misdrijven. Artikel 85 van voormeld Wetboek is toepasselijk op de in dit artikel bepaalde misdrijven zonder dat het bedrag van de geldboete lager mag zijn dan 40 % van de bij dit artikel bepaalde minimumbedragen. »

Onderafdeling 38

Wijziging van de wet van 4 augustus 1996 betreffende het welzijn van de werknemers bij de uitvoering van hun werk

Art. 101

Artikel 93 van de wet van 4 augustus 1996 betreffende het welzijn van de werknemers bij de uitvoering van hun werk wordt vervangen door de volgende bepaling :

« Art. 93 — § 1. Alle bepalingen van boek I van het Strafwetboek, met inbegrip van hoofdstuk VII, zijn toepasselijk op de bij deze wet bepaalde misdrijven.

§ 2. Artikel 85 van voormeld Wetboek is toepasselijk op de in deze wet bepaalde misdrijven zonder dat het bedrag van de geldboete lager mag zijn dan 40 % van de bij deze wet bepaalde minimumbedragen. »

De Minister van Tewerkstelling en Arbeid,

M. SMET

Sous-section 36

Modification de la loi du 30 mars 1994 portant des dispositions sociales

Art. 99

L'article 92, dernier alinéa de la loi du 30 mars 1994 portant des dispositions sociales est remplacé par l'alinéa suivant :

« Toutes les dispositions du livre I^{er} du Code pénal, y compris le chapitre VII, sont applicables aux infractions visées par le présent article. L'article 85 du Code précité est applicable aux infractions visées par le présent article sans que le montant de l'amende puisse être inférieur à 40 % du montant minimum visé par le présent article. »

Sous-section 37

Modification de la loi du 22 décembre 1995 portant des mesures visant à exécuter le plan pluriannuel pour l'emploi

Art. 100

L'article 47, § 3 de la loi du 22 décembre 1995 portant des mesures visant à exécuter le plan pluriannuel pour l'emploi est remplacé par la disposition suivante :

« § 3. Toutes les dispositions du livre I^{er} du Code pénal, y compris le chapitre VII, sont applicables aux infractions visées par le présent article. L'article 85 du Code précité est applicable aux infractions visées par le présent article sans que le montant de l'amende puisse être inférieur à 40 % des montants minima visés par le présent article. »

Sous-section 38

Modification de la loi du 4 août 1996 relative au bien-être des travailleurs lors de l'exécution de leur travail

Art. 101

L'article 93 de la loi du 4 août 1996 relative au bien-être des travailleurs lors de l'exécution de leur travail est remplacé par la disposition suivante :

« Art. 93. — § 1^{er}. Toutes les dispositions du livre I^{er} du Code pénal, y compris le chapitre VII, sont applicables aux infractions visées par la présente loi.

§ 2. L'article 85 du Code précité est applicable aux infractions visées par la présente loi sans que le montant de l'amende puisse être inférieur à 40 % des montants minima visés par la présente loi. »

La Ministre de l'Emploi et du Travail,

M. SMET

VERANTWOORDING

HOOFDSTUK IV

Wijzigingen in het sociaal handhavingsrecht

Dit hoofdstuk brengt een aantal wijzigingen aan in het sociaal handhavingsrecht op het vlak van de strafrechtelijke en administratieve geldboeten met betrekking tot bepaalde reglementeringen en stelt een objectiever criterium in teneinde sommige inbreuken administratief te vervolgen en andere strafrechtelijk.

Bovendien dient rekening gehouden te worden met de arresten van het Arbitragehof n^{rs} 40/97 en 45/97 van 14 juli 1997 met betrekking tot de huidige onmogelijkheid verzachtende omstandigheden toe te passen bij administratieve geldboeten, wanneer dit voor eenzelfde misdrijf wel mogelijk is voor de correctionele rechtbank (strafrechtelijke geldboete).

Teneinde terzake geen rechtsonzekerheid te laten bestaan is het aangewezen dit uitdrukkelijk te regelen in de wetgeving.

Afdeling I

Wijzigingen van sommige sociale strafbepalingen

Art. 58

Dit artikel wijzigt het basisartikel voor de bestraffing van werkgevers die inbreuk plegen op de werkloosheidsreglementering. Een recente rechtspraak besliste dat lasthebbers niet kunnen vervolgd worden aangezien ze niet expliciet worden vermeld in artikel 7, § 4 van de Besluitwet van 28 december 1944 betreffende de maatschappelijke zekerheid der werknemers.

Afdeling II

Wijziging van sommige bepalingen betreffende de administratieve geldboeten

Art. 59

Deze wijziging laat toe de werkgever een administratieve geldboete op te leggen wanneer hij inbreuk pleegt op de bepalingen van artikel 7 van afdeling I van hoofdstuk I van deze wet inzake de opheffing van een maximumleeftijdsgrens bij werving en selectie.

Art. 60

Dit artikel voegt een artikel 1^{ter} in de wet administratieve geldboeten in. Daardoor kan de bevoegde ambtenaar bij verzachtende omstandigheden ook dalen onder bedragen van de minima voor de administratieve geldboeten die bij de wet voorzien zijn. Ook de arbeidsgerechten, in geval van beroep tegen een administratieve geldboete, kunnen van deze mogelijkheid gebruik maken. Op die wijze wordt

JUSTIFICATION

CHAPITRE IV

Modification du droit pénal social

Ce chapitre apporte un certain nombre de modifications en droit pénal social sur le plan des amendes pénales et administratives concernant certaines réglementations et fixe un critère plus objectif afin de poursuivre certaines infractions administrativement et d'autres pénalement.

Il faut en outre tenir compte des arrêts de la Cour d'Arbitrage n^{os} 40/97 et 45/97 du 14 juillet 1997 concernant l'impossibilité actuelle d'appliquer des circonstances atténuantes en cas d'amendes administratives, alors que cela est tout à fait possible devant le tribunal correctionnel pour une même infraction (amende pénale).

Afin d'éviter l'insécurité juridique en la matière, il s'impose de la réglementer expressément dans la législation.

Section première

Modifications de certaines dispositions de droit pénal social

Art. 58

Cet article modifie l'article de base qui prévoit des sanctions aux employeurs qui enfreignent la réglementation du chômage. Une jurisprudence récente a décidé que les préposés ne peuvent pas être poursuivis étant donné qu'ils ne sont pas explicitement mentionnés à l'article 7, § 4 de l'Arrêté-Loi du 28 décembre 1944 concernant la sécurité sociale des travailleurs.

Section II

Modification de certaines dispositions relatives aux amendes administratives

Art. 59

Cette modification permet d'infliger à l'employeur une amende administrative quand il a commis une infraction aux dispositions de l'article 7 de la section I^{re} du chapitre I^{er} de la présente loi relative à l'interdiction de fixer un âge maximum pour le recrutement et la sélection.

Art. 60

Cet article insère un article 1^{erter} dans la loi relative aux amendes administratives. Le fonctionnaire compétent peut ainsi également, s'il existe des circonstances atténuantes, descendre sous les montants minima des amendes administratives prévus par la loi. En cas de recours contre une amende administrative, les juridictions du travail peuvent également faire usage de cette faculté. De

deze wetgeving aangepast aan de recente rechtspraak van het Arbitragehof.

Teneinde de sancties een voldoende ontradend karakter te laten behouden wordt een drempel ingevoerd waaronder men ook bij verzachtende omstandigheden niet kan dalen. Deze drempel wordt vastgesteld op 40 % van het door de wet voorziene minimum voor de administratieve geldboeten. In geval van tewerkstelling van illegalen wordt deze drempel bepaald op 80 %.

Art. 61 en 62

Zoals uit de Ronde Tafelconferentie tot bestrijding van het zwartwerk naar voren is gekomen dat bepaalde sociaalrechtelijke inbreuken beter administratief en andere beter strafrechtelijk vervolgd zouden worden, wordt in artikel 5 een objectief criterium ingevoerd om dit principe te realiseren.

Het nieuwe uitgangspunt is dat de inbreuken die aanleiding kunnen geven tot een administratieve geldboete in principe ook administratief worden afgehandeld. Het openbaar ministerie, in de meeste gevallen de arbeidsauditeur, kan echter beslissen om, gelet op de ernst van de inbreuken, toch strafvervolging in te stellen. De arbeidsauditeur dient dan wel een beslissing te nemen binnen een termijn van 2 maanden vanaf de ontvangst van het proces-verbaal.

Een uitzondering op voormeld uitgangspunt vormt de inbreuk bedoeld in artikel 1bis, 1°, a van de administratieve geldboetenwet, namelijk de wederrechtelijke tewerkstelling van illegale buitenlandse werknemers. Deze inbreuk zal in principe strafrechtelijk vervolgd worden. Ook hier kan de arbeidsauditeur, gelet op de (mindere) ernst van de inbreuk, afwijken en beslissen om geen strafvervolging in te stellen. De arbeidsauditeur dient daarover een beslissing te nemen binnen een termijn van 6 maanden vanaf de ontvangst van het proces-verbaal.

Afdeling III

Wijziging van het Wetboek van Strafvordering voor wat betreft de minnelijke schikking

Art. 63

Op dit ogenblik is de arbeidsauditeur in de bij de wet bepaalde gevallen gehouden aan een minimum van het bedrag van de door hem voor te stellen minnelijke schikking.

Daarom moet men ook hier de mogelijkheid inlassen om bij verzachtende omstandigheden onder dit minimum te kunnen dalen.

Afdeling IV

Invoering van een bijzonder toepassingsstelsel van verzachtende omstandigheden in het sociaal strafrecht

Art. 64 tot 101

Teneinde de gelijkheid te realiseren tussen de strafrechtelijke procedure en de procedure van de administratieve

cette manière, cette législation est adaptée à la jurisprudence récente de la Cour d'Arbitrage.

Afin de conserver aux sanctions un caractère suffisamment dissuasif, il est inséré un seuil sous lequel il n'est pas possible de descendre, même en cas de circonstances atténuantes. Ce seuil est fixé à 40 % du minimum prévu par la loi pour les amendes administratives. En cas d'occupation de travailleurs clandestins, ce seuil est fixé à 80 %.

Art. 61 et 62

Comme il a été dit lors de la Table ronde sur la lutte contre le travail au noir, il serait plus efficace de poursuivre certaines infractions pénalement et d'autres administrativement. On a donc introduit dans l'article 5 un critère objectif pour réaliser ce principe.

Le nouveau point de départ est que les infractions qui peuvent donner lieu à une amende administrative, sont traitées en principe sur le plan administratif. Le Ministère public, dans la plupart des cas l'auditeur du travail, peut cependant décider, compte tenu de la gravité de l'infraction, d'intenter quand même des poursuites pénales. L'auditeur du travail doit prendre à ce propos une décision dans un délai de deux mois à partir de la réception du procès-verbal.

Il existe une exception au principe précité : il s'agit de l'infraction visée à l'article 1^{er}bis, 1°, a, de la loi relative aux amendes administratives, c'est-à-dire l'occupation illégale de travailleurs étrangers clandestins. Cette infraction sera en principe poursuivie pénalement. L'auditeur du travail peut également dans ce cas, vu la (moindre) gravité de l'infraction, y déroger et décider de ne pas intenter de poursuites pénales. L'auditeur du travail doit prendre à ce propos une décision dans un délai de six mois à partir de la réception du procès-verbal.

Section III

Modification du Code d'instruction criminelle en ce qui concerne la transaction

Art. 63

A l'heure actuelle, l'auditeur du travail est tenu, dans les cas déterminés par la loi, à un montant minimum pour fixer le montant de la transaction qu'il peut proposer.

C'est la raison pour laquelle on doit aussi insérer ici la possibilité de pouvoir descendre en-dessous de ce minimum en cas de circonstances atténuantes.

Section IV

Introduction d'un régime spécial d'application des circonstances atténuantes dans le droit pénal social

Art. 64 à 101

Afin de réaliser l'égalité entre la procédure pénale et la procédure des amendes administratives, en ce qui concerne

geldboeten, wat de toepassing in geval van verzachtende omstandigheden betreft, wordt in de verschillende arbeidsrechtelijke sociale strafwetten dezelfde regeling ingevoerd als door artikel 60 van dit ontwerp wordt ingevoerd voor de administratieve geldboeten, namelijk de mogelijkheid voor de strafrechter om bij verzachtende omstandigheden te dalen onder de wettelijk voorziene minima van de geldboete.

In sommige sociale strafwetten bestond deze mogelijkheid reeds, in andere niet.

Om de sancties een voldoende ontradend karakter te laten behouden, worden ook hier dezelfde drempels ingevoerd als in artikel 60, waaronder men in geen geval kan dalen, namelijk 80 % in geval van tewerkstelling van illegalen en 40 % voor de overige misdrijven.

Door de invoering van deze uniforme regeling wordt de wetgeving aangepast aan de recente rechtspraak van het Arbitragehof.

l'application de circonstances atténuantes, est insérée dans les différentes lois de droit pénal social la même règle que celle qui est insérée par l'article 60 du présent projet dans les amendes administratives, c'est-à-dire la possibilité pour le juge pénal de descendre sous les montants minima légaux de l'amende en cas de circonstances atténuantes.

Cette possibilité existait déjà dans certaines lois pénales sociales, mais pas dans d'autres.

Pour garder un caractère suffisamment dissuasif aux sanctions, on a inséré les mêmes seuils que ceux prévus dans l'article 60 sous lesquels on ne peut en aucun cas descendre, c'est-à-dire 80 % en cas d'occupation de clandestins et 40 % pour les autres infractions.

Par l'instauration de cette réglementation uniforme, la législation est mise en conformité avec la jurisprudence récente de la Cour d'Arbitrage.

ADVIES VAN DE RAAD VAN STATE

De RAAD VAN STATE, afdeling wetgeving, eerste kamer, op 30 september 1997 door de Minister van Tewerkstelling en Arbeid verzocht haar, *binnen een termijn van ten hoogste drie dagen*, van advies te dienen over een amendement op het voorontwerp van wet « houdende bepalingen tot bevordering van de tewerkstelling », heeft op 2 oktober 1997 het volgende advies gegeven :

Volgens artikel 84, eerste lid, 2° van de gecoördineerde wetten op de Raad van State, vervangen bij de wet van 4 augustus 1996, moeten in de adviesaanvraag de redenen worden aangegeven tot staving van het spoedeisend karakter ervan.

In het onderhavige geval wordt het spoedeisend karakter van de adviesaanvraag gemotiveerd

« door het feit dat er dringend voor rechtszekerheid moet gezorgd worden in het sociaal strafrecht, enerzijds vanwege de arresten van het Arbitragehof van 14 juli 1997 inzake de verzachtende omstandigheden, anderzijds om de moeilijkheden ingevolge de de facto depenalisering, die reeds enige tijd in het sociaal strafrecht aan de gang is, duidelijk te regelen, en teneinde deze amendementen tijdig in het Parlement te kunnen behandelen samen met het ontwerp van wet. ».

*
* *

Met toepassing van het bepaalde in artikel 84, tweede lid van de gecoördineerde wetten op de Raad van State, gewijzigd bij de wet van 4 augustus 1996, heeft de afdeling wetgeving zich in hoofdzaak beperkt tot « het onderzoek van de rechtsgrond, van de bevoegdheid van de steller van de handeling, alsmede van de vraag of aan de voorgeschreven vormvereisten is voldaan. ».

STREKKING VAN HET AMENDEMENT

Het voor advies voorgelegde amendement strekt ertoe in het ontwerp van wet houdende bepalingen tot bevordering van de tewerkstelling, waarover de Raad van State, afdeling wetgeving, op 12 september 1997 het advies L. 26.706/1/V heeft uitgebracht, een hoofdstuk VII in te voegen ⁽¹⁾.

De wijzigingen welke dat hoofdstuk bevat hebben betrekking op het sociaal handhavingsrecht en komen in essentie neer op wat volgt :

A) Bepaalde rechterlijke uitspraken nopen een aanpassing van de wetgeving.

Zo wordt, wat de bestraffing betreft van de werkgevers en hun aangestelden wegens bepaalde inbreuken op de werkloosheidsreglementering, uitdrukkelijk melding gemaakt van de lasthebbers van de werkgever ⁽²⁾ (ontworpen artikel 58).

⁽¹⁾ De « verantwoording » heeft het verkeerdelijk over een « hoofdstuk IV ».

⁽²⁾ In een vonnis van de correctionele rechtbank van Bergen van 28 november 1995 (JT, 1996, pp. 265-266) werd geoordeeld dat de lasthebbers van de werkgever strafrechtelijk niet kunnen worden vervolgd met toepassing van artikel 7, § 4 van de besluitwet van 28 december 1944 betreffende de maatschappelijke zekerheid der werknemers, daar ervan niet uitdrukkelijk melding werd gemaakt in dat artikel.

AVIS DU CONSEIL D'ETAT

Le CONSEIL D'ETAT, section de législation, première chambre, saisi par le Ministre de l'Emploi et du Travail, le 30 septembre 1997, d'une demande d'avis, *dans un délai ne dépassant pas trois jours*, sur un amendement à l'avant-projet de loi « portant des dispositions en faveur de l'emploi », a donné le 2 octobre 1997 l'avis suivant :

Conformément à l'article 84, alinéa 1^{er}, 2°, des lois coordonnées sur le Conseil d'Etat, remplacé par la loi du 4 août 1996, la demande d'avis doit indiquer les motifs qui en justifient le caractère urgent.

En l'occurrence, le caractère urgent de la demande d'avis est motivé

« door het feit dat er dringend voor rechtszekerheid moet gezorgd worden in het sociaal strafrecht, enerzijds vanwege de arresten van het Arbitragehof van 14 juli 1997 inzake de verzachtende omstandigheden, anderzijds om de moeilijkheden ingevolge de de facto depenalisering, die reeds enige tijd in het sociaal strafrecht aan de gang is, duidelijk te regelen, en teneinde deze amendementen tijdig in het Parlement te kunnen behandelen samen met het ontwerp van wet. ».

*
* *

En application de l'article 84, alinéa 2, des lois coordonnées sur le Conseil d'Etat, modifié par la loi du 4 août 1996, la section de législation s'est essentiellement limitée à « l'examen du fondement juridique, de la compétence de l'auteur de l'acte ainsi que de l'accomplissement des formalités prescrites. ».

PORTEE DE L'AMENDEMENT

L'amendement soumis pour avis tend à inscrire un chapitre VII dans le projet de loi portant des dispositions en faveur de l'emploi, sur lequel le Conseil d'Etat, section de législation, a émis le 12 septembre 1997 l'avis L. 26.706/1/V ⁽¹⁾.

Les modifications contenues dans ce chapitre ont trait au droit pénal social et s'analysent essentiellement en ce qui suit :

A) Certaines dispositions judiciaires nécessitent une adaptation de la législation.

C'est ainsi que, pour ce qui concerne les sanctions contre les employeurs et leurs préposés du chef de certaines infractions à la réglementation sur le chômage, il est expressément fait mention des mandataires de l'employeur ⁽²⁾ (article 58, en projet).

⁽¹⁾ La « justification » fait état, erronément, d'un « chapitre IV ».

⁽²⁾ Un jugement du tribunal correctionnel de Mons du 28 novembre 1995 (JT, 1996, p. 265-266) a estimé que les mandataires de l'employeur ne peuvent pas être poursuivis pénalement en application de l'article 7, § 4, de l'arrêté-loi du 28 décembre 1944 concernant la sécurité sociale des travailleurs, dès lors qu'ils ne sont pas expressément mentionnés dans cet article.

Tevens wordt voorzien in de mogelijkheid om, zoals reeds het geval is met betrekking tot de strafrechtelijke geldboeten voor de betrokken misdrijven, rekening te houden met verzachtende omstandigheden en een administratieve geldboete op te leggen ten belope van een bedrag dat onder de wettelijk vastgestelde minimumgrens is gesitueerd. Aldus zouden langs wetgevende weg de bezwaren worden verholpen welke volgens het Arbitragehof op het vlak van het gelijkheids- en niet-discriminatiebeginsel hieruit voortvloeien dat voor eenzelfde misdrijf de correctionele rechter wel onder het wettelijk vastgestelde minimum kan gaan, wat de strafrechtelijke geldboete betreft, doch zulks niet mogelijk is voor de arbeidsrechter, wanneer deze een administratieve geldboete oplegt ⁽¹⁾.

Teneinde de wetgeving met de rechtspraak van het Arbitragehof in overeenstemming te brengen, worden wijzigingen aangebracht in de wet van 30 juni 1971 betreffende de administratieve geldboeten toepasselijk in geval van inbreuk op sommige sociale wetten (ontworpen artikel 60) en in diverse andere wetten en besluiten (ontworpen artikelen 63 tot 101);

B) Een administratieve geldboete wordt ingesteld ten laste van de werkgever die inbreuk pleegt op het verbod bij werving en selectie een maximumleeftijdsgrens te stellen ⁽²⁾ (ontworpen artikel 59);

C) In verband met het nemen van de beslissing om een inbreuk strafrechtelijk dan wel met een administratieve geldboete te sanctioneren, wordt een wijziging van de procedure doorgevoerd (ontworpen artikelen 61 en 62).

VOORAFGAANDE OPMERKINGEN

1. Het voor advies voorgelegde amendement is van die aard dat erover het advies van de Inspectie van financiën moet worden ingewonnen en de Minister van Begroting er zijn akkoord dient aan te verlenen. De gemachtigde van de regering wijst in dat verband op het advies dat de Inspectie van financiën op 18 juni 1997 heeft uitgebracht over het ontwerp van wet houdende bepalingen tot bevordering van de tewerkstelling (ontwerp L. 26.706/1/V) en op het akkoord dat de Minister van Begroting op 17 juli 1997 heeft verleend met betrekking tot hetzelfde ontwerp. Daar evenwel het voorliggende amendement bijkomende en, in vergelijking met het ontwerp L. 26.706/1/V, nieuwe budgettaire gevolgen met zich kan brengen, zou het ook aan het advies van de Inspectie van financiën en het akkoord van de Minister van Begroting moeten worden onderworpen.

2. Men dient er rekening mee te houden dat het ontwerp van wet L. 26.706/1/V al een hoofdstuk VII bevat dat de inwerkingtreding van sommige bepalingen van dat ontwerp regelt en dat uit de artikelen 58 tot 61 bestaat. Het voorliggende amendement zal derhalve tot gevolg hebben dat het laatstgenoemde hoofdstuk van het ontwerp L. 26.706/1/V tot een hoofdstuk VIII zal moeten worden vernummerd en dat uiteraard ook de artikelen welke deel uitmaken van dat hoofdstuk zullen moeten worden vernummerd.

⁽¹⁾ Arbitragehof, arrest nr 40/97 van 14 juli 1997, overweg. B.7.1.; arrest nr 45/97 van 14 juli 1997, overweg. B.7.1.

⁽²⁾ De regeling inzake het verbod tot het stellen van een maximumleeftijdsgrens bij werving en selectie is vervat in afdeling I van hoofdstuk I van het ontwerp L. 26.706/1/V, zoals dat voor advies is voorgelegd aan de Raad van State.

En outre, ainsi que c'est déjà le cas pour ce qui concerne les amendes pénales applicables aux délits en question, la possibilité est prévue de prendre en considération des circonstances atténuantes et d'infliger une amende administrative inférieure au montant minimum prévu par la loi. C'est ainsi qu'il serait remédié, par la voie législative, aux objections qui, selon la Cour d'arbitrage, découlent sur le plan du principe de l'égalité et de la non-discrimination du fait que, pour un même délit, le juge correctionnel peut descendre en dessous du minimum fixé par la loi en ce qui concerne l'amende pénale, alors que cela n'est pas possible dans le cas du juge du travail, lorsque celui-ci inflige une amende administrative ⁽¹⁾.

Afin de pouvoir harmoniser la législation avec la jurisprudence de la Cour d'arbitrage, des modifications sont apportées à la loi du 30 juin 1971 relative aux amendes administratives applicables en cas d'infraction à certaines lois sociales (article 60, en projet) ainsi qu'à d'autres lois et arrêtés divers (articles 63 à 101, en projet);

B) Il est instauré une amende administrative à charge de l'employeur qui commet une infraction à l'interdiction de fixer une limite d'âge maximale lors du recrutement et de la sélection ⁽²⁾ (article 59, en projet);

C) En ce qui concerne la décision à prendre quant à savoir si une infraction sera sanctionnée pénalement ou par une amende administrative, la procédure est modifiée (articles 61 et 62, en projet).

OBSERVATIONS PRELIMINAIRES

1. L'amendement soumis pour avis est d'une nature telle que l'avis de l'Inspection des finances doit être recueilli et que le Ministre du Budget doit marquer son accord à son sujet. A ce propos, le délégué du gouvernement attire l'attention sur l'avis émis le 18 juin 1997 par l'Inspection des finances sur le projet de loi portant des dispositions en faveur de l'emploi (projet L. 26.706/1/V) et sur l'accord donné le 17 juillet 1997 au sujet du même projet par le Ministre du Budget. Toutefois, dès lors que l'amendement soumis est susceptible d'avoir des incidences budgétaires supplémentaires et nouvelles par rapport au projet L. 26.706/1/V, il y aurait lieu de le soumettre lui aussi à l'avis de l'Inspection des finances et à l'accord du Ministre du Budget.

2. Il convient de prendre en considération que le projet de loi L. 26.706/1/V comporte déjà un chapitre VII, qui règle l'entrée en vigueur de certaines dispositions de ce projet et qui comprend les articles 58 à 61. Il résultera dès lors du présent amendement que la numérotation de ce dernier chapitre du projet L. 26.706/1/V devra être adaptée et qu'il conviendra nécessairement d'adapter également la numérotation des articles faisant partie de ce chapitre.

⁽¹⁾ Cour d'Arbitrage, arrêt n° 40/97 du 14 juillet 1997, cons. B.7.1.; arrêt n° 45/97 du 14 juillet 1997, cons. B.7.1.

⁽²⁾ Les règles concernant l'interdiction de fixer une limite d'âge maximale lors du recrutement et de la sélection sont contenues à la section première du chapitre I^{er} du projet L. 26.706/1/V, tel qu'il a été soumis pour avis au Conseil d'Etat.

3. Het ontworpen artikel 72 beoogt een wijziging aan te brengen in de wet van 5 september 1952 betreffende de vleeskeuring en de vleeshandel. Het zou dan ook van zin voor behoorlijk bestuur getuigen indien het amendement niet enkel door de Minister van Tewerkstelling en Arbeid zou worden ingediend en ondertekend, maar ook door de minister tot wiens bevoegdheid de volksgezondheid behoort.

4. Uit de reeds beschreven strekking van sommige bepalingen blijkt dat het opzet ervan hierin bestaat de wetgeving op bepaalde punten in overeenstemming te brengen met de rechtspraak van het Arbitragehof. Het spreekt voor zich dat het uiteindelijk alleen aan dat Hof zal toekomen om te oordelen of de doorgevoerde aanpassingen inderdaad van aard zijn alle bezwaren terzake weg te nemen.

ONDERZOEK VAN DE TEKST

Ontworpen art. 61

1. De inbreuken welke worden gevisieerd in het nieuwe artikel 5, § 2 van de wet van 30 juni 1971 zijn overtredingen in de zin van artikel 27 van het koninklijk besluit n° 34 van 20 juli 1967 betreffende de tewerkstelling van werknemers van vreemde nationaliteit. De betrokken paragraaf vangt dan ook beter aan met de woorden « Een inbreuk als bedoeld in artikel 1bis, 1°, a » in plaats van met de woorden « Een inbreuk op de wet als bedoeld in artikel 1bis, 1°, a ».

2. Uit de samenhang van de nieuwe paragrafen 2 en 3 van artikel 5 van de wet van 30 juni 1971 valt af te leiden dat, wanneer het openbaar ministerie met toepassing van paragraaf 2 oordeelt dat er geen strafvervolgning moet worden ingesteld, paragraaf 3 niet uitsluit dat er nog wel een administratieve geldboete wordt opgelegd. Mocht zulks niet de bedoeling zijn van de stellers van het amendement, dan zou de tekst van het nieuwe artikel 5, § 3 op dat punt moeten worden verduidelijkt.

Ontworpen art. 62

Uit artikel 4 van de wet van 30 juni 1971 valt af te leiden dat de administratieve geldboeten voor de overtreding van de wetten en besluiten, bedoeld in de artikelen 1 en 1bis van die wet, worden opgelegd « door de door de Koning aangewezen ambtenaar ». Het lijkt dan ook wenselijk om in het nieuwe artikel 7, §§ 1 en 2 van die wet die terminologie over te nemen. Nu worden immers de termen « bevoegde ambtenaar » (nieuw artikel 7, § 1; Fr. : « fonctionnaire compétent ») en « aangewezen ambtenaar » (nieuw artikel 7, § 2; Fr. : « fonctionnaire désigné par le Roi ») door elkaar gebruikt.

Ontworpen art. 63

De aanvulling van artikel 216bis, § 1, derde lid van het Wetboek van Strafvordering, strekt er blijkens de « verantwoording » toe dat tevens rekening zou kunnen worden gehouden met verzachtende omstandigheden om in het kader van een minnelijke schikking onder het wettelijk vastgesteld minimumbedrag van de administratieve geldboete te gaan. In de tekst van de aan artikel 216bis, § 1, derde lid toe te voegen bepaling wordt evenwel geen melding gemaakt van verzachtende omstandigheden.

3. L'article 72, en projet, tend à apporter une modification à la loi du 5 septembre 1952 relative à l'expertise et au commerce des viandes. Dans le souci d'une bonne administration, il serait indiqué, dès lors, que l'amendement soit présenté et signé, non uniquement par le Ministre de l'Emploi et du Travail, mais aussi par le Ministre qui a la santé publique dans ses attributions.

4. Il appert de la portée, décrite ci-dessus, de certaines dispositions, que leur objectif est d'harmoniser sur des points déterminés la législation avec la jurisprudence de la Cour d'Arbitrage. Il va de soi qu'en définitive il appartiendra à cette Cour seule de juger si les adaptations réalisées sont effectivement de nature à lever toutes les objections.

EXAMEN DU TEXTE

Art. 61 en projet

1. Les infractions visées à l'article 5, § 2, *nouveau*, de la loi du 30 juin 1971 sont des infractions au sens de l'article 27 de l'arrêté royal n° 34 du 20 juillet 1967 relatif à l'occupation de travailleurs de nationalité étrangère. Il serait préférable, dès lors, d'écrire au début du paragraphe concerné : « L'infraction visée à l'article 1^{er}bis, 1°, a° » au lieu de « Une infraction à la loi comme visée à l'article 1^{er}bis, 1°, a ».

2. Il peut être inféré de la combinaison des paragraphes 2 et 3, *nouveaux*, de l'article 5 de la loi du 30 juin 1971 que, lorsque le ministère public estime, en application du paragraphe 2, qu'il n'y a pas lieu d'intenter des poursuites pénales, le paragraphe 3 n'exclut pas qu'une amende administrative puisse encore être infligée. Si telle n'était pas l'intention des auteurs de l'amendement, il y aurait lieu de préciser sur ce point le texte de l'article 5, § 3, *nouveau*.

Art. 62 en projet

Il peut être inféré de l'article 4 de la loi du 30 juin 1971 que les amendes administratives applicables aux infractions aux lois et arrêtés, prévus aux articles 1^{er} et 1^{er}bis de cette loi, sont infligées « par le fonctionnaire désigné par le Roi ». Il paraît indiqué, dès lors, d'utiliser cette terminologie à l'article 7, §§ 1^{er} et 2, *nouveau*, de la même loi. En effet, actuellement il est fait usage à la fois des termes « fonctionnaire compétent » / « bevoegde ambtenaar » (article 7, § 1^{er}, *nouveau*) et « fonctionnaire désigné par le Roi » / « aangewezen ambtenaar » (article 7, § 2 *nouveau*).

Art. 63 en projet

Selon la « justification », l'ajout à l'article 216bis, § 1^{er}, alinéa 3, du Code d'instruction criminelle, tend à ce qu'il puisse également être tenu compte de circonstances atténuantes pour descendre, dans le cadre d'une transaction, en dessous du montant minimum prévu par la loi de l'amende administrative. Toutefois, le texte de la disposition à ajouter à l'article 216bis, § 1^{er}, alinéa 3, ne fait pas mention de circonstances atténuantes.

Indien het derhalve de bedoeling zou zijn om effectief met verzachtende omstandigheden rekening te houden, zal zulks uitdrukkelijk moeten worden vermeld in de ontworpen bepaling. Mocht het daarentegen de bedoeling zijn om, in algemene zin, de mogelijkheid te openen om in het kader van een minnelijke schikking onder het wettelijk vastgesteld minimumbedrag te dalen, dan moet niet worden geselecteerd voor de aanvulling van artikel 216*bis*, § 1, derde lid met een bijkomende volzin, doch zou integendeel de redactie van de bestaande tweede volzin van dat lid moeten worden aangepast.

Afgezien daarvan blijft het de vraag of — indien inderdaad van de hypothese van het bestaan van verzachtende omstandigheden wordt uitgegaan — het in de praktijk steeds makkelijk zal zijn om uit te maken wanneer toepassing moet worden gemaakt van het bepaalde in de bestaande tweede volzin van artikel 216*bis*, § 1, derde lid dan wel van de nieuwe bepaling waarin aan de verzachtende omstandigheden wordt gerefereerd. Daarbij kan men zich afvragen of het gebruik van de figuur van de verzachtende omstandigheden in het kader van de regeling van een minnelijke schikking wel wenselijk is.

Ontworpen art. 70

Er is een gebrek aan overeenstemming tussen de Nederlandse en de Franse tekst van het nieuwe artikel 5*bis*, § 2 van de wet van 6 juli 1949, waar in de eerstgenoemde wordt geschreven « ... van het bij deze wet bepaalde minimumbedrag », en de Franse tekst het heeft over « ... (le) montant minimum prévu par la présente loi et ses arrêtés d'exécution ».

Ontworpen art. 72

Het nieuwe artikel 34 van de wet van 5 september 1952 voorziet blijkbaar in een verschillende regeling voor de boeten met betrekking tot de misdrijven bedoeld in de artikelen 27, 28, 29 en 31 van die wet enerzijds en de boeten voor het in artikel 30 bedoelde misdrijf anderzijds. Het zou, mede in het licht van de reeds in dit advies aangehaalde rechtspraak van het Arbitragehof, aanbeveling verdienen omtrent dat onderscheid enige verduidelijking te geven in de « verantwoording ».

Ontworpen art. 73

In tegenstelling tot wat het geval is in de Nederlandse tekst van het nieuwe artikel 19, § 1 van de wet van 7 januari 1958, wordt in de Franse tekst van die paragraaf niet bepaald dat hoofdstuk V van boek I van het Strafwetboek niet van toepassing is op de betrokken misdrijven. Het spreekt voor zich dat deze discordantie tussen de Nederlandse en de Franse tekst zal moeten worden weggewerkt.

Ontworpen art. 77

In zowel het opschrift van onderafdeling 14 als in de inleidende zin van het ontworpen artikel 77, zal de wet van 11 juli 1961 met haar correct opschrift moeten worden vermeld.

Si, dès lors, l'intention devait être de tenir compte effectivement de circonstances atténuantes, il conviendrait de l'inscrire expressément dans la disposition en projet. Si, par contre, l'intention devait être, dans un sens général, d'ouvrir la faculté de descendre, dans le cadre d'une transaction, en dessous du montant minimum prévu par la loi, il n'y aurait pas lieu d'opter pour l'ajout d'une phrase supplémentaire à l'article 216*bis*, § 1^{er}, alinéa 3, mais il conviendrait au contraire d'adapter la rédaction de la deuxième phrase existante de cet alinéa.

Sans préjudice de ce qui précède, la question reste de savoir si — pour autant que l'on parte effectivement de l'hypothèse de l'existence de circonstances atténuantes — il sera toujours facile, dans la pratique, de déterminer quand il y a lieu de faire application, soit de la deuxième phrase existante de l'article 216*bis*, § 1^{er}, alinéa 3, soit de la disposition nouvelle, qui fait mention de circonstances atténuantes. L'on peut se demander, en outre, s'il est effectivement indiqué, dans le cadre de règles relatives à la transaction, de recourir à la figure des circonstances atténuantes.

Art. 70 en projet

Il y a une discordance entre le texte français et le texte néerlandais de l'article 5*bis*, *nouveau*, § 2, de la loi du 6 juillet 1949, le premier de ces textes faisant état du « ... montant minimum prévu par la présente loi et ses arrêtés d'exécution », le second portant « ... van het bij deze wet bepaalde minimumbedrag ».

Art. 72 en projet

L'article 34, *nouveau*, de la loi du 5 septembre 1952 prévoit manifestement des règles différentes pour les amendes relatives aux infractions visées aux articles 27, 28, 29 et 31 de cette loi, d'une part, et pour les amendes relatives à l'infraction visée à l'article 30, d'autre part. A la lumière, notamment, de la jurisprudence de la Cour d'arbitrage, déjà citée dans le présent avis, il est recommandé de donner dans la « justification » quelques précisions au sujet de cette distinction.

Art. 73 en projet

Contrairement à ce qui est le cas dans le texte néerlandais de l'article 19, § 1^{er}, *nouveau*, de la loi du 7 janvier 1958, le texte français de ce paragraphe ne dispose pas que le chapitre V du livre I^{er} du Code pénal n'est pas applicable aux infractions concernées. Il va de soi qu'il y aura lieu d'éliminer cette discordance entre le texte français et le texte néerlandais.

Art. 77 en projet

Tant dans l'intitulé de la sous-section 14 que dans la phrase liminaire de l'article 77, en projet, il y aura lieu de mentionner la loi du 11 juillet 1961 avec son intitulé correct.

Ontworpen art. 93

In de inleidende zin moet de datum van het te wijzigen besluit worden vermeld, zijnde 21 december 1983.

De kamer was samengesteld uit

HH. :

J. DE BRABANDERE, *kamervoorzitter*;

M. VAN DAMME,
D. ALBRECHT, *staatsraden*;

Mevr. :

A. BECKERS, *griffier*.

De overeenstemming tussen de Nederlandse en de Franse tekst werd nagezien onder toezicht van de H. D. ALBRECHT.

Het verslag werd uitgebracht door de H. P. DEPUYDT, auditeur. De nota van het Coördinatiebureau werd opgesteld en toegelicht door Mevr. M.-C. CEULE, eerste referendaris.

De Griffier,

A. BECKERS

De Voorzitter,

J. DE BRABANDERE

Art. 93 en projet

Dans la phrase liminaire, il conviendrait de mentionner la date de l'arrêté à modifier, à savoir, le 21 décembre 1983.

La chambre était composée de

MM. :

J. DE BRABANDERE, *président de chambre*,

M. VAN DAMME,
D. ALBRECHT, *conseillers d'Etat*;

Mme :

A. BECKERS, *greffier*.

La concordance entre la version néerlandaise et la version française a été vérifiée sous le contrôle de M. D. ALBRECHT.

Le rapport a été présenté par M. P. DEPUYDT, auditeur. La note du Bureau de coordination a été rédigée et exposée par Mme M.-C. CEULE, premier référendaire.

Le Greffier,

A. BECKERS

Le Président,

J. DE BRABANDERE

VOORONTWERP VAN WET

**voorgelegd aan het advies van de Raad van State
(Wetsontwerp II – n° 1270/1)**

**Voorontwerp van wet tot wijziging
van het Gerechtelijk Wetboek naar
aanleiding van de wet houdende bepalingen
tot bevordering van de tewerkstelling**

Artikel 1

Deze wet regelt een aangelegenheid als bedoeld in artikel 77 van de Grondwet.

Art. 2

Artikel 578 van het Gerechtelijk Wetboek, gewijzigd door de wetten van 5 december 1968 en 4 augustus 1978, wordt aangevuld als volgt :

« 9° van geschillen die hun oorsprong vinden in afdeling I van de Programmawet van ... ».

Art. 3

Artikel 583 van hetzelfde Wetboek, gewijzigd bij de wetten van 30 juni 1971, 25 januari 1985 en het koninklijk besluit n° 443 van 14 augustus 1986, wordt aangevuld met het volgende lid :

« De Arbeidsrechtbank neemt kennis van de geschillen betreffende de individuele bestuurshandelingen inzake het verlenen, het schorsen en het intrekken van de erkenning als havenarbeider, genomen in toepassing van de wet van 8 juni 1972 betreffende de havenarbeid ».

AVANT-PROJET DE LOI

**soumis à l'avis du Conseil d'Etat
(Projet de loi II, n° 1270/1)**

**Avant-projet de loi modifiant le
Code judiciaire à l'occasion
de la loi portant des dispositions
en faveur de l'emploi**

Article 1^{er}

La présente loi règlemente une matière visée à l'article 77 de la Constitution.

Art. 2

L'article 578 du Code judiciaire, modifié par les lois des 5 décembre 1968 et 4 août 1978, est complété comme suit :

« 9° des litiges qui trouvent leur cause dans la section I^{ère} de la loi programme du ...; ».

Art. 3

L'article 583 du même code, modifié par les lois des 30 juin 1971, 25 janvier 1985 et l'arrêté royal n° 443 du 14 août 1986, est complété par l'alinéa suivant :

« Le Tribunal du Travail connaît des litiges relatifs aux actes administratifs individuels concernant l'octroi, la suspension ou le retrait de la reconnaissance comme ouvrier portuaire en application de la loi du 8 juin 1972 sur le travail portuaire ».

ADVIES VAN DE RAAD VAN STATE

De RAAD VAN STATE, afdeling wetgeving, eerste vakantiekamer, op 15 juli 1997 door de Minister van Tewerkstelling en Arbeid verzocht haar van advies te dienen over een voorontwerp van wet « tot wijziging van het Gerechtelijk Wetboek naar aanleiding van de wet houdende bepalingen tot bevordering van de tewerkstelling », heeft op 12 september 1997 het volgende advies gegeven :

STREKKING VAN HET ONTWERP

Het voor advies voorgelegde ontwerp strekt ertoe de materiële bevoegdheid van de arbeidsrechtbanken te verruimen tot twee soorten geschillen.

In de eerste plaats zouden de arbeidsrechtbanken bevoegd gemaakt worden om kennis te nemen van geschillen « die hun oorsprong vinden in afdeling I van de Programlawet van ... ». Zoals uit de memorie van toelichting afgeleid kan worden, gaat het om de geschillen bedoeld in hoofdstuk I, afdeling I, van een ontworpen wet houdende bepalingen tot bevordering van de tewerkstelling ⁽¹⁾, dit wil zeggen om geschillen in verband met het verbod om bij de werving en de selectie een maximumleeftijdsgrens te hanteren.

Voorts wordt aan de arbeidsrechtbanken het contentieux overgedragen in verband met de individuele bestuurshandelingen inzake het verlenen, het schorsen en het intrekken van de erkenning als havenarbeider, genomen met toepassing van de wet van 8 juni 1972 betreffende de havenarbeid. Dat contentieux behoort op dit ogenblik tot de annulatiebevoegdheid van de Raad van State, afdeling administratie.

ONDERZOEK VAN DE TEKST

Indieningsbesluit

De tekst van het ontwerp dient voorafgegaan te worden door een indieningsbesluit.

Artikel 2

De omschrijving van de geschillen bedoeld in het ontworpen artikel 578, 9°, van het Gerechtelijk Wetboek, dient aangepast te worden aan de terminologie van het ontwerp van wet houdende bepalingen tot bevordering van de werkgelegenheid. Bovendien zou op een meer rechtstreekse wijze aangegeven kunnen worden over welk soort geschillen het gaat.

Voorts vermijde men in de Franse tekst het woord « cause » te gebruiken, aangezien dit blijkens onder meer artikel 23 van het Gerechtelijk Wetboek een element is van de vordering, niet van het geschil.

Het ontworpen artikel 578, 9°, redigere men dan ook beter als volgt :

« 9° van geschillen inzake het verbod van maximumleeftijdsgrens bij de werving en de selectie, bedoeld in

⁽¹⁾ Over dat ontwerp geeft de Raad van State heden advies L. 26.706/1/V.

AVIS DU CONSEIL D'ETAT

Le CONSEIL D'ETAT, section de législation, première chambre des vacations, saisi par le Ministre de l'Emploi et du Travail, le 15 juillet 1997, d'une demande d'avis sur un avant-projet de loi « modifiant le Code judiciaire à l'occasion de la loi portant des dispositions en faveur de l'emploi », a donné le 12 septembre 1997 l'avis suivant :

PORTEE DU PROJET

Le projet soumis pour avis tend à étendre la compétence matérielle des tribunaux du travail à deux types de litiges.

En premier lieu, les tribunaux du travail seraient rendus compétents pour connaître des litiges « qui trouvent leur cause dans la section Ière de la loi programme du ... ». Ainsi qu'il peut être inféré de l'exposé des motifs, il s'agit des litiges visés au chapitre I^{er}, section I^{re}, d'une loi en projet, portant des dispositions en faveur de l'emploi ⁽¹⁾, c'est-à-dire de différends concernant l'interdiction de faire application d'un âge limite à l'occasion du recrutement et de la sélection.

En outre, les tribunaux du travail se voient transférer le contentieux relatif aux actes administratifs individuels concernant l'octroi, la suspension ou le retrait de la reconnaissance comme ouvrier portuaire en application de la loi du 8 juin 1972 sur le travail portuaire. A l'heure actuelle, ce contentieux relève du pouvoir d'annulation du Conseil d'Etat, section d'administration.

EXAMEN DU TEXTE

Arrêté de présentation

Le texte du projet doit être précédé d'un arrêté de présentation.

Article 2

Il conviendrait d'adapter la définition des litiges visés à l'article 578, 9° du Code judiciaire à la terminologie du projet de loi portant des dispositions en faveur de l'emploi. En outre, il pourrait être indiqué d'une manière plus directe de quel type de litiges il s'agit.

Il y a aurait lieu, par ailleurs, d'éviter dans le texte français d'utiliser le mot « cause », dès lors que, entre autres selon l'article 23 du Code judiciaire, il s'agit là d'un élément de la demande, non du litige.

Il serait préférable, dès lors, de rédiger l'article 578, 9° comme suit :

« 9° des litiges en matière d'interdiction d'une limite d'âge maximale lors du recrutement et de la sélection, visés

⁽¹⁾ Sur ce projet, le Conseil d'Etat émet ce jour l'avis L. 26.706/1/V.

hoofdstuk I, afdeling I, van de wet van ... houdende bepalingen tot bevordering van de tewerkstelling. ».

Art. 3

1. Volgens dit artikel wordt de bevoegdheid inzake de geschillen betreffende de individuele bestuurshandelingen inzake het verlenen, het schorsen en het intrekken van de erkenning als havenarbeider overgedragen aan de arbeidsrechtbanken.

1.1. Zoals in de memorie van toelichting wordt uiteengezet, behoort de bevoegdheid inzake het bedoelde contentieux thans bij de Raad van State, afdeling administratie. Die bevoegdheid steunt op artikel 14 van de gecoördineerde wetten op de Raad van State, naar luid waarvan de Raad bevoegd is om kennis te nemen van beroepen tegen handelingen van een administratieve overheid.

Het staat de wetgever uiteraard vrij om die principiële bevoegdheid van de Raad van State uit te sluiten, en de kennisneming van een geschil betreffende de wettigheid van een overheidshandeling aan een rechtscollege van de rechterlijke orde op te dragen ⁽¹⁾.

De wetgever dient zich er evenwel van bewust te zijn dat de in het ontwerp bedoelde geschillen niet behoren tot het contentieux van de subjectieve rechten, bedoeld in de artikelen 144 en 145 van de Grondwet, waarvan de beslechting exclusief of in beginsel aan de hoven en rechtbanken is toevertrouwd. Het gaat integendeel om geschillen welke uitsluitend de wettigheid van een overheidshandeling tot voorwerp hebben, en die met andere woorden behoren tot het zogenaamde « objectieve » contentieux. Dit houdt o.m. in dat de rechter zijn beslissing niet in de plaats mag stellen van die van de administratieve overheid. Indien de rechter oordeelt dat de voor hem bestreden handeling onwettig is, dient hij die handeling eenvoudig te vernietigen. Het staat dan aan de betrokken overheid om een nieuwe beslissing te nemen, met inachtneming van de motieven van de rechterlijke beslissing die haar eerste handeling heeft vernietigd; gaat het om de vernietiging van de schorsing of de intrekking van een erkenning, dan kan die overheid bovendien in de vernietiging berusten, in welk geval de betrokkene geacht wordt zijn erkenning nooit te hebben verloren ⁽²⁾.

1.2. Het opdragen van een dergelijke bevoegdheid aan een andere rechter dan de Raad van State is een uitzonderlijke maatregel.

In dit verband moet erop gewezen worden dat de vergelijking met het contentieux van de individuele bestuurshandelingen, genomen in het raam van de werkloosheidsreglementering door de Rijksdienst voor Arbeidsvoorziening (zie memorie van toelichting), niet opgaat. Anders dan wat het verkrijgen van het statuut van havenarbeider

⁽¹⁾ Wat de erkenning als havenarbeider betreft, heeft de Raad van State meermaals vastgesteld dat noch het Gerechtelijk Wetboek, noch een bijzondere wet in een dergelijke afwijking voorziet (R.v.St., 16 december 1982, Peeters, n° 22.763; R.v.St., 7 juli 1983, Van Zundert, n° 23.444; R.v.St., 20 december 1984, Broeckx, n° 24.937).

⁽²⁾ Zie aldus, in verband met de erkenning als havenarbeider, R.v.St., 20 december 1984, Broeckx, n° 24.937; R.v.St., 3 juli 1986, Broeckx en Van Craen, n° 26.840; R.v.St., 28 juni 1990, Petkovics, n° 35.295.

au chapitre I^{er}, section I^{re}, de la loi du ... portant des dispositions en faveur de l'emploi. »

Art. 3

1. Selon cet article, la compétence en matière de litiges concernant l'octroi, la suspension ou le retrait de la reconnaissance comme ouvrier portuaire est transférée aux tribunaux du travail.

1.1. Ainsi qu'il est précisé dans l'exposé des motifs, la compétence relative au contentieux visé appartient actuellement au Conseil d'Etat, section d'administration. Cette compétence est fondée sur l'article 14 des lois coordonnées sur le Conseil d'Etat, selon lequel le Conseil est compétent pour connaître des recours dirigés contre les actes d'une autorité administrative.

De toute évidence, il est loisible au législateur d'exclure cette compétence de principe du Conseil d'Etat et de confier à une juridiction de l'ordre judiciaire la connaissance d'un litige portant sur la légalité d'un acte d'une autorité ⁽¹⁾.

Toutefois, le législateur ne peut pas perdre de vue que les litiges visés dans le projet ne relèvent pas du contentieux des droits subjectifs, visés aux articles 144 et 145 de la Constitution, qu'il appartient exclusivement ou en principe aux cours et tribunaux de trancher. Il s'agit au contraire de litiges qui portent exclusivement sur la légalité d'un acte de l'autorité et qui appartiennent, en d'autres termes, au contentieux dit « objectif ». Il en résulte notamment que le juge ne peut pas substituer sa décision à celle de l'autorité administrative. Si le juge estime que l'acte contesté devant lui est illégal, il doit annuler purement et simplement cet acte. Il incombe alors à l'autorité concernée de prendre une nouvelle décision, en ayant égard aux motifs de la décision judiciaire qui a annulé son premier acte; s'il s'agit de l'annulation de la suspension ou du retrait d'une reconnaissance, cette autorité peut, en outre, acquiescer à l'annulation, cas dans lequel l'intéressé est réputé n'avoir jamais perdu sa reconnaissance ⁽²⁾.

1.2. Le fait de confier pareille compétence à un juge autre que le Conseil d'Etat constitue une mesure exceptionnelle.

A cet égard, il convient de signaler que la comparaison avec le contentieux des actes administratifs individuels posés par l'Office national de l'emploi dans le cadre de la réglementation du chômage (voir l'exposé des motifs) ne tient pas. A la différence de ce qui est le cas pour l'obtention du statut d'ouvrier portuaire, il s'agit en effet, dans le cas

⁽¹⁾ En ce qui concerne la reconnaissance comme ouvrier portuaire, le Conseil d'Etat a constaté à plusieurs reprises que ni le Code judiciaire, ni une loi spéciale ne prévoit pareille dérogation (C.E., 16 décembre 1982, Peeters, n° 22.763; C.E., 7 juillet 1983, Van Zundert, n° 23.444; C.E., 20 décembre 1984, Broeckx, n° 24.937).

⁽²⁾ Voir en ce sens, en ce qui concerne la reconnaissance comme ouvrier portuaire, C.E., 20 décembre 1984, Broeckx, n° 24.937; C.E., 3 juillet 1986, Broeckx et Van Craen, n° 26.840; C.E., 28 juin 1990, Petkovics, n° 35.295.

betreft, gaat het bij de werkloosheidsreglementering immers om een subjectief recht, met name het subjectief recht op uitkeringen, waarop iedereen zich kan beroepen die de wettelijke en reglementaire voorwaarden vervult. De beslissingen terzake van de bevoegde administratieve overheden zijn niet genomen in de uitoefening van een discretionaire bevoegdheid. Die omstandigheid verklaart waarom, in geval van een beroep tegen een dergelijke beslissing, de rechter zelf uitspraak moet doen over het recht van de uitkeringsgerechtigde en met andere woorden zijn beslissing in de plaats moet stellen van die van het bestuur ⁽¹⁾. Het toekennen van de bevoegdheid terzake aan de arbeidsrechtbank (artikel 7, § 11, van de besluitwet van 28 december 1944 betreffende de maatschappelijke zekerheid der arbeiders en artikel 580, 2°, van het Gerechtelijk Wetboek) vertoont dus in het geheel niet het uitzonderlijk karakter dat de ontworpen bevoegdheidsoverdracht wél zou hebben.

1.3. Weliswaar wordt in de memorie van toelichting nog verwezen naar het feit dat ten aanzien van een havenarbeider ook beslissingen genomen kunnen worden met toepassing van een collectieve arbeidsovereenkomst. Het is inderdaad zo dat collectieve arbeidsovereenkomsten een disciplinaire bevoegdheid opdragen aan de administratieve overheid die ook bevoegd is voor de erkenning en de intrekking van de erkenning ⁽²⁾. In dat geval zijn de geschillen betreffende de toepassing van die collectieve arbeidsovereenkomst ingevolge artikel 578, 3°, van het Gerechtelijk Wetboek onttrokken aan de algemene annulatiebevoegdheid van de Raad van State, en geplaatst onder de bevoegdheid van de arbeidsrechtbank ⁽³⁾.

Het ontwerp strekt ertoe de afwijking van de algemene bevoegdheid van de Raad van State uit te breiden tot geschillen die niet onder de toepassing van artikel 578, 3°, vallen. Daardoor wordt in zekere mate de coherentie van het rechtssysteem bevorderd. De aandacht moet evenwel gevestigd worden op het feit dat de coherentie ook bevorderd zou worden door een systeem waarbij de Raad van State, op grond van zijn algemene annulatiebevoegdheid, kennis zou kunnen nemen van beroepen tot nietigverklaring van de handelingen van de betrokken administratieve overheid, genomen niet enkel met toepassing van de reglementaire bepalingen terzake (erkenning en intrekking van de erkenning), maar ook met toepassing van een collectieve arbeidsovereenkomst (disciplinaire maatregelen).

Die optie zou dan veronderstellen dat niet artikel 583, maar artikel 578, 3°, van het Gerechtelijk Wetboek gewijzigd zou worden.

2. Subsidiair wordt opgemerkt dat als de optie gehandhaafd wordt om artikel 583 te wijzigen, de wetgever van de gelegenheid gebruik zou kunnen maken om de bepalingen van het tweede en het derde lid van dat artikel te actualiseren.

⁽¹⁾ Rdpl. Cass., 29 januari 1981, met concl. proc.-gen. F. Dumon, Arr. Cass. 1980-81, blz. 582, n° 315; Cass., 18 mei 1981, Arr. Cass., 1980-81, blz. 1077, n° 532; Cass., 22 juni 1981, Arr. Cass., 1980-81, blz. 1228, n° 612; Cass., 21 september 1981, Arr. Cass., 1981-82, blz. 108, n° 53; Cass., 15 januari 1996, Arr. Cass., 1996, blz. 49, n° 29.

⁽²⁾ De disciplinaire bevoegdheid is dan van sociaalrechtelijke aard, terwijl de bevoegdheid inzake erkenningen van administratiefrechtelijke aard is. Beide bevoegdheden moeten duidelijk van elkaar onderscheiden worden (R.v.St., 20 maart 1995, Dierckx, n° 52.294; R.v.St., 4 december 1995, Dierckx, nr. 56.591).

⁽³⁾ Zie R.v.St., 16 mei 1994, Maris, n° 47.468.

de la réglementation du chômage, d'un droit subjectif, à savoir le droit subjectif aux allocations, dont peuvent se prévaloir tous ceux qui remplissent les conditions légales et réglementaires. Les décisions en la matière des autorités administratives compétentes ne sont pas prises dans l'exercice d'un pouvoir discrétionnaire. Cette circonstance explique pourquoi, en cas de recours contre pareille décision, le juge doit statuer lui-même sur le droit de l'allocataire et doit, en d'autres termes, substituer sa décision à celle de l'administration ⁽¹⁾. L'attribution de la compétence en la matière au tribunal du travail (article 7, § 11 de l'arrêté-loi du 28 décembre 1944 concernant la sécurité sociale des travailleurs et article 580, 2° du Code judiciaire) ne présente donc aucunement le caractère exceptionnel qu'aurait le transfert de compétence en projet.

1.3. Il est vrai que l'exposé des motifs se réfère également au fait qu'en ce qui concerne l'ouvrier portuaire, des décisions peuvent être prises également en application d'une convention collective du travail. Il est exact que des conventions collectives du travail confient un pouvoir disciplinaire à l'autorité administrative, qui est également compétente pour la reconnaissance et pour le retrait de celle-ci ⁽²⁾. Dans ce cas, les litiges concernant l'application de ces conventions collectives du travail sont, en vertu de l'article 578, 3° du Code judiciaire, soustraits au pouvoir général d'annulation du Conseil d'Etat et déferés au tribunal du travail ⁽³⁾.

Le projet tend à étendre la dérogation à la compétence générale du Conseil d'Etat à des litiges qui ne tombent pas sous l'application de l'article 578, 3°. Dans une certaine mesure, la cohérence du système juridique s'en trouve améliorée. Il faut cependant attirer l'attention sur le fait que la cohérence serait également améliorée par un système dans lequel le Conseil d'Etat, sur la base de son pouvoir général d'annulation, pourrait connaître de recours en annulation dirigés contre les actes des autorités administratives concernées, pris non seulement en application des dispositions réglementaires en la matière (reconnaissance et retrait de la reconnaissance), mais également en application d'une convention collective du travail (mesures disciplinaires).

Une telle option présupposerait alors une modification, non pas de l'article 583, mais de l'article 578, 3° du Code judiciaire.

2. Subsidiairement, il est permis d'observer que dans le cas où l'option consistant à modifier l'article 583 serait maintenue, le législateur pourrait saisir l'occasion pour actualiser les dispositions des alinéas 2 et 3 de cet article.

⁽¹⁾ Cons. Cass., 29 janvier 1981, avec concl. proc. gén. F. Dumon, Pas., 1981, I, 565; Cass., 18 mai 1981, Pas., 1981, I, 1076; Cass., 22 juin 1981, Pas., 1981, I, 1214; Cass., 21 septembre 1981, Pas., 1982, I, 102, n° 53; Cass., 15 janvier 1996, Pas., 1996, I, 54, n° 29.

⁽²⁾ Dans ce cas, le pouvoir disciplinaire revêt un caractère de droit social, tandis que le pouvoir en matière de reconnaissance a un caractère administratif. Il convient de distinguer clairement les deux pouvoirs (C.E., 20 mars 1995, Dierckx, n° 52.294; C.E., 4 décembre 1995, Dierckx, n° 56.591).

⁽³⁾ Voir C.E., 16 mai 1994, Maris, n° 47.468.

De in het tweede lid bedoelde wet van 25 januari 1985 tot invoering van een kaart voor sociale zekerheid is immers opgeheven bij het koninklijk besluit van 18 december 1996 houdende maatregelen met het oog op de invoering van een sociale identiteitskaart ten behoeve van alle sociaal verzekerden, met toepassing van de artikelen 38, 40, 41 en 49 van de wet van 26 juli 1996 houdende de modernisering van de sociale zekerheid en tot vrijwaring van de wettelijke pensioenstelsels.

Het in het derde lid bedoelde artikel 132 van de wet van 1 augustus 1985 houdende sociale bepalingen is gewijzigd, o.m. bij de wet van 29 december 1990, derwijze dat de compensatoire vergoeding thans geregeld wordt in het vijfde lid van artikel 132, in plaats van in het vierde lid.

De kamer was samengesteld uit

Mevr. :

M.-R. BRACKE, *kamervoorzitter*;

HH :

M. VAN DAMME,
P. LEMMENS, *staatsraden*;

G. SCHRANS
E. WYMEERSCH, *assessoren van de afdeling wetgeving*;

Mevr. :

F. LIEVENS, *griffier*.

De overeenstemming tussen de Nederlandse en de Franse tekst werd nagezien onder toezicht van de heer P. LEMMENS.

Het verslag werd uitgebracht door de heer P. DEPUYDT, auditeur. De nota van het Coördinatiebureau werd opgesteld en toegelicht door de heer E. VANHERCK, referendaris.

De Griffier,

F. LIEVENS

De Voorzitter,

M.-R. BRACKE

En effet, la loi du 25 janvier 1985 instaurant une carte de sécurité sociale, visée à l'alinéa 2, a été abrogée par l'arrêté royal du 18 décembre 1996 portant des mesures en vue d'instaurer une carte d'identité sociale à l'usage de tous les assurés sociaux, en application des articles 38, 40, 41 et 49 de la loi du 25 juillet 1996 portant modernisation de la sécurité sociale et assurant la viabilité des régimes légaux des pensions.

L'article 132 de la loi du 1^{er} août 1985 portant des dispositions sociales, visé à l'alinéa 3, a été modifié, notamment par la loi du 29 décembre 1990, de manière telle que l'indemnité compensatoire est actuellement réglée à l'alinéa 5 de l'article 132, au lieu de l'alinéa 4.

La chambre était composée de

Mme :

M.-R. BRACKE, *président de chambre*;

MM. :

M. VAN DAMME,
P. LEMMENS, *conseillers d'Etat*;

G. SCHRANS
E. WYMEERSCH, *assesseurs de la section de législation*;

Mme :

F. LIEVENS, *greffier*.

La concordance entre la version néerlandaise et la version française a été vérifiée sous le contrôle de M. P. LEMMENS.

Le rapport a été présenté par M. P. DEPUYDT, auditeur. La note du Bureau de coordination a été rédigée et exposée par M. E. VANHERCK, référendaire.

Le Greffier,

F. LIEVENS

Le Président,

M.-R. BRACKE

WETSONTWERP I

(N° 1269/1)

ALBERT II, KONING DER BELGEN,

Aan allen die nu zijn en hierna wezen zullen,
ONZE GROET.

Op de voordracht van Onze Minister van Tewerkstelling en Arbeid, Onze Minister van Economie, Onze Minister van Volksgezondheid en Pensioenen, Onze Minister van Sociale Zaken, Onze Minister van Landbouw en Kleine en Middelgrote Ondernemingen, Onze Minister van Justitie en Onze Minister van Ambtenarenzaken,

HEBBEN WIJ BESLOTEN EN BESLUTTEN WIJ :

Onze Minister van Tewerkstelling en Arbeid, Onze Minister van Economie, Onze Minister van Volksgezondheid en Pensioenen, Onze Minister van Sociale Zaken, Onze Minister van Landbouw en Kleine en Middelgrote Ondernemingen, Onze Minister van Justitie en Onze Minister van Ambtenarenzaken, zijn gelast in Onze Naam het ontwerp van wet waarvan de tekst volgt aan de Wetgevende Kamers voor te leggen en bij de Kamer van Volksvertegenwoordigers in te dienen :

HOOFDSTUK I**Algemene bepaling****Artikel 1**

Deze wet regelt een aangelegenheid als bedoeld in artikel 78 van de Grondwet.

HOOFDSTUK II**Bevordering van de tewerkstelling****Afdeling I**

*Verbod tot het stellen van een
maximumleeftijdsgrens bij werving en selectie*

Art. 2

Voor de toepassing van deze afdeling wordt verstaan onder :

1° werkgever : de natuurlijke persoon of rechtspersoon die een oproep richt tot de arbeidsmarkt opdat kandidaten naar een openstaande arbeids-

PROJET DE LOI I

(N° 1269/1)

ALBERT II, ROI DES BELGES,

A tous, présents et à venir, SALUT.

Sur la proposition de Notre Ministre de l'Emploi et du Travail, Notre Ministre de l'Economie, Notre Ministre de la Santé publique et des Pensions, Notre Ministre des Affaires sociales, Notre Ministre de l'Agriculture et des Petites et Moyennes Entreprises, Notre Ministre de la Justice et Notre Ministre de la Fonction publique,

NOUS AVONS ARRÊTÉ ET ARRÊTONS :

Notre Ministre de l'Emploi et du Travail, Notre Ministre de l'Economie, Notre Ministre de la Santé publique et des Pensions, Notre Ministre des Affaires sociales, Notre Ministre de l'Agriculture et des Petites et Moyennes Entreprises, Notre Ministre de la Justice et Notre Ministre de la Fonction publique, sont chargés de présenter en Notre Nom aux Chambres législatives et de déposer à la Chambre des Représentants le projet de loi dont la teneur suit :

CHAPITRE PREMIER**Disposition générale****Article 1^{er}**

La présente loi règle une matière visée à l'article 78 de la Constitution.

CHAPITRE II**Promotion de l'emploi****Section première**

*Interdiction de fixer une limite d'âge maximale lors
du recrutement et de la sélection.*

Art. 2

Pour l'application de la présente section, il faut entendre par :

1° employeur : la personne physique ou morale qui fait appel au marché du travail pour que des candidats postulent un emploi vacant,

plaats zouden solliciteren,

2° sollicitant : de natuurlijke persoon, die zijn kandidatuur stelt naar aanleiding van een oproep, bedoeld in 1°, met het doel voor de aangeboden arbeidsplaats te worden in dienst genomen,

3° werving : het geheel van de activiteiten, uitgevoerd door of namens de werkgever, met betrekking tot het bekendmaken van een openstaande arbeidsplaats, met inbegrip van het vaststellen van de toegangsvoorwaarden,

4° selectie : het geheel van de onderscheiden stappen, met inbegrip van de selectiecriteria, uitgevoerd door of namens de werkgever, met het oog op de indienstneming van personeel.

Art. 3

§ 1. Het is verboden bij werving van personeel een maximumleeftijdsgrens vast te stellen vanaf wanneer een sollicitant zijn kandidatuur niet meer mag stellen.

§ 2. Het is verboden om bij selectie van personeel een maximumleeftijdsgrens te hanteren vanaf wanneer een sollicitant niet meer in aanmerking komt voor de indienstneming.

§ 3. Zowel de uitdrukkelijke als de impliciete verwijzing naar een leeftijdsgrens, bedoeld bij §§ 1 en 2, valt onder dit verbod.

Art. 4

§ 1. Het in artikel 3 bedoelde verbod is niet van toepassing wanneer voor de aanwerving van personeel een maximumleeftijdsgrens wordt opgelegd door wettelijke of reglementaire bepalingen.

§ 2. De Koning kan, bij in Ministerraad overlegd besluit, de gevallen bepalen waarin melding kan worden gemaakt van de leeftijd in de toegangsvoorwaarden van een betrekking of een beroepsactiviteit waarvoor de leeftijd een doorslaggevende voorwaarde vormt wegens de aard of de uitvoeringsvoorwaarden ervan.

Art. 5

De werkgevers, de sollicitanten en de representatieve organisaties van werknemers in de zin van artikel 14, § 1, tweede lid, 4°, a) en b) van de wet van 20 september 1948 houdende organisatie van het bedrijfsleven beschikken over een vorderingsrecht met het oog op het beslechten van de geschillen in verband met de toepassing van deze afdeling en de uitvoeringsbesluiten ervan.

2° candidat : la personne physique qui, à la suite d'un appel, visé au 1°, pose sa candidature en vue d'obtenir l'emploi visé dans cette offre,

3° recrutement : l'ensemble des activités effectuées, par ou au nom de l'employeur, relatives à l'annonce d'un emploi vacant, y compris la détermination des conditions d'accès à cet emploi,

4° sélection : l'ensemble des différentes démarches y compris les critères de sélection effectuées par ou au nom de l'employeur en vue d'engager du personnel.

Art. 3

§ 1^{er}. En cas de recrutement de personnel, il est interdit de fixer une limite d'âge maximale à partir de laquelle un candidat ne peut plus poser sa candidature.

§ 2. Dans le cadre de la sélection du personnel, il est interdit de fixer une limite d'âge maximale à partir de laquelle le candidat ne serait plus pris en considération pour l'entrée en service.

§ 3. La référence tant formelle qu'implicite à une limite d'âge, visée aux §§ 1^{er} et 2, tombe sous cette interdiction.

Art. 4

§ 1^{er}. L'interdiction visée à l'article 3 n'est pas d'application pour le recrutement de personnel lorsque la limite d'âge maximale est imposée par une disposition légale ou réglementaire.

§ 2. Le Roi peut, par arrêté délibéré en Conseil des Ministres, fixer les cas dans lesquels il pourra être fait mention de l'âge dans les conditions d'accès à un emploi ou à une activité professionnelle pour lesquels, en raison de la nature ou des conditions de leur exercice, l'âge constitue une condition déterminante.

Art. 5

Les employeurs, les candidats et les organisations représentatives des travailleurs, visés à l'article 14, § 1^{er}, alinéa 2, 4°, a) et b), de la loi du 20 septembre 1948 portant organisation de l'économie, disposent d'un droit d'action en vue du règlement des différends relatifs à l'application de la présente section et de ses arrêtés d'exécution.

Art. 6

Onverminderd de bevoegdheden van de officieren van gerechtelijke politie, houden de door de Koning aangewezen ambtenaren toezicht op de naleving van de bepalingen van deze afdeling en zijn uitvoeringsbesluiten.

Deze ambtenaren oefenen dit toezicht uit overeenkomstig de bepalingen van de wet van 16 november 1972 betreffende de arbeidsinspectie.

Art. 7

Onverminderd het bepaalde in artikel 269 en in de artikelen 271 tot 274 van het Strafwetboek worden gestraft met een gevangenisstraf van acht dagen tot een maand en met een geldboete van 26 tot 500 frank of met een van die straffen alleen :

— de werkgever, zijn aangestelden of lasthebbers die de bepalingen van artikel 3 van deze afdeling niet naleven;

— al wie namens de werkgever, zijn aangestelden of lasthebbers de bepalingen van artikel 3 van deze afdeling niet naleeft;

— al wie het krachtens deze afdeling georganiseerde toezicht verhindert.

Art. 8

Bij herhaling binnen één jaar na een vorige veroordeling, kan de straf op het dubbel van het maximum worden gebracht.

Art. 9

De werkgever is burgerrechtelijk aansprakelijk voor de betaling van de boeten waartoe zijn aangestelden of lasthebbers zijn veroordeeld.

Art. 10

§ 1. Alle bepalingen van boek I van het Strafwetboek, met uitzondering van hoofdstuk V maar met inbegrip van hoofdstuk VII, zijn toepasselijk op de bij deze afdeling bepaalde misdrijven.

§ 2. Artikel 85 van voormeld Wetboek is toepasselijk op de in deze afdeling bepaalde misdrijven zonder dat het bedrag van de geldboete lager mag zijn dan 40 % van de bij deze afdeling bepaalde minimumbedragen.

Art. 11

De strafvordering wegens overtreding van de bepalingen van deze afdeling en de uitvoeringsbeslui-

Art. 6

Sans préjudice des attributions des officiers de police judiciaire, les agents désignés par le Roi surveillent l'application de la présente section et de ses arrêtés d'exécution.

Ces fonctionnaires exercent cette surveillance conformément aux dispositions de la loi du 16 novembre 1972 concernant l'inspection du travail.

Art. 7

Sans préjudice des dispositions des articles 269 et 271 à 274 du Code pénal, sont punis d'un emprisonnement de huit jours à un mois et d'une amende de 26 à 500 francs ou d'une de ces peines seulement :

— l'employeur, ses préposés ou mandataires qui ne respectent pas les dispositions de l'article 3 de la présente section;

— tous ceux qui au nom de l'employeur, ses préposés ou mandataires ne respectent pas l'article 3 de la présente section;

— tous ceux qui font obstacle à la surveillance organisée en vertu de la présente section.

Art. 8

En cas de récidive dans l'année qui suit une condamnation, la peine peut être portée au double du maximum.

Art. 9

L'employeur est civilement responsable du paiement des amendes auxquelles ses préposés ou mandataires ont été condamnés.

Art. 10

§ 1^{er}. Toutes les dispositions du livre I^{er} du Code pénal, le chapitre V excepté, mais le chapitre VII compris, sont applicables aux infractions visées par la présente section.

§ 2. L'article 85 du Code précité est applicable aux infractions visées par la présente section sans que le montant de l'amende puisse être inférieur à 40 % des montants minima visés par la présente section.

Art. 11

L'action pénale du chef d'infraction aux dispositions de la présente section et de ses arrêtés d'exé-

ten ervan verjaart door verloop van vijf jaar na het feit waaruit de vordering is ontstaan.

Afdeling II

Opeenvolgende arbeidsovereenkomsten voor een bepaalde tijd

Art. 12

Artikel 10bis van de wet van 3 juli 1978 betreffende de arbeidsovereenkomsten, ingevoegd door de wet van 30 maart 1994, wordt vervangen door de volgende bepaling :

« Art. 10bis. — § 1. In afwijking van artikel 10 kunnen opeenvolgende overeenkomsten voor een bepaalde tijd worden gesloten onder de voorwaarden bepaald bij § 2 en § 3 van dit artikel.

§ 2. Er kunnen maximum vier overeenkomsten voor een bepaalde tijd worden gesloten, waarvan de duur telkens niet minder dan drie maanden mag bedragen zonder dat de totale duur van deze opeenvolgende overeenkomsten twee jaar mag overschrijden.

§ 3. Met de voorafgaande toestemming van de door de Koning aangewezen ambtenaar kunnen er overeenkomsten voor een bepaalde tijd gesloten worden, waarvan de duur telkens niet minder dan zes maanden mag bedragen, zonder dat de totale duur van deze opeenvolgende overeenkomsten drie jaar mag overschrijden.

De Koning bepaalt welke procedure moet worden gevolgd om de toestemming te verkrijgen van de in het eerste lid bedoelde ambtenaar. ».

Afdeling III

Wijzigingen inzake de stage en de inschakeling van jongeren in het arbeidsproces

Art. 13

In artikel 1, eerste lid van het koninklijk besluit n° 230 van 21 december 1983 betreffende de stage en de inschakeling van jongeren in het arbeidsproces, gewijzigd bij de wet van 22 december 1995 en bij het koninklijk besluit van 27 januari 1997, wordt het woord « aanvraag » vervangen door de woorden « aanvang van de stage ».

Art. 14

Artikel 2 van hetzelfde besluit, gewijzigd bij de wet van 30 december 1988 en het koninklijk besluit van 3 april 1997, wordt vervangen door de volgende bepaling :

tion se prescrit par cinq ans à compter du fait qui a donné naissance à l'action.

Section II

Contrats de travail à durée déterminée successifs

Art. 12

L'article 10bis inséré dans la loi du 3 juillet 1978 relative aux contrats de travail par la loi du 30 mars 1994, est remplacé par la disposition suivante :

« Art. 10bis. — § 1^{er}. Par dérogation à l'article 10, des contrats successifs peuvent être conclus pour une durée déterminée, dans les conditions prévues aux § 2 et § 3 du présent article.

§ 2. Il peut être conclu au maximum quatre contrats pour une durée déterminée qui ne peut, chaque fois, être inférieure à trois mois sans que la durée totale de ces contrats successifs ne puisse dépasser deux ans.

§ 3. Moyennant l'autorisation préalable du fonctionnaire désigné par le Roi, il peut être conclu des contrats pour une durée déterminée qui ne peut, chaque fois, être inférieure à six mois sans que la durée totale de ces contrats successifs ne puisse dépasser trois ans.

Le Roi fixe la procédure à suivre pour obtenir l'autorisation du fonctionnaire visé à l'alinéa 1^{er}. ».

Section III

Modifications relatives au stage et à l'insertion professionnelle des jeunes

Art. 13

A l'article 1^{er}, alinéa 1^{er}, de l'arrêté royal n° 230 du 21 décembre 1983 relatif au stage et à l'insertion professionnelle des jeunes, modifié par la loi du 22 décembre 1995 et par l'arrêté royal du 27 janvier 1997, les mots « au moment de la demande » sont remplacés par les mots « au début du stage ».

Art. 14

L'article 2 du même arrêté, modifié par la loi du 30 décembre 1988 et par l'arrêté royal du 3 avril 1997, est remplacé par la disposition suivante :

« Art. 2. — § 1. Voor de toepassing van dit besluit wordt onder administratie verstaan :

1° de Rijksdiensten die onder de wetgevende, de uitvoerende of de rechterlijke macht ressorteren, behoudens het personeel van de Kamer van Volksvertegenwoordigers en van de Senaat;

2° de diensten van de Gemeenschappen en de Gewesten, bedoeld in artikel 87 van de bijzondere wet van 8 augustus 1980 tot hervorming der instellingen;

3° de provincies, de gemeenten, de agglomeraties en federaties van gemeenten, de intercommunale verenigingen alsmede de verenigingen waartoe zij behoren en de overheidsinstellingen die van hen afhangen, met uitzondering van de intercommunale verenigingen met een commerciële en/of industriële activiteit;

4° de instellingen van openbaar nut met inbegrip van de openbare instellingen van sociale zekerheid bedoeld in artikel 3, § 2 van het koninklijk besluit van 3 april 1997 houdende maatregelen met het oog op de responsabilisering van de openbare instellingen van sociale zekerheid, met toepassing van artikel 47 van de wet van 26 juli 1996 tot modernisering van de sociale zekerheid en tot vrijwaring van de leefbaarheid van de wettelijke pensioenstelsels, en met uitzondering van de openbare kredietinstellingen, bedoeld bij de koninklijke besluiten genomen in uitvoering van artikel 2, § 3 van de wet van 5 december 1968 betreffende de collectieve arbeidsovereenkomsten en de paritaire comités, en van de autonome openbare ondernemingen;

5° de polders en wateringen;

6° de door de bevoegde Gemeenschap gesubsidieerde onderwijsinrichtingen en psychomedisch-sociale centra.

§ 2. Onverminderd het bepaalde in artikel 7, § 1, vierde lid, wordt voor de toepassing van dit besluit verstaan onder onderneming de technische bedrijfsseenheid, zoals dit begrip is omschreven in artikel 14 van de wet van 20 september 1948 houdende organisatie van het bedrijfsleven alsmede in de uitvoeringsbesluiten van deze wet met inbegrip van de verenigingen zonder winstoogmerk zoals bepaald in de wet van 27 juni 1921 waarbij aan de verenigingen zonder winstgevend doel en aan de instellingen van openbaar nut rechtspersoonlijkheid wordt verleend, en de feitelijke verenigingen.

Voor de toepassing van dit besluit worden met ondernemingen gelijkgesteld, de in § 1, 3° bedoelde intercommunale verenigingen met een commerciële en/of industriële activiteit, de openbare kredietinstellingen en de autonome openbare ondernemingen bedoeld in § 1, 4°. ».

« Art. 2. — § 1^{er}. Pour l'application du présent arrêté, on entend par administration :

1° les services de l'Etat relevant du pouvoir législatif, du pouvoir exécutif ou du pouvoir judiciaire, à l'exception du personnel de la Chambre des Représentants et du Sénat;

2° les services des Communautés et des Régions, visés à l'article 87 de la loi spéciale du 8 août 1980 de réformes institutionnelles;

3° les provinces, les communes, les agglomérations et fédérations de communes, les associations intercommunales, ainsi que les associations dont elles font partie, et les établissements d'utilité publique qui en dépendent, à l'exception des associations intercommunales dont l'activité est commerciale et/ou industrielle;

4° les organismes d'intérêt public, y compris les institutions publiques de sécurité sociale visées à l'article 3, § 2 de l'arrêté royal du 3 avril 1997 portant des mesures en vue de la responsabilisation des institutions publiques de sécurité sociale, en application de l'article 47 de la loi du 26 juillet 1996 portant modernisation de la sécurité sociale et assurant la viabilité des régimes légaux des pensions et à l'exception des institutions publiques de crédit visées par les arrêtés royaux pris en exécution de l'article 2, § 3, de la loi du 5 décembre 1968 sur les conventions collectives de travail et les commissions paritaires et des entreprises publiques autonomes;

5° les polders et wateringues;

6° les établissements d'enseignement et les centres psycho-médico-sociaux subventionnés par la Communauté compétente.

§ 2. Sans préjudice de la disposition de l'article 7, § 1^{er}, alinéa 4, on entend par entreprise, pour l'application du présent arrêté, l'unité technique d'exploitation au sens de l'article 14 de la loi du 20 septembre 1948 portant organisation de l'économie ainsi que des arrêtés d'exécution de cette loi, en ce comprises les associations sans but lucratif visées par la loi du 27 juin 1921 accordant la personnalité civile aux associations sans but lucratif et aux établissements d'utilité publique, et les associations de fait.

Pour l'application du présent arrêté, sont assimilées aux entreprises, les associations intercommunales dont l'activité est commerciale et/ou industrielle visées au § 1^{er}, 3°, les institutions publiques de crédit et les entreprises publiques autonomes visées au § 1^{er}, 4°. ».

Art. 15

In artikel 3 van hetzelfde besluit, worden de woorden « de Staat » vervangen door de woorden « de bevoegde Gemeenschap ».

Art. 16

Artikel 4, § 1, derde lid van hetzelfde besluit, ingevoegd door het koninklijk besluit van 24 december 1993, wordt opgeheven.

Art. 17

In artikel 5 van hetzelfde besluit, gewijzigd bij de wetten van 22 januari 1985 en 22 december 1995, worden de volgende wijzigingen aangebracht :

1° het eerste lid wordt vervangen door de volgende bepaling, welke paragraaf 1 wordt :

« § 1. De stagiairs in de administratie worden deeltijds tewerkgesteld, ofwel halftijds, ofwel 4/5-tijds. De 4/5-tijdse tewerkstelling moet verdeeld worden over volledige dagen.

De stagiairs die zijn in dienst genomen binnen de verbintenissen van een eerste werkervaringscontract worden ofwel voltijds ofwel 4/5-tijds ofwel halftijds tewerkgesteld.

De stagiair die verbonden is met een halftijds eerste werkervaringscontract en die op het ogenblik van de indienstneming :

— gerechtigd is op wachttuitkeringen, heeft recht op een uitkering van 6 000 frank per maand ten laste van de Rijksdienst voor Arbeidsvoorziening;

— gerechtigd is op het bestaansminimum, heeft recht op een bedrag van 6 000 frank per maand ten laste van het bevoegde Openbaar Centrum voor Maatschappelijk Welzijn.

De Koning kan bij een in Ministerraad overlegd besluit deze bedragen aanpassen. Hij bepaalt eveneens de nadere voorwaarden en regels tot toekenning ervan. »;

2° het tweede lid wordt § 2;

3° in punt 2° van deze nieuwe § 2 worden tussen de woorden « 4 », en « tweede lid » de woorden « § 1 » ingevoegd.

Art. 18

Artikel 6 van hetzelfde besluit, gewijzigd bij de wetten van 1 augustus 1985 en 30 december 1988, wordt opgeheven.

Art. 19

In artikel 7, § 1 van hetzelfde besluit, gewijzigd bij de wetten van 22 januari 1985, 22 december 1989 en

Art. 15

Dans l'article 3 du même arrêté, les mots « l'Etat » sont remplacés par les mots « la Communauté compétente ».

Art. 16

L'article 4, § 1^{er}, alinéa 3 du même arrêté, inséré par l'arrêté royal du 24 décembre 1993, est abrogé.

Art. 17

A l'article 5 du même arrêté, modifié par les lois des 22 janvier 1985 et 22 décembre 1995, sont apportées les modifications suivantes :

1° l'alinéa 1^{er} est remplacé par la disposition suivante qui devient le paragraphe 1^{er} :

« § 1^{er}. Les stagiaires dans l'administration sont occupés à temps partiel, soit à mi-temps, soit à 4/5-temps d'une occupation à temps plein. L'occupation à 4/5-temps doit être répartie en journées complètes.

Les stagiaires engagés dans les liens d'un contrat de première expérience professionnelle sont occupés soit à temps plein, soit à 4/5-temps, soit à mi-temps.

Le stagiaire qui est lié par un contrat de première expérience professionnelle à mi-temps et qui au moment de l'engagement :

— peut prétendre à des allocations d'attente, a droit à une allocation de 6 000 francs par mois à charge de l'Office national de l'emploi;

— peut prétendre au minimum de moyens d'existence, a droit à un montant de 6 000 francs par mois à charge du Centre public d'aide sociale compétent.

Le Roi peut par arrêté délibéré en Conseil des Ministres adapter ces montants. Il détermine également les conditions et règles d'octroi de ceux-ci. »;

2° l'alinéa 2 devient le § 2;

3° au point 2° de ce nouveau paragraphe 2, les mots « § 1^{er} » sont insérés entre les mots « 4 », et « alinéa 2 ».

Art. 18

L'article 6 du même arrêté, modifié par les lois des 1^{er} août 1985 et 30 décembre 1988, est abrogé.

Art. 19

A l'article 7, § 1^{er}, du même arrêté, modifié par les lois du 22 janvier 1985, 22 décembre 1989 et 22 dé-

22 december 1995 en bij de koninklijke besluiten van 24 december 1993 en 27 januari 1997, worden de volgende wijzigingen aangebracht :

1° in het eerste lid worden na de woorden « personeelsbestand van de onderneming » de woorden « berekend in voltijdse equivalenten » ingevoegd;

2° punt 4° van het tweede lid wordt opgeheven.

Art. 20

In artikel 12 van hetzelfde besluit, gewijzigd bij de wetten van 22 januari 1985 en 22 december 1995, worden de volgende wijzigingen aangebracht :

1° het eerste lid wordt vervangen door de volgende bepaling, welke paragraaf 1 wordt :

« § 1. De stagiairs in de ondernemingen zijn voltijds of deeltijds tewerkgesteld.

De stagiair die verbonden is met een halftijds eerste werkervaringscontract en die op het ogenblik van de indienstneming :

— gerechtigd is op wachttuitkeringen, heeft recht op een uitkering van 6 000 frank per maand ten laste van de Rijksdienst voor Arbeidsvoorziening;

— gerechtigd is op het bestaansminimum, heeft recht op een bedrag van 6 000 frank per maand ten laste van het bevoegde Openbaar Centrum voor Maatschappelijk Welzijn.

De Koning kan bij een in Ministerraad overlegd besluit deze bedragen aanpassen. Hij bepaalt eveneens de voorwaarden en regels tot toekenning ervan. »;

2° het tweede lid wordt § 2.

Art. 21

In artikel 14, eerste lid, 3° van hetzelfde besluit worden de woorden « het comité voor veiligheid, gezondheid en verfraaiing van de werkplaatsen » vervangen door de woorden « het comité voor preventie en bescherming op het werk ».

Art. 22

In de artikelen 16, § 4, eerste lid, 18, 22, § 1, tweede lid en 24 van hetzelfde besluit worden de woorden « de Rijksdienst voor Arbeidsvoorziening » vervangen door de woorden « de dienst of de instelling die op gewestelijk niveau belast is met de tewerkstelling ».

Art. 23

§ 1. In artikel 17 van hetzelfde besluit wordt tussen het tweede en het derde lid het volgende lid ingevoegd :

cembre 1995, et par les arrêtés royaux des 24 décembre 1993 et 27 janvier 1997, sont apportées les modifications suivantes :

1° dans l'alinéa 1^{er}, les mots « calculés en équivalent temps plein » sont insérés après les mots « personnel de l'entreprise »;

2° le 4° de l'alinéa 2 est abrogé.

Art. 20

A l'article 12 du même arrêté, modifié par les lois des 22 janvier 1985 et 22 décembre 1995, sont apportées les modifications suivantes :

1° l'alinéa 1^{er} est remplacé par la disposition suivante qui devient le paragraphe 1^{er} :

« § 1^{er}. Les stagiaires occupés dans les entreprises sont occupés à temps plein ou à temps partiel.

Le stagiaire qui est lié par un contrat de première expérience professionnelle à mi-temps et qui, au moment de l'engagement :

— peut prétendre à des allocations d'attente, a droit à une allocation de 6 000 francs par mois à charge de l'Office national de l'emploi;

— peut prétendre au minimum de moyens d'existence, a droit à un montant de 6 000 francs par mois à charge du Centre public d'aide sociale compétent.

Le Roi peut par arrêté délibéré en Conseil des Ministres adapter ces montants. Il détermine également les conditions et règles d'octroi de ceux-ci. »;

2° l'alinéa 2 devient le § 2.

Art. 21

Dans l'article 14, alinéa 1^{er}, 3°, du même arrêté, les mots « le comité de sécurité, d'hygiène et d'embellissement des lieux de travail » sont remplacés par les mots « le comité pour la prévention et la protection au travail ».

Art. 22

Dans les articles 16, § 4, alinéa 1^{er}, 18, 22, § 1^{er}, alinéa 2 et 24 du même arrêté les mots « l'Office national de l'emploi » sont remplacés par les mots « l'office ou l'instance qui au niveau de la Région est chargé de l'emploi ».

Art. 23

§ 1^{er}. Dans l'article 17 du même arrêté, l'alinéa suivant est inséré entre les alinéas 2 et 3 :

« In de openbare sector loopt het voltijds of deeltijds eerste werkervaringscontract over een periode van 6 maanden of 26 weken. Dit contract kan verlengd worden met één enkele periode van 6 maanden of 26 weken. ».

§ 2. Paragraaf 1 van dit artikel heeft uitwerking met ingang van dezelfde datum van inwerkingtreding als het koninklijk besluit van 27 januari 1997 tot wijziging van het koninklijk besluit n° 230 van 21 december 1983 betreffende de stage en de inschakeling van jongeren in het arbeidsproces, met toepassing van artikel 7, § 2 van de wet van 26 juli 1996 tot bevordering van de werkgelegenheid en tot preventieve vrijwaring van het concurrentievermogen, bekrachtigd door de wet van 26 juni 1997.

Afdeling IV

Opheffing van de mogelijkheid om een arbeidsovereenkomst voor een ingroeibaan te sluiten

Art. 24

Titel III van het koninklijk besluit van 24 december 1993 ter uitvoering van de wet van 6 januari 1989 tot vrijwaring van 's lands concurrentievermogen, gewijzigd en bekrachtigd bij de wet van 30 maart 1994, bestaande uit de artikelen 19 tot en met 22, wordt opgeheven.

Afdeling V

De tewerkstellingsakkoorden

Art. 25

Artikel 2, derde streepje van het koninklijk besluit van 24 februari 1997 houdende nadere voorwaarden met betrekking tot de tewerkstellingsakkoorden in toepassing van de artikelen 7, § 2, 30, § 2, en 33 van de wet van 26 juli 1996 tot bevordering van de werkgelegenheid en tot preventieve vrijwaring van het concurrentievermogen, wordt vervangen als volgt :

« — niet schuldig bevonden zijn aan het doen of laten verrichten van arbeid in de periode van 1 januari 1995 tot 31 december 1996 door een werknemer waarvoor geen bijdragen werden betaald aan de Rijksdienst voor Sociale Zekerheid; ».

« Dans le secteur public, le contrat de première expérience professionnelle à temps plein ou à temps partiel couvre une période de 6 mois ou 26 semaines. Il peut être prolongé d'une seule période de 6 mois ou de 26 semaines. ».

§ 2. Le § 1^{er} du présent article produit ses effets à la même date d'entrée en vigueur, que celle de l'arrêté royal du 27 janvier 1997, modifiant l'arrêté royal n° 230 du 21 décembre 1983 relatif au stage et à l'insertion professionnelle des jeunes en application de l'article 7, § 2 de la loi du 26 juillet 1996 relative à la promotion de l'emploi et à la sauvegarde préventive de la compétitivité, confirmé par la loi du 26 juin 1997.

Section IV

Suppression de la possibilité de conclure des contrats de travail pour un emploi-tremplin

Art. 24

Le Titre III de l'arrêté royal du 24 décembre 1993 portant exécution de la loi du 6 janvier 1989 de sauvegarde de la compétitivité du pays, modifié et confirmé par la loi du 30 mars 1994, comprenant les articles 19 à 22, est abrogé.

Section V

Les accords pour l'emploi

Art. 25

L'article 2, troisième tiret, de l'arrêté royal du 24 février 1997 contenant des conditions plus précises relatives aux accords pour l'emploi en application des articles 7, § 2, 30, § 2, et 33 de la loi du 26 juillet 1996 relative à la promotion de l'emploi et à la sauvegarde préventive de la compétitivité, est remplacé comme suit :

« — n'avoir pas été coupables d'avoir fait ou laissé travailler, pendant la période du 1^{er} janvier 1995 au 31 décembre 1996, un travailleur pour lequel aucune cotisation n'a été payée à l'Office National de Sécurité Sociale; ».

Afdeling VI*Bescherming tegen ontslag
bij loopbaanonderbreking***Art. 26**

In artikel 101, tweede lid van de herstelwet van 22 januari 1985 houdende sociale bepalingen, vervangen bij de wet van 22 december 1995, worden het tweede en het derde streepje vervangen door het volgende streepje :

« — de dag van de aanvraag in geval van toepassing van de artikelen 100*bis* en 105, § 1, evenals in alle gevallen waarbij de werknemer een recht op loopbaanonderbreking kan invoeren. ».

Afdeling VII*Recht op loopbaanonderbreking voor
de personeelsleden van de provincies
en de gemeenten***Art. 27**

§ 1. In artikel 99 van de voornoemde herstelwet, gewijzigd bij het koninklijk besluit n° 424 van 1 augustus 1986 en bij de wetten van 21 december 1994 en 22 december 1995, wordt het zesde lid vervangen als volgt :

« Onverminderd de hiernavolgende leden worden de provincies, de gemeenten, de agglomeraties en federaties van gemeenten, evenals de openbare inrichtingen en de publiekrechtelijke verenigingen die ervan afhangen, gemachtigd op hun personeel anders dan bedoeld in het vijfde lid, de regeling inzake loopbaanonderbreking toe te passen die is vastgesteld met toepassing van de artikelen 100, 100*bis*, 102 en 102*bis* van deze wet. ».

§ 2. Artikel 99 van de voornoemde herstelwet wordt aangevuld met de volgende leden :

« De statutaire en contractuele personeelsleden van de provincies en de gemeenten hebben recht op een onderbreking van de beroepsloopbaan voor zover zij voldoen aan de voorwaarden en modaliteiten vastgesteld met toepassing van artikel 100, derde lid.

De personeelsleden bedoeld in het vorig lid hebben eveneens recht op een vermindering van hun voltijdse arbeidsprestaties met een vijfde of de helft voor zover zij voldoen aan de voorwaarden en modaliteiten vastgesteld met toepassing van artikel 102, § 1, tweede lid.

Zijn uitgesloten van het voordeel van het zevende en achtste lid :

1° de provinciegriffier, de gemeentesecretaris en zijn adjunct, de ontvanger en de door de bevoegde provinciale of gemeentelijke overheid bepaalde leidinggevende functies;

Section VI*Protection contre le licenciement en cas
d'interruption de carrière***Art. 26**

A l'article 101, alinéa 2, de la loi de redressement du 22 janvier 1985 contenant des dispositions sociales, remplacé par la loi du 22 décembre 1995, les deuxième et troisième tirets sont remplacés par le tiret suivant :

« — le jour de la demande en cas d'application de l'article 100*bis* et 105, § 1^{er}, ainsi que dans tous les cas où le travailleur peut invoquer un droit à l'interruption de carrière; ».

Section VII*Droit à une interruption de carrière
pour le personnel des provinces
et des communes***Art. 27**

§ 1^{er}. A l'article 99 de la loi de redressement précitée, modifié par l'arrêté royal n° 424 du 1^{er} août 1986, et par les lois des 21 décembre 1994 et 22 décembre 1995, l'alinéa 6 est remplacé par la disposition suivante :

« Sans préjudice des alinéas suivants, les provinces, les communes, les agglomérations et fédérations de communes ainsi que les établissements publics et associations de droit public qui en dépendent sont autorisés à appliquer à leur personnel autre que celui visé à l'alinéa 5 le régime de l'interruption de la carrière fixé en application des articles 100, 100*bis*, 102 et 102*bis* de cette loi. ».

§ 2. L'article 99 de la loi de redressement précitée est complété par les alinéas suivants :

« Les membres du personnel statutaire et contractuel des provinces et des communes ont droit à l'interruption de la carrière professionnelle pour autant qu'ils répondent aux conditions et aux modalités fixées en application de l'article 100, alinéa 3.

Les membres du personnel visés à l'alinéa précité ont également droit à la réduction de leurs prestations de travail à temps plein d'un cinquième ou de la moitié pour autant qu'ils répondent aux conditions et aux modalités fixées en application de l'article 102, § 1^{er}, alinéa 2.

Sont exclus du bénéfice des alinéas 7 et 8 :

1° le greffier provincial, le secrétaire communal et son adjoint, le receveur, et les fonctions dirigeantes déterminées par l'autorité provinciale ou communale compétente;

2° de brandweerman-ambulancier en de aange-
stelde van de 100-centrales vermeld in bijlage 1 van
het koninklijk besluit van 8 november 1967 houdende,
voor de vreedstijd, organisatie van de gemeentelijke
en gewestelijke brandweerdiensten en coördinatie
van de hulpverlening in geval van brand en in
artikel 5 van bijlage 1 van het koninklijk besluit van
6 mei 1971 tot vaststelling van de modellen van
gemeentelijke reglementen betreffende de organisatie
van de gemeentelijke brandweerdiensten.

De bevoegde provincieoverheid of gemeentelijke
overheid kan andere ambten bepalen waarvan de
titularissen uitgesloten zijn van het voordeel van het
zevende en achtste lid om redenen die inherent zijn
aan de goede werking van de dienst.

De bevoegde provincieoverheid of gemeentelijke
overheid kan evenwel in de gevallen waarin de goede
werking van de dienst hierdoor niet wordt verstoord,
de titularissen van de in het negende en tiende lid
bedoelde ambten die erom verzoeken, toestaan aanspraak
te maken op de toepassing van de bepalingen van het
zevende en achtste lid.

Alle periodes van afwezigheid van het provincie- of
gemeentepersoneel met toepassing van deze afdeling
worden in aanmerking genomen voor de berekening
van de anciënniteiten die in het statuut of het reglement
voorzien zijn. Tijdens die periodes van afwezigheid
kan het personeelslid zijn of haar aanspraken op
bevordering doen gelden. ».

Afdeling VIII

Activering van de werkloosheidsuitkeringen

Art. 28

In artikel 7 van de besluitwet van 28 december
1944 betreffende de maatschappelijke zekerheid der
arbeiders, wordt een § 1bis ingevoegd, luidend als
volgt :

« § 1bis. De uitkering bedoeld in § 1, derde lid, m
wordt geacht een uitkering te zijn inzake werkloos-
heidsverzekering. Voor wat betreft de fiscale en so-
ciale wetgeving, met uitzondering van de gevallen
die de Koning bepaalt in de wetgeving betreffende de
werkloosheidsverzekering, wordt deze uitkering
nochtans als loon beschouwd.

De werkgever die de in § 1, derde lid, m bedoelde
werknemers tewerkstelt en de voorwaarden vastge-
steld door de Koning niet naleeft is gehouden aan de
Rijksdienst voor Arbeidsvoorziening een forfaitaire
schadevergoeding te betalen waarvan het bedrag, de
nadere voorwaarden en regelen door de Koning wor-
den bepaald, bij een in Ministerraad overlegd be-
sluit.

In afwijking van artikel 23 van de wet van 12 april
1965 betreffende de bescherming van het loon der
werknemers mag de uitkering bedoeld in het eerste

2° le sapeur-pompier ambulancier et le préposé
des centres 100, visés à l'annexe 1 de l'arrêté royal du
8 novembre 1967 portant, en temps de paix, organi-
sation des services communaux et régionaux d'incen-
die et coordination des secours en cas d'incendie et à
l'article 5 de l'annexe 1 de l'arrêté royal du 6 mai
1971 fixant les types de règlements communaux rela-
tifs à l'organisation des services communaux d'incen-
die.

L'autorité provinciale ou communale compétente
peut déterminer d'autres fonctions dont les titulaires
sont exclus du bénéfice des alinéas 7 et 8 pour des
raisons inhérentes au bon fonctionnement du servi-
ce.

L'autorité provinciale ou communale compétente
peut toutefois, dans les cas où le bon fonctionnement
ne s'en trouve pas compromis, autoriser les titulaires
des fonctions visées aux alinéas 9 et 10, qui en font la
demande, à bénéficier des dispositions des alinéas 7
et 8.

Toutes les périodes d'absence des membres du
personnel des provinces ou des communes, en appli-
cation de la présente section, sont prises en considé-
ration pour le calcul des anciennetés prévues au
statut ou au règlement. Pendant les périodes d'ab-
sence, le membre du personnel peut faire valoir ses
titres à l'avancement. ».

Section VIII

Activation des allocations de chômage

Art. 28

Dans l'article 7 de l'arrêté-loi du 28 décembre 1944
concernant la sécurité sociale des travailleurs, il est
inséré un § 1^{er}bis rédigé comme suit :

« § 1^{er}bis. L'allocation visée au § 1^{er}, alinéa 3, m,
est considérée comme une allocation relevant de l'as-
surance-chômage. Toutefois en ce qui concerne la
législation fiscale et sociale, à l'exception des cas
déterminés par le Roi dans la législation relative à
l'assurance de chômage, ladite allocation est considé-
rée comme une rémunération.

L'employeur qui occupe les travailleurs visés au
§ 1^{er}, alinéa 3, m, et qui ne respecte pas les conditions
fixées par le Roi est tenu de payer à l'Office national
de l'Emploi un dédommagement forfaitaire dont le
montant, les conditions particulières et les modalités
sont déterminées par le Roi, par un arrêté délibéré en
Conseil des Ministres.

Par dérogation à l'article 23 de la loi du 12 avril
1965 concernant la protection de la rémunération des
travailleurs, le montant de l'allocation visée à l'ali-

lid in mindering worden gebracht op het loon van de werknemer. Deze aftrek geschiedt dadelijk na de inhoudingen toegelaten krachtens artikel 23, eerste lid, 1° van dezelfde wet en telt niet mee voor de grens van een vijfde voorzien in artikel 23, tweede lid.

De Koning kan, bij een in Ministerraad overlegd besluit, onder de voorwaarden die Hij bepaalt, voor de werknemers tewerkgesteld met genot van de uitkering bedoeld in § 1, derde lid, m :

1° afwijkingen voorzien aan de bepalingen van de wet van 3 juli 1978 betreffende de arbeidsovereenkomsten inzake het naleven van de regels betreffende de verbreking van de arbeidsovereenkomst door de werknemer wanneer hij aangeworven wordt in het kader van een andere arbeidsovereenkomst of benoemd wordt in een administratie;

2° afwijkingen voorzien op de bepalingen inzake het bepalen van het bedrag van het loon, zonder evenwel af te wijken van de bedragen van de gewaarborgde gemiddelde minimum maandinkomens vastgesteld bij collectieve arbeidsovereenkomsten afgesloten in de Nationale Arbeidsraad, algemeen verbindend verklaard bij koninklijk besluit;

3° een tijdelijke, gehele of gedeeltelijke vrijstelling, voorzien van de werkgeversbijdragen voor sociale zekerheid bedoeld in artikel 38, §§ 3 en 3bis van de wet van 29 juni 1981 houdende de algemene beginselen van de sociale zekerheid voor werknemers, en van de werkgeversbijdragen voor sociale zekerheid bedoeld in artikel 2, §§ 3 en 3bis van de besluitwet van 10 januari 1945 betreffende de maatschappelijke zekerheid van de mijnwerkers en er mee gelijkgesteld;

4° afwijken van de bepalingen van het koninklijk besluit van 28 juni 1971 houdende aanpassing en coördinatie van de wetbepalingen betreffende de jaarlijkse vakantie van de werknemers rekening houdend met de rechten die de werknemer behoudt in het stelsel van werkloosheidsverzekering. ».

Afdeling IX

Plan Plus Een, Plan Plus Twee en Plan Plus Drie

Art. 29

Artikel 117, § 1 van de programmawet van 30 december 1988, gewijzigd door de wet van 21 december 1994, wordt vervangen door de volgende bepaling :

« § 1. De vereiste van de netto-aangroei van het personeelsbestand bedoeld in de artikelen 115 en 116 wordt geacht gerealiseerd te zijn voor de eerste werknemer die in dienst genomen wordt, wanneer de werkgever :

1° ofwel nooit onderworpen is geweest aan voornoemde wet van 27 juni 1969 wegens tewerkstelling van werknemers andere dan dienstboden, leerlingen of gelegenheidsarbeiders bedoeld in artikel 8bis van

née 1^{er} peut être imputé sur la rémunération du travailleur. Cette imputation s'effectue directement après les retenues autorisées en vertu de l'article 23, alinéa 1^{er}, 1° de la même loi et n'intervient pas dans la limite d'un cinquième prévue à l'article 23, alinéa 2, de la même loi.

Le Roi peut, par un arrêté délibéré en Conseil des Ministres, sous les conditions qu'il détermine, pour les travailleurs occupés avec le bénéfice de l'allocation prévue au § 1^{er}, alinéa 3, m :

1° prévoir des dérogations aux dispositions de la loi du 3 juillet 1978 relative aux contrats de travail en ce qui concerne le respect des règles relatives à la rupture du contrat de travail par le travailleur lorsque celui-ci est engagé dans les liens d'un autre contrat de travail ou nommé dans une administration;

2° prévoir des dérogations aux dispositions fixant le montant de la rémunération, sans toutefois pouvoir déroger aux montants des revenus minimum mensuels moyens garantis fixés par conventions collectives de travail conclues au sein du Conseil national du Travail et rendues obligatoires par arrêté royal;

3° prévoir une exonération temporaire, totale ou partielle, des cotisations de sécurité sociale patronales, visées à l'article 38, §§ 3 et 3bis de la loi du 29 juin 1981 établissant les principes généraux de la sécurité sociale des travailleurs salariés et des cotisations de sécurité sociale patronales, visées à l'article 2, §§ 3 et 3bis de l'arrêté-loi du 10 janvier 1945 concernant la sécurité sociale des ouvriers mineurs et assimilés;

4° déroger aux dispositions de l'arrêté royal du 28 juin 1971 adaptant et coordonnant les dispositions légales relatives aux vacances annuelles des travailleurs salariés en tenant compte des droits que le travailleur conserve dans le régime d'assurance chômage. ».

Section IX

Plan Plus Un, Plan Plus Deux et Plan Plus Trois

Art. 29

L'article 117, § 1^{er}, de la loi-programme du 30 décembre 1988, modifié par la loi du 21 décembre 1994, est remplacé par la disposition suivante :

« § 1^{er}. L'exigence d'augmentation nette de l'effectif visée aux articles 115 et 116 est censée être réalisée pour le premier travailleur engagé, lorsque l'employeur :

1° soit n'a jamais été soumis à la loi précitée du 27 juin 1969 en raison de l'occupation de travailleurs autres que des travailleurs domestiques, des apprentis ou des travailleurs occasionnels, visés à l'ar-

het koninklijk besluit van 28 november 1969 tot uitvoering van de wet van 27 juni 1969 tot herziening van de besluitwet van 28 december 1944 betreffende de maatschappelijke zekerheid der arbeiders;

2° ofwel sedert ten minste twaalf ononderbroken kalendermaanden die de datum van de indienstneming voorafgaan niet meer aan de voornoemde wet van 27 juni 1969 onderworpen is wegens de tewerkstelling van werknemers andere dan dienstboden, leerlingen, stagiairs in het kader van de vorming tot ondernemingshoofd of gelegenheidsarbeiders bedoeld in artikel 8bis van het voornoemd koninklijk besluit van 28 november 1969. ».

Art. 30

Artikel 13 van het koninklijk besluit van 14 maart 1997 houdende specifieke tewerkstellingsbevorderende maatregelen voor de kleine en middelgrote ondernemingen met toepassing van artikel 7, § 2 van de wet van 26 juli 1996 tot bevordering van de werkgelegenheid en tot preventieve vrijwaring van het concurrentievermogen wordt vervangen door de volgende bepaling :

« Art. 13. — Dit besluit heeft uitwerking met ingang van 1 januari 1997 en houdt op van kracht te zijn op 1 januari 2001. ».

Art. 31

Artikel 4 van hetzelfde besluit wordt aangevuld met de volgende paragraaf :

« § 3. Door Ons wordt bepaald wat dient te worden verstaan onder tweede en derde nieuw in dienst genomen werknemer. ».

Afdeling X

Cumul verminderingen « lage lonen, bedrijfsplannen en sociale maribel »

Art. 32

In artikel 51 van het koninklijk besluit van 24 december 1993 ter uitvoering van de wet van 6 januari 1989 tot vrijwaring van 's lands concurrentievermogen, bekrachtigd door de wet van 30 maart 1994, gewijzigd bij de wet van 22 december 1995, worden de volgende wijzigingen aangebracht :

1° het tweede lid wordt vervangen door de volgende bepaling :

« Binnen de grenzen en volgens de nadere regels die door Ons worden bepaald, kunnen de werkgevers die de voordelen van de bepalingen van titel VII van dit besluit genieten, voor dezelfde werknemer het voordeel genieten van titel IV van dit besluit, en van

ticle 8bis de l'arrêté royal du 28 novembre 1969 pris en exécution de la loi du 27 juin 1969 révisant l'arrêté-loi du 28 décembre 1944 concernant la sécurité sociale des travailleurs;

2° soit a cessé, au minimum pendant la période de douze mois civils consécutifs précédant la date de l'engagement, d'être soumis à la loi du 27 juin 1969 précitée en raison de l'occupation de travailleurs autres que des travailleurs domestiques, des apprentis, des stagiaires dans le cadre de la formation de chef d'entreprise ou des travailleurs occasionnels, visés à l'article 8bis de l'arrêté royal du 28 novembre 1969 précité. ».

Art. 30

L'article 13 de l'arrêté royal du 14 mars 1997 portant des mesures spécifiques de promotion de l'emploi pour les petites et moyennes entreprises en application de l'article 7, § 2 de la loi du 26 juillet 1996 relative à la promotion de l'emploi et à la sauvegarde préventive de la compétitivité est remplacé par la disposition suivante :

« Art. 13. — Le présent arrêté produit ses effets le 1^{er} janvier 1997 et cessera d'être en vigueur le 1^{er} janvier 2001. ».

Art. 31

L'article 4 du même arrêté est complété par le paragraphe suivant :

§ 3. Il est déterminé par Nous ce qu'il faut entendre par deuxième et troisième travailleurs nouvellement engagés. ».

Section X

Cumul des réductions « bas salaires, plan d'entreprises et maribel social »

Art. 32

Dans l'article 51, de l'arrêté royal du 24 décembre 1993 portant exécution de la loi du 6 janvier 1989 de sauvegarde de la compétitivité du pays confirmé par la loi du 30 mars 1994, modifié par la loi du 22 décembre 1995, les modifications suivantes sont apportées :

1° l'alinéa 2 est remplacé par la disposition suivante :

« Dans les limites et suivant les modalités à déterminer par Nous, les employeurs qui bénéficient des avantages des dispositions du Titre VII du présent arrêté, peuvent bénéficier pour le même travailleur de l'avantage prévu au Titre IV du présent arrêté, et

de koninklijke besluiten tot uitvoering van artikel 35 van de wet van 29 juni 1981 houdende de algemene beginselen van de sociale zekerheid voor werknemers. »;

2° het derde lid wordt opgeheven.

Afdeling XI

Wijziging van de wet van 29 juni 1981 houdende de algemene beginselen van de sociale zekerheid voor werknemers

Art. 33

Artikel 35, § 5 van de wet van 29 juni 1981 houdende de algemene beginselen van de sociale zekerheid voor werknemers, ingevoegd bij de wet van 30 december 1988 en gewijzigd bij de wetten van 26 juli 1996 en 6 december 1996 en bij het koninklijk besluit van 17 april 1997, wordt aangevuld met het volgende lid :

« De Koning bepaalt, voor wat de non-profit sector betreft, de voorwaarden en nadere regelen waaronder het bedrag van de vermindering bedoeld in het vorige lid aan een sectoraal fonds kan worden gestort en toegewezen. ».

Afdeling XII

Oprichting van een Bureau voor de bevordering van de werkgelegenheid

Art. 34

§ 1. De begeleidingscel Arbeidsherverdelende maatregelen en Bedrijfsplannen van het Ministerie van Tewerkstelling en Arbeid wordt uitgebreid tot een Bureau voor de bevordering van de tewerkstelling en wordt belast met de adviesverlening over de maatregelen ter bevordering van de werkgelegenheid en de herverdeling van de arbeid en over alle andere aspecten met betrekking tot de organisatie en implementatie van dergelijke systemen in de ondernemingen.

Hiertoe bepaalt de Koning, bij een in Ministerraad overlegd besluit de modaliteiten voor de werking en de voorwaarden waaronder het Bureau de taken die haar door of krachtens de wet zijn toevertrouwd, uitvoert.

§ 2. De Koning kan, bij een in Ministerraad overlegd besluit, de functies en opdrachten van het Bureau uitbreiden, wijzigen of preciseren. Daartoe bepaalt Hij de voorwaarden en modaliteiten volgens dewelke de administraties en andere organismen hun medewerking verlenen aan het Bureau.

des arrêtés royaux pris en exécution de l'article 35 de la loi du 29 juin 1981 portant les principes généraux de la sécurité sociale des travailleurs salariés. »;

2° l'alinéa 3 est abrogé.

Section XI

Modification de la loi du 29 juin 1981 établissant les principes généraux de la sécurité sociale des travailleurs salariés

Art. 33

L'article 35, § 5, de la loi du 29 juin 1981 établissant les principes généraux de la sécurité sociale des travailleurs salariés, inséré par la loi du 30 décembre 1988 et modifié par les lois des 26 juillet 1996 et 6 décembre 1996 et par l'arrêté royal du 17 avril 1997, est complété par l'alinéa suivant :

« Le Roi détermine, en ce qui concerne le secteur non-marchand, les conditions et modalités permettant de verser et d'affecter à un fonds sectoriel le montant de la réduction visée à l'alinéa précédant. ».

Section XII

Instauration d'un bureau pour la promotion de l'emploi

Art. 34

§ 1^{er}. La Cellule d'Accompagnement aux mesures de redistribution du travail et aux plans d'entreprise du Ministère de l'Emploi et du Travail s'élargit et devient le Bureau pour la promotion de l'emploi, lequel est chargé de dispenser des conseils sur les mesures de promotion de l'emploi et sur la redistribution du travail ainsi que sur tous les autres aspects relatifs à l'organisation et à l'implantation de tels systèmes dans les entreprises.

A cet effet, le Roi détermine, par arrêté délibéré en Conseil des Ministres ses modalités de fonctionnement et les conditions dans lesquelles le Bureau exécute les tâches qui lui sont confiées par ou en vertu de la loi.

§ 2. Le Roi peut, après délibération en Conseil des Ministres, étendre, modifier ou préciser les fonctions et les missions du Bureau. A cette fin, Il détermine les conditions et les modalités suivant lesquelles l'administration et d'autres organismes coopèrent avec le Bureau.

HOOFDSTUK III

Openstellen van bepaalde tewerkstellingsprogramma's voor bijstandsgerechtigden

Afdeling I

Plaatselijke werkgelegenheidsagentschappen

Art. 35

Artikel 8, § 3, eerste lid van de besluitwet van 28 december 1944 betreffende de maatschappelijke zekerheid der arbeiders, gewijzigd door de wet van 30 maart 1994, wordt vervangen door de volgende bepaling :

« § 3. De activiteiten verricht in het kader van het plaatselijke werkgelegenheidsagentschap mogen slechts uitgeoefend worden door :

— hetzij langdurig uitkeringsgerechtigde volledig werklozen;

— hetzij volledig werklozen die ingeschreven zijn als werkzoekenden en het bestaansminimum genieten;

— hetzij volledig werklozen die ingeschreven zijn als werkzoekenden, ingeschreven zijn in het bevolkingsregister en recht hebben op sociale bijstand, doch die ingevolge hun nationaliteit geen recht hebben op het bestaansminimum. ».

Afdeling II

Indienstneming van dienstboden

Art. 36

Artikel 1, § 3 van het koninklijk besluit n° 483 van 22 december 1986 tot vermindering van de sociale zekerheidsbijdragen van de werkgevers bij de indienstneming van dienstboden, wordt vervangen door de volgende bepaling :

« § 3. De in § 1 bedoelde werknemer moet, sedert tenminste 6 maanden :

— hetzij uitkeringsgerechtigd volledig werkloze zijn;

— hetzij het voordeel genieten van een beslissing tot toekenning van het bestaansminimum;

— hetzij ingeschreven zijn in het bevolkingsregister en recht hebben op sociale bijstand, doch ingevolge zijn nationaliteit geen recht hebben op het bestaansminimum. ».

CHAPITRE III

Ouverture de certains programmes de mise au travail aux bénéficiaires de l'aide sociale

Section première

Agences locales pour l'emploi

Art. 35

L'article 8, § 3, alinéa 1^{er} de l'arrêté-loi du 28 décembre 1944 concernant la sécurité sociale des travailleurs salariés, modifié par la loi du 30 mars 1994, est remplacé par la disposition suivante :

« § 3. Les activités effectuées dans le cadre de l'agence locale pour l'emploi ne peuvent être accomplies que par :

— soit des chômeurs complets indemnisés de longue durée;

— soit des chômeurs complets inscrits comme demandeurs d'emploi bénéficiant du minimum de moyens d'existence;

— soit des chômeurs complets inscrits comme demandeurs d'emploi, inscrits dans le registre de la population et bénéficiant de l'aide sociale, mais qui, en raison de leur nationalité, n'ont pas droit au minimum de moyens d'existence. ».

Section II

L'engagement de travailleurs domestiques

Art. 36

L'article 1^{er}, § 3 de l'arrêté royal n° 483 du 22 décembre 1986 portant réduction des cotisations patronales de sécurité sociale pour l'engagement de travailleurs domestiques est remplacé par la disposition suivante :

« § 3. Le travailleur visé au § 1^{er} doit, depuis au moins six mois :

— soit être chômeur complet indemnisé;

— soit bénéficier de l'avantage d'une décision d'octroi du minimum de moyens d'existence;

— soit être inscrit dans le registre de la population et bénéficier de l'aide sociale, mais, en raison de sa nationalité, ne pas avoir droit au minimum de moyens d'existence. ».

Afdeling III*Plan Plus Eén***Art. 37**

Artikel 118, § 1, 4° van de programmawet van 30 december 1988 wordt aangevuld als volgt : « of zonder onderbreking sinds minstens zes maanden recht heeft op sociale bijstand wanneer het gaat om een persoon ingeschreven in het bevolkingsregister, die geen recht heeft op het bestaansminimum ingevolge zijn nationaliteit ».

Afdeling IV*Plan Plus Twee, Plan Plus Drie***Art. 38**

Artikel 6, § 1 van het koninklijk besluit van 14 maart 1997 houdende specifieke tewerkstellingsbevorderende maatregelen voor de kleine en middelgrote ondernemingen met toepassing van artikel 7, § 2 van de wet van 26 juli 1996 tot bevordering van de werkgelegenheid en tot preventieve vrijwaring van het concurrentievermogen, wordt aangevuld als volgt :

« 12° een werkzoekende die op het ogenblik van de indienstneming, ingeschreven is in het bevolkingsregister en zonder onderbreking sinds tenminste zes maanden recht heeft op sociale bijstand, doch die ingevolge zijn nationaliteit geen recht heeft op het bestaansminimum. ».

HOOFDSTUK IV

**Wijzigingen in de wetgeving betreffende
het welzijn van de werknemers bij
de uitvoering van hun werk**

Afdeling I

*Wijzigingen van de wetten op de mijnen, groeven en
graverijen, gecoördineerd op 15 september 1919*

Art. 39

In artikel 76 van de wetten op de mijnen, groeven en graverijen, gecoördineerd op 15 september 1919, gewijzigd bij de wet van 19 augustus 1948 en het besluit van de Regent van 23 augustus 1948, worden de volgende wijzigingen aangebracht :

1° in het eerste lid worden de woorden « en de gezondheid » geschrapt;

Section III*Plan Plus un***Art. 37**

L'article 118, § 1^{er}, 4° de la loi-programme du 30 décembre 1988 est complété comme suit : « ou bénéficie sans interruption depuis au moins six mois de l'aide sociale s'il s'agit d'une personne inscrite au registre de la population n'ayant pas droit au minimum de moyens d'existence en raison de sa nationalité ».

Section IV*Plan Plus deux, Plan Plus trois***Art. 38**

L'article 6, § 1^{er} de l'arrêté royal du 14 mars 1997 portant des mesures spécifiques de promotion de l'emploi pour les petites et moyennes entreprises en application de l'article 7, § 2 de la loi du 26 juillet 1996 relative à la promotion de l'emploi et à la sauvegarde préventive de la compétitivité, est complété comme suit :

« 12° un demandeur d'emploi qui, au moment de l'engagement, est inscrit dans le registre de la population et bénéficie sans interruption depuis au moins six mois de l'aide sociale, mais qui, en raison de sa nationalité, n'a pas droit au minimum de moyens d'existence. ».

CHAPITRE IV

**Modifications dans la législation relative
au bien-être des travailleurs lors
de l'exécution de leur travail**

Section première

*Modifications des lois sur les mines, minières et
carrières, coordonnées le 15 septembre 1919*

Art. 39

A l'article 76 des lois sur les mines, minières et carrières, coordonnées le 15 septembre 1919, modifié par la loi du 19 août 1948 et l'arrêté du Régent du 23 août 1948, les modifications suivantes sont apportées :

1° à l'alinéa 1^{er} les mots « et la santé » sont supprimés;

2° in het derde lid worden de woorden « de Hogere Raad voor Hygiëne, voor diegenen die de bepalingen zullen regelen welke moeten genomen worden ten einde de gezondheid der arbeiders te vrijwaren » opgeheven.

Afdeling II

Wijzigingen van de wet van 4 augustus 1996 betreffende het welzijn van de werknemers bij de uitvoering van hun werk

Art. 40

§ 1. Artikel 3, § 2 van de wet van 4 augustus 1996 betreffende het welzijn van de werknemers bij de uitvoering van hun werk wordt aangevuld met het volgende lid :

« Worden eveneens beschouwd als representatieve werkgeversorganisaties de organisaties die de niet-commerciële sector vertegenwoordigen tot wie de samenstelling van de Nationale Arbeidsraad werd uitgebreid krachtens artikel 2, § 2, derde lid van de wet van 29 mei 1952 tot inrichting van de Nationale Arbeidsraad. ».

§ 2. In artikel 44 van dezelfde wet wordt tussen het derde en het vierde lid een nieuw lid ingevoegd, luidend als volgt :

« De meest representatieve werkgevers- en werknemersorganisaties zijn in de Hoge Raad vertegenwoordigd op dezelfde wijze als in de Nationale Arbeidsraad. ».

Art. 41

Artikel 38 van dezelfde wet wordt vervangen door de volgende bepaling :

« Art. 38. — § 1. De Koning kan de voorwaarden en de nadere regelen bepalen volgens welke een werkgever of een groep van werkgevers toegestaan kan worden een gemeenschappelijke Dienst voor Preventie en Bescherming op het werk op te richten.

§ 2. De Koning kan een werkgever of een groep van werkgevers machtigen een gemeenschappelijke Dienst op te richten. In voorkomend geval bepaalt Hij de bevoegdheid, de samenstelling en de werkwijze ervan. ».

Art. 42

Artikel 57 van dezelfde wet wordt vervangen door de volgende bepaling :

« Art. 57. — De preventie-adviseur mag noch werkgevers-, noch personeelsafgevaardigde zijn. ».

2° à l'alinéa 3 les mots « et après avis du conseil supérieur d'hygiène pour ceux qui régleront les dispositions à prendre en vue de sauvegarder la santé des ouvriers » sont supprimés.

Section II

Modifications de la loi du 4 août 1996 relative au bien-être des travailleurs lors de l'exécution de leur travail

Art. 40

§ 1^{er}. L'article 3, § 2 de la loi du 4 août 1996 relative au bien-être de travailleurs lors de l'exécution de leur travail est complété par l'alinéa suivant :

« Sont également considérées comme organisations représentatives des employeurs, les organisations qui représentent le secteur non-marchand auxquelles la composition du Conseil national du Travail a été étendue, en vertu de l'article 2, § 2, alinéa 3 de la loi organique du 29 mai 1952 du Conseil national du Travail. ».

§ 2. A l'article 44 de la même loi, il est inséré entre les alinéas 3 et 4, un alinéa nouveau s'énonçant comme suit :

« Les organisations les plus représentatives des employeurs et des travailleurs sont représentées au Conseil supérieur de la même manière qu'au Conseil national du Travail. ».

Art. 41

L'article 38 de la même loi est remplacé par la disposition suivante :

« Art. 38. — § 1^{er}. Le Roi peut déterminer les conditions et les modalités selon lesquelles un employeur ou un groupe d'employeurs peut être autorisé à établir un Service commun de Prévention et de Protection au travail.

§ 2. Le Roi peut habiliter un employeur ou un groupe d'employeurs à instituer un Service commun. Le cas échéant, il en détermine la compétence, la composition et le mode de fonctionnement. ».

Art. 42

L'article 57 de même loi est remplacé par la disposition suivante :

« Art. 57. — Le conseiller en prévention ne peut être ni délégué de l'employeur, ni délégué du personnel. ».

Art. 43

In artikel 101 van dezelfde wet worden de woorden « dertiende maand » vervangen door de woorden « negentiende maand ».

HOOFDSTUK V

Sanctie bij niet-naleving van de maatregelen met betrekking tot de loonmatiging

Art. 44

In artikel 9 van de wet van 26 juli 1996 tot bevordering van de tewerkstelling en tot preventieve vrijwaring van het concurrentievermogen worden de volgende wijzigingen aangebracht :

1° het tweede lid van § 1 wordt vervangen als volgt :

« De door de Koning aangewezen ambtenaren oefenen toezicht uit op de naleving van de verplichting bedoeld in het eerste lid.

De vaststelling van het niet-naleven van de verplichting bedoeld in het eerste lid gebeurt door middel van een proces-verbaal dat bewijskracht heeft tot het tegendeel bewezen is op voorwaarde dat een afschrift daarvan aan de werkgever wordt medege-deeld binnen een termijn van veertien dagen die een aanvang neemt de dag na het onderzoek bij de werk-gever.

Deze ambtenaren oefenen dit toezicht uit overeenkomstig het bepaalde in het vorig lid en overeenkomstig de bepalingen van de wet van 16 november 1972 betreffende de arbeidsinspectie.

Ten aanzien van de werkgever die de verplichting bedoeld in het eerste lid niet naleeft, kan een administratieve geldboete van 10 000 tot 200 000 frank worden opgelegd.

De door de Koning aangewezen ambtenaar beslist, nadat de werkgever de mogelijkheid geboden werd zijn verweermiddelen naar voren te brengen of wegens de niet-naleving van de in het eerste lid bedoelde verplichting een administratieve geldboete moet worden opgelegd.

Die geldboete wordt opgelegd onder dezelfde voorwaarden en mits naleving van dezelfde regels als deze bedoeld in de artikelen 2, 3, 6, 8 en 9 tot en met 13 van de wet van 30 juni 1971 betreffende de administratieve geldboeten toepasselijk in geval van inbreuk op sommige sociale wetten. »;

2° in § 2 wordt het woord « onderneming » vervangen door het woord « werkgever ».

Art. 43

A l'article 101 de la même loi, les mots « treizième mois » sont remplacés par les mots « dix-neuvième mois ».

CHAPITRE V

Sanctions en cas d'un non respect de la modération salariale

Art. 44

A l'article 9 de la loi du 26 juillet 1996 relative à la promotion de l'emploi et à la sauvegarde préventive de la compétitivité, sont apportées les modifications suivantes :

1° l'alinéa 2 du § 1^{er} est remplacé par la disposition suivante :

« Les fonctionnaires désignés par le Roi exercent la surveillance du respect de l'obligation visée à l'alinéa premier.

La constatation du non respect de l'obligation visée à l'alinéa premier est faite au moyen d'un procès-verbal qui fait foi jusqu'à preuve du contraire pour autant qu'une copie en soit communiquée à l'employeur dans un délai de quatorze jours qui prend cours le lendemain du jour de l'enquête chez l'employeur.

Ces fonctionnaires exercent cette surveillance conformément aux dispositions de l'alinéa précédent et conformément aux dispositions de la loi du 16 novembre 1972 concernant l'inspection du travail.

A l'égard de l'employeur qui ne respecte pas l'obligation visée à l'alinéa premier, une amende administrative de 10 000 à 200 000 francs peut être infligée.

Le fonctionnaire désigné par le Roi décide, après avoir mis l'employeur en mesure de présenter ses moyens de défense, s'il y a lieu d'infliger une amende administrative du chef du non respect de l'obligation visée à l'alinéa premier.

Cette amende est infligée aux mêmes conditions et pour autant que les mêmes règles que celles visées aux articles 2, 3, 6, 8, et 9 à 13 de la loi du 30 juin 1971 relative aux amendes administratives applicables en cas d'infraction à certaines lois sociales, soient respectées. »;

2° au § 2, le mot « entreprises » est remplacé par le mot « employeurs ».

HOOFDSTUK VI

Diverse bepalingen

Afdeling I

Wijziging van de wet van 16 mei 1938 tot regeling van de arbeidsduur in de diamantnijverheid

Art. 45

Artikel 1 van de wet van 16 mei 1938 tot regeling van de arbeidsduur in de diamantnijverheid, wordt vervangen door de volgende bepaling :

« Artikel 1. — § 1. In de diamantnijverheid mag de arbeidsduur van de werknemer 8 uren per dag en 40 uren per week niet overschrijden.

Het normale uurrooster wordt vastgesteld tussen 8 uur en 16 uur 30.

De grens van 40 uren per week kan verminderd worden bij een door de Koning algemeen verbindend verklaarde collectieve arbeidsovereenkomst.

Er mag enkel gewerkt worden op de eerste vijf dagen van de week.

§ 2. Een collectieve arbeidsovereenkomst, gesloten overeenkomstig de wet van 5 december 1968 betreffende de collectieve arbeidsovereenkomsten en de paritaire comités of het arbeidsreglement, kan de overschrijding van de bij § 1 vastgestelde grenzen van de arbeidsduur toestaan. Deze afwijking is mogelijk onder volgende voorwaarden :

— de gemiddelde wekelijkse arbeidsduur op jaarbasis mag 40 uren per week, of de overeenkomstig § 1 vastgestelde lagere grens, niet overschrijden;

— het aantal uren boven de dagelijkse grens van de arbeidsduur, vastgesteld in § 1, mag niet meer bedragen dan twee uren, zonder dat de dagelijkse arbeidsduur negen uren mag overschrijden;

— het aantal uren boven de wekelijkse grens van de arbeidsduur, vastgesteld in § 1, mag niet meer bedragen dan vijf uren, zonder dat de wekelijkse arbeidsduur vijfenveertig uren mag overschrijden;

— de invoering van dergelijke regeling moet ter kennis worden gebracht van de vertegenwoordigers van de werknemersorganisaties, vertegenwoordigd in het betrokken paritair comité.

De Koning kan de nadere regelen en voorwaarden bepalen met betrekking tot de in het vorige lid bedoelde afwijking.

§ 3. Door een bij koninklijk besluit algemeen verbindend verklaarde collectieve arbeidsovereenkomst, gesloten overeenkomstig de voornoemde wet van 5 december 1968 kunnen de grenzen en het uurrooster, zoals bepaald in § 1 worden overschreden.

CHAPITRE VI

Dispositions diverses

Section première

Modification de la loi du 16 mai 1938 portant réglementation de la durée du travail dans l'industrie diamantaire

Art. 45

L'article 1^{er} de la loi du 16 mai 1938 portant réglementation de la durée du travail dans l'industrie diamantaire est remplacé par la disposition suivante :

« Article 1^{er}. — § 1^{er}. Dans l'industrie diamantaire, la durée du travail du travailleur ne peut dépasser 8 heures par jour et 40 heures par semaine.

L'horaire normal de travail s'étend de 8h à 16h30.

La limite de 40 heures par semaine peut être réduite par convention collective de travail rendue obligatoire par le Roi.

On ne peut travailler que pendant les cinq premiers jours de la semaine.

§ 2. Une convention collective de travail, conclue conformément à la loi du 5 décembre 1968 sur les conventions collectives de travail et les commissions paritaires, ou le règlement de travail, peut autoriser le dépassement des limites fixées au § 1^{er}. Cette dérogation est possible moyennant le respect des conditions suivantes :

— la durée hebdomadaire moyenne de travail à prester sur base annuelle ne peut dépasser 40 heures par semaines, ou une durée inférieure établie conformément au § 1^{er};

— le nombre d'heures qui pourront être prestées au-delà de la limite journalière fixée au § 1^{er}, ne peut dépasser deux heures, et sans que la limite journalière ne puisse excéder 9 heures;

— le nombre d'heures qui pourront être prestées au-delà de la limite hebdomadaire fixée au § 1^{er}, ne peut dépasser cinq heures et sans que la limite hebdomadaire ne puisse excéder 45 heures;

— l'introduction d'une tel régime doit être porté à la connaissance des représentants des organisations des travailleurs représentés au sein de la commission paritaire concernée.

Le Roi peut fixer les modalités et conditions relatives à la dérogation visée à l'alinéa précédent.

§ 3. Par un arrêté royal rendant obligatoire une convention collective de travail, conclue conformément à la loi précitée du 5 décembre 1968, les limites et l'horaire, fixés au § 1^{er}, peuvent être dépassés.

Deze grenzen mogen evenwel 10 uren per dag en 49 uren per week niet overschrijden en de grens van 40 uren per week, of de overeenkomstig § 1 vastgestelde lagere grens, moet gemiddeld over een periode van maximum één jaar worden gerespecteerd, overeenkomstig de bepalingen van artikel 26bis van de arbeidswet van 16 maart 1971.

§ 4. Voor de toepassing van dit artikel wordt verstaan onder werknemer, de persoon die tegen loon arbeidsprestaties verricht onder het gezag van een ander persoon. Wordt gelijkgesteld met een werknemer de persoon die arbeidsprestaties verricht, zonder onderworpen te zijn aan het gezag van een ander persoon, behoudens indien deze persoon zelf een werknemer tewerkstelt. ».

Afdeling II

Actualisering van sommige bepalingen van de wet van 12 april 1965 betreffende de bescherming van het loon der werknemers

Art. 46

Artikel 23, eerste lid, 3° van de wet van 12 april 1965 betreffende de bescherming van het loon der werknemers, vervangen bij de wet van 21 november 1969, wordt vervangen als volgt :

« 3° de vergoedingen en schadeloosstellingen, verschuldigd ter uitvoering van artikel 18 van de wet van 3 juli 1978 betreffende de arbeidsovereenkomsten en van artikel 24 van de wet van 1 april 1936 op de arbeidsovereenkomst wegens dienst op binnenschepen; ».

Art. 47

In artikel 36 van dezelfde wet worden de volgende wijzigingen aangebracht :

1° in het eerste lid worden de woorden « de wet van 26 januari 1951 betreffende de vereenvoudiging van de documenten waarvan het bijhouden door de sociale wetgeving opgelegd is » vervangen door de woorden « het koninklijk besluit n° 5 van 23 oktober 1978 betreffende het bijhouden van sociale documenten »;

2° in het tweede lid worden de woorden « de voormelde wet van 26 januari 1951 » vervangen door de woorden « het voormelde koninklijk besluit n° 5 van 23 oktober 1978 ».

Art. 48

In artikel 42, 1° van dezelfde wet, gewijzigd door de koninklijke besluiten n° 5 van 23 oktober 1978 en nr. 225 van 7 december 1983 en de wet van 22 december 1989, worden de woorden « of van de besluiten ter

Ces limites ne peuvent toutefois excéder 10 heures par jour et 49 heures par semaine et la limite de 40 heures par semaine, ou une limite inférieure fixée conformément au § 1^{er}, doit être respectée en moyenne sur une période d'un an maximum, conformément aux dispositions de l'article 26bis de la loi du 16 mars 1971 sur le travail.

§ 4. Pour l'application du présent article, il faut entendre par travailleurs, les personnes qui fournissent des prestations de travail contre rémunération sous l'autorité d'une autre personne. Sont assimilées à des travailleurs, les personnes qui fournissent des prestations de travail sans être soumises à l'autorité d'une autre personne sauf si elles occupent elles-mêmes des travailleurs. ».

Section II

Actualisation de certaines dispositions de la loi du 12 avril 1965 concernant la protection de la rémunération des travailleurs

Art. 46

L'article 23, alinéa 1^{er}, 3°, de la loi du 12 avril 1965 concernant la protection de la rémunération des travailleurs, remplacé par la loi du 21 novembre 1969, est remplacé par la disposition suivante :

« 3° les indemnités et dédommagements dus en exécution de l'article 18 de la loi du 3 juillet 1978 relative aux contrats de travail et de l'article 24 de la loi du 1^{er} avril 1936 sur les contrats d'engagement pour le service des bâtiments de navigation intérieure; ».

Art. 47

A l'article 36 de la même loi, sont apportées les modifications suivantes :

1° dans l'alinéa 1^{er}, les mots « la loi du 26 janvier 1951 relative à la simplification des documents dont la tenue est imposée par la législation sociale » sont remplacés par les mots « l'arrêté royal n° 5 du 23 octobre 1978 relatif à la tenue des documents sociaux »;

2° dans l'alinéa 2, les mots « la loi du 26 janvier 1951 précitée » sont remplacés par les mots « l'arrêté royal n° 5 du 23 octobre 1978 précité ».

Art. 48

Dans l'article 42, 1° de la même loi, modifié par les arrêtés royaux n° 5 du 23 octobre 1978 et n° 225 du 7 décembre 1983 et la loi du 22 décembre 1989, les mots « ou des arrêtés pris en exécution des articles 6,

uitvoering van de artikelen 6, § 4 en 15, vierde lid, » vervangen door de woorden « of van de besluiten ter uitvoering van de artikelen 6, § 4, *quater* en 15, vierde lid ».

Afdeling III

Gerechtelijke procedure

Art. 49

Artikel 7, § 11 van de besluitwet van 28 december 1944 betreffende de maatschappelijke zekerheid der arbeiders, toegevoegd bij de wet van 10 oktober 1967, wordt gewijzigd als volgt :

1° het tweede lid wordt vervangen door de volgende bepaling :

« De beslissingen genomen over rechten ontstaan uit de werkloosheidsregeling moeten op straffe van verval, binnen drie maanden na de kennisgeving of bij gebrek aan kennisgeving binnen de drie maanden te rekenen vanaf de dag waarop de betrokkene er kennis van gehad heeft, aan de bevoegde arbeidsrechtbank voorgelegd worden. Bij afwezigheid van erkenning van een recht moet het beroep tot erkenning van het recht worden voorgelegd binnen de drie maanden na de vaststelling van het in gebreke blijven.

De vordering ingeleid voor de arbeidsrechtbank werkt niet schorsend. »;

2° een als volgt gesteld vierde lid wordt toegevoegd :

« In de zaken waarvoor een medische deskundige is aangesteld, worden de voorschotten, de erelonen en de kosten van deze deskundige, die voorkomen in de staat die hij opstelt in overeenstemming met de bepalingen van het Gerechtelijk Wetboek aangegeven, met toepassing van het tarief bepaald door de Koning. ».

HOOFDSTUK VII

Collectief ontslag

Art. 50

Voor de toepassing van dit hoofdstuk wordt verstaan onder :

1° werknemers : de personen die krachtens een arbeidsovereenkomst beheerst door de wet van 3 juli 1978 betreffende de arbeidsovereenkomsten of een leerovereenkomst arbeidsprestaties leveren onder het gezag van een andere persoon;

2° werkgevers : de personen die de werknemers bedoeld in 1° tewerkstellen, voor zover zij bedoeld zijn door de wet van 5 december 1968 betreffende de

§ 4 et 15, alinéa 4 » sont remplacés par les mots « ou des arrêtés pris en exécution des articles 6, § 4, *quater* et 15, alinéa 4 ».

Section III

Procédure judiciaire

Art. 49

L'article 7, § 11, de l'arrêté-loi du 28 décembre 1944 concernant la sécurité sociale des travailleurs, ajouté par la loi du 10 octobre 1967, est modifié comme suit :

1° l'alinéa 2 est remplacé par la disposition suivante :

« Les décisions prises sur des droits résultant de la réglementation du chômage doivent à peine de déchéance, être soumises au tribunal du travail compétent dans les trois mois qui suivent la notification ou, à défaut de notification dans les trois mois, à compter à partir du jour où l'intéressé en a eu connaissance. En cas d'absence de reconnaissance d'un droit, le recours en reconnaissance du droit doit être soumis dans les trois mois qui suivent la constatation de la carence.

L'action introduite devant le tribunal du travail n'est pas suspensive. »;

2° il est ajouté un alinéa 4, rédigé comme suit :

« Dans les affaires pour lesquelles un expert médical est désigné, les provisions, les honoraires et les frais de cet expert, contenus dans le relevé qu'il établit conformément aux dispositions du Code Judiciaire, sont indiqués en appliquant le tarif fixé par le Roi. ».

CHAPITRE VII

Licenciements collectifs

Art. 50

Pour l'application de la présente loi, il faut entendre par :

1° travailleurs : les personnes qui, en vertu d'un contrat de travail régi par la loi du 3 juillet 1978 relative aux contrats de travail ou d'un contrat d'apprentissage, fournissent des prestations de travail, sous l'autorité d'une autre personne;

2° employeurs : les personnes qui occupent les travailleurs visés au 1°, pour autant qu'ils soient visés par la loi du 5 décembre 1968 sur les conven-

collectieve arbeidsovereenkomsten en de paritaire comités;

3° onderneming : de technische bedrijfseenheid bedoeld in artikel 14 van de wet van 20 september 1948 houdende organisatie van het bedrijfsleven; elke afdeling van de onderneming wordt met deze gelijkgesteld;

4° ontslag : elke eenzijdige verbreking door de werkgever van de arbeidsovereenkomst of de leerovereenkomst die geen betrekking heeft op de persoon van de werknemer;

5° collectief ontslag : elk ontslag om één of meer redenen die geen betrekking hebben op de persoon van de werknemers, dat in de loop van een periode van 60 dagen een aantal werknemers treft dat :

— ten minste 10 bedraagt in de ondernemingen waar gemiddeld meer dan 20 en minder dan 100 werknemers zijn tewerkgesteld, tijdens het kalenderjaar dat het ontslag voorafgaat;

— ten minste 10 % van het aantal werknemers bedraagt in de ondernemingen waar tijdens het kalenderjaar dat het ontslag voorafgaat, gemiddeld ten minste 100 en minder dan 300 werknemers zijn tewerkgesteld;

— ten minste 30 bedraagt in de ondernemingen waar tijdens het kalenderjaar dat het ontslag voorafgaat, gemiddeld ten minste 300 werknemers zijn tewerkgesteld.

Art. 51

Dit hoofdstuk is van toepassing op de ondernemingen die gemiddeld meer dan 20 werknemers tewerkgesteld hebben in de loop van het kalenderjaar dat het collectief ontslag voorafgaat.

De nadere regelen inzake de berekening van de tijdens een kalenderjaar tewerkgestelde werknemers worden voor de toepassing van dit artikel en artikel 50, 5° vastgesteld door de Koning.

Art. 52

Dit hoofdstuk is van toepassing op de ontslagen die plaatsgrijpen :

1° in de periode van 60 dagen bedoeld in artikel 50, 5°;

2° in de periode van 60 dagen volgend op de periode bedoeld in 1° wanneer er geen sluiting van de onderneming beoogd wordt;

3° in de periode die aanvangt bij het einde van de periode bedoeld in 1° en die eindigt bij de sluiting van de onderneming in de zin van de wet van 28 juni 1966 betreffende de schadeloosstelling van de werknemers die ontslagen worden bij sluiting van ondernemingen.

tions collectives de travail et les commissions paritaires;

3° entreprise : l'unité technique d'exploitation visée à l'article 14 de la loi du 20 septembre 1948 portant organisation de l'économie; chacune des divisions de l'entreprise est assimilée à celle-ci;

4° licenciement : toute rupture unilatérale du contrat de travail ou d'apprentissage par l'employeur non inhérent à la personne du travailleur;

5° licenciement collectif : tout licenciement pour un ou plusieurs motifs non inhérents à la personne des travailleurs qui affecte au cours d'une période de 60 jours un nombre de travailleurs :

— au moins égal à 10 dans les entreprises occupant en moyenne plus de 20 et moins de 100 travailleurs, au cours de l'année civile précédant le licenciement;

— représentant au moins 10 % du nombre des travailleurs dans les entreprises occupant en moyenne au moins 100 et moins de 300 travailleurs, au cours de l'année civile précédant le licenciement;

— au moins égal à 30 dans les entreprises occupant en moyenne au moins 300 travailleurs, pendant l'année civile précédant le licenciement.

Art. 51

Le présent chapitre s'applique aux entreprises ayant occupé en moyenne plus de 20 travailleurs, au cours de l'année civile précédant le licenciement collectif.

Pour l'application du présent article et de l'article 50, 5°, les modalités de calcul du nombre de travailleurs occupés pendant une année civile, sont déterminées par le Roi.

Art. 52

Le présent chapitre s'applique aux licenciements intervenus :

1° dans la période de 60 jours visée à l'article 50, 5°;

2° dans la période de 60 jours qui suit la période visée au 1° lorsque la fermeture de l'entreprise n'est pas envisagée;

3° dans la période qui commence à la fin de la période visée au 1° et qui se termine à la fermeture de l'entreprise au sens de la loi du 28 juin 1966 relative à l'indemnisation des travailleurs licenciés en cas de fermeture d'entreprises.

Art. 53

Vallen niet onder het toepassingsgebied van de bepalingen van dit hoofdstuk, het collectief ontslag dat plaatsgrijpt in het kader van een procedure van faillissement of van gerechtelijk akkoord door boedelafstand.

Art. 54

§ 1. De werkgever die wil overgaan tot een collectief ontslag, dient de informatie- en raadplegingsprocedure inzake collectief ontslag, zoals voorgeschreven door een collectieve arbeidsovereenkomst, gesloten in de Nationale Arbeidsraad, na te leven.

De werkgever dient daarbij te voldoen aan de volgende voorwaarden :

1° hij moet aan de ondernemingsraad of, bij ontstentenis ervan, aan de vakbondsafvaardiging of, bij ontstentenis ervan, aan de werknemers, een schriftelijk verslag voorleggen waarin hij zijn voornemen te kennen geeft om over te gaan tot een collectief ontslag;

2° hij moet het bewijs kunnen leveren dat hij omtrent het voornemen om over te gaan tot een collectief ontslag met de ondernemingsraad heeft vergaderd, of bij ontstentenis ervan, dat hij met de vakbondsafvaardiging of, bij ontstentenis ervan, met de werknemers heeft vergaderd;

3° hij moet de leden die het personeel vertegenwoordigen in de ondernemingsraad, of bij ontstentenis ervan, de leden van de vakbondsafvaardiging of, bij ontstentenis ervan, de werknemers, de mogelijkheid bieden om vragen te stellen in verband met het voorgenomen collectief ontslag en om in dat verband argumenten te formuleren of tegenvoorstellen te doen;

4° hij moet de in 3° bedoelde vragen, argumenten en tegenvoorstellen hebben onderzocht en beantwoord.

De werkgever moet het bewijs leveren dat hij heeft voldaan aan de in het vorige lid bedoelde voorwaarden.

§ 2. De werkgever dient aan de door de Koning aangewezen ambtenaar kennis te geven van zijn voornemen over te gaan tot een collectief ontslag. In deze kennisgeving moet worden bevestigd dat de voorwaarden, bedoeld in § 1, tweede lid werden vervuld.

Een afschrift van de kennisgeving wordt, op de dag van de verzending aan de in het eerste lid bedoelde ambtenaar, meegedeeld aan de ondernemingsraad of, bij ontstentenis ervan, aan de vakbondsafvaardiging, en wordt aangeplakt in de onderneming. Er wordt bovendien, op de dag van de aanplakking, bij

Art. 53

Est exclu des dispositions du présent chapitre, le licenciement collectif intervenant dans le cadre d'une procédure de faillite ou de concordat judiciaire par abandon d'actif.

Art. 54

§1^{er}. L'employeur qui entend procéder à un licenciement collectif est tenu de respecter la procédure d'information et de consultation prévue en matière de licenciement collectif, ainsi que le prescrit une convention collective de travail conclue au sein du Conseil national du Travail.

A cet égard, l'employeur doit remplir les conditions suivantes :

1° il doit présenter au conseil d'entreprise ou , à défaut de celui-ci, à la délégation syndicale ou, à défaut de celle-ci, aux travailleurs, un rapport écrit dans lequel il fait part de son intention de procéder à un licenciement collectif;

2° il doit pouvoir apporter la preuve qu'à propos de l'intention de procéder à un licenciement collectif, il a réuni le conseil d'entreprise ou, à défaut de celui-ci, il s'est réuni avec la délégation syndicale ou, à défaut de celle-ci, avec les travailleurs;

3° il doit permettre aux membres représentant le personnel au sein du conseil d'entreprise ou, à défaut de celui-ci, aux membres de la délégation syndicale ou, à défaut de celle-ci aux travailleurs, de poser des questions à propos du licenciement collectif envisagé et de formuler des arguments ou de faire des contre-propositions à ce sujet;

4° il doit avoir examiné les questions, arguments et contre-propositions visés au 3° et y avoir répondu.

L'employeur doit apporter la preuve qu'il a satisfait aux conditions visées à l'alinéa précédent.

§ 2. L'employeur doit notifier l'intention du licenciement collectif au fonctionnaire désigné par le Roi. Cette notification doit confirmer que les conditions visées au § 1^{er}, alinéa 2, ont été remplies.

Une copie de la notification est communiquée, le jour de son envoi, au fonctionnaire visé à l'alinéa 1^{er}, au conseil d'entreprise ou, à défaut de celui-ci, à la délégation syndicale, et est affiché dans l'entreprise. En outre, une copie est envoyée, le jour de l'affichage, par lettre recommandée à la poste, aux travailleurs

een ter post aangetekende brief een afschrift gezonden aan de werknemers die het voorwerp zijn van het collectief ontslag en van wie de arbeidsovereenkomst reeds een einde heeft genomen op de dag van de aanplakking.

Art. 55

De ontslagen werknemer kan de naleving van de informatie- en raadplegingsprocedure enkel betwisten op grond dat de werkgever de voorwaarden, bedoeld in artikel 54, § 1, tweede lid niet heeft nageleefd.

De ontslagen werknemer kan de naleving van de informatie- en raadplegingsprocedure niet meer betwisten indien de vertegenwoordigers van het personeel in de ondernemingsraad of, bij ontstentenis ervan, de leden van de vakbondsafvaardiging of, bij ontstentenis ervan, de werknemers welke dienden geïnformeerd en geraadpleegd te worden, aan de werkgever geen bezwaren hebben bekendgemaakt betreffende de naleving van één of meer van de voorwaarden, bedoeld in artikel 54, § 1, tweede lid, binnen een termijn van 30 dagen te rekenen vanaf de dag van de aanplakking, bedoeld in artikel 54, § 2, tweede lid.

De ontslagen werknemer moet binnen een termijn van 30 dagen te rekenen vanaf de dag van zijn ontslag of vanaf de dag waarop de ontslagen het karakter van een collectief ontslag hebben gekregen, bij een ter post aangetekende brief aan de werkgever laten weten dat hij de naleving van de informatie- en raadplegingsprocedure betwist.

Art. 56

§ 1. Indien voor de ontslagen werknemer die de naleving van de informatie- en raadplegingsprocedure betwist, een opzeggingstermijn loopt of nog moet beginnen lopen, wordt, voor zover de betwisting gegrond is, die opzeggingstermijn geschorst vanaf de derde werkdag na de verzending van de ter post aangetekende brief, bedoeld in artikel 55, derde lid.

De in het vorige lid bedoelde schorsing neemt een einde 60 dagen na de kennisgeving, bedoeld in artikel 54, § 2, eerste lid.

§ 2. Tijdens de schorsing van de opzeggingstermijn, bedoeld in § 1, heeft de werknemer, vanaf het ogenblik dat deze opzeggingstermijn zonder de schorsing zou afgelopen zijn, het recht de arbeidsovereenkomst te beëindigen zonder opzegging of vergoeding.

qui font l'objet du licenciement collectif et dont le contrat de travail a déjà pris fin le jour de l'affichage.

Art. 55

Le travailleur licencié ne peut contester le respect de la procédure d'information et de consultation que pour le motif que l'employeur n'a pas observé les conditions visées à l'article 54, § 1^{er}, alinéa 2.

Le travailleur licencié ne peut plus contester le respect de la procédure d'information et de consultation si les représentants du personnel au sein du conseil d'entreprise ou, à défaut de celui-ci, les membres de la délégation syndicale ou, à défaut de celle-ci, les travailleurs qui devaient être informés et consultés, n'ont pas notifié d'objections à l'employeur à propos du respect d'une ou de plusieurs conditions prévues à l'article 54, § 1^{er}, alinéa 2, dans un délai de 30 jours à compter de la date de l'affichage visé à l'article 54, § 2, alinéa 2.

Dans un délai de 30 jours à compter de la date de son licenciement ou à partir de la date à laquelle les licenciements ont acquis le caractère de licenciement collectif, le travailleur licencié doit informer l'employeur, par une lettre recommandée à la poste, qu'il conteste le respect de la procédure d'information et de consultation.

Art. 56

§1^{er}. Si, pour le travailleur licencié qui conteste le respect de la procédure d'information et de consultation, un délai de préavis est en cours ou doit encore prendre cours, ce délai de préavis est suspendu, pour autant que la contestation soit fondée, à partir du troisième jour ouvrable qui suit l'envoi de la lettre recommandée à la poste, visée à l'article 55, alinéa 3.

La suspension visée à l'alinéa précédent prend fin 60 jours après la notification, visée à l'article 54, § 2, alinéa 1^{er}.

§ 2. Pendant la période de suspension du délai de préavis, visée au § 1^{er}, le travailleur a droit, à partir de la date à laquelle ce délai de préavis serait venu à expiration sans la suspension, de mettre fin au contrat de travail sans préavis ni indemnité.

Art. 57

§ 1. Indien de arbeidsovereenkomst van de ontslagen werknemer, die de naleving van de informatie- en raadplegingsprocedures betwist, beëindigd werd, moet deze werknemer in de ter post aangetekende brief, bedoeld in artikel 55, derde lid, tevens een reïntegratie in zijn betrekking vragen.

§ 2. Indien de betwisting van de informatie- en raadplegingsprocedure gegrond is, moet de werkgever de ontslagen werknemer reïntegreren binnen een termijn van 30 dagen volgend op de derde werkdag na de verzending van de ter post aangetekende brief, bedoeld in artikel 55, derde lid. De werkgever is bovendien ertoe gehouden hem het gederfde loon uit te betalen vanaf de dag van de beëindiging van de arbeidsovereenkomst.

§ 3. Indien de werkgever niet binnen de termijn, bedoeld in § 2, tot de reïntegratie van de ontslagen werknemer overgaat, is hij ertoe gehouden hem, onverminderd de vergoedingen die zijn verschuldigd bij ontslag, het lopend loon uit te betalen, in de zin van artikel 39 van de wet van 3 juli 1978 betreffende de arbeidsovereenkomsten, gedurende een periode welke aanvangt op de dag van de beëindiging van de arbeidsovereenkomst en welke eindigt 60 dagen na de kennisgeving, bedoeld in artikel 54, § 2, tweede lid. Indien de overeenkomst werd gesloten voor een bepaalde tijd of voor een duidelijk omschreven werk, eindigt deze periode uiterlijk op de dag van de beëindiging van die overeenkomst.

§ 4. Indien de werkgever tijdens de periode van schorsing van de opzeggingstermijn, bedoeld in artikel 56, § 1, onmiddellijk een einde maakt aan de arbeidsovereenkomst, zijn de §§ 2 en 3 van dit artikel eveneens van toepassing.

HOOFDSTUK VIII

Wijzigingen in het sociaal handhavingsrecht

Afdeling I

*Wijzigingen van sommige
sociale strafbepalingen*

Art. 58

In artikel 7, § 4 van de besluitwet van 28 december 1944 betreffende de maatschappelijke zekerheid der werknemers, worden de woorden « op de werkgevers en op hun aangestelden » vervangen door de woorden « op de werkgevers, hun aangestelden of lasthebbers ».

Art. 57

§ 1^{er}. Si le contrat de travail du travailleur licencié qui conteste le respect de la procédure d'information et de consultation a pris fin, ce travailleur doit demander en outre dans la lettre recommandée à la poste, visée à l'article 55, alinéa 3, la réintégration dans son emploi.

§ 2. Si la contestation de la procédure d'information et de consultation est fondée, l'employeur doit réintégrer le travailleur licencié dans un délai de 30 jours suivant le troisième jour ouvrable après l'envoi de la lettre recommandée à la poste, visée à l'article 55, alinéa 3. L'employeur est tenu en outre de lui payer la rémunération perdue à partir du jour où le contrat de travail a pris fin.

§ 3. Si l'employeur ne procède pas, dans le délai prévu au § 2, à la réintégration du travailleur licencié, il est tenu de lui payer, sans préjudice des indemnités dues en cas de licenciement, sa rémunération en cours, au sens de l'article 39 de la loi du 3 juillet 1978 relative aux contrats de travail, pendant une période commençant le jour où le contrat de travail a pris fin et se terminant 60 jours après la notification, visée à l'article 54, § 2, alinéa 2. Si le contrat a été conclu pour une durée déterminée ou un travail nettement défini, cette période prend fin, au plus tard à la date de l'échéance du contrat.

§ 4. Si, pendant la période de suspension du délai de préavis, visée à l'article 56, § 1^{er}, l'employeur met immédiatement fin au contrat de travail, les §§ 2 et 3 du présent article s'appliquent également.

CHAPITRE VIII

Modifications du droit pénal social

Section première

*Modifications de certaines dispositions
de droit pénal social*

Art. 58

A l'article 7, § 4, de l'arrêté-loi du 28 décembre 1944 concernant la sécurité sociale des travailleurs, les mots « aux employeurs et à leur préposés » sont remplacés par les mots « aux employeurs, leurs préposés ou mandataires ».

Afdeling II

Wijziging van sommige bepalingen betreffende de administratieve geldboeten

Art. 59

Artikel 1 van de wet van 30 juni 1971 betreffende de administratieve geldboeten toepasselijk in geval van inbreuk op sommige sociale wetten, gewijzigd door de wetten van 8 juni 1972, 10 april 1973, 4 januari 1974, 22 juli 1974, 23 januari 1975, 22 juli 1976, 4 augustus 1978, het koninklijk besluit n^o 5 van 23 oktober 1978 en de wetten van 2 juli 1981, 22 januari 1985, 24 juli 1987, 30 december 1988, 22 december 1989, 20 juli 1991, 26 juni 1992, 5 augustus 1992, 1 juni 1993, 23 maart 1994 en 30 maart 1994 wordt aangevuld als volgt :

« 37^o a) de werkgever die de bepalingen van artikel 3 van afdeling I van hoofdstuk II van de wet van ... houdende bepalingen tot bevordering van de tewerkstelling niet naleeft;

b) al wie namens de werkgever de bepalingen van voormeld artikel 3 niet naleeft;

c) al wie het krachtens deze afdeling georganiseerde toezicht verhindert. ».

Art. 60

Een artikel 1^{ter}, luidend als volgt, wordt in dezelfde wet ingevoegd :

« Artikel 1^{ter}. — De ambtenaar bedoeld bij artikel 4 kan, wanneer verzachtende omstandigheden aanwezig zijn, een administratieve geldboete onder de in de artikelen 1 en 1^{bis} vermelde minimumbedragen opleggen zonder dat de geldboete lager mag zijn dan 40 % van het minimum van de bij voormelde artikelen bepaalde bedragen of, wanneer het de bij artikel 1^{bis}, 1^o, a bedoelde overtredingen betreft, zonder dat de geldboete lager mag zijn dan 80 % van het minimum van het bij dit artikel bepaald bedrag.

In geval van beroep tegen de beslissing van de bevoegde ambtenaar kunnen de arbeidsgerechten, wanneer verzachtende omstandigheden aanwezig zijn, het bedrag van een opgelegde administratieve geldboete onder de in de artikelen 1 en 1^{bis} vermelde minimumbedragen verminderen, zonder dat de geldboete lager mag zijn dan 40 % van het minimum van de bij voormelde artikelen bepaalde bedragen of, wanneer het de bij artikel 1^{bis}, 1^o, a bedoelde overtredingen betreft, zonder dat de geldboete lager mag zijn dan 80 % van het minimum van het bij dit artikel bepaald bedrag. ».

Section II

Modification de certaines dispositions relatives aux amendes administratives

Art. 59

L'article 1^{er} de la loi du 30 juin 1971 relative aux amendes administratives applicables en cas d'infraction à certaines lois sociales, modifié par les lois des 8 juin 1972, 10 avril 1973, 4 janvier 1974, 22 juillet 1974, 23 janvier 1975, 22 juillet 1976, 4 août 1978, l'arrêté royal n^o 5 du 23 octobre 1978 et les lois des 2 juillet 1981, 22 janvier 1985, 24 juillet 1987, 30 décembre 1988, 22 décembre 1989, 20 juillet 1991, 26 juin 1992, 5 août 1992, 1^{er} juin 1993, 23 mars 1994 et 30 mars 1994 est complété comme suit :

« 37^o a) l'employeur qui ne respecte pas les dispositions de l'article 3 de la section I^{re} du chapitre II de la loi ... portant des dispositions en faveur de l'emploi;

b) tous ceux qui au nom de l'employeur ne respectent pas l'article 3 précité;

c) tous ceux qui font obstacle à la surveillance organisée en vertu de la présente section. ».

Art. 60

Un article 1^{erter}, rédigé comme suit, est inséré dans la même loi :

« Article 1^{erter}. — Le fonctionnaire visé à l'article 4 peut, s'il existe des circonstances atténuantes, infliger une amende administrative inférieure aux montants minima visés aux articles 1^{er} et 1^{erbis} sans que l'amende puisse être inférieure à 40 % du minimum des montants visés aux articles précités ou, lorsqu'il s'agit des infractions prévues à l'article 1^{erbis}, 1^o, a, sans que l'amende puisse être inférieure à 80 % du minimum du montant visé à cet article.

En cas de recours contre la décision du fonctionnaire compétent les juridictions du travail peuvent, s'il existe des circonstances atténuantes, diminuer le montant d'une amende administrative infligée sous les montants minima visés aux articles 1^{er} et 1^{bis}, sans que l'amende puisse être inférieure à 40 % du minimum des montants visés aux articles précités ou, lorsqu'il s'agit des infractions prévues à l'article 1^{erbis}, 1^o, a, sans que l'amende puisse être inférieure à 80 % du minimum du montant visé à cet article. ».

Art. 61

Artikel 5 van dezelfde wet, gewijzigd bij de wet van 23 maart 1994, wordt vervangen door de volgende bepaling :

« § 1. De inbreuken op de wetten of de besluiten als bedoeld in de artikelen 1 of *1bis*, behalve de in § 2 bedoelde inbreuk, worden vervolgd bij wege van administratieve geldboete, tenzij het openbaar ministerie oordeelt dat, de ernst van de inbreuken in acht genomen, strafvervolging moet ingesteld worden.

§ 2. Een inbreuk als bedoeld in artikel *1bis*, 1°, a wordt strafrechtelijk vervolgd, tenzij het openbaar ministerie oordeelt dat, de ernst van de inbreuken in acht genomen, er geen strafvervolging moet ingesteld worden.

§ 3. Strafvervolging sluit administratieve geldboete uit, ook wanneer de vervolging tot vrijspraak heeft geleid. ».

Art. 62

In artikel 7 van dezelfde wet, gewijzigd bij de wet van 23 maart 1994, worden de volgende wijzigingen aangebracht :

1° het eerste lid wordt vervangen door de volgende bepalingen :

« Art. 7. — § 1. In het bij artikel 5, § 1 bedoelde geval beschikt het openbaar ministerie over een termijn van twee maanden te rekenen van de dag van ontvangst van het proces-verbaal, om van zijn beslissing omtrent het al dan niet instellen van strafvervolging kennis te geven aan de door de Koning aangewezen ambtenaar.

§ 2. In het bij artikel 5, § 2 bedoelde geval beschikt het openbaar ministerie over een termijn van zes maanden te rekenen van de dag van ontvangst van het proces-verbaal om van zijn beslissing omtrent het al dan niet instellen van strafvervolging kennis te geven aan de door de Koning aangewezen ambtenaar. »;

2° het huidige tweede lid zal de paragraaf 3 vormen;

3° het huidige derde tot vijfde lid zal paragraaf 4 vormen.

Afdeling III

Wijziging van het Wetboek van Strafvordering voor wat betreft de minnelijke schikking

Art. 63

Artikel 216*bis*, § 1, derde lid van het Wetboek van Strafvordering, gewijzigd bij de wetten van 1 juni 1993 en 23 maart 1994, wordt aangevuld als volgt : « Voor de in de tweede zin van dit lid bepaalde misdrijven mag de in het eerste lid bedoelde geldsom

Art. 61

L'article 5 de la même loi, modifié par la loi du 23 mars 1994, est remplacé par la disposition suivante :

« § 1^{er}. Les infractions constatées aux lois ou arrêtés visés aux articles 1^{er} ou 1^{er}*bis*, sauf l'infraction visée au § 2, sont poursuivies par voie d'amende administrative à moins que le ministère public ne juge, compte tenu de la gravité de l'infraction, qu'il y a lieu à poursuites pénales.

§ 2. Une infraction comme visée à l'article 1^{er}*bis*, 1°, a, est poursuivie pénalement, à moins que le ministère public ne juge, compte tenu de la gravité de l'infraction, qu'il n'y a pas lieu à poursuites pénales.

§ 3. Les poursuites pénales excluent l'application d'une amende administrative même si un acquittement les clôture. ».

Art. 62

A l'article 7 de la même loi, modifié par la loi du 23 mars 1994, sont apportées les modifications suivantes :

1° l'alinéa 1^{er} est remplacé par les dispositions suivantes :

« Art. 7. — § 1^{er}. Dans le cas visé à l'article 5, § 1^{er}, le ministère public dispose d'un délai de deux mois à compter du jour de la réception du procès-verbal, pour notifier au fonctionnaire désigné par le Roi sa décision quant à l'intentement ou non de poursuites pénales.

§ 2. Dans le cas visé à l'article 5, § 2, le ministère public dispose d'un délai de six mois à compter du jour de la réception du procès-verbal pour notifier au fonctionnaire désigné par le Roi sa décision quant à l'intentement ou non de poursuites pénales. »;

2° l'alinéa 2 actuel formera le paragraphe 3;

3° les alinéas 3 à 5 actuels formeront le paragraphe 4.

Section III

Modification du Code d'instruction criminelle en ce qui concerne la transaction

Art. 63

L'article 216*bis*, § 1^{er}, alinéa 3, du Code d'instruction criminelle, modifié par les lois des 1^{er} juin 1993 et 23 mars 1994, est complété comme suit : « La somme prévue à l'alinéa 1^{er} ne peut, pour les infractions visées à la deuxième phrase du présent alinéa,

niet minder bedragen dan 40 % van het minimum van de voormelde administratieve geldboeten of, wanneer het de misdrijven betreft bedoeld in artikel 27, 1° van het koninklijk besluit n° 34 van 20 juli 1967 betreffende de tewerkstelling van werknemers van vreemde nationaliteit, niet minder dan 80 % van het minimum van de voormelde administratieve geldboete. ».

Afdeling IV

Invoering van een bijzonder toepassingsstelsel van verzachtende omstandigheden in het sociaal strafrecht

Onderafdeling 1

Wijziging van de wet van 23 september 1931 op de aanwerving van het personeel der zeevisserij

Art. 64

Artikel 3, § 6, laatste lid van de wet van 23 september 1931 op de aanwerving van het personeel der zeevisserij, gewijzigd door de wet van 20 november 1974, wordt vervangen door het volgende lid :

« Alle bepalingen van boek I van het Strafwetboek, met uitzondering van hoofdstuk V maar met inbegrip van hoofdstuk VII, zijn toepasselijk op de bij deze paragraaf bepaalde misdrijven. Artikel 85 van voormeld Wetboek is toepasselijk op de in deze paragraaf bepaalde misdrijven zonder dat het bedrag van de geldboete lager mag zijn dan 40 % van het bij deze paragraaf bepaalde minimumbedrag. ».

Onderafdeling 2

Wijziging van de wet van 22 december 1936 tot instelling van het regime der vier ploegen in de automatische vensterglasblazerijen

Art. 65

Artikel 14 van de wet van 22 december 1936 tot instelling van het regime der vier ploegen in de automatische vensterglasblazerijen, gewijzigd bij de wet van 15 juli 1964, wordt vervangen door de volgende bepaling :

« Art. 14. — § 1. Alle bepalingen van boek I van het Strafwetboek, met uitzondering van hoofdstuk V maar met inbegrip van hoofdstuk VII, zijn toepasselijk op de bij deze wet bepaalde misdrijven.

§ 2. Artikel 85 van voormeld Wetboek is toepasselijk op de in deze wet bepaalde misdrijven zonder dat het bedrag van de geldboete lager mag zijn dan 40 % van de bij deze wet bepaalde minimumbedragen. ».

être inférieure à 40 % du minimum des amendes administratives précitées ou, lorsqu'il s'agit des infractions visées à l'article 27, 1°, de l'arrêté royal n° 34 du 20 juillet 1967 relatif à l'occupation de travailleurs de nationalité étrangère, la somme ne peut être inférieure à 80 % du minimum de l'amende administrative précitée. ».

Section IV

Introduction d'un régime spécial d'application des circonstances atténuantes dans le droit pénal social

Sous-section 1^{ère}

Modification de la loi du 23 septembre 1931 sur le recrutement du personnel de la pêche maritime

Art. 64

L'article 3, § 6, dernier alinéa de la loi du 23 septembre 1931 sur le recrutement du personnel de la pêche maritime, modifié par la loi du 20 novembre 1974, est remplacé par l'alinéa suivant :

« Toutes les dispositions du livre I^{er} du Code pénal, le chapitre V excepté, mais le chapitre VII compris, sont applicables aux infractions visées par le présent paragraphe. L'article 85 du Code précité est applicable aux infractions visées par le présent paragraphe sans que le montant de l'amende puisse être inférieur à 40 % du montant minimum visé par le présent paragraphe. ».

Sous-section 2

Modification de la loi du 22 décembre 1936 instituant le régime des quatre équipes dans les verreries à vitres automatiques

Art. 65

L'article 14 de la loi du 22 décembre 1936 instituant le régime des quatre équipes dans les verreries à vitres automatiques, modifié par la loi du 15 juillet 1964, est remplacé par la disposition suivante :

« Art. 14. — § 1^{er}. Toutes les dispositions du livre I^{er} du Code pénal, le chapitre V excepté, mais le chapitre VII compris, sont applicables aux infractions visées par la présente loi.

§ 2. L'article 85 du Code précité est applicable aux infractions visées par la présente loi sans que le montant de l'amende puisse être inférieur à 40 % des montants minima visés par la présente loi. ».

Onderafdeling 3

*Wijziging van de wet van 16 mei 1938 tot regeling
van de arbeidsduur in de diamantnijverheid*

Art. 66

Artikel 11 van de wet van 16 mei 1938 tot regeling van de arbeidsduur in de diamantnijverheid, gewijzigd bij de besluitwet van 7 november 1946, wordt vervangen door de volgende bepaling :

« Art. 11. — § 1. Alle bepalingen van boek I van het Strafwetboek, met inbegrip van hoofdstuk VII, zijn toepasselijk op de bij deze wet bepaalde misdrijven.

§ 2. Artikel 85 van voormeld Wetboek is toepasselijk op de in deze wet bepaalde misdrijven zonder dat het bedrag van de geldboete lager mag zijn dan 40 % van de bij deze wet bepaalde minimumbedragen. ».

Onderafdeling 4

*Wijziging van de besluitwet van 28 december 1944
betreffende de maatschappelijke zekerheid
der werknemers*

Art. 67

Artikel 7, § 4 van de besluitwet van 28 december 1944 betreffende de maatschappelijke zekerheid der werknemers, gewijzigd bij de wet van 14 juli 1951, wordt aangevuld met het volgende lid :

« Alle bepalingen van boek I van het Strafwetboek, met uitzondering van hoofdstuk V maar met inbegrip van hoofdstuk VII, zijn toepasselijk op de in uitvoering van deze paragraaf bepaalde misdrijven. Artikel 85 van voormeld Wetboek is toepasselijk op de in uitvoering van deze paragraaf bepaalde misdrijven zonder dat het bedrag van de geldboete lager mag zijn dan 40 % van de in uitvoering van deze paragraaf bepaalde minimumbedragen. ».

Onderafdeling 5

*Wijziging van de wet van 19 augustus 1948
betreffende de prestaties van algemeen belang
in vredetijd*

Art. 68

In artikel 7bis van de wet van 19 augustus 1948 betreffende de prestaties van algemeen belang in vredetijd, ingevoegd bij de wet van 10 juni 1963, worden de woorden « de artikelen 16 tot 22 van de besluitwet van 9 juni 1945 tot vaststelling van het

Sous-section 3

*Modification de la loi du 16 mai 1938 portant
réglementation de la durée de travail dans
l'industrie diamantaire*

Art. 66

L'article 11 de la loi du 16 mai 1938 portant réglementation de la durée de travail dans l'industrie diamantaire, modifié par l'arrêté-loi du 7 novembre 1946, est remplacé par la disposition suivante :

« Art. 11. — § 1^{er}. Toutes les dispositions du livre I^{er} du Code pénal, y compris le chapitre VII, sont applicables aux infractions visées par la présente loi.

§ 2. L'article 85 du Code précité est applicable aux infractions visées par la présente loi sans que le montant de l'amende puisse être inférieur à 40 % des montants minima visés par la présente loi. ».

Sous-section 4

*Modification de l'arrêté-loi du 28 décembre 1944
concernant la sécurité sociale des travailleurs*

Art. 67

L'article 7, § 4 de l'arrêté-loi du 28 décembre 1944 concernant la sécurité sociale des travailleurs, modifié par la loi du 14 juillet 1951, est complété par l'alinéa suivant :

« Toutes les dispositions du livre I^{er} du Code pénal, le chapitre V excepté, mais le chapitre VII compris, sont applicables aux infractions visées en exécution du présent paragraphe. L'article 85 du Code précité est applicable aux infractions visées en exécution du présent paragraphe sans que le montant de l'amende puisse être inférieur à 40 % des montants minima visés en exécution du présent paragraphe. ».

Sous-section 5

*Modification de la loi du 19 août 1948 relative
aux prestations d'intérêt public
en temps de paix*

Art. 68

Dans l'article 7bis de la loi du 19 août 1948 relative aux prestations d'intérêt public en temps de paix, inséré par la loi du 10 juin 1963, les mots « des articles 16 à 22 de l'arrêté-loi du 9 juin 1945 fixant le statut des commissions paritaires » sont remplacés

statuut der paritaire comités, » vervangen door de woorden « de artikelen 56 tot 61 van de wet van wet van 5 december 1968 betreffende de collectieve arbeidsovereenkomsten en de paritaire comités, ».

Onderafdeling 6

Wijziging van de wet van 20 september 1948 houdende organisatie van het bedrijfsleven

Art. 69

Artikel 36 van de wet van 20 september 1948 houdende organisatie van het bedrijfsleven wordt vervangen door de volgende bepaling :

« Art. 36. — § 1. Alle bepalingen van boek I van het Strafwetboek, met inbegrip van hoofdstuk VII, zijn toepasselijk op de bij deze sectie bepaalde misdrijven.

§ 2. Artikel 85 van voormeld Wetboek is toepasselijk op de in deze sectie bepaalde misdrijven zonder dat het bedrag van de geldboete lager mag zijn dan 40 % van de bij deze sectie bepaalde minimumbedragen. ».

Onderafdeling 7

Wijziging van de wet van 6 juli 1949 betreffende de huisvesting van de arbeiders in de nijverheids-, landbouw- of handelsondernemingen en -exploitaties

Art. 70

Een artikel *5bis*, luidend als volgt, wordt ingevoegd in de wet van 6 juli 1949 betreffende de huisvesting van de arbeiders in de nijverheids-, landbouw- of handelsondernemingen en -exploitaties :

« Art. *5bis*. — § 1. Alle bepalingen van boek I van het Strafwetboek, met inbegrip van hoofdstuk VII, zijn toepasselijk op de bij deze wet en de uitvoeringsbesluiten ervan bepaalde misdrijven.

§ 2. Artikel 85 van voormeld Wetboek is toepasselijk op de in deze wet en de uitvoeringsbesluiten ervan bepaalde misdrijven zonder dat het bedrag van de geldboete lager mag zijn dan 40 % van het bij deze wet en zijn uitvoeringsbesluiten bepaalde minimumbedrag. ».

par les mots « des articles 56 à 61 de la loi du 5 décembre 1968 sur les conventions collectives de travail et les commissions paritaires ».

Sous-section 6

Modification de la loi du 20 septembre 1948 portant organisation de l'économie

Art. 69

L'article 36 de la loi du 20 septembre 1948 portant organisation de l'économie est remplacé par la disposition suivante :

« Art. 36. — § 1^{er}. Toutes les dispositions du livre I^{er} du Code pénal, y compris le chapitre VII, sont applicables aux infractions visées par la présente section.

§ 2. L'article 85 du Code précité est applicable aux infractions visées par la présente section sans que le montant de l'amende puisse être inférieur à 40 % des montants minima visés par la présente section. ».

Sous-section 7

Modification de la loi du 6 juillet 1949 concernant le logement des travailleurs dans les entreprises et exploitations industrielles agricoles ou commerciales

Art. 70

Un article *5bis*, rédigé comme suit, est inséré dans la loi du 6 juillet 1949 concernant le logement des travailleurs dans les entreprises et exploitations industrielles, agricoles ou commerciales :

« Art. *5bis*. — § 1^{er}. Toutes les dispositions du livre I^{er} du Code pénal, y compris le chapitre VII, sont applicables aux infractions visées par la présente loi et ses arrêtés d'exécution.

§ 2. L'article 85 du Code précité est applicable aux infractions visées par la présente loi et ses arrêtés d'exécution sans que le montant de l'amende puisse être inférieur à 40 % du montant minimum prévu par la présente loi et ses arrêtés d'exécution. ».

Onderafdeling 8

*Wijziging van de wet van 30 december 1950
tot regeling der diamantnijverheid*

Art. 71

Artikel 13 van de wet van 30 december 1950 tot regeling der diamantnijverheid wordt vervangen door de volgende bepaling :

« Art. 13. — § 1. Alle bepalingen van boek I van het Strafwetboek, met inbegrip van hoofdstuk VII, zijn toepasselijk op de bij deze wet bepaalde misdrijven.

§ 2. Artikel 85 van voormeld Wetboek is toepasselijk op de in deze wet bepaalde misdrijven zonder dat het bedrag van de geldboete lager mag zijn dan 40 % van de bij deze wet bepaalde minimumbedragen. ».

Onderafdeling 9

*Wijziging van de wet van 5 september 1952
betreffende de vleeskeuring en de vleeshandel*

Art. 72

Artikel 34 van de wet van 5 september 1952 betreffende de vleeskeuring en de vleeshandel wordt vervangen door de volgende bepaling :

« Art. 34. — § 1. Onverminderd het bepaalde in § 2 zijn alle bepalingen van boek I van het Strafwetboek, met inbegrip van hoofdstuk VII en artikel 85, toepasselijk op de misdrijven omschreven bij de artikelen 27, 28, 29 en 31.

§ 2. Alle bepalingen van boek I van het Strafwetboek, met inbegrip van hoofdstuk VII, zijn toepasselijk op het bij artikel 30 bepaalde misdrijf. Artikel 85 van voormeld Wetboek is toepasselijk op het in artikel 30 bepaalde misdrijf zonder dat het bedrag van de geldboete lager mag zijn dan 40 % van het bij artikel 30 bepaalde minimumbedrag. ».

Onderafdeling 10

*Wijziging van de wet van 7 januari 1958 betreffende
de Fondsen voor Bestaanszekerheid*

Art. 73

Artikel 19 van de wet van 7 januari 1958 betreffende de Fondsen voor Bestaanszekerheid wordt vervangen door de volgende bepaling :

« Art. 19. — § 1. Alle bepalingen van boek I van het Strafwetboek, met uitzondering van hoofdstuk V, maar met inbegrip van hoofdstuk VII, zijn toepasselijk op de bij deze wet bepaalde misdrijven.

Sous-section 8

*Modification de la loi du 30 décembre 1950
organisant l'industrie diamantaire*

Art. 71

L'article 13 de la loi du 30 décembre 1950 organisant l'industrie diamantaire est remplacé par la disposition suivante :

« Art. 13. — § 1^{er}. Toutes les dispositions du livre I^{er} du Code pénal, y compris le chapitre VII, sont applicables aux infractions visées par la présente loi.

§ 2. L'article 85 du Code précité est applicable aux infractions visées par la présente loi sans que le montant de l'amende puisse être inférieur à 40 % des montants minima visés par la présente loi. ».

Sous-section 9

*Modification de la loi du 5 septembre 1952 relative
à l'expertise et au commerce des viandes*

Art. 72

L'article 34 de la loi du 5 septembre 1952 relative à l'expertise et au commerce des viandes est remplacé par la disposition suivante :

« Art. 34. — § 1^{er}. Sans préjudice des dispositions du § 2, toutes les dispositions du livre I^{er} du Code pénal, y compris le chapitre VII et l'article 85, sont applicables aux infractions visées aux articles 27, 28, 29 et 31.

§ 2. Toutes les dispositions du livre I^{er} du Code pénal, y compris le chapitre VII, sont applicables à l'infraction visée à l'article 30 de la présente loi. L'article 85 du Code précité est applicable à l'infraction visée à l'article 30 de la présente loi sans que le montant de l'amende puisse être inférieur à 40 % du montant minimum visé à l'article 30. ».

Sous-section 10

*Modification de la loi du 7 janvier 1958
concernant les Fonds de sécurité d'existence*

Art. 73

L'article 19 de la loi du 7 janvier 1958 concernant les Fonds de sécurité d'existence est remplacé par la disposition suivante :

« Article 19. — § 1^{er}. Toutes les dispositions du livre I^{er} du Code pénal, le chapitre V excepté, mais y compris le chapitre VII, sont applicables aux infractions visées par la présente loi.

§ 2. Artikel 85 van voormeld Wetboek is toepasselijk op de in deze wet bepaalde misdrijven zonder dat het bedrag van de geldboete lager mag zijn dan 40 % van de bij deze wet bepaalde minimumbedragen. ».

Onderafdeling 11

Wijziging van de wet van 6 april 1960 betreffende de uitvoering van bouwwerken

Art. 74

Artikel 11 van de wet van 6 april 1960 betreffende de uitvoering van bouwwerken, gewijzigd door het koninklijk besluit n° 5 van 23 oktober 1978, wordt vervangen door de volgende bepaling :

« Art. 11. — § 1. Alle bepalingen van boek I van het Strafwetboek, met uitzondering van hoofdstuk V maar met inbegrip van hoofdstuk VII, zijn toepasselijk op de bij deze wet bepaalde misdrijven.

§ 2. Artikel 85 van voormeld Wetboek is toepasselijk op de in deze wet bepaalde misdrijven zonder dat het bedrag van de geldboete lager mag zijn dan 40 % van de bij deze wet bepaalde minimumbedragen. ».

Onderafdeling 12

Wijziging van de wet van 12 april 1960 tot oprichting van een Sociaal Fonds voor de Diamantarbeiders

Art. 75

Artikel 23 van de wet van 12 april 1960 tot oprichting van een Sociaal Fonds voor de Diamantarbeiders, gewijzigd door de wet van 13 april 1971, wordt vervangen door de volgende bepaling :

« Art. 23. — § 1. Alle bepalingen van boek I van het Strafwetboek, met uitzondering van hoofdstuk V maar met inbegrip van hoofdstuk VII, zijn toepasselijk op de bij deze wet bepaalde misdrijven.

§ 2. Artikel 85 van voormeld Wetboek is toepasselijk op de in deze wet bepaalde misdrijven zonder dat het bedrag van de geldboete lager mag zijn dan 40 % van het bij deze wet bepaalde minimumbedrag. ».

Onderafdeling 13

Wijziging van de wet van 14 februari 1961 voor economische expansie, sociale vooruitgang en financieel herstel

Art. 76

Artikel 30 van de wet van 14 februari 1961 voor economische expansie, sociale vooruitgang en finan-

§ 2. L'article 85 du Code précité est applicable aux infractions visées par la présente loi sans que le montant de l'amende puisse être inférieur à 40 % des montants minima visés par la présente loi. ».

Sous-section 11

Modification de la loi du 6 avril 1960 concernant l'exécution de travaux de construction

Art. 74

L'article 11 de la loi du 6 avril 1960 concernant l'exécution de travaux de construction, modifié par l'arrêté royal n° 5 du 23 octobre 1978, est remplacé par la disposition suivante :

« Art. 11. — § 1^{er}. Toutes les dispositions du livre I^{er} du Code pénal, le chapitre V excepté, mais le chapitre VII compris, sont applicables aux infractions visées par la présente loi.

§ 2. L'article 85 du Code précité est applicable aux infractions visées par la présente loi sans que le montant de l'amende puisse être inférieur à 40 % des montants minima visés par la présente loi. ».

Sous-section 12

Modification de la loi du 12 avril 1960 portant création d'un Fonds social pour les ouvriers diamantaires

Art. 75

L'article 23 de la loi du 12 avril 1960 portant création d'un Fonds social pour les ouvriers diamantaires, modifié par la loi du 13 avril 1971, est remplacé par la disposition suivante :

« Art. 23. — § 1^{er}. Toutes les dispositions du livre I^{er} du Code pénal, le chapitre V excepté, mais le chapitre VII compris, sont applicables aux infractions visées par la présente loi.

§ 2. L'article 85 du Code précité est applicable aux infractions visées par la présente loi sans que le montant de l'amende puisse être inférieur à 40 % du montant minimum visé par la présente loi. ».

Sous-section 13

Modification de la loi du 14 février 1961 d'expansion économique, de progrès social et de redressement financier

Art. 76

L'article 30 de la loi du 14 février 1961 d'expansion économique, de progrès social et de redressement

cieel herstel wordt vervangen door de volgende bepaling :

« Art. 30. — § 1. Alle bepalingen van boek I van het Strafwetboek, met inbegrip van hoofdstuk VII, zijn toepasselijk op de bij titel II van deze wet en de uitvoeringsbesluiten ervan bepaalde misdrijven.

§ 2. Artikel 85 van voormeld Wetboek is toepasselijk op de in titel II van deze wet en de uitvoeringsbesluiten ervan bepaalde misdrijven zonder dat het bedrag van de geldboete lager mag zijn dan 40 % van de bij titel II van deze wet bepaalde minimumbedragen. ».

Onderafdeling 14

Wijziging van de wet van 11 juli 1961 betreffende de onontbeerlijke veiligheidswaarborgen welke de machines, de onderdelen van machines, het materieel, de werktuigen, de toestellen en de recipiënten moeten bieden

Art. 77

Artikel 10 van de wet van 11 juli 1961 betreffende de onontbeerlijke veiligheidswaarborgen welke de machines, de onderdelen van machines, het materieel, de werktuigen, de toestellen en de recipiënten moeten bieden wordt vervangen door de volgende bepaling :

« Art. 10. — § 1. Alle bepalingen van boek I van het Strafwetboek, met inbegrip van hoofdstuk VII, zijn toepasselijk op de bij deze wet en de uitvoeringsbesluiten ervan bepaalde misdrijven.

§ 2. Artikel 85 van voormeld Wetboek is toepasselijk op de in deze wet en de uitvoeringsbesluiten ervan bepaalde misdrijven zonder dat het bedrag van de geldboete lager mag zijn dan 40 % van de bij deze wet bepaalde minimumbedragen. ».

Onderafdeling 15

Wijziging van de wet van 25 februari 1964 houdende inrichting van een Pool der zeelieden ter koopvaardij

Art. 78

Artikel 12 van de wet van 25 februari 1964 houdende inrichting van een Pool der zeelieden ter koopvaardij wordt vervangen door de volgende bepaling :

« Art. 12. — § 1. Alle bepalingen van boek I van het Strafwetboek, met inbegrip van hoofdstuk VII, zijn toepasselijk op de bij deze wet bepaalde misdrijven.

§ 2. Artikel 85 van voormeld Wetboek is toepasselijk op de in deze wet bepaalde misdrijven zonder dat

financier est remplacé par la disposition suivante :

« Art. 30. — § 1^{er}. Toutes les dispositions du livre I^{er} du Code pénal, y compris le chapitre VII, sont applicables aux infractions visées par le titre II de la présente loi et ses arrêtés d'exécution.

§ 2. L'article 85 du Code précité est applicable aux infractions visées par le titre II de la présente loi et ses arrêtés d'exécution sans que le montant de l'amende puisse être inférieur à 40 % des montants minima visés par le titre II de la présente loi. ».

Sous-section 14

Modification de la loi du 11 juillet 1961 relative aux garanties de sécurité indispensables que doivent présenter les machines, les parties de machines, le matériel, les outils, les appareils et les récipients

Art. 77

L'article 10 de la loi du 11 juillet 1961 relative aux garanties de sécurité indispensables que doivent présenter les machines, les parties de machines, le matériel, les outils, les appareils et les récipients est remplacé par la disposition suivante :

« Art. 10. — § 1^{er}. Toutes les dispositions du livre I^{er} du Code pénal, y compris le chapitre VII, sont applicables aux infractions visées par la présente loi et ses arrêtés d'exécution.

§ 2. L'article 85 du Code précité est applicable aux infractions visées par la présente loi et ses arrêtés d'exécution sans que le montant de l'amende puisse être inférieur à 40 % des montants minima visés par la présente loi. ».

Sous-section 15

Modification de la loi du 25 février 1964 organisant un Pool des marins de la marine marchande

Art. 78

L'article 12 de la loi du 25 février 1964 organisant un Pool des marins de la marine marchande est remplacé par la disposition suivante :

« Art. 12. — § 1^{er}. Toutes les dispositions du livre I^{er} du Code pénal, y compris le chapitre VII, sont applicables aux infractions visées par la présente loi.

§ 2. L'article 85 du Code précité est applicable aux infractions visées par la présente loi sans que le

het bedrag van de geldboete lager mag zijn dan 40 % van het bij deze wet bepaalde minimumbedrag. ».

Onderafdeling 16

Wijziging van de wet van 8 april 1965 tot instelling van de arbeidsreglementen

Art. 79

Artikel 28 van de wet van 8 april 1965 tot instelling van de arbeidsreglementen wordt vervangen door de volgende bepaling :

« Art. 28. — § 1. Alle bepalingen van boek I van het Strafwetboek, met uitzondering van hoofdstuk V maar met inbegrip van hoofdstuk VII, zijn toepasselijk op de bij deze wet bepaalde misdrijven.

§ 2. Artikel 85 van voormeld Wetboek is toepasselijk op de in deze wet bepaalde misdrijven zonder dat het bedrag van de geldboete lager mag zijn dan 40 % van het bij deze wet bepaalde minimumbedrag. ».

Onderafdeling 17

Wijziging van de wet van 12 april 1965 betreffende de bescherming van het loon der werknemers

Art. 80

Artikel 45 van de wet van 12 april 1965 betreffende de bescherming van het loon der werknemers wordt vervangen door de volgende bepaling :

« Art. 45. — § 1. Alle bepalingen van boek I van het Strafwetboek, met uitzondering van hoofdstuk V maar met inbegrip van hoofdstuk VII, zijn toepasselijk op de bij deze wet bepaalde misdrijven.

§ 2. Artikel 85 van voormeld Wetboek is toepasselijk op de in deze wet bepaalde misdrijven zonder dat het bedrag van de geldboete lager mag zijn dan 40 % van het bij deze wet bepaalde minimumbedrag. ».

Onderafdeling 18

Wijziging van de wet van 28 juni 1966 betreffende de schadeloosstelling van de werknemers die ontslagen worden bij sluiting van ondernemingen

Art. 81

Artikel 30 van de wet van 28 juni 1966 betreffende de schadeloosstelling van de werknemers die ontslagen worden bij sluiting van ondernemingen wordt vervangen door de volgende bepaling :

« Art. 30. — § 1. Alle bepalingen van boek I van het Strafwetboek, met uitzondering van hoofdstuk V

montant de l'amende puisse être inférieur à 40 % du montant minimum visé par la présente loi. ».

Sous-section 16

Modification de la loi du 8 avril 1965 instituant les règlements de travail

Art. 79

L'article 28 de la loi du 8 avril 1965 instituant les règlements de travail est remplacé par la disposition suivante :

« Art. 28. — § 1^{er}. Toutes les dispositions du livre I^{er} du Code pénal, le chapitre V excepté, mais le chapitre VII compris, sont applicables aux infractions visées par la présente loi.

§ 2. L'article 85 du Code précité est applicable aux infractions visées par la présente loi sans que le montant de l'amende puisse être inférieur à 40 % du montant minimum visé par la présente loi. ».

Sous-section 17

Modification de la loi du 12 avril 1965 concernant la protection de la rémunération des travailleurs

Art. 80

L'article 45 de la loi du 12 avril 1965 concernant la protection de la rémunération des travailleurs est remplacé par la disposition suivante :

« Art. 45. — § 1^{er}. Toutes les dispositions du livre I^{er} du Code pénal, le chapitre V excepté, mais le chapitre VII compris, sont applicables aux infractions visées par la présente loi.

§ 2. L'article 85 du Code précité est applicable aux infractions visées par la présente loi sans que le montant de l'amende puisse être inférieure à 40 % du montant minimum visé par la présente loi. ».

Sous-section 18

Modification de la loi du 28 juin 1966 relative à l'indemnisation des travailleurs licenciés en cas de fermeture d'entreprise

Art. 81

L'article 30 de la loi du 28 juin 1966 relative à l'indemnisation des travailleurs licenciés en cas de fermeture d'entreprise est remplacé par la disposition suivante :

« Art. 30. — § 1^{er}. Toutes les dispositions du livre I^{er} du Code pénal, le chapitre V excepté, mais le

maar met inbegrip van hoofdstuk VII, zijn toepasselijk op de bij deze wet bepaalde misdrijven.

§ 2. Artikel 85 van voormeld Wetboek is toepasselijk op de in deze wet bepaalde misdrijven zonder dat het bedrag van de geldboete lager mag zijn dan 40 % van het bij deze wet bepaalde minimumbedrag. ».

Onderafdeling 19

Wijziging van het koninklijk besluit n° 34 van 20 juli 1967 betreffende de tewerkstelling van werknemers van vreemde nationaliteit

Art. 82

Artikel 31, eerste lid van het koninklijk besluit n° 34 van 20 juli 1967 betreffende de tewerkstelling van werknemers van vreemde nationaliteit, gewijzigd door de wetten van 22 juli 1976 en 1 juni 1993, wordt vervangen door de volgende leden :

« Alle bepalingen van boek I van het Strafwetboek, met uitzondering van hoofdstuk V en van de artikelen 59 en 60, maar met inbegrip van hoofdstuk VII, zijn toepasselijk op de bij dit besluit bepaalde misdrijven.

Artikel 85 van voormeld Wetboek is toepasselijk op de bij dit besluit bepaalde misdrijven zonder dat, wat de in artikel 27, 1° bedoelde misdrijven betreft, het bedrag van de geldboete lager mag zijn dan 80 % van het voorgeschreven minimumbedrag en, wat de in artikel 27, 2° bedoelde misdrijven betreft, het bedrag van de geldboete lager mag zijn dan 40 % van het voorgeschreven minimumbedrag. ».

Onderafdeling 20

Wijziging van de wet van 5 december 1968 betreffende de collectieve arbeidsovereenkomsten en de paritaire comités

Art. 83

Artikel 60 van de wet van 5 december 1968 betreffende de collectieve arbeidsovereenkomsten en de paritaire comités wordt vervangen door de volgende bepaling :

« Art. 60. — § 1. Alle bepalingen van boek I van het Strafwetboek, met uitzondering van hoofdstuk V maar met inbegrip van hoofdstuk VII, zijn toepasselijk op de bij deze wet bepaalde misdrijven.

§ 2. Artikel 85 van voormeld Wetboek is toepasselijk op de in deze wet bepaalde misdrijven zonder dat het bedrag van de geldboete lager mag zijn dan 40 % van het bij deze wet bepaalde minimumbedrag. ».

chapitre VII compris, sont applicables aux infractions visées par la présente loi.

§ 2. L'article 85 du Code précité est applicable aux infractions visées par la présente loi sans que le montant de l'amende puisse être inférieur à 40 % du montant minimum visé par la présente loi. ».

Sous-section 19

Modification de l'arrêté royal n° 34 du 20 juillet 1967 relatif à l'occupation de travailleurs de nationalité étrangère

Art. 82

L'article 31, alinéa 1^{er} de l'arrêté royal n° 34 du 20 juillet 1967 relatif à l'occupation de travailleurs de nationalité étrangère, modifié par les lois des 22 juillet 1976 et 1^{er} juin 1993, est remplacé par les alinéas suivants :

« Toutes les dispositions du livre I^{er} du Code pénal, le chapitre V et les articles 59 et 60 exceptés, mais le chapitre VII compris, sont applicables aux infractions visées par le présent arrêté.

L'article 85 du Code précité est applicable aux infractions visées par le présent arrêté sans que, en ce qui concerne les infractions visées à l'article 27, 1°, le montant de l'amende puisse être inférieur à 80 % du montant minimum prescrit, et, en ce qui concerne les infractions visées à l'article 27, 2°, le montant de l'amende puisse être inférieur à 40 % du montant minimum prescrit. ».

Sous-section 20

Modification de la loi du 5 décembre 1968 sur les conventions collectives de travail et les commissions paritaires

Art. 83

L'article 60 de la loi du 5 décembre 1968 sur les conventions collectives de travail et les commissions paritaires est remplacé par la disposition suivante :

« Art. 60. — § 1^{er}. Toutes les dispositions du livre I^{er} du Code pénal, le chapitre V excepté, mais le chapitre VII compris, sont applicables aux infractions visées par la présente loi.

§ 2. L'article 85 du Code précité est applicable aux infractions visées par la présente loi sans que le montant de l'amende puisse être inférieur à 40 % du montant minimum visé par la présente loi. ».

Onderafdeling 21*Wijziging van de arbeidswet van 16 maart 1971***Art. 84**

Artikel 58 van de arbeidswet van 16 maart 1971 wordt vervangen door de volgende bepaling :

« Art. 58. — § 1. Alle bepalingen van boek I van het Strafwetboek, met uitzondering van hoofdstuk V maar met inbegrip van hoofdstuk VII, zijn toepasselijk op de bij deze wet bepaalde misdrijven.

§ 2. Artikel 85 van voormeld Wetboek is toepasselijk op de in deze wet bepaalde misdrijven zonder dat het bedrag van de geldboete lager mag zijn dan 40 % van de bij deze wet bepaalde minimumbedragen. ».

Onderafdeling 22*Wijziging van de wet van 8 juni 1972
betreffende de havenarbeid***Art. 85**

Artikel 8 van de wet van 8 juni 1972 betreffende de havenarbeid wordt vervangen door de volgende bepaling :

« Art. 8. — § 1. Alle bepalingen van boek I van het Strafwetboek, met uitzondering van hoofdstuk V maar met inbegrip van hoofdstuk VII, zijn toepasselijk op de bij deze wet bepaalde misdrijven.

§ 2. Artikel 85 van voormeld Wetboek is toepasselijk op de in deze wet bepaalde misdrijven zonder dat het bedrag van de geldboete lager mag zijn dan 40 % van het bij deze wet bepaalde minimumbedrag. ».

Onderafdeling 23*Wijziging van de wet van 16 november 1972
betreffende de arbeidsinspectie***Art. 86**

Artikel 20 van de wet van 16 november 1972 betreffende de arbeidsinspectie wordt vervangen door de volgende bepaling :

« Art. 20. — § 1. Alle bepalingen van boek I van het Strafwetboek, met uitzondering van hoofdstuk V maar met inbegrip van hoofdstuk VII, zijn toepasselijk op de bij deze wet bepaalde misdrijven.

§ 2. Artikel 85 van voormeld Wetboek is toepasselijk op de in deze wet bepaalde misdrijven zonder dat het bedrag van de geldboete lager mag zijn dan 40 % van de bij deze wet bepaalde minimumbedragen. ».

Sous-section 21*Modification de la loi du 16 mars 1971
sur le travail***Art. 84**

L'article 58 de la loi du 16 mars 1971 sur le travail est remplacé par la disposition suivante :

« Art. 58. — § 1^{er}. Toutes les dispositions du livre I^{er} du Code pénal, le chapitre V excepté, mais le chapitre VII compris, sont applicables aux infractions visées par la présente loi.

§ 2. L'article 85 du Code précité est applicable aux infractions visées par la présente loi sans que le montant de l'amende puisse être inférieur à 40 % des montants minima visés par la présente loi. ».

Sous-section 22*Modification de la loi du 8 juin 1972
organisant le travail portuaire***Art. 85**

L'article 8 de la loi du 8 juin 1972 organisant le travail portuaire est remplacé par la disposition suivante :

« Art. 8. — § 1^{er}. Toutes les dispositions du livre I^{er} du Code pénal, le chapitre V excepté, mais le chapitre VII compris, sont applicables aux infractions visées par la présente loi.

§ 2. L'article 85 du Code précité est applicable aux infractions visées par la présente loi sans que le montant de l'amende puisse être inférieur à 40 % du montant minimum visé par la présente loi. ».

Sous-section 23*Modification de la loi du 16 novembre 1972
concernant l'inspection du travail***Art. 86**

L'article 20 de la loi du 16 novembre 1972 concernant l'inspection du travail est remplacé par la disposition suivante :

« Art. 20. — § 1^{er}. Toutes les dispositions du livre I^{er} du Code pénal, le chapitre V excepté, mais le chapitre VII compris, sont applicables aux infractions visées par la présente loi.

§ 2. L'article 85 du Code précité est applicable aux infractions visées par la présente loi sans que le montant de l'amende puisse être inférieur à 40 % des montants minima visés par la présente loi. ».

Onderafdeling 24

*Wijziging van de wet van 4 januari 1974
betreffende de feestdagen*

Art. 87

Artikel 27 van de wet van 4 januari 1974 betreffende de feestdagen wordt vervangen door de volgende bepaling :

« Art. 27. — § 1. Alle bepalingen van boek I van het Strafwetboek, met uitzondering van hoofdstuk V maar met inbegrip van hoofdstuk VII, zijn toepasselijk op de bij deze wet bepaalde misdrijven.

§ 2. Artikel 85 van voormeld Wetboek is toepasselijk op de in deze wet bepaalde misdrijven zonder dat het bedrag van de geldboete lager mag zijn dan 40 % van het bij deze wet bepaalde minimumbedrag. ».

Onderafdeling 25

*Wijziging van de wet van 3 juli 1978 betreffende
de arbeidsovereenkomsten*

Art. 88

Artikel 24 van de wet van 3 juli 1978 betreffende de arbeidsovereenkomsten, gewijzigd door de wet van 17 juli 1985, wordt aangevuld met het volgende lid :

« Alle bepalingen van boek I van het Strafwetboek, met inbegrip van hoofdstuk VII, zijn toepasselijk op de bij het eerste lid bepaalde misdrijven. Artikel 85 van voormeld Wetboek is toepasselijk op de in het eerste lid bepaalde misdrijven zonder dat het bedrag van de geldboete lager mag zijn dan 40 % van het bij het eerste lid bepaalde minimumbedrag. ».

Onderafdeling 26

*Wijziging van de wet van 4 augustus 1978
tot economische heroriëntering*

Art. 89

Artikel 145 van de wet van 4 augustus 1978 tot economische heroriëntering wordt vervangen door de volgende bepaling :

« Art. 145. — § 1. Alle bepalingen van boek I van het Strafwetboek, met uitzondering van hoofdstuk V maar met inbegrip van hoofdstuk VII, zijn toepasselijk op de in deze titel bepaalde misdrijven.

§ 2. Artikel 85 van voormeld Wetboek is toepasselijk op de in deze titel bepaalde misdrijven zonder dat het bedrag van de geldboete lager mag zijn dan 40 % van het bij deze titel bepaalde minimumbedrag. ».

Sous-section 24

*Modification de la loi du 4 janvier 1974
relative aux jours fériés*

Art. 87

L'article 27 de la loi du 4 janvier 1974 relative aux jours fériés est remplacé par la disposition suivante :

« Art. 27. — § 1^{er}. Toutes les dispositions du livre I^{er} du Code pénal, le chapitre V excepté, mais le chapitre VII compris, sont applicables aux infractions visées par la présente loi.

§ 2. L'article 85 du Code précité est applicable aux infractions visées par la présente loi sans que le montant de l'amende ne puisse être inférieur à 40 % du montant minimum visé par la présente loi. ».

Sous-section 25

*Modification de la loi du 3 juillet 1978
relative aux contrats du travail*

Art. 88

L'article 24 de la loi du 3 juillet 1978 relative aux contrats du travail, modifié par la loi du 17 juin 1985, est complété par l'alinéa suivant :

« Toutes les dispositions du livre I^{er} du Code pénal, y compris le chapitre VII, sont applicables aux infractions visées par l'alinéa 1^{er}. L'article 85 du Code précité est applicable aux infractions visées par l'alinéa premier sans que le montant de l'amende puisse être inférieur à 40 % du montant minimum visé par l'alinéa 1^{er}. ».

Sous-section 26

*Modification de la loi du 4 août 1978
de réorientation économique*

Art. 89

L'article 145 de la loi du 4 août 1978 de réorientation économique est remplacé par la disposition suivante :

« Art. 145. — § 1^{er}. Toutes les dispositions du livre I^{er} du Code pénal, le chapitre V excepté, mais le chapitre VII compris, sont applicables aux infractions visées par le présent titre.

§ 2. L'article 85 du Code précité est applicable aux infractions visées par le présent titre sans que le montant de l'amende puisse être inférieur à 40 % du montant minimum visé par le présent titre. ».

Onderafdeling 27

*Wijziging van het koninklijk besluit n° 5 van
23 oktober 1978 betreffende het bijhouden
van sociale documenten*

Art. 90

Artikel 14 van het koninklijk besluit n° 5 van 23 oktober 1978 betreffende het bijhouden van sociale documenten wordt vervangen door de volgende bepaling :

« Art. 14. — § 1. Alle bepalingen van boek I van het Strafwetboek, met uitzondering van hoofdstuk V maar met inbegrip van hoofdstuk VII, zijn toepasselijk op de bij dit besluit bepaalde misdrijven.

§ 2. Artikel 85 van voormeld Wetboek is toepasselijk op de in dit besluit bepaalde misdrijven zonder dat het bedrag van de geldboete lager mag zijn dan 40 % van de bij dit besluit bepaalde minimumbedragen. ».

Onderafdeling 28

*Wijziging van de wet van 19 juli 1983
op het leerlingwezen voor beroepen uitgeoefend
door werknemers in loondienst*

Art. 91

Artikel 31 van de wet van 19 juli 1983 op het leerlingwezen voor beroepen uitgeoefend door werknemers in loondienst wordt aangevuld met het volgende lid :

« Alle bepalingen van boek I van het Strafwetboek, met inbegrip van hoofdstuk VII, zijn toepasselijk op de bij het tweede lid bepaalde misdrijven. Artikel 85 van voormeld Wetboek is toepasselijk op de in het tweede lid bepaalde misdrijven zonder dat het bedrag van de geldboete lager mag zijn dan 40 % van het bij het tweede lid bepaalde minimumbedrag. ».

Onderafdeling 29

*Wijziging van het koninklijk besluit n° 213
van 26 september 1983 betreffende de arbeidsduur
in de ondernemingen die onder het paritair comité
voor het bouwbedrijf ressorteren*

Art. 92

Een artikel 13bis, luidend als volgt, wordt ingevoegd in het koninklijk besluit n° 213 van 26 september 1983 betreffende de arbeidsduur in de ondernemingen die onder het paritair comité voor het bouwbedrijf ressorteren :

Sous-section 27

*Modification de l'arrêté royal n° 5 du 23 octobre
1978 relatif à la tenue des documents sociaux*

Art. 90

L'article 14 de l'arrêté royal n° 5 du 23 octobre 1978 relatif à la tenue des documents sociaux est remplacé par la disposition suivante :

« Art. 14. — § 1^{er}. Toutes les dispositions du livre I^{er} du Code pénal, le chapitre V excepté, mais le chapitre VII compris, sont applicables aux infractions visées par le présent arrêté.

§ 2. L'article 85 du Code précité est applicable aux infractions prévues par le présent arrêté sans que le montant de l'amende puisse être inférieur à 40 % des montants minima visés par le présent arrêté. ».

Sous-section 28

*Modification de la loi du 19 juillet 1983
sur l'apprentissage de professions exercées par
des travailleurs salariés*

Art. 91

L'article 31 de la loi du 19 juillet 1983 sur l'apprentissage de professions exercées par des travailleurs salariés est complété par l'alinéa suivant :

« Toutes les dispositions du livre I^{er} du Code pénal, y compris le chapitre VII, sont applicables aux infractions prévues par le deuxième alinéa. L'article 85 du Code précité est applicable aux infractions prévues par l'alinéa 2 sans que le montant de l'amende puisse être inférieur à 40 % du montant minimum prévu par l'alinéa 2. ».

Sous-section 29

*Modification de l'arrêté royal n° 213
du 26 septembre 1983 relatif à la durée du travail
dans les entreprises ressortissant à la commission
paritaire de la construction*

Art. 92

Un article 13bis, rédigé comme suit, est inséré dans l'arrêté royal n° 213 du 26 septembre 1983 relatif à la durée du travail dans les entreprises ressortissant à la commission paritaire de la construction :

« Art. 13bis. — § 1. Alle bepalingen van boek I van het Strafwetboek, met inbegrip van hoofdstuk VII, zijn toepasselijk op de bij dit besluit bepaalde misdrijven.

§ 2. Artikel 85 van voormeld Wetboek is toepasselijk op de in dit besluit bepaalde misdrijven zonder dat het bedrag van de geldboete lager mag zijn dan 40 % van de bij dit besluit bepaalde minimumbedragen. ».

Onderafdeling 30

Wijziging van het koninklijk besluit n° 230 van 21 december 1983 betreffende de stage en de inschakeling van jongeren in het arbeidsproces

Art. 93

Artikel 25, § 1 van het koninklijk besluit n° 230 van 21 december 1983 betreffende de stage en de inschakeling van jongeren in het arbeidsproces wordt aangevuld met het volgende lid :

« Alle bepalingen van boek I van het Strafwetboek, met inbegrip van hoofdstuk VII, zijn toepasselijk op de bij het eerste lid bepaalde misdrijven. Artikel 85 van voormeld Wetboek is toepasselijk op de in het eerste lid bepaalde misdrijven zonder dat het bedrag van de geldboete lager mag zijn dan 40 % van de bij het eerste lid bepaalde minimumbedragen. ».

Onderafdeling 31

Wijziging van de herstelwet van 22 januari 1985 houdende sociale bepalingen

Art. 94

Artikel 135 van de herstelwet van 22 januari 1985 houdende sociale bepalingen wordt vervangen door de volgende bepaling :

« Art. 135. — § 1. Alle bepalingen van boek I van het Strafwetboek, met uitzondering van hoofdstuk V maar met inbegrip van hoofdstuk VII, zijn toepasselijk op de bij deze afdeling bepaalde misdrijven.

§ 2. Artikel 85 van voormeld Wetboek is toepasselijk op de in deze afdeling bepaalde misdrijven zonder dat het bedrag van de geldboete lager mag zijn dan 40 % van het bij deze afdeling bepaalde minimumbedrag. ».

« Art. 13bis. — § 1^{er}. Toutes les dispositions du livre I^{er} du Code pénal, y compris le chapitre VII, sont applicables aux infractions prévues par le présent arrêté.

§ 2. L'article 85 du Code précité est applicable aux infractions prévues par le présent arrêté sans que le montant de l'amende puisse être inférieur à 40 % des montants minima prévus par le présent arrêté. ».

Sous-section 30

Modification de l'arrêté royal n° 230 du 21 décembre 1983 relatif au stage et à l'insertion professionnelle des jeunes

Art. 93

L'article 25, § 1^{er} de l'arrêté royal n° 230 du 21 décembre 1983 relatif au stage et à l'insertion professionnelle des jeunes est complété par l'alinéa suivant :

« Toutes les dispositions du livre I^{er} du Code pénal, y compris le chapitre VII, sont applicables aux infractions prévues par l'alinéa 1^{er}. L'article 85 du Code précité est applicable aux infractions prévues par l'alinéa 1^{er} sans que le montant de l'amende puisse être inférieur à 40 % des montants minima prévus par l'alinéa 1^{er}. ».

Sous-section 31

Modification de la loi de redressement du 22 janvier 1985 contenant des dispositions sociales

Art. 94

L'article 135 de la loi de redressement du 22 janvier 1985 contenant des dispositions sociales est remplacé par la disposition suivante :

« Art. 135. — § 1^{er}. Toutes les dispositions du livre I^{er} du Code pénal, le chapitre V excepté, mais le chapitre VII compris, sont applicables aux infractions visées par la présente section.

§ 2. L'article 85 du Code précité est applicable aux infractions visées par la présente section sans que le montant de l'amende puisse être inférieur à 40 % du montant minimum visé par la présente section. ».

Onderafdeling 32*Wijziging van de wet van 1 augustus 1985
houdende sociale bepalingen***Art. 95**

In artikel 132 van de wet van 1 augustus 1985 houdende sociale bepalingen worden de volgende wijzigingen aangebracht :

1° tussen het vierde en het vijfde lid wordt het volgende lid ingevoegd :

« Alle bepalingen van boek I van het Strafwetboek, met inbegrip van hoofdstuk VII, zijn toepasselijk op de bij het vierde lid van dit artikel en de uitvoeringsbesluiten ervan bepaalde misdrijven. Artikel 85 van voormeld Wetboek is toepasselijk op de in het vierde lid en de uitvoeringsbesluiten ervan bepaalde misdrijven zonder dat het bedrag van de geldboete lager mag zijn dan 40 % van het bij het vierde lid bepaalde minimumbedrag. »;

2° in het huidige vijfde lid worden de woorden « vorig lid » vervangen door de woorden « vierde lid »;

3° in het huidige zevende lid worden de woorden « vijfde lid » vervangen door de woorden « zesde lid ».

Onderafdeling 33*Wijziging van de wet van 17 maart 1987
betreffende de invoering van nieuwe
arbeidsregelingen in de ondernemingen***Art. 96**

Artikel 17 van de wet van 17 maart 1987 betreffende de invoering van nieuwe arbeidsregelingen in de ondernemingen wordt vervangen door de volgende bepaling :

« Art. 17. — § 1. Alle bepalingen van boek I van het Strafwetboek, met uitzondering van hoofdstuk V maar met inbegrip van hoofdstuk VII, zijn toepasselijk op de bij deze wet bepaalde misdrijven.

§ 2. Artikel 85 van voormeld Wetboek is toepasselijk op de in deze wet bepaalde misdrijven zonder dat het bedrag van de geldboete lager mag zijn dan 40 % van het bij deze wet bepaalde minimumbedrag. ».

Sous-section 32*Modification de la loi du 1^{er} août 1985
portant des dispositions sociales***Art. 95**

Dans l'article 132 de la loi du 1^{er} août 1985 portant des dispositions sociales, sont apportées les modifications suivantes :

1° l'alinéa suivant est inséré entre les alinéas 4 et 5 :

« Toutes les dispositions du livre I^{er} du Code pénal, y compris le chapitre VII, sont applicables aux infractions visées par l'alinéa 4 du présent article et ses arrêtés d'exécution. L'article 85 du Code précité est applicable aux infractions visées par l'alinéa 4 du présent article et ses arrêtés d'exécution sans que le montant de l'amende puisse être inférieur à 40 % du montant minimum visé par l'alinéa 4 du présent article et ses arrêtés d'exécution. »;

2° dans l'alinéa 5 actuel, les mots « alinéa précédent » sont remplacés par les mots « alinéa 4 »;

3° dans l'alinéa 7 actuel, les mots « alinéa 5 » sont remplacés par les mots « alinéa 6 ».

Sous-section 33*Modification de la loi du 17 mars 1987
relative à l'introduction de nouveaux régimes
de travail dans les entreprises***Art. 96**

L'article 17 de la loi du 17 mars 1987 relative à l'introduction de nouveaux régimes de travail dans les entreprises est remplacé par la disposition suivante :

« Art. 17. — § 1^{er}. Toutes les dispositions du livre I^{er} du Code pénal, le chapitre V excepté, mais le chapitre VII compris, sont applicables aux infractions visées par la présente loi.

§ 2. L'article 85 du Code précité est applicable aux infractions visées par la présente loi sans que le montant de l'amende puisse être inférieur à 40 % du montant minimum visé par la présente loi. ».

Onderafdeling 34

*Wijziging van de wet van 24 juli 1987
betreffende de tijdelijke arbeid, de uitzendarbeid
en het ter beschikking stellen van werknemers
ten behoeve van gebruikers*

Art. 97

Artikel 43 van de wet van 24 juli 1987 betreffende de tijdelijke arbeid, de uitzendarbeid en het ter beschikking stellen van werknemers ten behoeve van gebruikers wordt vervangen door de volgende bepaling :

« Art. 43. — § 1. Alle bepalingen van boek I van het Strafwetboek, met uitzondering van hoofdstuk V maar met inbegrip van hoofdstuk VII, zijn toepasselijk op de bij deze wet bepaalde misdrijven.

§ 2. Artikel 85 van voormeld Wetboek is toepasselijk op de in deze wet bepaalde misdrijven zonder dat het bedrag van de geldboete lager mag zijn dan 40 % van het bij deze wet bepaalde minimumbedrag. ».

Onderafdeling 35

*Wijziging van de programmawet
van 22 december 1989*

Art. 98

Artikel 176 van de programmawet van 22 december 1989 wordt vervangen door de volgende bepaling :

« Art. 176. — § 1. Alle bepalingen van boek I van het Strafwetboek, met uitzondering van hoofdstuk V maar met inbegrip van hoofdstuk VII, zijn toepasselijk op de bij dit hoofdstuk bepaalde misdrijven.

§ 2. Artikel 85 van voormeld Wetboek is toepasselijk op de in dit hoofdstuk bepaalde misdrijven zonder dat het bedrag van de geldboete lager mag zijn dan 40 % van het bij dit hoofdstuk bepaalde minimumbedrag. ».

Onderafdeling 36

*Wijziging van de wet van 30 maart 1994
houdende sociale bepalingen*

Art.99

Artikel 92, laatste lid van de wet van 30 maart 1994 houdende sociale bepalingen wordt vervangen door het volgende lid :

« Alle bepalingen van boek I van het Strafwetboek, met inbegrip van hoofdstuk VII, zijn toepasselijk op de bij dit artikel bepaalde misdrijven. Artikel 85 van voormeld Wetboek is toepasselijk op de in dit artikel bepaalde misdrijven zonder dat het bedrag van de

Sous-section 34

*Modification de la loi du 24 juillet 1987
sur le travail temporaire, le travail intérimaire
et la mise de travailleurs
à la disposition d'utilisateurs*

Art. 97

L'article 43 de la loi du 24 juillet 1987 sur le travail temporaire, le travail intérimaire et la mise de travailleurs à la disposition d'utilisateurs est remplacé par la disposition suivante :

« Art. 43. — § 1^{er}. Toutes les dispositions du livre I^{er} du Code pénal, le chapitre V excepté, mais le chapitre VII compris, sont applicables aux infractions visées par la présente loi.

§ 2. L'article 85 du Code précité est applicable aux infractions visées par la présente loi sans que le montant de l'amende puisse être inférieur à 40 % du montant minimum visé par la présente loi. ».

Sous-section 35

*Modification de la loi-programme
du 22 décembre 1989*

Art. 98

L'article 176 de la loi-programme du 22 décembre 1989 est remplacé par la disposition suivante :

« Art. 176. — § 1^{er}. Toutes les dispositions du livre I^{er} du Code pénal, le chapitre V excepté, mais le chapitre VII compris, sont applicables aux infractions visées par le présent chapitre.

§ 2. L'article 85 du Code précité est applicable aux infractions visées par le présent chapitre sans que le montant de l'amende puisse être inférieur à 40 % du montant minimum visé par le présent chapitre. ».

Sous-section 36

*Modification de la loi du 30 mars 1994
portant des dispositions sociales*

Art.99

L'article 92, dernier alinéa de la loi du 30 mars 1994 portant des dispositions sociales est remplacé par l'alinéa suivant :

« Toutes les dispositions du livre I^{er} du Code pénal, y compris le chapitre VII, sont applicables aux infractions visées par le présent article. L'article 85 du Code précité est applicable aux infractions visées par le présent article sans que le montant de l'amende

geldboete lager mag zijn dan 40 % van het bij dit artikel bepaalde minimumbedrag. ».

Onderafdeling 37

Wijziging van de wet van 22 december 1995 houdende maatregelen tot uitvoering van het meerjarenplan voor de werkgelegenheid

Art. 100

Artikel 47, § 3 van de wet van 22 december 1995 houdende maatregelen tot uitvoering van het meerjarenplan voor de werkgelegenheid wordt vervangen door de volgende bepaling :

« § 3. Alle bepalingen van boek I van het Strafwetboek, met inbegrip van hoofdstuk VII, zijn toepasselijk op de bij dit artikel bepaalde misdrijven. Artikel 85 van voormeld Wetboek is toepasselijk op de in dit artikel bepaalde misdrijven zonder dat het bedrag van de geldboete lager mag zijn dan 40 % van de bij dit artikel bepaalde minimumbedragen. ».

Onderafdeling 38

Wijziging van de wet van 4 augustus 1996 betreffende het welzijn van de werknemers bij de uitvoering van hun werk

Art. 101

Artikel 93 van de wet van 4 augustus 1996 betreffende het welzijn van de werknemers bij de uitvoering van hun werk wordt vervangen door de volgende bepaling :

« Art. 93. — § 1. Alle bepalingen van Boek I van het Strafwetboek, met inbegrip van hoofdstuk VII, zijn toepasselijk op de bij deze wet bepaalde misdrijven.

§ 2. Artikel 85 van voormeld Wetboek is toepasselijk op de in deze wet bepaalde misdrijven zonder dat het bedrag van de geldboete lager mag zijn dan 40 % van de bij deze wet bepaalde minimumbedragen. ».

HOOFDSTUK IX

Inwerkingtreding van de artikelen 12, 27, 32, 33 en 49 en van hoofdstukken V en VII

Art. 102

Artikel 12 treedt in werking op 1 januari 1998.

puisse être inférieur à 40 % du montant minimum visé par le présent article. ».

Sous-section 37

Modification de la loi du 22 décembre 1995 portant des mesures visant à exécuter le plan pluriannuel pour l'emploi

Art. 100

L'article 47, § 3 de la loi du 22 décembre 1995 portant des mesures visant à exécuter le plan pluriannuel pour l'emploi est remplacé par la disposition suivante :

« § 3. Toutes les dispositions du livre I^{er} du Code pénal, y compris le chapitre VII, sont applicables aux infractions visées par le présent article. L'article 85 du Code précité est applicable aux infractions visées par le présent article sans que le montant de l'amende puisse être inférieur à 40 % des montants minima visés par le présent article. ».

Sous-section 38

Modification de la loi du 4 août 1996 relative au bien-être des travailleurs lors de l'exécution de leur travail

Art. 101

L'article 93 de la loi du 4 août 1996 relative au bien-être des travailleurs lors de l'exécution de leur travail est remplacé par la disposition suivante :

« Art. 93. — § 1^{er}. Toutes les dispositions du livre I^{er} du Code pénal, y compris le chapitre VII, sont applicables aux infractions visées par la présente loi.

§ 2. L'article 85 du Code précité est applicable aux infractions visées par la présente loi sans que le montant de l'amende puisse être inférieur à 40 % des montants minima visés par la présente loi. ».

CHAPITRE IX

Entrée en vigueur des articles 12, 27, 32, 33 et 49 et des chapitres V et VII

Art. 102

L'article 12 entre en vigueur le 1^{er} janvier 1998.

Art. 103

§ 1. De artikelen 27, 32 en 49 hebben uitwerking met ingang van 1 januari 1997.

Nochtans treedt de laatste alinea van artikel 7, § 11 van de besluitwet van 28 december 1944 betreffende de maatschappelijke zekerheid der werknemers, zoals ingevoerd door artikel 65, slechts in werking vanaf de datum bepaald door de Koning.

§ 2. In artikel 4 van het koninklijk besluit van 27 januari 1997 tot wijziging van het koninklijk besluit n° 230 van 21 december 1983 betreffende de stage en de inschakeling van jongeren in het arbeidsproces, in toepassing van artikel 7, § 2 van de wet van 26 juli 1996 tot bevordering van de werkgelegenheid en tot preventieve vrijwaring van het concurrentievermogen, bekrachtigd door de wet van 26 juni 1997, worden de woorden « en houdt op van kracht te zijn op 31 december 1998 » geschrapt.

Art. 104

Artikel 33 heeft uitwerking met ingang van 1 april 1997.

Art. 105

Hoofdstuk V treedt in werking de eerste dag van de tweede maand volgend op die gedurende welke deze wet in het *Belgisch Staatsblad* is bekendgemaakt.

Art. 106

Hoofdstuk VII treedt in werking de dag waarop deze wet in het *Belgisch Staatsblad* wordt bekendgemaakt.

Hoofdstuk VII is slechts van toepassing op de collectieve ontslagen die plaatsgrijpen na deze datum.

Gegeven te Brussel, 28 oktober 1997.

ALBERT

VAN KONINGSWEGE :

De Minister van Tewerkstelling en Arbeid,

M. SMET

Art. 103

§ 1^{er}. Les articles 27, 32 et 49 produisent leurs effets à partir du 1^{er} janvier 1997.

Toutefois, le dernier alinéa de l'article 7, § 11 de l'arrêté-loi du 28 décembre 1944 concernant la sécurité sociale des travailleurs, tel qu'introduit par l'article 65, n'entrera en vigueur qu'à la date fixée par le Roi.

§ 2. Dans l'article 4 de l'arrêté royal du 27 janvier 1997 modifiant l'arrêté royal n° 230 du 21 décembre 1983 relatif au stage et à l'insertion professionnelle des jeunes en application de l'article 7, § 2 de la loi du 26 juillet 1996 relative à la promotion de l'emploi et à la sauvegarde préventive de la compétitivité, confirmé par la loi du 26 juin 1997, les mots « et cessera d'être en vigueur le 31 décembre 1998 » sont supprimés.

Art. 104

L'article 33 produit ses effets à partir du 1^{er} avril 1997.

Art. 105

Le chapitre V entre en vigueur le premier jour du deuxième mois qui suit celui au cours duquel cette loi aura été publiée au *Moniteur belge*.

Art. 106

Le chapitre VII entre en vigueur le jour de la publication de la présente loi au *Moniteur belge*.

Le chapitre VII ne s'applique qu'aux licenciements collectifs intervenus après cette date.

Donné à Bruxelles, le 28 octobre 1997.

ALBERT

PAR LE ROI :

La Ministre de l'Emploi et du Travail,

M. SMET

*De Vice-Eerste Minister en Minister
van Economie en Telecommunicatie*

E. DI RUPO

*Le Vice-Premier Ministre et Ministre
de l'Economie et des Télécommunications,*

E. DI RUPO

De Minister van Volksgezondheid en Pensioenen,

M. COLLA

Le Ministre de la Santé publique et des Pensions,

M. COLLA

De Minister van Sociale Zaken,

M. DE GALAN

La Ministre des Affaires sociales,

M. DE GALAN

*De Minister van Landbouw en de Kleine
en Middelgrote Ondernemingen,*

K. PINXTEN

*Le Ministre de l'Agriculture et des Petites
et Moyennes Entreprises,*

K. PINXTEN

De Minister van Justitie,

S. DE CLERCK

Le Ministre de la Justice,

S. DE CLERCK

De Minister van Ambtenarenzaken,

A. FLAHAUT

Le Ministre de la Fonction publique,

A. FLAHAUT

WETSONTWERP II

(N^r 1270/1)

ALBERT II, KONING DER BELGEN,

Aan allen die nu zijn en hierna wezen zullen,
ONZE GROET.

Op de voordracht van Onze Minister van Tewerkstelling en Arbeid en Onze Minister van Justitie,

HEBBEN WIJ BESLOTEN EN BESLUITEN WIJ :

Onze Minister van Tewerkstelling en Arbeid en Onze Minister van Justitie zijn belast in Onze naam het ontwerp van wet waarvan de tekst volgt aan de Wetgevende Kamers voor te leggen en bij de Kamer van Volksvertegenwoordigers in te dienen :

Artikel 1

Deze wet regelt een aangelegenheid als bedoeld in artikel 77 van de Grondwet.

Art. 2

Artikel 578 van het Gerechtelijk Wetboek, gewijzigd door de wetten van 5 december 1968 en 4 augustus 1978, wordt aangevuld als volgt :

« 9^o van geschillen inzake het verbod van een maximumleeftijdsgrens bij de werving en selectie, bedoeld in hoofdstuk II, afdeling I, van de wet van ... houdende bepalingen tot bevordering van de tewerkstelling. »

Art. 3

Artikel 583 van hetzelfde Wetboek, gewijzigd bij de wetten van 30 juni 1971, 25 januari 1985 en het koninklijk besluit n^o 443 van 14 augustus 1986, wordt aangevuld met het volgende lid :

« De Arbeidsrechtbank neemt kennis van de geschillen betreffende de individuele bestuurshandelingen inzake het verlenen, het schorsen en het intrek-

PROJET DE LOI II

(N^o 1270/1)

ALBERT II, ROI DES BELGES

A tous, présents et à venir,
SALUT.

Sur la proposition de Notre Ministre de l'Emploi et du Travail et de Notre Ministre de la Justice,

NOUS AVONS ARRÊTÉ ET ARRÊTONS :

Notre Ministre de l'Emploi et du Travail et Notre Ministre de la Justice sont chargés de présenter en Notre Nom aux Chambres législatives et de déposer à la Chambre des Représentants le projet de loi dont la teneur suit :

Article 1^{er}

La présente loi règle une matière visée à l'article 77 de la Constitution.

Art. 2

L'article 578 du Code judiciaire, modifié par les lois des 5 décembre 1968 et 4 août 1978, est complété comme suit :

« 9^o des litiges relatifs à l'interdiction de fixer une limite d'âge maximale lors du recrutement et de la sélection, visé au chapitre II, section I^{re}, de la loi ... portant des dispositions en faveur de l'emploi. »

Art. 3

L'article 583 du même code, modifié par les lois des 30 juin 1971, 25 janvier 1985 et l'arrêté royal n^o 443 du 14 août 1986, est complété par l'alinéa suivant :

« Le Tribunal du Travail connaît des litiges relatifs aux actes administratifs individuels concernant l'octroi, la suspension ou le retrait de la reconnaissance

ken van de erkenning als havenarbeider, genomen in toepassing van de wet van 8 juni 1972 betreffende de havenarbeid. »

Gegeven te Brussel, 28 oktober 1997.

ALBERT

VAN KONINGSWEGE :

De Minister van Tewerkstelling en Arbeid,

M. SMET

De Minister van Justitie,

S. DE CLERCK

comme ouvrier portuaire en application de la loi du 8 juin 1972 sur le travail portuaire. »

Donné à Bruxelles, le 28 octobre 1997.

ALBERT

PAR LE ROI :

La Ministre de l'Emploi et du Travail,

M. SMET

Le Ministre de la Justice,

S. DE CLERCK